Bibl. Haup.
778
1896.6.5

Bibl. Haup. 778
1896, 6, 5.
fr. 2.45

<366432047700 16

Bayer. Staatsbibliothek

GRAMMATICA

ROMONTSCHA-TUDESTGA,

contenenta

ils principals elements formals dil lungatg tudestg

en lur

relaziun cul lungatg romontsch dil Rein,

cun

exempels ed exercecis.

Componida secund las meglieras grammaticas tudestgas etc.

per

diever dellas scolas ni de privats

da

G. C. Muoth.

Procura de **E. Maggi** a **Glion.**

CUERA.

STAMPA DE FRARS CASANOVA.

1890.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

Prefaziun.

La fin e mira de questa grammatica ei quella: de porscher als Romontschs, che vulan ni *ston* emprender **teoreticamein** (tras studi) *il lungatg tudestg de* **scartira** (empau dialect s' emprenda sin las vias), in **compendi** dils principals *elements formals* de quest lungatg en **lur relaziun** *cun las corrispondentas ed equivalentas fuormas de nies lungatg romontsch dil Rein.*

Quei material formalistic (declinaziun, congiugaziun etc.) stô en *scadin lungatg, cunzun* en in **jester** vegnir emprius **mecanicamein.**

Pertgei las fuormas seigien qualificadas, sco ellas ein e buc auter, selai mai far *capeivel* ad in spert, che posseda buca profundas enconoschientschas filologicas.

La *conversaziun* (magari supponiu, ch' ella fuss *correcta* e semovess buc enteifer in mendus dialect ni schizun *enteifer in lungatg mischedau e corrupt senza caracter formal,* sco quei ch' igl ei savens il cass denter nus) ed èra la plî *correcta e copiusa lectura* ein *mai hablas, de supplir en quei grau la grammatica.*

Senza in *cert entruidament formal* posseda, sco l' experienzia muossa, gnanc in *nativ* la dretga *franchezia* e *habilitat* de plidar e surtut *de scriver correctamein* siu agien lungatg de scartira.

Tont plî necessaris daventa quest studi formal en in lungatg jester e tont plî intensivs e metodics stô quel cheu esser.

Mâ defertont ch' il nativ posseda en siu dialect in bien fundament (vocabulari e fuormas) per siu lungatg de scartira e silmeins la *predisposiziun* tier il *correct tact linguistic* (Sprachgefühl), meunca quei tut a quel, che stô emprender in lungatg jester; ed ultra de quei contegn *siu* dialect u lungatg *oriund* per regla aunc de tuttas torts impediments de pronunzia, de construcziun etc. visavî al niev lungatg.

Abstrahau dal vocabulari (Wortſchatz) e dalla pronunzia, porschan la conversaziun e la lectura tuts ils elements formals memia **sparglia-damein** e memia **confusamein.**

L'*udida* ed il *spert* pon perquei solettamein ord la lectura e conversaziun buca percepir, mantener e classificar quest material secund igl uorden, che corrispunda al caracter dil niev lungatg. Las abstracziuns, ch'il spert dil lectur ni auditur fa tenor sia natira logica, e las reglas, ch'el statuescha sin fundament de quei, ch'el legia ni auda, ein, perquei che las fuormas sepresentan en liungs e divers intervalls e confusamein ina tra l'autra, savens *faulsas* ni silmeins *insuffizientas* e daventan *incertas* e *problematicas* mintgamai tras il *niev material*, ch'el scuntra. Auncallura contegnan la *conversaziun ordinaria* (adina supponiu, ch'ella seigi correcta) *e la lectura scolastica* bia memia pauc material, per render quel, che emprenda in lungatg, e fuss el magari ina persuna *geniala*, capavels, de *sez construir* ord quella paupra materia la grammatica.

Las medemas raschuns valan èra pil *mussader*, che voless mintgamai a *norma* della *lectura tractada componer sez la grammatica*. Igl effect sil scolar resta il medem, malgrad tuttas direcziuns dil scolast, perquei ch'il mussader pretenda da quel, ch'el abstraheschi e gieneraliseschi sin fundament din material memia pign, confus, spargliau, e quei *senza haver dau entamaun a quel in principi fundamental e concepts*, per far quellas operaziuns.

El pretenda dal pitschen scolar quei, che tschentaners e diversas gieneraziuns de perderts han pér cun fervent studi e suadétsch anflau.

Mâ supponiu, che la genialitat dil scolast surmontass tuttas las difficultats, pertgei piarder tont prezius temps cun *componer ina* grammatica formala, ch'ils affonts ston tuttina emprender mo **mecanicamein,** enstagl de duvrar in compendi gia fatg e preparau?

Igl **avantatg** *dil compendi* teoretic consista dil rest principalmein en quei, ch'el porscha al scolar il principi ed ina rietscha de concepts, tenor ils quals quel emprenda dall' entschatta naven, de *subsummar e classificar giestamein il material formalistic*, ch'el auda ni legia, enstagl de mo ir a *palpont* ed *empruont*. — Entras *mussar* e *far emprender* mintgamai in **grond diember d' exempels** *della medema classa u categoria* fundescha il compendi la dretga *concentraziun* e *survista* e scaffescha empau alla gada enteifer quellas classas il dretg tact linguistic. Cheutras acquistan ils scolars las **categorias** per la classificaziun dil niev material, ed il studi linguistic formal survegn finalmein in caracter razional, s' emancipont plî e plî dal *mecanismus*.

In *lungatg jester* s' emprenda milsanavont tras **comparaziun,** e la *megliera metoda* de comparer ei la **translaziun,** perquei ch' ella operescha cun *construcziuns*, pia buca mo cun *plaids*, mo cun *pertratgs* compleins, nua ch' il plaid figurescha en sia giesta relaziun.

Tras la comparaziun, che vegn fatga en la translaziun, **arta** il lungatg niev empau alla gada il *spert* e la *vivacitat* dil *lungatg matern; omisdus* lungatgs *s' encorschan* lur *differenza formala* e lur *parentella spirtala*, ed il studi daventa per il scolar in *veritabel exercici el patertgar* e quei tont el lungatg matern sco en igl jester. **Omisdus lungatgs secultiveschan e cun els il spert.** — Quel che sapi mo *in* lungatg, sapi quel buc endretg, ha in renomau filosof detg. Ils plî fins aucturs han cultivau e capiu plirs lungatgs, han translatau bia e particolarmein cheutras acquistau lur habilitat el lungatg matern.

Questas veglias e novissimas experienzias *indicheschan* pia èra a nus la **razionala metoda** d' emprender teoreticamein il lungatg tudestg.

Suenter haver exercitau empau las fuormas sin moda mecanica, *entscheivan* ins cun *exercecis* de *translaziun* e cun *imitaziuns libras* en omisdus lungatgs a bocca e per scret e **continuescha** cun quels, *revolvent e repetent continuadamein* la grammatica, duront igl **entir temps de scola,** *cultivescha* pia **adualmein** il *romontsch* ed il *tudestg*, perquei ch' ils dus lungatgs *segidan* e *promovan* sin quella *maniera* l' in l' auter, defertont ch' els *cin*, secund la **horribla metoda mecanica** existenta oz il dî en nossas scolas, **mo en peis l' in a l' auter** e quei de *tala sort*, che nos scolars san alla finala *ni tudestg ni romontsch*, e quei ch' ei aunc mender, strusch *patertgar* plî, e ch' els han perquei paucs onns suenter la scola, muncont in ulteriur studi ni exercceci, *emblidau vî quasi tut quei*, ch' il scolast haveva cun gronda breigia e perfin, sco ei pareva d' in temps, cun *bien success giu mussau ad els.*

Quei deplorabel mecanismus actual para primo de crer, ch' il principal din lungatg consisti en *la pronunzia.* La pronunzia ei dentont in fatg dell' *udida*, caussa musicala, s' emprenda tras l' ureglia e pretenda pauc auter, ch' ina buna pronunzia davart dil mussader.

Secundo para el de supponer, ch' èra il plaid e la construcziun seigi mo *caussa dell' udida*, contegni *negin element spirtal* e possi perquei vegnir emprius tras l' ureglia cun legier avon, paterlar suenter, emprender ordadora plaids e historias linguisticamein nuot ni mo miez

capidas. El vul far emprender il scolar in lungatg, sco in papagagl emprenda, de dir si in pêr plaids, ni sco in affont pign, schegie ch' in scolar de 10 onns ha schon fatg atras ina gronda svilupaziun, ni sco in fumegl, che va en igl jester, emprend' empau dialect d' in ni l' auter lungatg; ed en verdat quei pauc tudestg, ch' ils biars san aunc plî tard, han els plitost empriu ord la conversaziun cun viturins ed jasters, mo quei ei lu èra in lungatg stupent. Per emprender de quei termett' ins ils affonts a Schuobaland e buc a scola.

Tertio para el de crer, ch' in lungatg seigi enzitgei material, sco p. e. in crap ni in lenn de clavau, e ch' ins stoppi perquei *metter ord ils peis* il romontsch matern, per far plaz al tudestg.

In lungatg ei dentont in organismus spirtal, zitgei imponderabel, *la fuorma de nies patertgar*, e havent nus en nies romontsch gia artau ina tala fuorma, sche stô la nova fuorma, la tudestga, *vegnir assimilada* a lezza, per ch' ella resti e daventi viva.

Tras quei process d' assimilaziun vegn la forza spirtala buca *surcargada* ni spossada, anzi *enfermida*, *fortificada* e tont plî *svilupada*, giest sco il magnet, la forza dil qual crescha cun vegnir duvraus. Basta! Jeu resalvel de returnar en in auter liug sin questa importonta materia.

A rapport de questa grammatica aunc in pèr remarcas.

Igl extendiu material de quella pô naturalmein buca vegnir *absolvius* en *in* ni dus onns de scola. La grammatica contegn gie suffizient material formalistic per igl entir studi el lungatg tudestg. Dentont duess il scolast tenor miu pareri tonatont tractar il **principal contegn** dellas declinaziuns e congiugaziuns duront ils emprems quors, senza voler sforzar il scolar, de far emprender tuttas las reglas.

Mo entscheiva el lû a legier e translatar plî de num, duess el successivamein returnar sin las declinaziuns e congiugaziuns, far emprender las reglas e classificar ils plaids novs e las frasas della lectura tenor nies sistem ed intrar plî e plî el detagl de nossa grammatica. Mo sin quella maniera cun continuadamein repeter e revolver il vèder daventa il scolar empau alla gada ferms e francs en las fuormas ed acquista lû il *tact linguistic.*

Per ch' il scolast sapi far quei, havein nus en *nos exercecis ed exempels duvrau mo quortas e levas construcziuns.*

Sco gia sura allegau, sefunda nossa grammatica sin l' idea, che vul el medem temps cultivar romontsch e tudestg, che vul far em-

prender tudestg tras la comparaziun cul rom. e la translaziun dil romontsch en tudestg e viceversa. Per far quei, pô el per ina gada duvrar ils cudischs de scola vèders ni novs. Per la composiziun en omisdus lungatgs fuss il cudisch d' exercecis de Caminada principalmein de recommendar, A riguard dil lungatg romontsch e sia ortografia sepertgiri ins, ded esser *memia* pedants. *Il spert ha cheu plî valur che la* **fuorma.**

Defertont ch' ils dus *lungatgs s' emprendan tras comparaziun e translaziun*, ha il scolast èra pèda e caschun de tractar e mussar la *grammatica gienerala u logica*, ch' ei per tuts ils lungatgs la memedema (las spezias de plaids, las parts dina construcziun e las diversas construcziuns etc.).

Per quella raschun e muort quei *caracter universal* de quella grammatica logica hai jeu èra negleghiu, de parter en mia grammatica linguistica *tenor las spezias de construcziuns.*

Per nus dat ei mo duas spezias elementaras de construcziuns, q. e. la construcziun principala (Hauptſatz) e la construcziun secundara u subordinada (Nebenſatz). Tut il rest ei combinaziun de quest *dus* elements.

Tras la lectura e la translaziun emprend' il scolar empau alla gada d' enconoscher construcziuns plî liungas e plî complicadas, las qualas selaian dentont formalmein èra resolver secund quests dus elements. Il caracter de tuttas questas construcziuns plî complicadas e lur parts vegn medemamein fixaus dalla grammatica universala, logica. Confuorm a quei caracter dat ei diversas *congiuncziuns*, per copular las construcziuns e lur parts. Sâ il scolar duvrar per talas construcziuns etc. la *dretga congiunczium romontscha*, sche anfla el en nies register senza breigia la corrispondenta tudestga e pô leu emprender quella ed empruar, de translatar sia construcziun el tudestg; sa el quei buc, sche duei il scolast mussar quei ad el tras exempels e vid la lectura, 'gl emprem per romontsch, allura per tudestg.

La sintax s' emprenda insumma particolarmein ord la lectura, cun la translaziun e tras la composiziun.

Ella sintax predominescha la logica. Cheu sa la grammatica linguistica porscher pauc auter che *plaids.*

Dil rest resultescha la metoda de nossa grammatica ord il context de quella.

A riguard dell' ortografia tudestga havein nus adoptau quella dil „Rechtſchreibebüchlein des ſchweizeriſchen Lehrervereins", essent quella presentamein la plî propagada en las scolas della Svizzera.

Per diversas errurs de stampa restadas el context duront mia absenza da Cuera e divers sbagls de pintga importonza sefidel jeu sin la pazienzia e benevolientscha dil lectur ed envieschel dil rest quel sin la «Corrigenda» davostier.

Duess questa grammatica contribuir, de cultivar e svilupar empau meglier nossa giuventetgna en ils dus lungatgs necessaris per nossas relaziuns, sche fuss il fervent giavisch, che ha mei continuadamein fatschentau ed animau duront questa longurusa lavur, complenius.

Cuera, il Fenadur 1890.

G. C. MUOTH.

Register.

Pagina.

Prefaziun . . . . . III—VIII
Alfabet e pronunzia 1
Preparanda. Prenoms. Verbs auxiliars. Verbs regolars . . 2—9

Emprema part.

La Declinaziun . . . . . 10—96
Emprem capitel. Igl artichel. Igl artichel definit ed igl artichel indefinit e lur parentai , ... 10—15
Secund capitel. La declinaziun dil substantiv . . . . 15—37
Observaziuns gieneralas . . . . . 15—17
Emprema declinaziun . . . . . 17—23
Secunda declinaziun . . . . . 23—26
Tiarza declinaziun . . . . . 26—32
Quarta declinaziun . . . . . 33—35
Quinta declinaziun . . . . . 35—37
Tierz capitel. Dallas preposiziuns. I. Casus fix. II. Casus variabel . . . . . 37—42
Quart capitel. Declinaziun digl adjectiv . . . . . 42—50
I. Declinaziun fleivla . . . . . 43—45
II. Declinaziun mischedada . . . . . 45—47
III. Declinaziun ferma . . . . . 47—48
IV. Declinaziun digl adjectiv substantivau . . . . . 49—50
Quint capitel. La graduaziun u comparaziun digl adjectiv 50—54
I. Declinaziun e congruenza . . . . . 51—53
II. Comparaziun irregolara . . . . . 53—54
Sisavel capitel. Continuaziun dils verbs . . . . . 54—63
Werden vegnir, daventar:
I. Il futur simpel . . . . . 54—58
II. Imperfect e plusquamperfect dils 3 auxiliars dil temps e dil verb regolar . . . . . 58—60
III. In pèr reglas sur la posiziun directa de certas parts della construcziun . . . . . 60—63
Siatavel capitel. Declinaziun dils pronoms . . . . . 63—80
1. Pronoms personals . . . . . 63—65
2. Pronoms reflexivs . . . . . 65—67

Pagina.

3. *Survista dils pronoms, ils quals vegnan declinai sco ils artichels ed han il medem effect sin ils adjectivs attributivs etc., che suondan.*
1. *Declinaziun ed effect sco 'gl artichel indefinit* . . . 67—68
a) Ils pronoms possessivs sco adjectivs . . . . . 67—68
b) Ils possessivs, che stattan persuls; caracter de substantiv . . . . . 68—70
2. *Declinaziun ed effect dils pronoms sco igl artichel definit* 70
a) Pronoms demonstrativs . . . . . 70—71
b) Pronoms determinativs . . . . . 71—72
c) Il pronom interrogativ . . . . . 72—74
4. Pronoms relativs . . . . . 74—76
5. Pronoms interrogativs . . . . . 76—78
6. Pronoms indefinits . . . . . 78—79
7. Adverbs pronominals . . . . . 79—80

Otgavel capitel. Dal numeral . . . . . 80—90
I. *Numers cardinals (declinaziun)* . . . . . 80—86
II. *Ils numers ordinals* . . . . . 86—87
III. *Numers indefinits* . . . . . 87—90
1. Neuters senza declinaziun . . . . . 87—88
2. Caracter e declinaziun digl adjectiv . . . . . 88—90
3. Auters indefinits 90

Novavel capitel. Declinaziun dils nums propris . . . 90—96
A. *Nums locals* . . . . . 91—93
B. *Nums de persunas:*
I. Declinaziun senza 'gl artichel . . . . . 93—94
II. Declinaziun cun 'gl artichel . . . . . 93—95
1. Singular adina senza 'gl artichel 94
2. Plural cun e senza 'gl artichel . . . . . 94—95
III. Declinaziun de nums personals en uniun cun auters appellativs ni cun titels etc. . . . . 95—96

Secunda part.

Dalla Congiugaziun . . . . . 97—148

Emprem capitel.
I. Supplement dils verbs auxiliars dil temps (ſein, haben, werden) , ... 98—100
II. Principalas differenzias denter igl indicativ e congiunctiv 101—105

Secund capitel.
I. *La Congiugaziun regolara* (la fleivla) 105
A. *Activ.* Ils temps simpels . . . . . 105—114
B. *Passiv* . . . . . 114—117

Pagina.

II. Congiugaziun irregolara (la ferma) 117
Exempels dils temps e modus simpels . . . . . 118—125
Verbs, che vegnan els temps componî congiugai cun esser (ſcin) . . . . . 125—128
Tabella dils verbs irregolars . . . . . 128—133
III. Congiugaziun quasi mischedada (1) ed irregolara (2) 133—137
Secund capitel. *Verbs componî* . . . . . 137—149
I. Particlas inseparablas . . . . . 138—139
II. Particlas separablas . . . . . 139—145
III. Dagl infinitiv e particip . . . . . 146—148
Tierz capitel. Dallas preposiziuns 149
I. Las preposiziuns cul casus fix 149
1. Preposiziuns cul gienitiv 149
2. „ „ dativ 150
3. „ cun igl accusativ 150
II. *Exempels sur dellas preposiziuns cul Casus variabel* . 150—162
Quart capitel. *Dagl adverb* 163
Dalla posiziun directa digl adverb . . . . . 163—164
Survista dils principals adverbs naturals 164
1. Adverbs locals 164
2. Adverbs dil temps 165
3. Adverbs comparativs e quantitativs 166
4. Adverbs d'affirmaziun, de dubi e de negaziun . . 166
5. Adverbs d'interrogaziun 166
Quint capitel. *Survista dellas principalas congiunctziuns* . 167
I. Congiunctziuns de construcziuns principalas (copulativas adversativas, explanativas, causativas) . . . . . 167—168
II. Congiunctziuns per construcziuns subordinadas . . . 168—169
Sisavel capitel. Dalla composizium . . . . . 169—170
I. Substantivs. 1. Substantiv cun substantiv. 2. Substantiv cun verb. 3. Substantiv cun adjectiv 170- 172
II. Adjectivs e verbs . . . . . 172—173
Siatavel capitel.
1. Reglas sur della schlatteina dils substantivs . . . . 173—177
2. Survista dils adjectivs, ils quals acceptan buca la stgirentada tier la graduaziun . . . . . 177—178
Otgavel capitel. Exempels de lectura:
1. Der Arme und der Reiche . . . . . 178—183
2. Das Pferd und der Wolf 183
3. Der Hund und die Katze 183
4. Fritz und die Bienen 184
Corrigenda . . . . . .

Alfabet (abécé) e pronúnzia.

A a, A a	I i, I i	W w, W w
B b, B b	J j, J j (jotta)	Q q, Q q
C c, C c	K k, K k	R r, R r
D d, D d	L l, L l	S ſ s, S s
E e, E e	M m, M m	T t, T t
F f, F f	N n, N n	U u, U u
G g, G g	O o, O o	V v, V v
H h, H h	P p, P p	X x, X x

Y y, Y y (ipsilon) — Z z, Z z.

Vocàls simpels.

A a, e, i, o, u, y.

Vocals dubels.

Aa aa, ee, oo.

Vocals stgirentai.

Ä ä, Ö ö, Ü ü.

Ö, Ä, Ü végnevan e vegnan èra screts Ae, Oe, Ue.

Diftongs.

Ai ai, Ei ei, Eu eu,

Au au, Äu äu.

Consonants componî.

Ch ch, ck, sch, ss, ß, st, qu,

ng, sp, dt, th, tz, chs, x.

La pronúnzia dina lettera stô ins emprénder ed exercitár tras l'*udida*. Reglas gidan cheu pauc ni nuot. Nus supponîn, ch'in scolast, il qual vegli mussar tudestg, seigi suffizientamein versaus en la pronúnzia dellas letteras surallegadas e spargnein perquei il plaz de quest cudisch per reglas e fuormas plî necessarias.

Medemamein cartein nus, ch'il scolast enconoschi bein avúnda las párts della construcziun, las spezias de plaids ed ils nums technics a riguárd della flexiún, de maniera ch'ei fuss fatg breigia e spendiu pupî per nuot cun dar liungas declaraziuns da quellas varts. Per mussar empau de legier, pô ins duvrar las historiettas davos tier.

Preparanda.

1. L'olma della construcziun (dil pertratg) ei il *verb*. Il verb copulescha u ligia las parts essenzialas (subject e predicat) della construcziun e constituescha cheutras la construcziun, q. e. il pertratg. Il verb dominescha ulteriurmein ils *casus* (die Fälle) e perquei èra la *declinaziun*. Senza verb dat ei en verdat negins pertratgs, pia èra neginas construcziuns. Havent il lungatg negin auter intent, che quel d'exprimer ils pertratgs, sche entschevein nus èra nossa instrucziun cullas *plî essenzialas fuormas dil verb*, sinaquei ch'il scolar *sapi immediat entscheiver a s'exprimer sur d'enqual caussa en tudestg ed emprendi cheutras plî tgunsch ils plaids e las fuormas della declinaziun.*

2. *Ina difficultat gronda* dil tudestg ei milsanavont la *posiziun* dils plaids *enteifer* la construcziun. Èra cheu stô il scolar dall' *entschatta* naven vegnir *disaus vid ina* giesta e correcta posiziun. Cheutras vegn èra la differenzia en la *pronunzia* dina construcziun tudestga immediat mussada e cultivada.

Prenoms.

Ich jeu, du ti, er el, ſie ella, es el u ella.
Es *(impersonal) igl* ('gl, ei).
Wir nus, ihr vus, ſie els, ellas.
Sie *(convenzional) Els* (singular e plural), *Ella, Ellas.*

Remarca. Es *el* u *ella* sco pronom personal neuter vegn per ina gada aunc buca duvrau.

I. Verbs auxiliars.

A. Sein esser (infinitiv).

(Temps present.)

Ich - bin, jeu - sun (sundel).
Du - biſt, ti - eis.
Er, ſie (es) - iſt, el, ella - ei.

Es (impersonal) - ist, *igl* ei u *'gl* ei u *ei* 'gl ei.
Wir - sind, nus - essan.
Ihr - seid, vus - essas.
Sie - sind, els, ellas - ein.
Sie (convenzional) - sind, Els (per *ina* ni *pliras* persunas masculinas) ein, Ella ei, Ellas ein.

1. Regla. Tuts ils plaids, ils quals vegnan copulai en ina construcziun cun sein *(esser), restan invariabels.*

Exempels. Jeu sun *gronds,* ich bin groß. Jeu sun *gronda,* ich bin groß. El ei *gronds,* er ist groß. Ella ei *gronda,* sie ist groß. Igl ei *grond,* es (impersonal) ist groß. Nus essan gronds, wir sind groß. Nus essan grondas, wir sind groß. *Els* (convenzional) ein gronds, *Ella* ei gronda, *Ellas* ein grondas vegn adina translatau tuttina cun: Sie (convenzional) **sind** groß.

Remarca. Il scolast declari l'isonza ed il diever dil Sie convenzional, ed allura dat quei da cheudenvî neginas difficultats plî.

Plaids ed exercecis.

Groß grond (gronda), klein pign (pintga), reich reh, arm pauper, jung giuven, alt vegl (veder), neu niev, weise sabi, gut bien (buna), schlecht mal (schliet).

a) Ich (masculin) bin groß. Ich (feminin) bin groß. Du bist klein. Er ist klein. Sie ist groß. Wir sind arm. Wir (fem.) sind arm. Ihr seid arm. Sie sind reich. Sie (fem.) sind reich. Es (impersonal) ist alt. Es (impers.) ist neu. Du bist alt. Er ist weise. Sie (convenzional) sind weise. Sie ist gut. Es (impers.) ist schlecht. Wir sind jung. Ihr seid alt. Sie sind weise. Es ist gut.

b) Jeu sun gronds. Jeu sun gronda. Ti eis giuvens. Ti eis giuvna. El ei rehs. Ella ei paupra. Igl ei bien. Ei'gl ei schliet. 'Gl ei veder. Nuss essan pigns. Nus essan veglias. Vus essas sabis. Els ein sabis. Els (convenzional) ein rehs. Ti eis schliats. Ellas ein bunas. Vus essas buns.

Remarca. Numna ni scriva sin la tabla novs adjectivs, senza denton sforzar ils pigns, d'emprender ordadora quels e repeta la congiugaziun a bucca e per scret, tochen ch'ils scolars san quella ed ein disai vid la *regla 1.* Observa questa medema metoda, nua ch'ei selai. *Questa grammatica pô buca contener tuts ils exercecis necessaris, daventont schiglioc memia compendiusa e perquei èra memia cara.*

1. **Gewesen** stau, *staus, stada* (particip).

(Temps perfect indicativ.)

Ich bin gewesen, jeu sun staus, stada.
Du bist gewesen, ti eis staus, stada.
Er ist gewesen, el ei staus.
Sie ist gewesen, ella ei stada.
Es (personal) ist gewesen, el (ella) ei staus, stada.
Es (impersonal) ist gewesen, igl ei stau ('gl ei stau, ei 'gl ei stau).

Wir sind gewesen, nus essan stai, stadas.
Ihr seid gewesen, vus essas stai, stadas.
Sie sind gewesen, els ein stai, ellas ein stadas.
Sie (convenzional) sind gewesen, *Els* ein stai, *Ella* ei stada, Ellas ein stadas.

2. *Regla.* **Gewesen** (il particip) *stat adina alla fin de sia construcziun. Il predicat* (cheu igl adjectiv) e *tuttas las autras determinaziuns stattan avon* „**gewesen**" *ni denter il verb simpel congiugau e siu particip.*

P. e.

Jeu sun staus *paupers*, ich bin arm gewesen.
Jeu sun stada paupra, ich bin arm gewesen.
Jeu sun staus *a scola*, ich bin in der Schule gewesen.

Plaids ed exercecis.

Remarca. Nus porschein gia cheu *certas expressiuns constantas* ed adverbs locals etc., per buc adina duvrar mo adjectivs.

Fleißig activ (diligient, flissi), faul marsch (neglegent), schön bî (biala), häßlich matgiert (macorta), geschickt perdert (capavel), dumm tup (ignorant), in der Schule en (a) scola, in der Kirche en (a) baselgia, hier cheu, dort leu.

a) Ich bin klein gewesen. Es ist schön gewesen. Er ist häßlich. Ihr seid dumm gewesen. Sie ist geschickt gewesen. Wir sind reich gewesen. Wir (fem.) sind reich gewesen. Ihr (fem.) seid arm gewesen. Sie sind fleißig gewesen. Sie (fem.) sind faul gewesen. Du bist in der Schule gewesen. Er ist in der Kirche gewesen. Es ist dumm gewesen. Sie (convenzional) sind fleißig gewesen. Sie sind hier gewesen. Er ist hier gewesen. Wir sind dort gewesen.

b) Jeu sun staus rehs. Ti eis stada perderta. El ei staus activs. Ella ei stada marscha. Nus essan stai perderts. Vus essas stadas giuvnas. Els ein stai sabis. Els ein stai en baselgia. Ellas ein stadas (en) a scola. 'Gl ei stau niev (veder). El ei staus cheu. Nus essan stai leu.

Exercecis libers.

2. *Fuorma interrogativa.*

Ja gie. Nein na.

Sun jeu? bin ich?
Eis ti? bist du?
Ei el, ella? ist er, sie?
Ei-s ei (impersonal)? ist es?
Essan nus? sind wir?
Essas vus? seid ihr?
Ein els (ellas)? sind sie?
Ein *Els* (Ella) *Ellas?* sind Sie?
Bin ich gewesen? sun jeu staus, stada?
Bist du gewesen? eis ti staus, stada?
Ist er (sie) gewesen? ei el staus? ei ella stada?
Ist es gewesen? *ei-s ei stau?*

Tschenta ils exercecis porschî èra en la fuorma interrogativa.

3. Fuorma negativa.

Nicht *buc* (buca).

Jeu sun buca rehs, ich bin nicht reich.
Ti eis buca paupers, du biſt nicht arm.
El ei buca gronds, er iſt nicht groß.
Ella ei buca gronda, ſie iſt nicht groß.
'Gl ei buca stau bî, es iſt nicht ſchön geweſen.
Nus essan buca stai perderts, wir ſind nicht geſchickt geweſen.
Vus essas buca stai en baselgia, ihr ſeid nicht in der Kirche geweſen.
Els ein buca stai (stadas) a scola, ſie ſind nicht in der Schule geweſen.

Repeta divers exercecis cun la *negaziun* e fai attents il scolar sin *la posiziun de quella.* Fai èra domondas cun la negaziun. La posiziun de „nicht“ ei la medema.

B. Haben haver (infinitiv).

(Temps present.)

Ich - habe, jeu - hai.
Du - haſt, ti - has.
Er (ſie, es) hat, el, ella - ha.
Es hat, ei ha.
Wir - haben, nus - havein.
Ihr - habt, vus - haveis.
Sie - haben, els, ellas - han.
Sie (convenzional) haben, Els han, Ella ha, Ellas han.

Plaids ed exercecis.

Hunger ſom, Durſt seit, Mühe breigia, Zeit temps (peda), Kopfweh (Kopfſchmerzen) mal il tgau, Zahnweh (Zahnſchmerzen) mal ils dents, gern bugient, ungern nuidis.

a) Ich habe Hunger. Sie hat Hunger. Du haſt Durſt. Haſt Du Hunger? Er hat Zeit. Es iſt Zeit. Es iſt Zeit geweſen. Wir haben Mühe. Sie haben gern. Haben Sie gern? Sie hat

ungern. Hat er ungern? Du haſt Zahnweh. Habt Ihr Zahnweh? Er (ſie) hat Kopfweh. Sie haben Durſt. Er hat Durſt. Es hat Zeit.

b) El ha fom. Vus haveis peda. Has ti peda? El ha breigia. Nus havein bugient. Vus haveis nuidis. Han Els nuidis? Han els buca nuidis? 'Gl ei stau temps. Ei-s ei stau temps? Ti has seit. Ella ha seit. Ellas han fom. Jeu hai mal ils dents. Jeu hai mal il tgau.

Exercecis libers. Dei adatg de prender expressiuns, che hagien in senn.

4. **Gehabt** giu (particip).

(Temps perfect indicativ.)

Ich habe gehabt, jeu hai giu.
Du haſt gehabt, ti has giu.
Er hat gehabt, el ha giu.
Sie hat gehabt, ella ha giu.
Es (personal) hat gehabt, el (ella) ha giu.
Wir haben gehabt, nus havein giu.
Ihr habt gehabt, vus haveis giu.
Sie haben gehabt, els, ellas han giu.
Sie (convenzional) haben gehabt, *Els* han giu, *Ella* ha giu, Ellas han giu.

3. Regla. Gehabt ha la *medema posiziun* sco geweſen.

Plaids ed exercecis.

Regen plievia, Sonne, Sonnenſchein solegl, Schnee neiv, Nebel brentina, Hagel tempiasta, Schatten umbriva.

a) Wir haben Regen gehabt. Ich habe Mühe gehabt. Du haſt Zeit gehabt. Ihr habt Nebel gehabt. Er hat Zahnweh gehabt. Sie haben Kopfweh gehabt. Wir haben Sonnenſchein gehabt. Ihr habt Hagel gehabt. Du haſt Schatten gehabt. Sie hat Durſt gehabt. Es iſt Zeit.

b) Jeu hai giu umbriva. Ti has giu solegl. El ha giu fom. Nus havein giu tempiasta. Vus haveis giu brentina. Ella

ha giu mal ils dents. Vus haveis giu umbriva. El ha giu peda. Ella ha giu mal il tgau. Ti has giu breigia.

Exercecis sco sura, èra en la fuorma interrogativa e negativa.

II. Verbs regolars.

C. Loben ludar (infinitiv).

Ragisch: lob (en).

4. Regla. Ins anfla la ragisch din verb regolar, sch'ins lai naven la finiziun digl infinitiv **en.** Vid las ragischs vegnan las finiziuns ligiadas.

Schèma dellas finiziuns digl indicativ dil temps present.

	Singular.	*Plural.*
1.	persuna **e**	**en**
2.	„ (eſt) **ſt**	(et) **t**
3.	„ **t**	**en**

(Temps present indicativ.)

Ich lob-e, jeu laudel.	Es lob-t, el (ella) lauda.
Du lob-ſt, ti laudas.	Wir lob-en, nus ludein.
Er lob-t, el lauda.	Ihr lob-t, vus ludeis.
Sie lob-t, ella lauda.	Sie lob-en, els, ellas laudan.

5. Regla. Sco loben *vâ èra la gronda part dils auters verbs regolars en il medem temps e modus.*

Plaids ed exercecis.

Lieben carezar, glauben crêr, führen menar, ſchauen mirar, weinen bargir, lernen emprender, hoffen sperar, meinen sminar (supponer), bauen bagegiar, lachen rir.

a) Jeu riel. Ti bagegias. Nus carezein. Vus spereis. Els meinan. Ellas emprendan. Vus smineis. Ella mira. El bragia.

b) Er meint. Sie glauben. Sie hofft. Ich liebe. Wir loben. Ihr baut. Du führſt. Sie weint. Du lachſt ꝛc.

Exercecis sco sura.

5. Gelóbt ludau (particip).

Ragisch: **lob.** *Presilba:* **ge.** *Finizium:* **t.** *Verb auxiliar:* haben.

(Temps perfect indicativ.)

Ich habe ge-lob-t, jeu hai ludau.
Du haſt ge-lob-t, ti has ludau.
Er, ſie hat ge-lob-t, el, ella ha ludau.
Wir haben ge-lob-t, nus havein ludau.
Ihr habt ge-lob-t, vus haveis ludau.
Sie haben ge-lob-t, els, ellas han ludau.
Sie (conv.) haben ge-lob-t, Els, Ellas han ludau.

Particips dil perfect.

Geliebt carezau, geglaubt cartiu, geführt menau, geſchaut mirau, geweint bargiu, gelernt empriu, gehofft sperau, gemeint sminau, gebaut bagegiau, gelacht ris.

6. Regla. Quels particips han la medema posiziun ella construcziun sco gehabt e geweſen.

Exercecі. Jeu hai ris. Ti has sminau. Nus havein cartiu. Vus haveis bagegiau.*) Els han ludau. Ellas han bargiu. El ha carezau. Ella ha empriu. Vus haveis mirau. Ti has menau Nus havein sperau. Jeu sminel.

Exercecis libers en tuttas fuormas.

Remarca. Las fuormas verbalas surallegadas bastan per ina gada, per dar al scolar in' idea della congiugaziun. Denter las declinaziuns en suondan lû successivamein ulteriuras fuormas regolaras. Ina survista sistematica dell' entira congiugaziun pô il scolast sez far alla finala, ensemblamein cun ses scolars. Ina tala lavur survescha per repetiziun e vala pli ch' in entir schèma stampau, sil qual il scolar per ordinari gnanc mira buc.

---

*) Per „bagegiar“ pô era vegnir duvrau la fuorma: *„baghiar“*.

Emprema part.

La Declinaziun.

Declinadas vegnan las sequentas spezias de plaids: igl *artichel*, il *substantiv*, il *adjectiv*, il *pronom*, il *numeral*.

Casus (Fall). Il lungatg tudestg ha mo quater casus, numnadamein:

1) Il *nominativ*, casus dil *subject* e dil *predicat*, domonda: *tgi?* tgei? Wer? Was?

2) il *gienitiv*, casus digl *attribut* e digl *object intransitiv*, domonda: de tgi? de tgei? Weſſen?

3) il *dativ*, casus digl *object intransitiv* e *preposizional*, domonda: a *tgi?* a *tgei?* Wem?

4) Igl *accusativ*, casus digl *object transitiv*, domonda: tgi? tgei? **Wen?** Was? en il senn: tgei (tgi) *ha* el (il subject della construcziun) ella? tgei *fâ, operescha, patescha* (il subject) el, quel, quella, quei, tschei?

In' entelgientscha de questas parts della construcziun survegn il scolar naturalmein pér tras exempels e continuau exerceci.

Emprem capitel.

1. Igl artichel.

Igl artichel survescha, per determinar il genus u la slatteina dils plaids.

Il lungatg tudestg distingua buca mo *duas*, mo **treis** differentas slatteinas dils substantivs, numnadamein la *slatteina masculina* e *feminina* sco il romontsch, epî aunc la **neutra;**

perquei dat ei èra *treis* differents artichels. Quels ein: der masculin = il, die feminin = la, das neuter il u la, p. ex.:

Masculin: der Vater il bab.
Feminin: die Mutter la mumma.
Neuter: das Weib la femna.
„ das Kind igl affont.
„ das Gut il bein.

Quest artichel vegn numnaus **definit,** perquei ch'el designescha precis- e definitivamein la persuna u la caussa, dalla quala ei vegn plidau ni dalla quala ei setractescha.

Allura distinguan ins aunc in artichel *indefinit,* il qual designescha la persuna ni la caussa mo en gieneral e transitoricamein. Ils artichels indefinits ein: ein masculin = in, eine feminin = ina, ein neuter = in u ina, p. ex.:

Masculin: ein Vater in bab.
Feminin: eine Mutter ina mumma.
Neuter: ein Weib ina femna.
„ ein Kind in affont.
„ ein Gut in bein.

Il romontsch stô tier *mintga substantiv tudestg* emprender siu *artichel definit,* q. ei sia *slatteina* e duvrar cheutier la pli gronda attenziun, essent l'applicaziun adequatta digl artichel ina dellas plî grondas difficultats, ch'il studi de quest lungatg presenta.

Plaids ed exercecis.

Masculins: **Der** Mann igl um, der Sohn il fegl, der Garten il curtin, der Wein il vin, der Stock il fest (bastun), der Hund il tgaun. Und e (ed). | *Feminin:* **Die** Frau la dunna, die Tochter la feglia, die Feder la plema, die Wurst la ligiongia. | *Neuters:* **Das** Brot il paun, das Wasser l'aua, das Buch il cudisch.

a) Der Vater und die Mutter. Der Mann und die Frau. Der Sohn und die Tochter. Das Kind und der Hund. Eine Wurst und ein Brot. Ein Stock und ein Hund. Eine Feder und

ein Buch. Der Wein und das Wasser. Ein Garten und ein Gut. Ein Mann und eine Frau. Das Kind und die Mutter.

a) Il fegl e la feglia. Il fest ed il tgaun. La ligiongia e 'gl affont. Il paun e l'aua. Ina plema ed in cudisch. In um ed ina dunna. In paun ed in tgaun. In curtin ed in beiu. In bab ed in fegl. Ina femna ed in affont. Il vin e l'aua. Igl um ed il cudisch.

Remarca. Ils artichels s' emprendan parzialmein èra cun las declinaziuns dils substantivs.

2. Declinaziun digl artichel definit.

1. Der *masculin* il, igl, 'gl.

	Singular.	Plural.
Nominativ	der il (igl 'gl)	die ils
Gienitiv	des dil digl	der dils
Dativ	dem al agl	den als
Accusativ	den il igl 'gl.	die ils.

2. Die *feminin* la, l'.

	Singular.	Plural.
N.	die la, l'	die las
G.	der della, dell'	der dellas
D.	der alla, all'	den allas
A.	die la l'	die las.

3. Das *neuter* il, igl, gl; la.

	Singular.	Plural.
N.	das il, la	die ils las
G.	des dil, della	der dils dellas
D.	dem al, alla	den als allas
A.	das il, la	die ils las.

Entgins determinativs remplazzan igl artichel definit e vegnan declinai tuttina.

Masculin	Feminin	Neuter
dieſer quest (quei)	dieſe questa	dieſes quei, quest, questa.
jener quel, lez	jene quella, lezza	jenes quel, quella, lez, lezza.
welcher? qual?	welche? quala?	welches? qual? quala?
jeder scadin, mintga	jede scadina, mintga	jedes scadin(a), mintg, mintga.

Declinaziun.

	Singular.	Plural per tuttas 3 schlatteinas.
N.	Dieſer, dieſe, dieſes: quest, questa, quei	dieſe quests questas
G.	Dieſes dieſer dieſes de quest de questa de quei	dieſer de quests questas
D.	Dieſem dieſer dieſem a quest a questa a quei	dieſen a quests questas
A.	Dieſen dieſe dieſes quest questa quei	dieſe quests questas.

Remarca. Declinescha semigliontamein a bucca e per scret ils auters determinativs.

3. Declinaziun digl artichel indefinit.

	Masculin	Feminin	Neuter
N.	ein in	eine ina	ein in, ina
G.	eines din	einer dina	eines din, dina
D.	einem ad in	einer ad ina	einem ad in, ad ina
A.	einen in	eine ina	ein in, ina

Ils sequents plaids vegnan declinai sco igl artichel indefinit.

	Masculin	Feminin	Neuter
	ſein negin	ſeine negina	ſein negin, negina
	mein miu	meine mia	mein miu, mia
	dein tiu	deine tia	dein tiu, tia
1.	ſein siu / ihr siu	ſeine sia / ihre sia	ſein siu, sia / ihr siu, sia
	unſer nies	unſere nossa	unſer nies, nossa
	euer vies	eure vossa	euer vies, vossa
	ihr lur	ihre lur	ihr lur.
	(Convenzional) Ihr Lur	Ihre Lur.	

7. Remarca e regla. Tier **ſein** etc. ei il **proprietari** ni possessur della caussa u persuna masculins, tier **ihr** feminins.

Declinaziun.

	Singular.		Plural
Masculin	Feminin	Neuter	per tuttas 3 schlatteinas.
N. dein tiu	deine tia	dein tiu (tia)	deine tes
G. deines de tiu	deiner de tia	deines de tiu (tia)	deiner de tes
D. deinem a tiu	deiner a tia	deinem a tiu (tia)	deinen a tes
A. deinen tiu	deine tia	deines tiu (tia)	deine tes.

Remarca. Declinescha semigliontamein ils auters possessivs.

Plaids ed exercecis.

Das Pferd il cavagl, die Birne il pér, das Tier igl animal (il glimari), die Roſe la rosa, die Nelke la negla, das Meſſer il cuntî, der Schüler il scolar. Rot tgietschen, blühen flurir.

1. Der Mann iſt groß. Die Birne iſt gut. Das Pferd iſt ſchön. Dieſes Tier iſt ein Hund. Jene Roſe iſt weiß. Welcher Sohn iſt gut? Welche Tochter iſt fleißig? Welches Weib iſt arm? Jeder Garten blüht. Jedes Kind weint. Jede Mutter liebt. Jene Nelke iſt rot. Jenes Meſſer iſt ſchlecht. Jener Schüler iſt faul geweſen. Jener Sohn iſt fleißig geweſen.

La mumma ei stada en baselgia. Il scolar ei staus a scola. Il fegl ei staus a scola. Il tgaun ha fom. Il cavagl ha seit. La rosa ei cotschna. Il glimari ei marschs. Il pér ei staus buns. La dunna ha giu mal il tgau. La femna ha mal ils dents. Il vin ei alvs e cotschens. Il cuntî ei schliats. La negla fluresca. Il bab crei. La mumma careza la feglia. Qual um ei gronds? Qual cuntî ei buns? Quala rosa ei cotschna? Scadin curtin fluresca. Questa negla ei biala. Quest affont bragia. Lezza femna ei veglia. Lez um ei giuvens.

2. Der Apfel il meil, der Knecht il fumegl, die Frucht il fretg, die Kirſche la tscherieſcha, der Menſch il carstgaun, der Freund igl amitg. Süß dultsch, ſauer asch, hier cheu.

Das Pferd ist ein Tier. Der Apfel ist eine Frucht. Der Sohn ist ein Mensch. Die Kirsche ist eine Frucht. Ich habe einen Freund (tgi, tgei?). Ich habe eine Kirsche. Haben Sie einen Garten? Sie haben keinen Wein. Ich liebe meine Mutter. Du hast einen Stock gekauft. Er hat einen Hund. Mein Apfel ist süß gewesen. Deine Frucht ist sauer gewesen. Unser Knecht ist faul gewesen. Der Vater hat ein Pferd gehabt. Wir haben keinen Wein gehabt. Habt Ihr keine Zeit gehabt.

Igl affont ei in carstgaun. Il tgaun ei in glimari. La tscheriescha ei in fretg. In um ei staus cheu. Ei in um staus cheu? Tiu bab ei leu. Tia mumma ei stada cheu. Ina femna careza siu affont. In fegl careza siu bab. Jeu hai in pér. Ti has giu in meil. El ha giu in cuntî. Nus havein giu in fest. El ha giu miu cudisch. Ti has giu seit. El ha cumprau paun.

Exercecis libers.

Secund capitel.

La declinaziun dil substantiv.

Observaziuns gieneralas.

Senza haver empriu *de fundament a declinar*, sâ ins ni *scriver* ni *plidar* correctamein. Per emprender de sgurdinar il tudestg, vâ ins buc a scola.

Nus distinguîn *tschunc declinaziuns* secund las differentas *finiziuns caracteristicas* dil *gienitiv singular* e dil *nominativ plural* de mintga substantiv tudestg.

La raschuneivladat de nossa partiziun daventa evidenta per scadin, che studegia nies sistem senza pregiudeci. La partiziun tudestga ei forsa buna pils nativs, mo buca per nus. Dentont stat èra nossa partiziun en ina giesta relaziun cun lezza.

Nossa emprima declinaziun corrispunda alla tudestga, la quala vegn numnada la *fleivla* (die ſchwache).

Nus termettein quella ordavon, perquei ch' ell' ei cun sias finiziuns *compleinas* il meglier addattada de far attents ils affonts sin l' *existenza* de finiziuns, necessarias per saver declinar in plaid. Quei san els buc ord il substantiv romonsch, il qual ha neginas finiziuns flexivas per la declinaziun.

La *secunda*, la *tiarza* e *quarta* declinaziun ein contenidas en la declinaziun, ch' ils tudestgs numnan la *ferma* (die ſtarke), mo il gienitiv sing. e particolarmein il *nominativ plural* porschan a nus tontas difficultats, che questa subdivisiun ei stada necessaria. Voless ins far *cheu* negin adatg, sche gidass tut nuot.

La *tschuncavla* declinaziun finalmein senumna per tudestg la *mischedada* (die gemiſchte), exista pia èra leu.

Per saver declinar in substantiv tudestg stô ins enconoscher de quel:

1) il *nominativ* singular,
2) il *gienitiv* singular,
3) il *nominativ plural.*

Il scolast disi il scolar, de continuadamein fixar questas treis fuormas.

Aschia emprend el de s' orientar a riguard della declinaziun ed acquista forsa empau alla gada l' *udida* dils nativs.

Ulteriurmein fetschi el bein *distinguer* il scolar *denter* ils substantivs *monosillabs* (mo dina silba) e *polisillabs* (de duas e pliras silbas).

Quests han certas *silbas finalas* (suffixs), che determineschan la declinaziun ed ein tgunsch d'emprender ord nossa partiziun: mo ils emprems (ils monosillabs) han negin sustegn, negina direcziun da quellas varts, porschan perfin als nativs grondas difficultats, de sort ch' ils dialects tudestgs varieschan en quei grau zun fetg.

Il scolast fetschi cheu emprender ils plaids ordadora. El fetschi far ils scolars in cudischett, nua ch' els scrivan en ils *monosillabs* cun lur declinaziun, che vegnan avon en la lectura. A riguard dils *polisillabs* disi el il scolar vid la classificaziun dellas finiziuns.

Auncallura observien ins:

Ils **substantivs feminins** han el *singular* **negina finiziun.**

Ils *substantivs* della *secunda, tiarza* e *quarta* declinaziun han el dativ *plural* in **n** alla fin, nun ch' il plaid hagi de natira (el nominativ singular) in tal; lû basta quel.

Ils *substantivs* mantegnan lur finiziuns flexivas adina, *cun* e *senza* 'gl *artichel.*

A riguard dils *substantivs componî* (zuſammengeſetzte Dingwörter) *dominescha* adina il davos plaid la declinaziun, p. e. Haustüre (porta della casa) vâ sco Türe e buca sco casa.

Spezial adatg fetschi ins sin las composiziuns culla presilba **ge.** Pervia dil romontsch fetschi ins tier la translaziun adatg sin la fuorma veglia dil plural cun **a,** p. e. die Blätter der Bäume dat en buna romontsch: *la feglia della pomèra* e buca ils fegls dils pomèrs.

A riguard della schlatteina tenî enda ment las finiziuns las qualas han en quei grau in decidiu caracter, sco heit, keit, ſchaft etc. (adina finiziun din plaid feminin).

I. Emprema declinaziun.

(*Gienitiv* singular **n** u **en,** *nominativ* plur)

n u **en.**

1. Schèma. S. masculins.		**2. Schèma. S. feminins.**	
Singular.	*Plural.*	*Singular.*	*Plural.*
N. — —	n u en	N. — —	n u en
G. n u en	n u en	G. — —	n u en
D. n u en	n u en	D. — —	n u en
A. n u en	n u en	A. — —	n u en

Observaziuns. Questa declinaziun senumna per tudestg *la fleivla,* die ſchwache Declination.

Ella contegn *solettamein* substantivs *masculins* e *feminins, negins neuters.*

Ils substantivs de quella han *neginas midadas internas* (stgirentadas, Umlaut).

In *simpel* **n** han ils substantivs de *pliras* silbas, che fineschan el *nominativ* singular cun **e** ni cun **el, er, ar** buc accentuau.

Ils auters substantivs survegnan la finiziun **en.**

Suenter questa declinaziun van substantivs dellas *sequentas classas:*

1. Biars *monosillabs* (mo d'ina silba) *masculins.* Il rest vâ suenter la *tiarza* declinaziun, enzaconts suenter la quarta.
2. Biars *monosillabs feminins.* Ils auters de questa sort van suenter la *tiarza* decl.
3. Quasi tuts ils *masculins* sin e.
4. *Tuts* ils *feminins* sin **e, el, er** oreifer dus sin **er,** che van suenter la II.
5. *Tuts* ils *feminins* cun las silbas finalas (suffixs) **at** (ath), **ei, end, heit, keit, in** (inn) **ſchaft, ung.**
6. *Biars* plaids *jasters feminins* (cun semigliontas finiziuns) e *masculins* (dals masculins particolarmein quels, ils quals han igl **accent** [il tun] sin la *davosa* silba). Excepziuns porschan ils plaids jasters sin **l, n, r, ſt.**
7. Verdus masculins sin **er** (ar).

Exempels.

1. Monosillabs ad 1, 2.

Singular.	Plural.
N. Der Menſch il carstgaun,	Die Menſchen ils carstgauns,
G. des Menſchen dil carstgaun,	der Menſchen dils carstgauns,
D. dem Menſchen al carstgaun,	den Menſchen als carstgauns,
A. den Menſchen il carstgaun.	die Menſchen ils carstgauns.

Der Bär igl uors, des Bären digl uors, die Bären ils uors; der Herr il signur, des Herren plî usitau des Herrn dils signurs, (die Herren) die Herrn ils signurs.

Singular.	Plural.
N. Die Frau la dunna,	Die Frauen las dunnauns,
G. der Frau della dunna,	der Frauen dellas dunnauns,
D. der Frau alla dunna,	den Frauen allas dunnauns,
A. die Frau la dunna.	die Frauen las dunnauns.

Die Schrift la scartira, der Schrift della scartira, die Schriften las scartiras.

2. Substantivs sin e, el, er, ad 3, 4.

Singular.	Plural.
N. Der Rabe il corv (tgierv, quâc),	Die Raben ils corvs,
G. des Raben dil corv,	der Raben dils corvs,
D. dem Raben al corv,	den Raben als corvs,
A. den Raben il corv.	die Raben ils corvs.

Der Löwe il liun, des Löwen dil liun, die Löwen ils liuns; der Gehülfe il gidonter.

Singular.	Plural.
N. Die Blume la flur,	Die Blumen las flurs,
G. der Blume della flur,	der Blumen dellas flurs,
D. der Blume alla flur,	den Blumen allas flurs,
A. die Blume la flur.	die Blumen las flurs.

Die Sense la faultsch, der Sense della faultsch, die Sensen las faultschs.

Singular.	Plural.
N. Die Schüssel la scadiala,	Die Schüsseln las scadialas,
G. der Schüssel della scadiala,	der Schüsseln dellas scadialas,
D. der Schüssel alla scadiala,	den Schüsseln allas scadialas,
A. die Schüssel la scadiala.	die Schüsseln las scadialas.

Die Regel la regla, der Regel della regla, die Regeln las reglas.

Singular.	Plural.
N. Die Schwester la sora,	Die Schwestern las soras,
G. der Schwester della sora,	der Schwestern dellas soras,
D. der Schwester alla sora,	den Schwestern allas soras,
A. die Schwester la sora.	die Schwestern las soras.

3. Plaids culs suffixs ad 5.

Singular.	Plural.
N. Die Tugend la vertit,	Die Tugenden las vertits,
G. der Tugend della vertit,	der Tugenden dellas vertits,
D. der Tugend alla vertit,	den Tugenden allas vertits,
A. die Tugend la vertit.	die Tugenden las vertits.

Die Wahrheit la verdat, der Wahrheit della verdat, die Wahrheiten las v.

Singular.	Plural.
N. Die Wissenschaft la scienzia,	Die Wissenschaften las scienzias,
G. der Wissenschaft della scienzia,	der Wissenschaften dellas scienzias,
D. der Wissenschaft alla scienzia,	den Wissenschaften allas scienzias,
A. die Wissenschaft la scienzia.	die Wissenschaften las scienzias.

Die Freundin l'amitga, der Freundin dell' amitga, die Freundinnen las amitgas; die Richtung la direcziun, der Richtung della direcziun, die Richtungen las direcziuns; die Heirat (aih) la maridaglia.

4. Plaids jasters accentuai sin la davosa silba, ad 6.

Singular.	Plural.
N. Der Präſident il president,	Die Präſidenten ils presidents,
G. des Präſidenten dil president,	der Präſidenten dils presidents,
D. dem Präſidenten al president,	den Präſidenten als presidents,
A. den Präſidenten il president.	die Präſidenten ils presidents.

Der Advocat igl advocat, des Advocaten digl advocat, die Advocaten ils advocats; die Perſon, der Perſon, die Perſonen las persunas.

5. Substantivs ad 7.

Singular.	Plural.
N. Der Bauer il pur (agricolant),	Die Bauern ils purs,
G. des Bauern dil pur,	der Bauern dils purs,
D. dem Bauern al pur.	den Bauern als purs,
A. den Bauern il pur.	die Bauern ils purs.

Der Baier il bavares, des Baiern dil bavares, die Baiern ils bavares; der Barbar il barbar, des Barbaren dil barbar, die Barbaren ils barbars; der Nachbar*) il vischin, des Nachbarn (des Nachbars) dil vischin, die Nachbarn ils vischins; der Ungar igl *ungares*, des Ungarn, die Ungarn ꝛc.

Plaids ed exercecis.

Ad 1 e 2. Der Chriſt il christifideivel, lieben carezar, der Fürſt il prenci, regieren regier, gnädig grazius, gerecht giest (giestamein), der Hirt il pastur, hüten pertgirar, die Herde la montanera, der Held il *campiun* (heros), immer adina (semper), der Ochs (Ochſe) il bov, der Tor il malprudent (tup).

1. Der Chriſt liebt den Menſchen (èra el plur.). Der Fürſt iſt gnädig geweſen (plur.). Die Fürſten regieren nicht immer gerecht (sing. perfect). Dieſer Fürſt iſt ein Held. Der Hirt hütet ſeine Herde (plur.).

La montanera dil comt ei gronda (plur.). Vies pastur pertgira ils bos. Lezs carstgauns ein malprudents (Tor). Ils uors, dils uors. La montanera dil comt. Las montaneras dils signurs.

---

*) Pareglia las remarcas en la V. declinaziun.

Die Art la manièra (moda), auf sin, die Bahn la via battida, die Burg il castî, bauen bagegiar, die Jagd la catscha, jagen catschar (far l. c.), die Kost il quost, die Last il buordi, die Pflicht l'obligaziun, die Saat la seménza, die Schar la roscha (il triep), die Schlacht la *battaglia*, liefern (dar b.), die Schuld la quolpa (il deivet), machen far, die Spur il vistitg, die Tat l'ovra, die Tür (Türe) igl esch, die Uhr l'ura, die Welt il mund, die Zahl il diember, die Zeit il temps.

Exercecis en la declinaziun, particolarmein suenter ils *treis* casus necessaris, p. e. die Zeit il temps, der Zeit dil temps (pertgei negina finiziun?), die Zeiten ils temps.

2. Auf jede Art, sin mintga moda. Dieser Herr baut eine Burg. Die Fürsten haben Burgen gebaut. Die Kosten dieser Burgen sind groß gewesen. Unsere Pflichten sind schwer (grev). Der Tor hat Schulden gemacht. Jene Herren jagen den Bären. Meine Uhr ist schön. Unsere Uhren sind schön. Wie viel Uhr (con tard) ist es? Die Helden haben Schlachten geliefert. Die Taten der Helden (die Heldentaten).

Il mund ei gronds. Las obligaziuns dil carstgaun ein grondas. Las ovras dils carstgauns ein bunas u (oder) malas (böse). Il diember dellas battaglias ei gronds. Nus havein fatg (sî) deivets. Sin mintga maniera. Quei signur ha aviert (öffnen) igl esch. Las ovras din malprudent. Las catschas dil prenci. Ils vistitgs din uors.

Ad 3, 4, 5. Der Affe la schemia, tanzen saltar, der Bote il currier (il pot), schicken termetter, nach a (cul dativ), der Knabe il mattatsch (il mattett), med. der Junge (il pign), der Bube, der Erbe igl artavel, der Neffe il nefs, der Hase la lieur, grau grisch, weiß alv, der Löwe il liun, der Gefährte il compogn (camerat), der Gesell (Geselle) il fumegl de mistregn, schwarz nér, rot tgietschen, der Genosse il compogn, blühen flurir, suchen encurrir, die Sense la faultsch, die Farbe la colur, die Birne il pér, die Aufgabe il pensum, die Pflanze la plonta, die Rose la rosa, die Kirche la baselgia,

die Schule la scola, die Straße la via, die Tante l'onda, die Stunde l'ura, die Speise la tratga (spisa), die Gabel la tschavetscha (la fuortga die Heugabel), die Nadel la guila, die Wurzel la ragisch, die Achsel la spatla, die Deichsel il tgamun, die Hechel il tschariesch, die Windel la fascha, die Ampel l'ampla, die Mauer il mir, hoch ault, niedrig bass, die Ader l'aveina, die Butter la paschada, weich lom, die Elster la hazla, bunt gagl, die Feder la plema, die Kammer la combra, die Schulter il schuvî, die Freiheit la libertat, die Arznei la medischina, die Arbeit la lavur, die Jugend la giuventetgna, die Krankheit la malsogna, die Freundschaft l'amicizia, die Brauerei la brasseria, die Hoffnung la speronza, die Köchin la cuschaniera, die Königin la regina,

3. Der Rabe ist schwarz (plur.). Der Affe tanzt (plur.). Wir schicken einen Boten nach Ilanz. Diese Herrn haben meinen Jungen nach Truns geschickt. Jene Knaben sind fleißig gewesen. Ist dein Bube fleißig? Dieser Knabe ist mein Neffe und Erbe. Die Hasen sind grau oder (u) weiß. Löwen und Bären jagen die Hasen. Die Farbe dieser Rose ist rot. Die Tante liebt den Neffen. Jene Kirche ist groß. Die Gefährten meiner Reise (viadi). Diese Straße ist fünf (5) Stunden lang (liunga). Eine Gabel hat drei (3) oder vier (4) Zinken (die Zinke cheu il dent). Die Federn der Elstern sind bunt. Jene Mauern sind hoch. Die Butter ist weich. Die Köchin kocht die Speisen. Die Hoffnungen der Menschen. Die Gesellen haben die Kirche gebaut. Die Tante hat dem Neffen einen Hasen geschenkt. Jugend hat keine Tugend.

La flur fluorescha (plur.). Mes mattatschs enquerran flurs. Lezzas rosas ein cotschnas. Las reglas de quest pensum ein levas (leicht). Il nefs ha termess miu pign a Glion. Las faschas ein liungas. Ils tgamuns ein liungs. La combra della cuschaniera ei pintga. Las plemas dils corvs ein néras e quellas dellas hazlas gaglias. Las lavurs dils mattatschs ein levas (leicht). Las reginas ein rehas e possentas (mächtig). Las aveinas de lezza veglia (die Alte) ein grossas (dick). Ils temps della giuventetgna. L'amicizia ei biala. Las medischinas ein

petras (bitter). Ils tscharieschs ein stretgs (eng). Las guilas de questa dunna, de vossa onda.

Exercecis libers cun quests plaids.

Ad 6 e 7. Der Candidat il candidat, der Monarch il monarc, der Soldat il schuldau, der Assistent igl assistent, der Kosak il cosac (russ), die Wiese la prada (il prau de fein), mähen segar, der Adjutant igl adjutant, die Melodie la melodia, die Familie la famiglia, hauen, schneiden tagliar.

4. Der Bauer mäht seine Wiese. Die Sense des Bauern haut gut (bein). Die Kosaken sind Barbaren gewesen. Der Advocat hat viele Clienten (der Client). Die Monarchen dieser Welt. Wir haben einen Präsidenten. Die Candidaten sind fleißig gewesen.

Ils adjutants dil monarc. Las faultschs de gliez pur taglian adina mal (schlecht). L'onda de miu vischin, il (dil) bavares, ei malsauna. Nus havein elegiu (gewählt, wählen) in president ed in assistent. Nossa famiglia ha 6 (sechs) persunas. Quels schuldaus ein bavares.

II. Secunda declinaziun.

(Gen. sing. s, nom. plural *negina finiziun.*)

Schèma.	
Sing.	*Plur.*
N. —	—
G. s	—
D. —	n
A. —	—

Observaziúns.

Questa declinaziun contegn substantivs *masculins e neuters* e mo **dus** soletts feminins (die Mutter la mumma, die Tochter la feglia).

Finescha il plaid de natira sin **n**, sche *basta* quei **n** èra pil *dativ plural.*

Ils *masculins* ed ils dus feminins midan el *plural* lur vocal de ragisch **a, au, o, u** en **ä, äu, ö, ü**, han pia midadas internas, la stgirentada, den Umlaut. Als *neuters mauncan* quellas midadas.

Excepziuns. Negina stgirentada el plural han ils nums de persunas masculins, derivai cun **er**, p. e. der Schuster il calgier, des Schusters dil calgier, die Schuster ils calgiers etc. — Das Kloster la claustra ha perenconter: die Klöster las claustras.

Suenter questa declinaziun van las sequentas classas:

1. Tuts ils *masculins* e *neuters* sin **el, en, er** (priu ora ils paucs masculins sin **er** dell' emprema). Ils diminutivs neuters siu **chen** e **lein** sco èra ils *neuters* jasters sin **el.**
2. Ils *neuters* componî cun la presilba **ge**, che fineschan sin **e**; il plaid „der Käse“ il caschiel ed enzaconts masculins sin **e** u **en.**

Exempels.

Singular.	**Plural.**
N. Der Vogel igl utschî,	Die Vögel ils utschals,
G. des Vogels digl utschî,	der Vögel dils utschals,
D. dem Vogel agl utschî,	den Vögeln als utschals,
A. den Vogel igl utschî.	die Vögel ils utschals.

Singular.	**Plural.**
N. Das Siegel il sigil,	Die Siegel ils sigils u sigials,
G. des Siegels dil sigil,	der Siegel dils sigils,
D. dem Siegel al sigil,	den Siegeln als sigils,
A. das Siegel il sigil.	die Siegel ils sigils.

Singular.	**Plural.**
N. Der Garten il curtin,	Die Gärten ils curtins,
G. des Gartens dil curtin,	der Gärten dils curtins,
D. dem Garten al curtin,	den Gärten als curtins,
A. den Garten il curtin.	die Gärten ils curtins.

Singular.	**Plural.**
N. Das Mädchen la mattatscha,	Die Mädchen las mattatschas,
G. des Mädchens della mattatscha,	der Mädchen dellas mattatschas,
D. dem Mädchen alla mattatscha,	den Mädchen allas mattatschas,
A. das Mädchen la mattatscha.	die Mädchen las mattatschas.

Der Flegel il flugî, der Vater il bab, das Messer il cuntî, des Messers dil cuntî, die Messer ils cuntials, den Messern als cuntials; das Fräulein la dunschalla, des Fräuleins della dunschalla, die Fräulein las dunschallas; das Lesen il legier, des Lesens dil legier; der Schneider il cusunz, das Kloster la claustra, das Capitel il capetel, des Kapitels; das Orakel igl orachel; die Mutter, der Mutter, die Mütter; die Tochter, der Tochter, die Töchter.

Ad 2. Das Gebäude il bagetg, des Gebäudes dil bagetg, die Gebäude ils bagetgs, den Gebäuden als bagetgs; das Gebirge la pézza (la montogna), das Gewebe la teila.

Plaids, che divergeschan el *nom. sing.* denter **e** ed **en.**

Der Glaube u der Glauben la cardientscha, des Glaubens della cardientscha; der Friede (n) la pasch, der Gedanke (n) il pertratg, die Gedanken ils pertratgs; der Name (en) il num, der Haufen (e) il mantun, der Samen (e) il sem, der Schaden (e) il donn, der Wille (en) la voluntat, der Schrecken il sterment, der Funken la brinzla, das Gefallen il plascher, tschaffen.

Tuts senza midadas internas. Oreifer dil nom. sing. il *tschep* cun **en.**

Medemamein: Das Herz il cor, des Herzens dil cor; acc. das Herz il cor, die Herzen ils cors; der Schmerz la dolur, des Schmerzens, des Schmerzes della dolur, die Schmerzen las dolurs.

Plaids ed exercecis.

Ad 1. Der Deckel 'gl uvierchel, decken cuvierer, der Flügel l'ala, der Mantel il mantî, der Löffel il *tschadun*, essen mangiar, mit (cul dativ), der Kessel la vannaun, der Spiegel il specul, der Schlüssel la clav, der Himmel il tschiel, der Regen la plievia, der Wagen il carr, der Ofen la pegna, das Bündel il fasch, fagott, das Mittel il mied, das Wiesel la musteila, das Exempel igl exempel, das Füllen il pulein, das Essen il de magliar, das Schreiben il scriver, das Zeichen l'enzenna, der Bruder il frar, der Teller il taglier, der Keller il tschaler, der Lehrer il scolast, der Schüler il scolar, der Feldhüter il pindrer, der Metzger il mazzèr, das Fenster la finiastra, das Zimmer la stanza, das Wasser l'aua, das Wetter l'aura, das Feuer il fiug, das Futter il pavel, das Leder il curom, das Muster il muster (l'emprova), das Wunder la miracla, das Bäumchen il pomerett, la plontetta, das Hündchen il cagnielin, das Vöglein igl utschellin.

1. Der Deckel des Kessels ist rund (plur.). Der Deckel deckt den Kessel. Der Vogel (plur.) hat Flügel. Der Fürst hat einen Mantel. Wir essen mit Löffeln und mit Gabeln (co sedistinguan ils dus **n** finals de quests dus plaids?). Die Frau (plur.) schaut (mirar schauen) in den Spiegel. Die Schlüssel des Himmels (parvis). Die Vögel des Himmels loben den Herrn. Die Mütter lieben ihre

Töchter. Der Ochs zieht (tila) den Wagen. Der Ofen ist warm (cauld). Das Essen ist gut. Der Lehrer lobt den Schüler. Das Leder des Schusters ist gut gewesen. Mein Junge hat ein Vöglein und ein Hündchen. Schuster (Schuhmacher calgier), Schneider und Metzger sind Handwerker (der Handwerker il mistregner).

Igl cagnielin della duschalla ei malsauns. Il pur ha cumprau in pulein. Quest mat ei il nefs de miu frar. Jeu hai dus (zwei) frars e treis (drei) soras. Las miraclas dil tschiel ein grondas. Mia onda ei la mumma de (von c. dativ) duas feglias. Il fiug della giuventetgna. Miu bab ha dus mats (Knabe) e duas mattatschas. Las finiastras de questa stanza ein pintgas. Ils tagliers ein rodunds. Las musteilas ein pintgas. Cun tschadun, tschavetscha e cuntî mangiein nus las spisas (plural).

Ad 2. Das Gebirge ist hoch (plur.). Die Türe des Gebäudes ist eng. Der Weber (il tissunz) hat ein feines Gewebe gemacht. Das Gewebe der Spinne (il falien), das Spinngewebe (la teila falien). Das Herz des Menschen wünscht (giavischa) den Frieden. Der Schaden des Wetters ist groß gewesen.

La veglia dil Segner (Herr) daventi (geschehe). La pasch dil mund. Il num della pasch. Il sem della cardientscha etc.

III. Tiarza declinaziun.

(Genitiv **es** [s], nominativ plur. **e**.)

Masculins e neuters.				**Feminins.**	
1. Schèma.		2. Schèma.		3. Schèma.	
Singular.	*Plural.*	*Singular.*	*Plural.*	*Singular.*	*Plural.*
N. —	e	N. —	e	N. —	e
G. es	e	G. s	e	G. —	e
D. e	en	D. —	en	D. —	en
A. —	e	A. —	e	A. —	e

Observaziuns. La *tiarza declinaziun* contegn plaids de *tuttas treis schlatteinas.* Ils vocals radicals **a, au, o, u** dils substantivs masculins e feminins han *per regla* la *stgirentada*

(Umlaut), daventan pia **ä, äu, ö, ü** el plural. Als *neuters maunca* per regla la stgirentada.

Suenter 'gl emprem schèma (gien. **es**, dat. **e**) va *la plipart* dils *masculins* e biars *neuters* mo d' **ina** *silba.*

Igl **e** dil dativ sing. vegn presentamein fetg negleghius, principalmein tier ils neuters; *el duei denton* **adina** *vegnir screts tier ils plaids mo cun ina silba, ils quals fineschan culs consonants* **b, d, t, ft, g, k, s, ſch, ß, z.**

Schiglioc pô el era muncar, p. e. der Hahn il tgiet, des Hahnes dil tgiet, dem Hahne al tgiet, ni dem Hahn al tgiet.

Ina *veglia regla* muossa de scriver **e** el dativ sing. lû, cura ch' il gienitiv sing. ha **es** e buca mo **s**.

Suenter questa declinaziun van ils substantivs dellas sequentas *classas:*

1. Biars *masculins* mo d' *ina* siba, ils auters van suenter l' emprema, excepzionalmein la quarta.
2. Biars *feminins* mo d' *ina* silba, ils auters monosillabs van medemamein suenter l' emprema.
3. Biars *neuters* mo d' ina silba, il rest vâ suenter *la quarta,* excepzionalmein la quinta.
4. Ils substantivs *derivai* culs suffixs **nis (niß), ſal, and, at** (spir, mai scret ath), **icht, ig, ing, ling, rich.**
5. Plaids jasters (emprestai), particolarmein ils masculins e neuters sin **l, n, r, ft** cun 'gl accent sin la davosa silba.
6. Tuts *neuters componí* cun **ge**, che fineschan buca sin **e** (2 decl.).

Exempels.

Masculins ad 1. (Schèma 1.)

Singular.	Plural.
N. Der Sohn il fegl,	Die Söhne ils fegls,
G. des Sohnes dil fegl,	der Söhne dils fegls,
D. dem Sohne al fegl,	den Söhnen als fegls,
A. den Sohn il fegl.	die Söhne ils fegls.

Der Freund igl amitg, des Freundes digl amitg, dem Freunde agl amitg, die Freunde ils amitgs; der Traum il siemi, des Traumes dil siemi, dem Traume al siemi, die Träume ils siemis; der Abt igl avat, des Abtes, die

Aebte. *Masculins senza la stgirentada:* der Arm il bratsch, die Arme la bratscha, der Hund il tgaun, der Tag il dî, der Schuh il calzer, der Punkt il pugn (punct), der Aal l'anguilla, der Stoff la materia.

Feminins ad 2. (Schèma 3.)

Singular.	Plural.
N. Die Hand il maun,	Die Hände ils mauns,
G. der Hand dil maun,	der Hände dils mauns,
D. der Hand al maun,	den Händen als mauns,
A. die Hand il maun.	die Hände ils mauns.

Die Stadt il marcau, der Stadt dil marcau, die Städte ils marcaus; die Kuh la vacca, der Kuh della vacca, die Kühe las vaccas.

Neuters ad 3. (Schèma 1 cun 2.)

Singular.	Plural.
N. Das Jahr igl onn,	die Jahre ils onns,
G. des Jahres digl onn,	der Jahre dils onns,
D. dem Jahre agl onn,	den Jahren als onns,
A. das Jahr igl onn,	die Jahre ils onns.

Das Schaf la nuorsa, des Schafes della nuorsa, dem Schafe alla nuorsa, die Schafe las nuorsas; das Los la sort, des Loses della sort, die Lose las sorts; das Beil la cugnada, des Beils (èra des Beiles) della cugnada, dem Beil alla cugnada, die Beile las cugnadas. — *La stgirentada han:* das Floß il floz, des Floßes dil floz, die Flöße ils flozs; das Rohr la canna, die Röhre las cannas, meglier die Rohre; der Chor il chor (p. e. viril, mixt), die Chöre ils chors; das Chor il chor baselgia, die Chore ils chors bas.

Masculins, feminins e neuters de pliras silbas ad 4 e 5.

Midadas internas mo excepzionalmein.

Schèma 2 e 3.

Remarca. Ils plaids masculins e neuters de questa subdivisiun mavan plî baul per part suenter *schéma 1.* Nus preferîn denton, suondont las reglas dils megliers grammatists tudestgs, il schèma 2.

Singular.	Plural.
N. Der König il retg,	Die Könige ils retgs,
G. des Königs dil retg,	der Könige dils retgs,
D. dem König al retg,	den Königen als retgs.
A. den König il retg.	die Könige ils retgs.

Singular.	Plural.
N. Das Schickſal la sort,	Die Schickſale las sorts,
G. des Schickſals della sort,	der Schickſale dellas sorts,
D. dem Schickſal alla sort,	den Schickſalen allas sorts,
A. das Schickſal la sort.	die Schickſale las sorts.

Singular.	Plural.
N. Die Kenntnis l' enconoschientscha,	Die Kenntniſſe las enc.,
G. der Kenntnis dell' „	der Kenntniſſe dellas enc.,
D. der Kenntnis all' „	den Kenntniſſen allas enc.,
A. die Kenntnis l' „	die Kenntniſſe las enc.

Remarca. Ils Neutrums sin nis (niß) han el gien. sing. es, p. e. das Hindernis igl impediment, des Hinderniſſes digl impediment, die Hinderniſſe ils impediments.

Der Jüngling il giuvenott, des Jünglings dil giuv., die Jünglinge ils giuv.; der Teppich la cozza (la cuvrîa), des Teppichs della cozza, die Teppiche las cozzas; der Bezirk il district (circuit), des Bezirkes, die Bezirke das Papier, des Papiers, die Papiere; der Diſtrict il district; der Offizier, des Offiziers, die Offiziere; der General il gieneral, des Generals, die Generäle; der Altar, des Altars, die Altäre; der Palaſt, die Paläſte; der Papſt il papa, die Päpſte.

Singular.	Plural.
Das Geſchäft la fatschenta,	Die Geſchäfte las fatschentas,
des Geſchäfts della fatschenta,	der Geſchäfte dellas fatschentas,
dem Geſchäft(e) al fatschenta,	den Geſchäften allas fatschentas,
das Geſchäft la fatschenta.	die Geſchäfte las fatschentas.

Aschia èra das Gewehr la buis (il fisi), das Geſetz la lescha, das Gebiet (antschess) il territori, das Geſpräch il disquors etc.

Plaids ed exeercecis.

Ad 1, 2, 3. Der Stock il fest, der Tiſch la meisa, decken (cuvierer, metter a meisa), der Wolf il luf, wild selvadi, der Stuhl la suppia, der Hahn il cot (tgiet), der Aſt il rom, der Fuß il pei, krumm ujersch, der Fiſch il pèsch, der Platz il plaz, la plazza, der Rock il vestgiu (il tschiep, la rassa), der Brief la brev, der Fuchs l'uolp, der Stand il stadi, der Knecht il fumegl, der Geſang il cant, der Zug il til (la stilada) etc.

Die Bank il baun, die Frucht il fretg, reif madir, unreif malmadir, die Gans l'auca, die Kunſt igl art ('gl inschin),

die Luft l'aria, die Magd la fumitgasa, dienen survir, treu fideivel (fideivlamein). die Maus la miur, die Nuß la nusch, die Stadt il marcau, die Wand la preit, die Axt la sagir, die Braut la spusa, die Bruft il pèz, die Faust il pugn, die Haut la pial, die Kraft la possa etc.

Das Schiff la nav, das Bein la comba, das Maß la mesira, das Tor la porta, das Gewicht la peisa, das Gedicht la poesia (il poëm), das Los la sort, das Haar ils cavegls, das Tier igl animal, das Schaf la nuorsa, das Spiel il giug, das Pferd il cavagl, das Bier la giervosa, la biera, das Heft il cudischett, das Schwein il piertg.

Exercecis vocals cun ils treis casus fundamentals, p. e. der Stock il fest, des Stockes dil fest, die Stöcke ils fests, dem Stocke al fest, den Stöcken als fests.

1. Der Sohn deines Freundes ist gestern (jer) hier gewesen. Die Eltern (gien. der Eltern ils gieniturs) lieben ihre Söhne und ihre Töchter. Wir haben Ihrem Sohne einen Stock geschenkt. Der Lehrer geht mit den Söhnen des Grafen spazieren (spazieren gehen ir a spass). Wir haben den Tisch gedeckt. Die Tische sind gedeckt. Die Wölfe jagen die Schafe. Wölfe, Füchse und Bären sind Raubtiere (raffont [tgei declinaziun ha Bär?]). Der Hund (plur.) ist dem Wolfe feind (inimitg). Der Hund ist der Feind des Wolfes. Die Arme des Affen sind lang. In (en) den Armen der Eltern. Auf (cul dativ) dem Platze sil plaz. Bei (zu) Tische a meisa. Die Äste sind krumm. Die Knechte meines Vaters sind treu und fleißig. Die Vögel sind auf den Bäumen (la pomèra).

2. Ils calgiers (verfertigen) fan calzers. L'uolp ei cotschna (plur.). In pei della meisa ei ujarschs. Ils amitgs de miu fegl sesan (sitzen) a meisa. La meisa ei pinada. Il cant dils utschals ei bials. Cun in tschiep. Il fumegl survescha a miu fegl. La roma della pomèra.

3. Die Früchte jenes Baumes sind reif. Die Kunst des Arztes ist schwer. Die Luft dieses Zimmers ist rein. Die Vögel der Luft. Die Vögel in der Luft. Wir kaufen eine Gans. Die Gänse sind

Vögel. Die Hände der Magd sind rauh (ruhs). Meine Mutter hat den Mägden Nüsse geschenkt. Die Farbe (la colur) der Wände ist weiß. Die Häute der Kühe sind nützlich. Die Katze (il gat) fängt (peglia) die Mäuse. Das Schreiben ist eine Kunst. Es gibt (dat) viele Künste.

4. El drova (duvrar brauchen) ils pugns. Ils bauns ein liungs. Il fumegl drova las sigirs. Las nuschs ein rodundas. Quellas fumitgasas han surviu a mia mumma. Nies cantun (der Kanton) ha treis (drei) marcaus. Quels mattatschs e lezza mattatscha han portau las brevs a Glion.

5. Das Segel (il vel) des Schiffes ist stark. Unser Knecht lenkt (meina) das Schiff. Meine Eltern sind auf dem Schiffe. Die Schiffe sind nützlich. Die Knaben sind gern auf den Schiffen. Die Haare meiner Mutter sind grau. Die Knaben lieben die Spiele. Die Hefte jenes Schülers sind sauber (nett). Dieses Gebäude hat zwei Tore. Die Beine des Schweines (des Schweins) sind kurz. Unsere Freunde sind mit ihrem Lose zufrieden (contents). Sie sind auf den Beinen (en pei). Mit den Jahren culs onns. Die Gedichte des Lehrers.

6. Jeu sun in amitg della biera. Il pastur pertgira las nuorsas. Ils dis ein liungs e quorts. Ils tgauns ein fideivels. Las claustras de nies cantun. Ils onns della giuventetgna ein bials. Il fumegl pervesa (füttern) nos cavals. Tut (Alles) cun mesira. Il mat sesa (sitzt) sin il cavagl. La launa (die Wolle) dellas nuorsas ei nizeivla. Avon (vor cun il dativ) las portas dil marcau.

Ad 4, 5, 6. Der Heiland il salvader, der Monat il meins, das Dickicht la spessaglia (la stretga en in uaul), das Gericht la dertgira, der Honig il mèl, der Sperling il passer, der Fähnrich il bandirel, die Drangsal la tribulaziun, die Mühsal la stenta, die Trübsal la grevadetgna, das Labsal il confiert, die Befugnis la competenza, die Erlaubnis la lubientscha, die Fäulnis la marschauna, die Finsternis la stgiradetgna, die Verdammnis la perdiziun, das Zeugnis igl attestat, das Bedürfnis il basegns, das Verhängnis la sort (la destinaziun). Der Offizier igl offizier,

der Vocal il vocal, der Patron il patrun, der Principal (il patrun, principal), das Kamel il camel, das Papier il pupî, das Billet il bigliett, das Compliment il compliment.

1. Christus ist unser Heiland. Das Jahr hat zwölf (12) Monate. Das Gericht des Königs (plur.). Die Schicksale der Menschen sind verschieden. Die Offiziere begrüßen (salidar, salutar) den König. Die Knaben lieben den Honig. Die Sperlinge sind Vögel. In den Drangsalen des Lebens denken (patertgar) die Menschen an (vid) Gott (Diu). Die Befugnisse unserer Gerichte sind groß. Die Zeugnisse der Schüler sind gut und schlecht. Das Papier meines Zeugnisses ist schlecht. In deinem Zeugnis (u Zeugnisse) stehen (star) schlechte Noten. Die Gespräche der Frauen. Die Gesetze des Königs sind gerecht (giest). Der Soldat und sein Gewehr. Essen und Trinken (beiber) sind Bedürfnisse. Der Lehrer hat dem Schüler die Erlaubnis gegeben (dau). Die Frauen fürchten (temer) die Finsternis der Nacht. Die Billete für (per) das Theater.

2. Nies Salvader ei morts (gestorben) vid la crusch (am Kreuze, das K.). Ils uors han bugient (lieben) il mèl. Ils dudisch meins digl onn. Ils confierts della veta dil carstgaun. En las tribulaziuns della veta temein (fürchten) nus Diu. Sias enconoschienschas ein grondas. Ils patruns de nossa baselgia. Il retg ha fatg (machen) compliments a ses offiziers (dativ avon igl accusativ). Ils cantuns han biars (viele) districts. Ils palazs dil retg ein gronds. Ils altars de nossa baselgia ein pigns. Nies lungatg ha 5 (fünf) vocals. Ils generals ein vegls; ils bandirels ein giuvens. Digl impediment, dils impediments. Las notas de miu attestat ein bunas. Il territori de nies cantun ei gronds. Las fatschentas de nos principals ein grondas. Ils passers ein utschals. Quests fumegls e questas fumitgasas han giu biars (viele) patruns. Ils camels ein macorts. Ils carstgauns han biars basegns. Ils compliments de lezs signurs. Las stentas dils purs ein grondas. La schuldada (plur.) salida ses offiziers. Nossas scartiras (pupials) ein en uorden (in der Ordnung).

IV. Quarta declinaziun.

(Gen. sing. **es** [s], nom. plur. **er.**)

Schèma 1.

Singular.	*Plural.*
N. —	er
G. es	er
D. e (—)	ern
A. —	er

Schèma 2.

Singular.	*Plural.*
N. —	er
G. s (es)	er
D. —	ern
A. —	er

Questa declinaziun contegn particolarmein *neuters*, lû èra enzaconts *masculins*, *negins* feminins.

Las midadas internas (ä, äu, ö, ü) *sefan adina.*

Suenter schèma 1 van *principalmein* quels mo d' ina silba.

A riguard digl es u s dil gien. sing. e digl **e** dil *dativ* sing. valan dil rest las relativas remarcas, fatgas en la tiarza declinaziun. Igl **e** vegn cheu negleghius *aunc* plî fetg, che leu.

Suenter questa declinaziun van las sequentas classas de plaids:

1. Biars *neuters mo d' ina silba.*
2. Ils *masculins monosillabs:* der Geiſt il spért, Gott Dieus, Leib tgierp, Mann um, Rand ur, Wald uaul, Wurm vierm, Vormund ugau ....
3. *Tuts masculins e neuters* sin **tum (thum).**
4. Verdus *plaids jasters neuters* ed ils plaids: das Gemüt il sentiment, das Geſchlecht la schlatteina, das Geſpenſt il fantom (spért).

Exempels.

Singular.	**Plural.**
N. Das Haus la casa,	Die Häuſer las casas,
G. des Hauſes della casa,	der Häuſer dellas casas,
D. dem Haus(e) alla casa,	den Häuſern allas casas,
A. das Haus la casa.	die Häuſer las casas.

Singular.	**Plural.**
N. Der Mann igl um,	Die Männer ils umens,
G. des Mannes digl um,	der Männer dils umens,
D. dem Manne agl um,	den Männern als umens,
A. den Mann igl um.	die Männer ils umens.

Das Kind 'gl affont, das Buch il cudisch, das Blatt il fegl, das Land la tiara, der Geiſt il spért etc.

Ad 3. Schèma 2, plî usitau.

Singular.	Plural.
N. Der Reichtum la rihezia,	Die Reichtümer las rihezias,
G. des Reichtums della rihezia,	der Reichtümer dellas rihezias,
D. dem Reichtum(e) alla rihezia,	den Reichtümern las rihezias,
A. den Reichtum la rihezia.	die Reichtümer las rihezias.

Das Bistum il uestgiu, das Altertum l'antiquitat.

Ad 4.

Das Regiment il regiment, des Regiments, die Regimenter; das Hoſpital il hospéci, des Hoſpitals, die Hoſpitäler; das Gemüt, des Gemüts (es), die Gemüter.

Plaids ed exercecis.

Ad 1, 2, 3, 4. Risguarda ils plaids citai.

Das Dorf il vitg, das Bild il maletg, la harta, das Ei igl jev, das Huhn (die Henne) la gaglina, das Feld il funds, das Kalb il vadî, das Kleid il vestgiu, das Schloß il palaz (castî), das Lied la canzun, das Neſt igl igniv, das Gut il bein, das Volk il pievel, das Weib la femna etc.

1. Gott iſt ein Geiſt. Der Geiſt Gottes iſt in dieſem Mann(e) geweſen. Die Heiden haben viele Götter. Der Geiſt des Menſchen wohnt (avdescha) in dem Leibe. Jene Männer ſind tapfer (valerus) geweſen. Die Frau lobt ihren Mann (plur.). In den Wäldern wohnen Wölfe, Füchſe und Bären. Es gibt keine Geſpenſter. Die Zimmer jenes Hoſpitals ſind kalt (freid). Die Menſchen wohnen in (c. dat.) Dörfern und Städten. Die Hühner (die Hennen) legen (metter) Eier. Die Kleider (la vestgadira) jener Frauen ſind ſauber. Die Lieder meines Volkes. Die Vögel bauen (far) Neſter. Der Vater hat zwei Kälber gekauft. Die Blätter (plur. la feglia) der Bäume ſind grün (verd). Der Bauer arbeitet auf dem Felde. Jener Knabe hat einen Vormund. Das Gemüt des Menſchen. Mein Onkel (aug) ſammelt (rimna) Altertümer. Die

Schweiz hat fünf Bistümer. Mein Onkel ist Oberst (colonel) eines Regiments gewesen. Die Regimenter marschiren (marschar). Die Reichtümer unseres Landes.

2. Dieus ei il bab dils carstgauns. El ei in spért. La mattatscha sesa (sitzt) sin (auf c. dativ) igl ur dil flum (der Fluß 3). En (in dativ) la tiara (die Erde) dat ei bia viarms. Las dunnauns stiman lur umens. Lezzas femnas han negin sentiment. Ils pievels dil mund ein fetg (sehr) differents (verschieden). Ils vitgs de nies cantun ein pigns. Ina vacca cun dus vadials. Las canzuns de nos poets (der Dichter[2] il p.) ein bialas. Ina divisiun (die Division) ha plirs (mehrere) regiments. Ils pagauns (der Heide) han biars (viele) Dieus. La rihezia de nies uestgiu ei buca gronda. Miu cusrin rimna antiquitats. Ils gieniturs carezan lur affonts.

V. Quinta declinaziun.

(Gen. sing. **es** u **s**, nom. plur. **n** u **en**.)

Questa declinaziun senumna tenor la *grammatica* tudestga la *mischedada* (die gemischte).

Ella contegn mo *paucs* plaids *masculins* e *neuters*.

Ses plaids han *neginas midadas internas*.

A riguard digl **es** u **s**, dil dativ sing. cun **e** e digl **n** u **en** mira la *tiarza* e l'*emprema* decl.

A questa declinaziun *appartegnan:*

1. *Neuters:* Das Ohr l'ureglia, das Auge igl ègl, das Hemd (èra la 4.) la camischa, das Ende la fin, das Bett il létg.
2. *Masculins:* Der See il lag, der Staat (il cantun) il stadi, der Strahl il radi, der Vetter il cusrin, der Gevatter il cumpar, der Nachbar il vischin, der Untertan il subdit etc.
3. *Divers plaids jasters* sco: das Insect, das Statut, ils plirs sin **or**, sco: Doctor, Professor, Rector, Pastor ꝛc. e tuts latins, che han conservau la finiziun **um**, das Gymnasium, des Gymnasiums, die Gymnasien, das Evangelium ꝛc.

Exempels.

Singular.	Plural.
N. Das Ohr l'ureglia,	Die Ohren las ureglias,
G. des Ohres (s) dell' ureglia,	der Ohren dellas ureglias,
D. dem Ohre (—) all' ureglia,	den Ohren allas ureglias,
A. das Ohr l'ureglia.	die Ohren las ureglias.

Das Hemd, des Hemdes, die Hemden (èra Hemder).

Ad 2. Der See il lag, des Sees dil lag, die Seen ils lags; der Schmerz la dolur, des Schmerzes (neu) oder des Schmerzens (alt, 2 decl.), die Schmerzen.

Ad 3. Das Statut, des Statuts, die Statuten; der Pastor, des Pastors, die Pastoren; das Evangelium, des Evangeliums (oder ohne s), die Evangelién.

Remarca. Tals substantivs van èra suenter la *tiarza*, sche **us** u **um** ei laschaus naven, schiglioc suenter la I.

Das Seminarium, die Seminarien; das Seminar, die Seminare; der Genitiv, die Genitive.

Exercecis.

1. Das Ohr des Esels (asen) ist lang. Die Esel haben lange Ohren. Das Gehör (l'udida) des Ohrs (es) ist scharf (fin). In dem Auge wohnt die Seele (l'olma); in dem Ohr (e) regiert der Ton (3) (il sun). Das Pferd spitzt (spitzen gizzar) die Ohren. Die Enden (ils cantuns) des Strickes (sugett). Die Hemden sind rein (frisch). Die Schweiz hat viele Seen. Die Seen der Schweiz sind schön. Die Schiffe auf dem See. Jener Mann ist der Bruder meines Vetters und mein Gevatter. Wir lieben unsere Vettern. Ein König hat viele Untertanen. Hier ist das Haus unseres Pastors, des Doktors, des Professors. Unsere Stadt hat zwei Pastoren und vier Doktoren. Eure Schule hat mehrere Professoren. Die Schweiz hat viele Gymnasien. Ich bin Lehrer des Gymnasiums. Die Evangelien sind schön. Die Seminarien der Schweiz oder die Seminare der Schweiz.

2. L'egliada (der Blick [2]) de tiu êgl ei fina. Il tgau (der Kopf [3]) dils insects ei pigns. Cun l' ureglia udin (hören) nus,

cun igl êgl mirein (ſchauen) nus. Ei tuna (rauſchen) en (in c. dativ) las ureglias. Il bab ha cumprau camischas. Mias camischas ein alvas. Ils radis dil solegl (die Sonne) ein caulds. El ei miu cumpar, il frar de miu vischin. Nus havein bugient nos cumpars. Has ti legiu ils evangielis? Ei dat 4 (vier) evangielis. Has ti legiu ils statuts de nies stadi? Ils stadis ein gronds e pigns. Ils vischins ein cheu. En questa casa stattan (wohnen) dus docters.

Remarca. La declinaziun dils nums propris (Eigennamen) suonda plî tard.

Tierz capitel.

Dallas preposiziuns (Vorwörter).

Mintga preposiziun tudestga *regia* ni commonda sil *casus* dil substantiv, artichel (insumma dil plaid *declinabel*), il qual *suonda* quella e stat en *conneczium* cun quella.

Denter las preposiziuns vegn distinguiu:

1. De quellas, che regian *adina* il *medem* casus (*accusativ, dativ, gienitiv*), *casus fix;*
2. de quellas, che regian *dus* casus (*accusativ* ni *dativ*) mintgamai secund circumstanzias, *casus variabel.*

1. Casus fix, igl accusativ.

Durch tras (atras, entras), per, — für per, — ohne senza, — gegen viers (enviers), cunter (encunter), — wider cunter enviers, — um entuorn (per).

2. Casus fix, il dativ.

Aus da, or (ord), — bei a, tier, — mit cun, — ſeit dapî, — von de (gien. rom.), da (ablativ rom.), — nach a, suenter, — zu a, tier, — gegenüber visavî a, en fatscha de.

3. Casus fix, il gienitiv.

Statt (anſtatt) enstagl de, — wegen pervìa de, muort, a raschun de, — während duront.

4. Casus variabel, accusativ u dativ.

An a, tier, sper, vid, — auf sin, sur, a, — in en, a, — neben speras, — hinter davòs, — vor avon, — über sur, de (da), — unter sut, — zwiſchen denter (en).

Contracziuns digl artichel cun sia preposiziun.

An dem dat am,	zu dem dat zum,
in dem „ im,	durch das „ durch's,
bei dem „ beim,	an das „ an's,
von dem „ vom,	in das „ in's,
auf das dat auf's.	

Las surallegadas contracziuns sefan fetg savens, ein dentont buc absolutamein necessarias.

I. Casus fix.

Plaids ed exercecis.

Ich gehe jeu vom (mun), Sie gehen Els van, der Hof (3) la quort, geſtorben morts, der Sünder (2) il puccont, freundlich curteseivel, der Tod (3) la mort, das Kraut (4) l'jarva, gewachſen carschiu, der Hühnerſtall (3) il gagliner, ſchleicht gira entuorn, geleſen legiu, todt miert, morta, werden vegnan, die Alp (1) l'alp, wohnen star, habitar, das Wetter (2) l'aura, der Sommer (2) la stad, die Sommer las stads.

1. Gehen Sie durch den Hof? Nein, ich gehe durch den Garten. Christus iſt für den Sünder geſtorben. Mein Freund iſt ohne den Arzt geſtorben. Jener Herr iſt ſehr freundlich gegen meinen Neffen geweſen. Wider den Tod iſt kein Kraut gewachſen. Der Fuchs ſchleicht um den Hühnerſtall. Gehen Sie um die Kirche? Nein, ich gehe um das Dorf. Der Lehrer hat

aus seinem Buche gelesen. Meine Tante ist seit einem Jahre todt. Die Eltern werden von ihren Kindern geliebt. Der Hirt kommt von der Alp. Der Lehrer geht mit seinen Schülern spazieren. Die Schwester ist zu Hause geblieben. Wir schicken einen Boten nach der Stadt. Der Freund wohnt gegenüber meinem Hause (oder meinem Hause gegenüber). Statt meines Vaters. Wegen des Wetters. Wegen der Mutter. Während des Sommers.

Der Wald (4) 'gl uaul, der Eidgenosse (1) il Confederau, kämpfen batter, der Österreicher (2) igl Austriac, das Paar (3) il pèr, das Fenster la fenestra, wir trinken (n. buein), das Glas (4), die Mode la moda, heulen urlar, die Krankheit la malsogna, der Krieg (3) l' ujarra.

2. Il mat va atras 'gl uaul. Jeu hai cumprau in cudisch per miu frar. Senza nies amitg. Senza tema. Ils Confederai han battiu encunter ils Austriacs. Entuorn il tgau. In pèr entuorn las ureglias. Atras (per) la fenestra. Nus buein il vin ord in glas. Jeu sun staus tier miu cumpar. Quei signur habitescha cun in fumegl sper il castî. Alla moda. Dapî mia giuventetgna. Dalla fiera. Urlar culs lufs. Tier ils fumegls. Enstagl della sora. Pervîa dil temps. Muort las malsognas. Duront l' ujarra. La mattatscha vegn ord (la) scola.

II. Casus variabel.

Exempels.

Accusativ. Die Schwester geht in die Stadt. La sora vâ en il (el) mercau.

Domonda. **Wohin** geht die Schwester? **Nua** (vî) *vâ* la sora?

Dativ. Die Schwester wohnt, ist in der Stadt. La sora *stat, ei* en il (el) mercau.

Domonda. **Wo** wohnt, ist die Schwester? **Nua** *stat, ei* la sora?

In die Stadt ed in der Stadt ein **adverbials dil liug** (Umstandsbestimmungen des Ortes), nua che la sora *vâ, stat, ei.*

I. Adverbials dil liug. Il verb geht (và) indichescha in **moviment** (Bewegung); ils verbs wohnt, iſt (stat, ei) indicheschan il **ruaus** (Ruhe), in ruassar, esser en in cert liug.

a) In liug pîa, tier il qual **citgî** u **citgei** *vâ, serenda, quora, sgola, flessegia, fuî, semetta, sederscha* etc. (spir moviments), **drova las surallegadas 9 preposiziuns cun igl accusativ.**

Quei liug ei la *fin*, la *mira*, il *liug de destinaziun* (das Ziel) *dil moviment.*

b) Mâ il *liug* (der Raum), nua che **citgî** u **citgei** *ei, stat, ruaussa, schai, s' anfla, secatta, avdescha* etc. (pertut ruaus), **drova las 9 surallegadas preposiziuns cul dativ.**

c) Mâ èra il *plaz*, il *spaci*, la *localitat* (der Raum), nua che **citgî** u **citgei** *vâ entuorn, semova, seregeglia* etc. *(moviment, ma enteifer in cirquit fixau)*, **drova las 9 surallegadas preposiziuns cul dativ.**

Plaids ed exercecis.

Das Land (4) cheu la campagna, der Stall (3) il nuegl, der Heuſtall il clavau, ſteigt munta, và sî, das Dach (4) il tetg, fällt croda, der Graben il foss, liegt schai, der Fluß (3), fließt flessegia, ſchwimmt senoda, ſtehen stattan, der Pfarrer (2) il plevon, herum entuorn, kommt vegn, die Wolke (1) il nibel, der Bergmann il minatur.

In die (in der) Schule *a* scola, in die (in der) Kirche en baselgia, (in den) im Stall en nuegl, der Geier (2) il tschess.

Die Bauern wohnen auf dem Lande. Der Bauer geht in den Stall. Der Knabe **ſteigt** auf das Dach, auf den Berg, auf den Baum, — **iſt** auf dem Dach (e), auf dem Berge, auf dem Baume. Der Stein fällt in das Waſſer, in den Graben, — liegt in dem (im) Waſſer, in dem (im) Graben. Der Fluß fließt in den See, in das (in's) Meer. Der Fiſch ſchwimmt in dem (im) See, in dem (im) Meere. Der Fiſch ſchwimmt aus dem Meere in den (wohin?) Fluß. Der Vater ſetzt ſich auf die Bank

und ſitzt auf der Bank. Der Knecht geht hinter den Stall und arbeitet hinter dem Stall. Wir gehen vor das Haus, ſtehen vor dem Hauſe und gehen vor dem Hauſe (plaz dil moviment) ſpazieren. Der Pfarrer kommt in das (in's) Dorf und geht in dem Dorfe herum. Dieſer Herr geht über den Berg. Eine Wolke ſteht über dem Berge. Der Bergmann ſteigt unter die Erde; er arbeitet unter der Erde.

Plî *tard suonda* ina collecziun de queļs spezials romanismus.

Las mattatschas van *a* (alla) scola, *en* (alla) baselgia. Nus essan stai a scola. Il fumegl va en (en il) nuegl: el ei, dierma (ſchläft) en (en il) nuegl, sin clavau. Ils utschals sgolan (fliegen) sin la pomera e fan (bauen) sin la roma lur ignivs. Il tschess ei sgolaus sur il quolm *vi*. La pasch ruaussa (ruht) sur las montognas. Jeu vomel a (sin il) quolm. Jeu sun staus a quolm.

II. Objects. Die Mutter denkt an den Sohn. La mumma pertratga vid (a) il fegl. Der Vater denkt an das Geld. Il bab pertratga vid ils daners.

Domonda. Vi da tgi? An wen? *Vi da tgei?* Woran? denkt pertratga la mumma, il bab?

Cheu ein an den Sohn, an das Geld buc *adverbials dil liug*, ma *objects* dil verb denken. Els indicheschan, sco sura I. a., la *fin*, la mira e la tendenza (Ziel, Richtung) dell' acziun (dil verb), dil patertgar e *las preposiziuns regian perquei igl accusativ*. Essent quest cass della fin, tendenza (Ziel) il plî cummin denter tals objects, sche pôn ins dir, *ch' ils objects, construi cun las 9 preposiziuns en questiun*, stettien il plî savens *en igl accusativ*. Difficultats porscha vor; mâ de quellas e d' autras reglas sur quest fetg difficil tema plî tard.

Plaids ed exercecis.

Hoffen sperar (spetgar), die Belohnung (1) la remunerazium, das Verbrechen (2) il delict, il malfatg, ſinnt mediteschа, das Verſprechen (2) l' empermischun, erinnern regordar (far

endament), vertrauen sefidar (haver fidonza), die Ernte la racolta, die Regierung la regenza.

Der Knabe hofft auf eine Belohnung. Jener Mann sinnt auf ein Verbrechen. Wir erinnern den Vater an sein Versprechen. Die Tochter denkt an ihre Mutter. Er hat ein Buch über unsere Schule geschrieben. Wir vertrauen auf Gott und auf unsere Arme.

Il pur spetga sin la racolta. Gliez mattatsch mediteschа ina cugliuneria. Nus regordein igl aug vid sia empermischun. Jeu pertratgel vid miu bab. El ha scret in cudisch sur la febra. Nus havein fidonza sin nossa regenza.

Quart capitel.

Declinaziun digl adjectiv.

Igl *adjectiv* survescha, per designar las *qualitats* dellas persunas u caussas en raschieni (qualificaziun).

Igl adjectiv vegn duvraus:

1. Sco *predicat*, ligiaus u copulaus cullas fuormas dil verb *esser* (copula) e resta lû *adina invariabels*. (Regla 1 de nossa gramm.)
2. Sco *attribut*, quei ei ligiaus cun in substantiv de tala sort, ch'el fuorma cun siu substantiv mo **in** concept (Begriff) e sto allura *adina* s'*accordar* cun siu substantiv en **slatteina, numer** e **casus.**

Exempels.

Exempels digl *adjectiv predicativ* havein nus gia giu en abundonza.

Adjectiv attributiv.

Masc.: Der gute Vater il bien (bun) bab.
Fem.: Die gute Mutter la buna mumma.

Neuter: Das gute Kind il bien affont,
das gute Weib la buna femna.
Masc.: Ein guter Vater in bien bab.
Fem.: Eine gute Mutter ina buna mumma.
Neuter: Ein gutes Kind in bien affont,
ein gutes Haus ina buna casa.
Masc.: Guter Vater bien bab.
Fem.: Gute Mutter buna mumma.
Neuter: Gutes Kind bien affont.

Ord la survista dils exempels surallegai encorschan ins, ch' igl ei ina *differenzia,* schebein igl adjectiv attributiv e siu substantiv hagien igl artichel *definit,* ni 'gl *indefinit,* ni *schizun* negin artichel avon els; perquei distinguîn nus *duas* ni schizun treis declinaziuns digl *adjectiv attributiv.*

Posiziun digl adjectiv attributiv. Igl *adjectiv* attributiv stat per regla **avon** siu plaid.

I. Declinaziun digl adjectiv en uniun cugl artichel definit e tuts ils plaids determinativs, che han il medem effect sin sia declinaziun. (Declinaziun fluvla).

Schèma.

	Singular.			**Plural.**		
	Masc.	*Fem.*	*Neuter*	*Masc.*	*Fem.*	*Neuter*
N.	e	e	e	en	en	en
G.	en	en	en	en	en	en
D.	en	en	en	en	en	en
A.	en	e	e	en	en	en

Exempels.

a) Masculin.

Singular.	**Plural.**
N. Der gute Vater il bien bab,	Die guten Väter ils buns babs,
G. des guten Vaters dil bien bab,	der guten Väter dils buns babs,
D. dem guten Vater al bien bab,	den guten Vätern als buns babs,
A. den guten Vater il bien bab.	die guten Väter ils buns babs.

b) Feminin.

Singular.	Plural.
N. Die gute Mutter la buna mumma,	Die guten Mütter las bunas mummas,
G. der guten Mutter della b. mumma,	der guten Mütter dellas b. mummas,
D. der guten Mutter alla b. mumma,	den guten Müttern allas b. mummas,
A. die gute Mutter la buna mumma.	die guten Mütter las bunas mummas.

c) Neuter.

Singular.	Plural.
N. Das gute Kind il bien affont,	Die guten Kinder ils buns affonts,
G. des guten Kindes dil bien affont,	der guten Kinder dils buns affonts,
D. dem guten Kinde al bien affont,	den guten Kindern als buns affonts,
A. das gute Kind il bien affont.	die guten Kinder ils buns affonts.

Exempels cun plaids determativs.

a) Masculin.

Singular.	Plural.
N. Dieſer gute Mann quei (quest) bien um,	Dieſe guten Männer quests (quels) buns umens,
G. dieſes guten Mannes de q. b. um,	dieſer guten Männer de q. b. umens,
D. dieſem guten Manne a q. b. um.	dieſen guten Männern a q. b. umens,
A. dieſen guten Mann quei bien um.	dieſe guten Männer quests b. umens.

b) Feminin.

Singular.	Plural.
N. Dieſe gute Frau questa buna dunna,	Dieſe guten Frauen questas bunas dunnas,
G. dieſer guten Frau de q. b. dunna,	dieſer guten Frauen de q. b. dunnas,
D. dieſer guten Frau a q. b. dunna,	dieſen guten Frauen a q. b. dunnas,
A. dieſe gute Frau questa b. dunna,	dieſe guten Frauen questas b. dunnas.

c) Neuter.

Singular.	Plural.
N. Dieſes gute Mädchen questa buna mattetta,	Dieſe guten Mädchen questas bunas mattettas,
G. dieſes guten Mädchens de q. b. m.,	dieſer guten Mädchen de q. b. m.,
D. dieſem guten Mädchen a q. b. m.,	dieſen guten Mädchen a q. b. m.,
A. dieſes gute Mädchen questa b. m.	dieſe guten Mädchen questas bunas mattettas.

Plaids ed exercecis.

Unglücklich sventireivel, sventirau, reif madir, ſiegen victorisar, das Heer (3) l'armada, hungrig fomau, gehorchen obedir, fremd jester, brav prus, reinlich, ſauber nett, proper, mund, schuber, das Brod (3) il paun, ſegnen benedir, fromm pietus, das Pferd (3) il cavagl.

Der alte Mann ist unglücklich. Der Sohn des alten Mannes ist krank. Geben Sie dem kleinen Mädchen einen Apfel. Der Lehrer lobt den fleißigen Schüler. Jene rothe Rose ist schön. Die süßen Früchte jenes kleinen Bäumchens sind schon reif. Die tapferen Soldaten dieses kleinen Heeres haben gesiegt. Die Federn jener kleinen Vögel sind bunt. Geben Sie den hungrigen Pferden ihr Futter. Wir lieben die guten Menschen.

Il bien pastur pertgira sias nuorsas. La buna feglia careza sia (?) mumma. Il bien affont obedescha a ses (?) genitturs. La casa digl um reh ei gronda: la casa della paupra femna ei pintga. Dei in pér alla sora malsauna. Jeu hai viu il bî curtin de tiu aug. Has ti viu il tgaun nér de lez signur jester? Quels signurs jasters ein rehs. Ils matetts e las mattettas diligientas van a scola. Ils cudischetts dils prus scolars ein netts. Dei a quels paupers affonts paun. Dieus benedescha ils pietus carstgauns.

Remarca. Exercitei questas ed *autras* construcziuns cun ils plaids *determinativs*. Il scolast sa cheu sez componer pensums, tonts sco el anfla per bien.

II. Declinaziun digl adjectiv cun 'gl artichel indefinit e ses parents.

Schèma.

Singular (ein, eine, ein).			**Plural** (unser, unsere, unser).		
Masc.	*Fem.*	*Neuter*	*Masc.*	*Fem.*	*Neuter*
N. er	e	es	N. en	en	en
G. en	en	en	G. en	en	en
D. en	en	en	D. en	en	en
A. en	e	es	A. en	en	en

Exempels.

a) Masculins.

Singular.	**Plural.**
N. Ein guter Vater in bien bab,	Unsere guten Väter nos buns babs,
G. eines guten Vaters din bien bab,	unserer guten Väter de nos b. babs,

D. einem guten Vater ad in bien bab,	unſeren guten Vätern a nos b. babs,
A. einen guten Vater in bien bab.	unſere guten Väter nos buns babs.

b) Feminin.

Singular.	Plural.
N. Eine gute Tochter ina buna feglia,	Unſere guten Töchter n. b. feglias,
G. einer guten Tochter de i. b. feglia,	unſerer guten Töchter de n. b. feglias,
D. einer guten Tochter a i. b. feglia,	unſeren guten Töchtern a n. b. feglias,
A. eine gute Tochter ina buna feglia.	unſere guten Töchter n. b. feglias.

c) Neuter.

Singular.	Plural.
N. Ein gutes Kind in bien affont,	Unſere guten Kinder nos buns affonts,
G. eines guten Kindes din bien affont,	unſerer guten Kinder de n. b. a.,
D. einem guten Kinde ad in b. affont,	unſeren guten Kindern a n. b. a.,
A. eiu gutes Kind in bien affont.	unſere guten Kinder n. b. a.

Exercecis libers culs parentai de *in, ina, in.* Questa declinaziun digl adjectiv secloma per tudestg die gemiſchte, la *mischedada.*

Plaids ed exercecis.

Die Wange (4) la vésta, geſund saun, deutſch tudestg, italieniſch italian, Viehhändler mercadont de biestga, das Geld (4) ils daners, die Sitte il costum, ils deportaments, welk pass, das Neſt (5) igl igniv, die Farbe la colur, friſch fresc, lebhaft viv, der Italiener igl Italian, brav pulit, bewundern admirar, hell clar, das Betragen il secontener.

Der Bruder iſt ein fauler Knabe. Der Bruder iſt faul. Eine rothe Nelke iſt eine ſchöne Blume. Ein ſchönes Haus iſt teuer. Die Bücher eines fleißigen Knaben ſind reinlich. Die Häuſer einer großen Stadt ſind ſchön. Die Wangen eines geſunden Mädchens ſind roth. Wir loben einen guten Lehrer. Ich habe ein deutſches Buch geleſen. Sie hat eine weiße Roſe. Wir haben unſere Ochſen einem italieniſchen Viehhändler verkauft. Geben Sie dieſes Geld einer armen Frau. Geben Sie dieſe Birne einem kleinen Kinde. Ich liebe meinen guten Vater. Wir loben unſere guten Lehrer. Sie tadeln ſeine ſchlechten Sitten. Der Onkel hat ſeine jungen Hunde verkauft. Die Blätter deiner ſchönen Blumen ſind welk. Wir haben deine

großen Kühe und ſeine kleinen Pferde geſehen. Unſere lieben Eltern ſchenken deinen kleinen Schweſtern Aepfel, Birnen und Kirſchen.

In bien frar. Ina buna sora. In bî igniv. Miu car frar. Mia buna sora. Tia biala casa. Nos cars gienitурs. La roma din grond pomer ei grossa (plur.). La colur dina plonta frestga ei verda. Igl êgl din cavagl giuven ei vivs. Nus havein vendiu ils purschals ad in Italian. La schuldada obedescha bugient ad in bien gieneral. Dei quei paun ad ina paupra dunna! Dei quei bî cudisch ad ina pulita mattatscha. Nus havein bugient in bî cudisch. Nus admirein in clar solegl ed ina clara glina. Nus ludein in bien secontener dils affonts. Mes cars gienitурs ein malsauns. Jeu hai viu tias bialas nuorsas en tiu grond curtin. Ils scolars han cumprau noss cudischs veders. Dei a lur fomai cavals empau pavel!

III. Declinaziun digl adjectiv senza artichels.

a) Masculin.

Singular.	Plural.
N. Guter Wein bien vin,	Gute Weine buns vins,
G. gutes (en) Weines de bien vin,	guter Weine de buns vins,
D. gutem Wein a bien vin,	guten Weinen a buns vins,
A. guten Wein bien vin.	gute Weine buns vins.

b) Feminin.

Singular.	Plural.
N. Schöne Roſe biala rosa,	Schöne Roſen bialas rosas,
G. ſchöner Roſe de biala rosa,	ſchöner Roſen de bialas rosas,
D. ſchöner Roſe a biala rosa,	ſchönen Roſen a bialas rosas,
A. ſchöne Roſe biala rosa.	ſchöne Roſen bialas rosas.

c) Neuter.

Singular.	Plural.
N. Großes Haus casa gronda,	Große Häuſer casas grondas,
G. großes (en) Hauſes de casa gronda,	großer Häuſer de casas grondas,
D. großem Hauſe a casa gronda,	großen Häuſern a casas grondas,
A. großes Haus casa gronda.	große Häuſer casas grondas.

Questa declinaziun digl adjectiv secloma die ſtarke, la *ferma*.

Il gienitiv singular dil masculin e neuter ei ussa plî usitaus **en** che **es**, particolarmein sper substantivs, che han el gienitiv **es**.

Questa fuorma vegn èra dovrada, sch'igl attributiv senza artichel stat en connexiun culs numerals p. ex. **zwei gute Kinder** dus buns affonts; **tauſend ſchöne Dinge** melli bialas caussas.

Plaids ed exercecis.

Der Thee (1) il tê, die Milch il latg. das Getränk (3) la bubronda, das Bier (3) il bier, ſtark ferm (forz, fiers), der Bäcker il pasterner, das Glas (4) il glas, der Zucker il zucher, der Stier il taur (stierl [3]), blau blau, grau grisch, dünn satel, die Butter la pischada, der Becher (2) il pocal, der Händler il mercadont, hier cheu, da tscheu, dort leu, der Kaffee (2) il caſè.

Hier iſt guter Thee und warme Milch. Friſches Waſſer iſt ein gutes Getränk. Hier iſt friſches Bier. Wir lieben ſtarken Wein. Hat der Bäcker friſches Brod? Ich habe ſchönes, rothes Papier gekauft. Ein Glas rothen Weines. Ein Trunk friſchen Waſſers. Haben Sie weißen Zucker? Wir kaufen braune Kühe. Der Onkel hat zwei weiße Stiere verkauft. Neue Freunde ſind nicht immer gute Freunde. Ich habe viele franzöſiſche Soldaten geſehen. Ich habe zehn kleine Vögel geſehen.

Cheu has ti bien latg e paun fresc. Nus mangiein bugient meila dultscha. Mira leu dus bials pérs. Nies aug ha vendiu 4 bos giuvens. Ei dat pupî alv, tgietschen, blau e nér. Ei dat tenta cotschna, néra e blaua. Il bab ha cavegls grischs. Quei bî cavagl ha combas satellas. Lez cagniel ha pintgas ureglias. Las mattatschas han fluras alvas. Jeu hai bugient pischada fresca. In pocal de bien vin. In toc de bien paun. Mira leu dus vegls castials! Uarda tscheu utschals mellens! Jeu hai vendiu ils cavals a mercadonts tudestgs. Cheu haveis vus latg cauld, paun alv e pischada frestga. Quest signur ha cavals grischs, bos brins e vaccas grischas e brinas. Caſè nér cun zucher. Nus buein bugient caſè nér cun zucher.

IV. Declinaziun digl adjectiv substantivau.

Igl *adjectiv* pô èra vegnir duvraus sco *substantiv*, q. e u sco *num* della *qualitat en gieneral*, ni sco *num dina* persuna, la quala posseda la qualitat digl adjectiv en *in ault grad.*

Igl adjectiv ei allura independents sco in auter substantiv, pô prender cun el *in attribut*, porta ni pô silmeins portar *ils artichels* e vegn screts cun ina *letera iniziala gronda.*

La *declinazium* de tals *adjectivs substantivai resta* dentont quella dils adjectivs, mintgamai *ina* dellas 3 fuormas, secund sco el porta 'gl artichel *definit*, ni 'gl *indefinit*, ni negin *artichel.*

Il Romontsch stô esser cheu empau attents, essent che certs adjectivs tudestgs substantivai vegnan translatai cun *veritabels* substantivs romontschs.

1) *Nums* de qualitats indefinitas, pridas mo en gieneral; il niev substantiv ei *adina neuters.*

Das Gute il bien, das Große il grond, das Irdiſche il terrester, das Himmliſche il celestial, das Allerheiligſte il sanctissim.

Negin plural, mo exepzionalmein artichel indefinit.

Declinazium: Das Gute, des Guten ꝛc.

2) *Nums* de *persunas*, genus masculin u feminin. Der Arme il pauper, die Schöne la bialla, der Gelehrte il perdert, der Bediente il servitur, der Deutſche il tudestg, der Fremde igl jester, der Reiſende il viandont, der Weiſe il sabi, der Heilige il sogn, die Heilige la sontga.

Declinazium: 1. Der Reiſende, des Reiſenden, die Reiſenden; 2. ein Reiſender, eines Reiſenden, unſere Reiſenden; ebenſo die Schöne, der Schönen, eine Schöne, einer Schönen, unſere Schönen; ein Deutſcher, die Deutſchen, Deutſche; ein Heiliger, die Heiligen, Heilige; — aber keine (ed auters parentai) Deutſchen ꝛc.

Plaids ed exercecis.

Achten stimàr, verachten sprezzar, begeiſtern entusiasmar (scaldar), erbarmt ſich (gienitiv) prend puccau de, hilflos munglus,

gesehen viu, wenig pauc, wunderlich curios, der Priester il sacerdot, die Magd (3) la fumitgasa, begeistert entusiasmai.

Gott ist das Gute. Der Weise achtet das Himmlische und verachtet das Irdische. Das Schöne und Große begeistert den Weisen. Der Barmherzige erbarmt sich der hilflosen Armen. Hast du die Schönen des Dorfes gesehen? Es gibt viel Gelehrte und wenig Weise. Mein Bedienter ist ein Deutscher. Jener Reisende ist ein Fremder. Er ist ein wunderlicher Heiliger. Der Priester ist im Allerheiligsten.

Il servitur vegl de miu bab ei in tudestg. Il frar de miu servitur ei malsauns. Ils giuvenots ein entusiasmai per il grond e per il bî. Il terrester ei van; il celestial ei perpetten. Ils affonts dils paupers han fom. La fumitgasa de quei jester ei ina tudestga. Las bialas dil vitg van a spass. Ella ei ina sontga. Quei um ei in ver sogn.

Remarca. Ins detti lû èra adatg, de buca confunder *veritabels substantivs tudestgs*, sco per exempel der Franzose (1) il franzos, der Preusse (1) il pruss, ein Franzose, ein Preusse, cun adjectivs substantivai. Ins constatescha in tal plaid sin quella maniera, ch'ins lai naven igl **e** final, p. e. der Deutsche, der Fremde, resta ei allura aunc in adjectiv, sco: deutsch, fremd, sche han ins in adjectiv substantivau, schiglioc buc. Der Preusse, der Franzose, che dattan aschîa: Preuß e Franzos ein per tudestg *negins* adjectivs, mo bein preussisch (prussian), französisch.

Quent capitel.

La graduaziun u comparaziun digl adjectiv.

Il tudestg distingua cheu treis grads de comparaziun, sco il romontsch:

Il *positiv:* arm pauper;
il *comparativ:* ärmer plî pauper;
il *superlativ:* der, die, das ärmste il plî pauper, la plî paupra.

Sco ins vesa, sefâ la comparaziun tudestga el comparativ e superlativ:

1. tras *midadas internas*, q. v. d. ils vocals **a, au, o, u** semidan, sco tier la declinaziun de biars substantivs en **ä, äu, ö, ü** — e
2. *tras finiziuns.*

Il comparativ ligia mintgamai vid il positiv modificau la silba **er;**

il superlativ la silba **ſte** u **eſte.** Il superlativ romontsch finescha èra sin *issim.*

Congruenza (q. e. accord cun siu substantiv) e declinaziun ein tier ils adjectivs graduai *las medemas,* sco tiels auters *adjectivs.*

Exempels: Lang liung, liunga, länger plî liung, liunga, der, die, das längſte il, la plî liung, liunga; kurz quort, quorta, kürzer plî qourt, plî quorta, der die das kürzeſte il, la plî qourt, quorta.

La *fuorma* **eſte** han ils positivs che fineschan sin **z, s, ß, ſch, d, t, th.**

Exempels: Alt vegl, der, das, die älteſte il, la plî vegl, veglia: ſchlecht mal, ſchlechter plî mal, der, die, das ſchlechteſte il, la plî mal, mala etc.

Graduescha: Klein pign, ſchön bî, nützlich nizeivel, breit lad, arm pauper, hart dir, kalt freid, ſtark ferm, jung giuven, rot cotschen, klug malign, krank malsaun.

Buca *tuts* ils *adjectivs* han las *modificaziun internas* el *comparativ* e *superlativ.* Las excepziuns de questas varts suondan plî tard.

I. Declinaziun e congruenza.

1. Der ſchönere Mann igl um plî bî, des ſchöneren Mannes digl um plî bî, die ſchöneren Männer ils umens plî bials. (Aschîa èra feminins e masculins).

2. Ein ſchönerer Manu in um plî bî, eine ſchönere Frau, ein ſchöneres Kind; — eines ſchöneren Mannes din um plî bî, einer ſchöneren Frau, eines ſchöneren Kindes; — unſere ſchöneren Männer nos umens plî bials, unſere ſchöneren Frauen, Kinder ꝛc.

3. Schönerer Mann um plî bî, ſchönere Frau, ſchöneres Kind; ſchönere Männer, ſchönere Frauen, ſchönere Kinder.

Aschîa và èra il *superlativ ;* insumma tut, sco tier il *positiv*.

Declinescha divers adjectivs el comparativ e superlativ en unium cun substantivs de tuttas treis slatteinas e tont sco posseivel cun artichels e determinativs ed èra senza quels.

Il comparativ e superlativ *predicativ* resta sco scadin auter adjectiv predicativ, invariabels. Ina fuorma predicativa *absoluta* dil superlativ, mo particolarmein duvrada sco *adverb*, sefâ èra culla preposiziun **am.** Am ſchönſten il plî bî, am kürzeſten il plî quort, am längſten il plî liung. Questa fuorma cun am e'gl **n** alla fin resta *adina* invariabla e stat alla *fin* della construcziun.

Plaids ed exercecis.

Karl Carli, Anton Toni, der Frühling (3) la primavera, die Jahreszeit la stagiun, Arabien l'Arabia, der Sommer la stad, der Winter igl unviern, weiſe sabi, der Adler l'êvla, der Herbſt (3) igl atun, der Glenner il Glogn, der Stein (3) il crap, gefangen pigliau, pigliada, die Spitzmaus (3) il misron, werden daventan, die Tante l'onda, geſchehen daventau, jüngſt novissim, jüngſt giuvenessen (da jung), als che.

Die Frau iſt alt, jene iſt älter und dieſe iſt die älteſte. Dein Kleid iſt ſchön, jenes meiner Schweſter iſt ſchöner und dieſes iſt am ſchönſten (das ſchönſte). Der Eſel iſt kleiner als das Pferd. Karl iſt fleißiger als Anton. Der See iſt tiefer als der Fluß. Der Frühling iſt die ſchönſte Jahreszeit (1). Das Gold iſt das koſtbarſte Metall. Der beſte Kaffee kommt aus Arabien. Der Sommer hat längere Tage als der Winter. Es iſt die Zeit der längeren Tage und der kürzeren Nächte. Aeltere Männer ſind weiſer als jüngere. Der Adler iſt der ſtärkſte Vogel. Er hat die längſten Flügel. Der

Onkel ist ein schönerer Mann als sein Bruder. Paul und Anton sind fleißigere Schüler als ihre Vettern.

Jeu sun activs, ti eis plî activa, ella ei la plî activa. Igl unviern ei plî freids ch' igl atun; el ei la plî freida stagiun. Quei viandont tudestg ei plî paupers che gliez Franzos. Il liun ei plî ferms ch' igl uors. Il liun ei il plî ferm animal raffont. Il Rhein ei plî lads che il Glogn. Il diamant ei il plî dir crap. L' uolp la plî mala vegn pigliada. Il misron ei il plî pign animal raffont. Umens plî vegls daventan plî perderts. Nus havein ussa la stagiun dils dis plî quorts e dellas notgs plî liungas. Nossa mumma ei plî malsauna che vossa onda. Nus havein vendiu in plî bî cavagl che vies bab. Vus haveis cumprau ina plî gronda casa che nies aug. Nus havein viu bellissims utschals. Quei (das) ei daventau en il novissim temps. Il giuvenessen dî.

II. Comparaziun irregolara.

Gut bien, besser meglier, am besten, der, die, das beste il meglier.
Bös(e) nausch, schlecht mal (schliet), schlimm malign,
schlimmer mender, pir, am schlimmsten il mender, il pir.
Hoch ault, höher plî ault, superiur, am höchsten, der ꝛc. höchste
il pli ault, il *suprem* (altissim).
Nahe vischin, da maneivel, näher plî man., nächst, am nächsten
il plî man., il proxim.
Groß grond, größer plî grond, am größten, der ꝛc. größte il plî
grond, grondissim.
Viel bia, mehr plî (plî dariet), am meisten il plî, la plî part.
Viele biars, mehrere plirs (plî biars), die meisten ils plîrs, ils
plî biars.
Wenig pauc, minder meins (weniger), mindest (am wenigsten) il
meins.

Plaids ed exercecis.

Das Laster (2) il vèz, das Volk il pievel, die Krankheit la malsognia, die Stadt il marcau, das Wesen (2) igl esser, la substanzia, der Nächste il proxim, leiden (entbehren) engaldir.

Wein ist besser als Bier. Dieser Wein ist der beste (am besten). Das Laster ist schlimmer als eine Krankheit des Körpers; es ist das schlimmste Uebel. Dieses Haus ist höher als jenes; es ist das höchste in der Stadt.

Dieus ei il suprem esser, la suprema substanzia. Engaldir ei pir che morir. Scadin carstgaun ei nies proxim. Cheu ei la proxima via a Trun. Quei mat ei plî gronds che siu frar. Has ti viu il plî grond um de nies cantun? Cheu ei bia pievel. Bia glieut creian nuot. La grondissima part de nos scolars emprendan bugient. Las Alps ein las plî aultas montognas dell' Europa. La plipart dils carstgauns ein nauschs. Il puccau ei il pir de tuts (aller) ils mals. L'onda cumpra adina la mendra rauba. Agir mal (schlecht handeln) ei il mender. L'jamna proxima havein nus la fiasta de Pastgas (das Osterfest).

Sisavel capitel.

Continuaziun dils verbs.

1. Werden vegnir, daventar.

(Present indicativ.)

Ich werde, jeu vegn (el), daventel.
Du wirst, ti vegnas (vegns), daventas.
Er, sie, es wird, el, ella vegn, daventa.
Es (impersonal) wird, ei vegn, daventa.
Wir werden, nus vegnin, daventein.
Ihr werdet, vus vegnis, daventeis.
Sie werden, els, ellas vegnan, daventan.
Sie (convenzional) werden, Els, Ella, Ellas vegnan (vegn), daventan (daventa).

2. Geworden vegniu, daventau.

(Perfect. Indicativ.)

Ich bin geworden, jeu sun vegnius, vegnida, daventaus, daventada.

Du biſt geworden, ti eis vegnius, vegnida etc.
Er, ſie, es iſt geworden, el, ella ei vegnius, vegnida.
Es iſt geworden, igl ei vegniu, daventau.
Wird ſind geworden, nus essen vegnî, vegnidas, daventai, daventadas.
Ihr ſeid geworden, vus esses vegnî, vegnidas etc.
Sie ſind geworden, els, ellas, Els, Ellas ein vegnî, vegnidas etc.

Regla. Werden ha per sesez medemamein sco ſein tuts plaids declinabels, ch'ein ligiai directamein cun el, en il *nominativ*.

I. Il futur simpel (die einfache Zukunft).

1. Il verb auxiliar „werden" vegn èra duvraus, per formar il futur simpel dils *auters* verbs.

Werden vegn lû congiugaus sco sura el present indicativ, e l'*auter* verb *suonda senza midadas* en 'gl *infinitiv* dil present. La preposiziun romontscha *a* croda naven.

a. Sein esser.

(Futur simpel. Indicativ. Activ.)

Ich werde ſein, jeu vegn (el) ad esser.
Du wirſt ſein, ti vegnas (vegns) ad esser.
Er, ſie, es wird ſein, el, ella vegn ad esser.
Es (impers.) wird ſein, ei vegn ad esser.
Wir werden ſein, nus vegnin ad esser.
Ihr werdet ſein, vus vegnis ad esser.
Sie (convenz.) werden ſein, Els, Ella, Ellas vegnan (vegn) ad esser.

b. Haben haver.

Ich werde haben, jeu vegn (el) a haver.
Du wirſt haben, ti vegnas (vegns) a haver. Aschîa vâ quei vinavont.

c. Werden vegnir, daventar.

Ich werde werden, jeu vegn (el) a vegnir, a daventar.
Du wirſt werden, ti vegnas (vegns) a vegnir etc.

d. Loben ludar.

Ich werde loben, jeu vegn (el) a ludar.
Du wirst loben, ti vegnas (vegns) a ludar etc.

2. La **posiziun** digl infinitiv en quei futur ei la **medema,** sco quella dils particips dil perfect (gewesen, gehabt, gelobt ꝛc.) ei stada, — numnadmein alla fin de sia construcziun.

Exempels. Ich werde glücklich sein. Jeu vegnel ad esser ventireivels. Du wirst Hunger haben. Ti vegnas a haver fom. Er wird seinen *) Lehrer loben. El vegn a ludar siu scolast. Wir werden reich werden. Nus vegnin a vegnir (daventar) rehs.

Exercecis libers. Congiugaziuns dil *futur* cun divers verbs. Domondas. Rispostas. Negaziuns.

Plaids ed exercecis (ad I).

Wieder puspei, auch èra, der Schmied (3) il fravi, die Nähterin la cusunza (schnedrina), zwar zuar, bein, geschickt capavel, die Beschäftigung (1) l'occupaziun, im Freien el liber, schon gia, einmal ina gada, zweimal duas gadas, dreimal treis gadas, der Krämer (2) il hermèr, mintga dì jeden Tag (accusativ), täglich, das Vermögen (2) la rauba, viele biars, jung, jünger, jüngst giuven, plì giuven etc., sehr fetg, machen far, der Reiche il reh (subst.), arbeiten luvrar, sparen spargnar, faullenzen schmarschanar, verschwenden sfarlattar, elend miserabel, wohlhabend beinstont.

1. Ich werde krank. Mein lieber Bruder ist auch krank geworden. Du wirst bald wieder gesund werden. Mein Freund wird ein Schmied. Jene Knaben werden fleißig sein. Er ist (ein) Lehrer geworden. Meine Schwester wird eine Nähterin. Unsere gute Mutter ist auch eine Nähterin gewesen. Wirst du ein **) Bauer? Ja, Herr Lehrer! Ich werde ein Bauer werden. Mein Vater ist auch ein Bauer und zwar ein fleißiger und geschickter Bauer. Die Bauern werden alt. Ihre Beschäftigung im Freien ist gesund.

---

*) Igl *infinitiv* regia cheu ils *casus* e buca il verb auxiliar werden; quel *gida* cheu mo de congiugar.

**) Fai cheu attents il scolar sil nominativ tier il werden, ch'ei indepentents.

2. Quella paupra mattatscha vegn puspei malsauna. Ella ei gia stada duas gadas malsauna. Il hermèr de nies pitschen vitg vegn rehs. El fâ rauba mintga dî. Ils hermèrs ein vegnî rehs. Biars purs ein daventai paupers tras ils hermèrs. Il fegl de nies vegl scolast daventa èra in scolast. Sia feglia la plî veglia vegn (daventa) ina cusunza. Il mat il plî giuven de miu cusrin ei daventaus in fetg bien calgier. El fâ fetg bials calzers.

Cun schmarschanar e sfarlattar daventa savens il plî reh paupers e miserabels: cun luvrar e spargnar il plî pauper beinstonts e ventireivels.

Exercecis libers.

Plaids ed exercecis (ad II).

Morgen damaun, die Geduld la pazienzia, brav pulit, selig beau, böse nausch, ewig perpetnamein, der Bürger il vischin, il burgeis, das Paar (3) il pèr, der Schneider (2) il cusunz, der Hut (3) la capiala, silbern d'argien, golden ded aur, die Kette la cadeina, dann allura, im enta (in dem, in der), der Großvater il tat, der Ofen la pegna, geschrieben scret, der Appetit (2) 'gl appetit, der Mut (3) la curascha, der Stall (3) il nuegl, füttern perver, noch aunc, viel, reichlich daried, die Milch il latg, nie mai, opfern unfrir, das Schaf (3) la nuorsa, mir a mi, die Stube (1) la stiva, die Suppe la suppa, die Taschenuhr (1) l'ura de sac.

3. Ich werde heute zu Hause sein. Du wirst heute in der Schule sein. Der Onkel wird heute auf dem Berge sein. Wir werden morgen schönes Wetter haben. Ihr werdet Geduld haben. Werden die Lehrer mit den Kindern Geduld haben? Jeder gute Lehrer wird mit den braven Kindern Geduld haben. Gute Menschen werden selig werden. Böse Menschen werden ewig (adverb) unglücklich werden. Die Seligen werden Gott ewig loben. Ein guter Bürger wird immer sein Vaterland lieben. Wer wird nicht einen braven Burschen loben? Der Schuster (Schuhmacher) wird mir ein feines Paar Schuhe machen und der Schneider ein neues Kleid. Die Tante wird mir einen schönen Hut und der Onkel einen

kleinen Stock und eine ſilberne Taſchenuhr mit einer goldenen Kette ſchenken. Dann werde ich ſpazieren gehen.

4. Jeu vegn ad esser contents. Ti vegnas aunc ad esser enta (im) letg. Ella vegn ad esser en (la) baselgia. El vegn ad esser sin (la) pegna. Nus vegnin a haver scret. Vus vegnis a haver bien appetit. Quels umens vegnan a haver curascha Quels purs vegnan a haver bialas vaccas en lur nuegls. Haveis vus bialas vaccas en vies nuegl? Il fumegl vegn uss a perver ils cavals. Avon in (dat.) moment ha el aunc pervesiu las vaccas. Questas vaccas vegnan a dar daried latg. Na, buca ton. Mo Els vegnan mai ad esser contents. In bien pastur vegn ad unfrir sia veta per sias nuorsas. Vegnas ti buc ad ir a spass? Na, jeu vegnel a star en (la) stiva: jeu vegnel a scriver ina liunga brev. Vegn la mumma oz a cuschanar ina buna suppa? O gie, ella fâ adina bunas suppas.

II. Imperfect e plusquamperfect dils 3 auxiliars dil temps e dil verb regolar.

1. War era.

(Imperfect. Indicativ.)

Ich war, jeu erel (fuvel).
Du warſt, ti eras (fuvas).
Er, ſie, es war, el, ella era (fuva).
Es (impersonal) war, igl ('gl) era, ei era (fuva).
Wir waren, nus eran (fuvan).
Ihr waret (wart), vus eras (fuvas).
Sie waren, els, ellas, Els, Ella, Ellas eran (era), fuvan.

(Plusquamperfect. Indicativ.)

Ich war geweſen, jeu erel (fuvel) staus (stada).
Du warſt geweſen, ti eras staus, stada.
Er, ſie, es war geweſen, el, ella era staus, stada.
Es (impersonal) war geweſen, 'gl era stau.
Wir waren geweſen, nus eran stai, stadas.
Ihr waret (wart) geweſen, vus eras stai, stadas.
Sie waren geweſen, els, ellas etc. eran stai, stadas.

2. Hatte haveva.

Schèma dellas finiziuns digl imperfect activ dils verbs regolars.

Singular: te, teſt, te. **Plural:** ten, tet, ten.

(Imperfect. Indicativ.)

Ich hatte, jeu havevel (vevel).
Du hatteſt, ti havevas (vevas).
Er, ſie, es hatte, el, ella haveva.
Wir hatten nus havevan.
Ihr hattet, vus havevas.
Sie hatten, els, ellas: Els, Ella (haveva), Ellas havevan.

(Plusquamperfect. Indicativ.)

Ich hatte gehabt, jeu havevel giu.
Du hatteſt gehabt, ti havevas giu etc.

3. Lobte ludava.

(Imperfect. Indicativ. Activ.)

Ich lobte, jeu ludavel (jeu hai ludau).
Du lobteſt, ti ludavas.
Er, ſie, es lobte, el ludava.
Wir lobten, nus ludavan.
Ihr lobtet, vus ludavas.
Sie lobten, els, ellas ludavan.

(Plusquamperfect sco sura.)

Ich hatte gelobt, jeu havevel ludau.
Du hatteſt gelobt, ti havevas ludau etc.

4. Wurde vegneva.

Ich wurde, jeu vegnevel.
Du wurdeſt, ti vegnevas.
Er, ſie, es wurde, el, ella vegneva.
Es (impers.) wurde, ei vegneva.
Wir wurden, nus vegnevan.
Ihr wurdet, vus vegnevas.
Sie wurden, els, ellas vegnevan.

Exercecis libers. Congiugaziuns.

Regla. Igl *imperfect tudestg* vegn translataus en romontsch sin duas manieras: u *cugl imperfect* sco sura, ni *cul perfect.*

Il *perfect romontsch* en *raquintaziuns,* p. e. d' in cass arrivau senza risguard de siu quoz, *stô adina vegnir translataus cun 'gl imperfect tudestg.* Per ina gada basta questa regla.

III. In pèr reglas *) sur la posiziun directa (gerade Wortfolge) de certas parts della construcziun.

1. La *copula* u il *verb congiugau* dina *construcziun subordinada* (Nebenſatz) stat el tudestg *alla fin* de quella.

Exempels. Warum lobte der Fremde unſere Gegend? (Hauptſatz.) Pertgei ha 'gl jester ludau nossa contrada? Weil ſie ſchön **iſt** (Nebenſatz.) Perquei ch' ella *ei* biala. Dort iſt der Mann (Hauptſatz), welcher unſere Gegend **lobte** (Nebenſatz). Leu ei igl um, il qual ha ludau nossa contrada.

2. Igl *adjectiv attributiv,* sco èra 'gl artichel, ils pronoms e numerals *stattan* adina *avon* lur substantivs.

Exempels. Ina casa grónda, ein großes Haus. Ina gronda casa, ein großes Haus. Ina capiala néra, ein ſchwarzer Hut. Ina vacca brina, eine braune Kuh. Ina tegia nauscha, eine ſchlechte Hütte. L' onda reha, die reiche Tante. Il cavagl grisch, das graue Pferd. Segner car! lieber Herr (Gott)! Ti Diu car! Du lieber Gott! En camia in meinem Haus, en canossa in unſerem Hauſe.

Sut circumstanzias: in mein, unſer Haus, p. e. el vâ en camia, er geht in mein Haus.

Exercecis libers.

3. Ha *in* verb plirs objects en *differents* casus, sche stat (en la posiziun directa, gerade Wortfolge) 1^mo^ il *dativ* (la persuna) **avon** 'gl *accusativ* (la caussa); 2^do^ igl *accusativ* (la persuna) **avon** *il gienitiv* (la caussa).

Exempels. Ich ſchreibe dem Onkel einen Brief. Jeu scrivel ina brev agl aug.

---

*) **Fai attents il scolar sin questas reglas, tochen ch' igl ei avunda.**

Er beſchuldigt ſeinen Knecht der Untreue. El inculpescha siu fumegl de malfideivladat.

Questa davosa regla dil gienitiv vala èra pigl *ablativ* romontsch.

Plaids ed exercecis.

Wohl bein, der, die, das letzte il davos, quest, fruchtbar fritgeivel, das Heu (3) il fein, das Getreide il garnèci (il graun), das Obſt (3) la puma, vorzüglich stupent, geraten gartiar, das Vieh (3) la biestga. Plaids, sco: Heu, Obſt, Vieh, Getreide han buca plural, essent *collectivs* e significont perquei già in plural. Galt (pagava, valeva), viel bia (cheu: bein), mittags de miezdì, beſuchen visitar, etwas (enzitgei, in tec, empau) regnen plover, blond mellen (fuostg), die Katze il gatt, der Sommer la stad, die Kraft (3) la possa, das Unglück (3) la sventira, die Gegend (1) la contrada, ſtrafen castigiar, beſſern corregier, migliurentar, nachläſſig neglegent, die Milch il latg, ſauer asch, darum perquei, aber mâ (mo), ſcheu werden sespuentar, confirmiren confirmar, das Wetter (2) l'aura, der Winter (2) 'gl unviern, der Frühling (3) la primavera, der Herbſt (3) igl atun, ein Wintertag ꝛc. in dì d'unviern, Sommertag (vâ sco Tag), Frühlingstag, Herbſttag, angenehm emperneivel, ſchmutzig tschuf, die Kartoffel (1) il truffel, der Kaffee (2) il cafè, frühſtücken solver, geſchrieben scret, hören udir, das Lied (4) la canzun, die Weiſe il miedi, ſtören disturbar, verkaufen vender, die Zeitkuh la gienetscha, der Viehhändler il marcadont de b., das Stück (3) il toc, die Wieſe il prau, der Acker igl êr, tadeln blasmar, gehorſam obedeivel, gerecht giest, gütig buntadeivel.

1. Ich war noch ein kleiner Knabe, als meine Mutter ſtarb (ei morta, buca moreva). Warſt (perf.) du ſchon in der kleinen Stadt Ilanz? Ja, vielmal, oft. Warſt du (perf.) noch nie auf jener hohen Alp? Wohl, einmal. Das letzte Jahr war (perf.) ſehr fruchtbar. Es war ein gutes Jahr geweſen. Es hatte viel Heu gegeben. Das Obſt und das Getreide waren vorzüglich geraten. Das Vieh galt viel. Es war kalt, heiß. Heute Morgen war

es sehr kalt. Gestern Mittags war es sehr heiß. Wir waren in der Stadt gewesen. Ich hatte meine liebe Mutter besucht. Du hattest gestern deine reiche Tante besucht. Es hatte etwas (ein wenig) geregnet. Wir hatten Hunger und Durst. Ihr hattet schöne Kleider. Die kleinen Mädchen hatten blonde Haare. Meine alte Katze hatte ein buntes Fell. Unser Vieh hatte (perf.) dieses Jahr einen guten Sommer. Das kleine Pferd meines Onkels hatte große Kraft. Jener Mann hatte viel Unglück gehabt. Ich lobte (perf.) deinen großen Fleiß. Lobtest (perf.) du nicht meinen kleinen Vetter? Jener fremde Herr lobte unsere Gegend. Warum lobten die Fremden unsere Gegend? Die Knechte hatten ihren guten Herrn gelobt. Ich wurde (perf.) glücklich. Du wurdest (perf.) ein fleißiger Schüler. Meine jüngste Schwester war faul uud nachlässig geworden; aber der Lehrer strafte und besserte (perf.) sie (ella). Die Milch wurde sauer, und darum war der Rahm schlecht. Es wurde sehr kalt. Gestern hatte es geregnet; aber heute wurde es wieder schön (bial' aura). Die Pferde wurden scheu. Wann wurdet ihr confirmirt (perf.)? Wir wurden vor einem Jahre confirmirt (perf.).

2. Jeu erel en (la) stiva, en (la) stiva pintga, en (la) stiva gronda, sin (la) pegna. Jeu fuvel gia in um vegl, cura che mia buna mumma ei morta (ſtarb). Ti eras pli vegls, che mia sora la plî veglia. La dunna de miu aug era plî veglia, che miu bab. Ei fuva bun' aura, schliat' aura. 'Gl era unviern. Igl era in bî dî de primavera, in criu dî d'unviern, in cauld dî de stad, in emperneivel dî d'atun. 'Gl era stau freid, cauld. Ei fuva tschuf, mund (schuber). Nus eran stai sin (il) quolm. Vus eras stadas en (il) curtin. Las dunschallas fuvan stadas en in bî uaul. Nua fuvan ellas stadas? Jeu havevel siult truffels e cafè en quella casa leu. Tgei havevas ti jer? Jeu havevel mal ils dents, mal il tgau. Jer haveva ei pluiu empau. El haveva scret a siu frar ina liunga brev. Il curtin haveva dau bia bien fein. Havevas vus gia udiu il miedi de questa canzun? Tgei havevas ti fatg oz, cura ch'il scolast ha tei castigiau. Jeu havevel disturbau miu vischin. Ils mats havevan bialas flurs sin lur capialas. Jeu hai vendiu (imperf.)

oz ina vacca nera ed ina gienetscha brina. Ti has vendiu bein tia biestga. La biestga pagava (galt) oz bein. Quei marcadont de biestga ha cumprau (imperf.) oz tschien tocs. Gliez pur ha cumprau dus praus ed *in* êr. Nus carezavan nos buns gieniturs. Vus blasmavas ils scolasts. Pertgei blasmavas vus vies scolast? Perquei ch'el era neglegents. Pertgei ludava il bab siu mat vegl? Perquei ch'el era activs ed obedeivels. Pertgei carezein nus Diu? Perquei ch'el ei giests e buntadeivels. Il meil vegneva marschs. La groma ei vegnida ascha. Ti daventavas rehs. Vus vegnevas paupers. Els fuvan vegnî malsauns. Pertgei eran els vegnî malsauns? Perquei ch'els havevan buiu aua marscha.

Exercecis libers.

Siatavel capitel.

Declinaziun dils pronoms (Fürwörter).

1. Pronoms personals.

Prima persuna.

Singular.	Plural.
Nom. Ich jeu,	Wir nus,
Gen. meiner (mein) de mei,	unſer de nus,
Dat. mir a mi,	uns a nus,
Acc. mich mei.	uns nus.

Remarca. Igl **ablativ** vegn adina daus cun ina preposiziun e **siu** casus. Il tudestg drova enqual gâ il gienitiv per nies ablativ.

Secunda persuna.

Singular.	Plural.
Nom. Du ti,	Ihr vus,
Gen. deiner (dein) de tei,	euer de vus,
Dat. dir a ti,	euch a vus,
Acc. dich tei.	euch vus.

Tiarza persuna.

Singular.

	Masculin.	*Feminin.*	*Neuter.*
Nom.	er el,	Sie ella,	Es el (ella), es impers. igl, 'gl, ei
Gen.	ſeiner ded el (d'el),	ihrer ded ella,	ſeiner ded el (ded ella)
Dat.	ihm ad el,	ihr ad ella.	ihm ad el (ad ella)
Acc.	ihn el.	ſie ella.	es el (ella, ei).

Plural per tuttas treis schlatteinas.

Nom. ſie (Sie convenzoinal) els, ellas (Els, Ella, Ellas).
Gen. ihrer (Ihrer convenz.) ded els, ded ellas (ded Els, ded Ella, ded Ellas).
Dat. ihnen (Ihnen convenzional) ad els, ad ellas (ad Els, ad Ella, ad Ellas).
Acc. ſie (Sie convenzional) els. ellas (Els, Ella, Ellas).

Exempels.

1. Ich bin zufrieden. Jeu sun contents. Du biſt meiner überdrüſſig. Ti eis *unfis de mei.* Der Vater ſchenkt mir ein Buch. Il bab schengegia *a mi* in cudisch. Die Mutter liebt mich. La mumma careza (ha bugient) *mei.* Wir ſind zufrieden. Nus essan contents. Sie bedürfen unſer. Els (Ellas) han basegns de *nus.* Der Onkel hat uns Nüſſe gegeben. Igl aug ha dau nuschs a *nus.* Der Lehrer lobt uns. Il scolast lauda *nus.*

2. Du biſt krank. *Ti* eis malsauns. Dein Sohn iſt deiner würdig. Tiu fegl ei vengonz de *tei.* Das Vaterland iſt dir teuer. La patria ei a *ti* cara. Er liebt Dich. El ha *tei* bugient. Solche Taten ſind euer wert. Talas ovras ein vengonzas (dignas) de *vus.* Wir geben euch Geld. Nus dein danèrs a *vus.* Der Lehrer hat euch beſtraft. Il scolast ha castigiau *vus.*

3. Gottlob, wir ſind ſeiner (ihrer) los. Dies sei ludaus, nus essan libers *dad el (dad ella).* Wir haben ihn (ſie) ge-

tadelt. Nus havein blasmau *el (ella)*. Haſt du dieſes Buch geleſen? Has ti legiu quest cudisch? Ja, ich habe es mit Vergnügen geleſen. Gie, jeu hai legiu *el* cun plascher. Wir ſind ihrer überdrüſſig. Nus essan unfis *ded els (ded ellas)*. Meine Mädchen haben ihnen (Ihnen) einen Brief geſchrieben. Mias mattatschas han scret ad *els*, ad *ellas* (ad *Els*, ad *Ellas*) ina brev. Wir achten ſie (Sie) ſehr. Nus stimein els *ellas* (Els, Ellas) fetg.

Pensum. Fai far construcziuns romontschas e tudestgas cun applicar ils sequents verbs ed adjectivs.

Plaids cul gien. e dativ: achten datgar de (ni acc. [far adatg de, sin]), bedürfen haver basegns de, entbehren esser munglus de, gedenken se regordar de, ſpotten sgomiar de (ni acc.), lachen rir de, eingedenk memoreivel de, los liber de, bewußt sapientiv de, ſatt stuffi de (avunda), teilhaft participeivel, überdrüſſig unfis de, wert, würdig vengonz de, unwert, unwürdig nunvengonz u buca vengonz de; ähnlich semigliont a, angenehm emperneivel a, begreiflich capeivel, behülflich gideivel, bekannt enconoschent a, dankbar engrazieivel a, eigen propri, agien a, feil venal a, getreu fideivel a, gleich adual a, gnädig grazius a, günſtig favoreivel a, lieb (tener) car a, feind hostil a, möglich posseivel, unmöglich nunposseivel a, nötig necessari a, gehorſam obedeivel a, nützlich nizeivel a etc. etc.

Verbs cul dativ e cun 'gl accusativ duess il scolar haver per memoria suffizientamein.

2. Pronoms reflexivs.

Il *pronom reflexiv* (rückbezüglich) tudestg consista ord ils casus dependents (gienitiv, dativ, accusativ) dils pronoms personals cun *excepziun della tiarza persuna*, nua ch' ei vegn adina duvrau pigl accusativ singular e plural il plaid **ſich**; èra pil *dativ* vegn en quest cass duvrau **ſich** per ihm, ihr, ihnen.

Nies lungatg drova presentamein il pronom **se** (ſich) per tuttas persunas, numers e schlatteinas. Oriundamein ha denton

èra il romontsch distinguiu las persunas, schlatteinas e numers sco il tudestg.

Questa distincziun stuein nus pùspei far el tudestg secund il sequent schèma.

Sich freuen *selegrar.*

Prima persuna.

Ich freue mich jeu me legrel, ussa jeu *selegrel.*
Wir freuen uns nus ans legrein, ussa nus *selegrein.*

Secunda persuna.

Du freuſt dich ti te legras, ussa ti *selegras.*
Ihr freut euch vus as legreis, ussa vus *selegreis.*

Tiarza persuna.

Er, ſie, es freut ſich el (ella) *selegra.*
Sie freuen ſich els (ellas) *selegran.*

Impersonal.

Es freut mich, dich, ihn, uns, euch, ſie. Ei mi (e) legra, ti (e), el (gli) nus, vus, els, las legra etc.

Quest impersonal ei tscheu e leu aunc usitaus.

Exercecis. Congiugar quest verb reflexiv en ils auters temps.

Enzaconts verbs reflexivs tudestgs, che *regian per regla il gienitiv:* Sesurvir de ſ. bedienen (ſ. bedient sesurviu), sepatronar ſ. bemächtigen (ſ. bemächtigt sepatronau), prender puccau ſ. erbarmen (ſ. erbarmt priu p.), seregordar ſ. erinnern (ſ. erinnert), seludar, segloriar ſ. rühmen (ſ. gerühmt), seturpiar ſ. ſchämen (ſ. geſchämt), sesmervegliar ſ. wundern, verwundern (ſ. verwundert), seriscuder *da* ſ. wehren (ſ. gewehrt) etc.

Exempels. Wir bedienen uns des Meſſers **zum Schneiden.** Nus sesurvin *dil cuntí* **per tagliar.** Dieſer eitle Mann rühmt ſich ſeiner Taten.

Plaids ed exeercecis.

Dreſchen scuder, die Maſchine (1) la maschina, pflügen arar, das Land (4) la tiara, der Sünder il puccont, reuig enriclau, dankbar engrazieivel, gern bugient, die Wohltat (1) il benefeci, eitel (eitler, eitle) van, das Werk (3) l'ovra, der Fehler (2) l'errur, gar zun, die Rede (1) la tschontscha, der Feind (3) igl inimitg, das Pferd (3) il cavagl.

Nus sesurvin aunc adina dils flugials (der Flegel 2) per scuder. Els sesurveschan della maschina per scuder. Vus sesurvis dils cavals per arar. Igl inimitg ha sepatronau de nossa tiara. Ils Prussians han sepatronau digl Elsass. Dieus pren puccau dil puccont enriclau. O Segner, pren puccau (erbarme dich) de mei! O Segner, pren puccau de nus! Ils affonts engrazieivels seregordan bugient dils gronds benefecis, ils quals (welche) els han retschiert (empfangen) da (von) lur buns gienitурs (il predicat della construcziun subordinada alla fin). Jeu hai seregordau de vus. Pertgei has ti buca seregordau ded ella? Perquei che jeu havevel emblidau vî (vergeſſen) ella. Nus seregordavan de tei. Ils Tudestgs seglorieschan de lur victorias. In carstgaun van seglorieschа de sias ovras. In bien scolar seturpegia de sias errurs. Seturpegias ti buca din tal secontener? Ella ha seturpiau de mei. Nus sesmervegliavan zun fetg de sias (èra sur de sias) tschontschas. Pertgei sesmervegliеis vus? Ils Confederai seriscudevan bein da lur inimitgs.

Exercecis libers.

3. Survista dils pronoms,

ils quals vegnan declinai sco ils artichels ed han il medem effect sin ils adjectivs attributivs etc., che suondan.

(Pareglia cap. I.)

1. Declinazium ed effect sco 'gl artichel indefinit: ein, eine, ein

a) Ils *pronoms possessivs* sco adjectivs (beſitzanzeigende oder zueignende Fürwörter):

Singular e Plural.

In possessur.

Mein, meine, mein — miu, mia — mes, mias.
Dein, deine, dein — tiu, tia — tes, tias.
Seine, ſeine, ſein — siu, sia — ses, sias.
Ihr, ihre, ihr — siu, sia — ses, sias.

Plirs possessurs.

Unſer, unſere, unſer — nies, nossa — nos, nossas.
Euer, euere (eure), euer — vies, vossa — vos, vossas.
Ihr, ihre, ihr — lur, lur — lur, lur.
Ihr, Ihre, Ihr (convenzional) — Lur, Lur.

Remarca. Ihr, ihre, ihr — siu, sia — ses, sias vegnan duvrai, cur ch' il possessur ei in *plaid* feminin (substantiv u pronom).

Exempels.

Mein Sohn miu fegl, meine Söhne mes fegls, meine Tochter mia feglia, meine Töchter mias feglias, mein Haus mia casa, meine Häuſer mias casas. Mein guter Knecht (ein guter Knecht) miu bien fumegl, meine guten Knechte mes buns fumegls, meine gute Magd (eine gute Magd) mia buna fumitgasa, meine guten Mägde mias bunas fumitgasas, mein gutes Kind (ein gutes Kind) miu bien affont, meine guten Kinder mes buns affonts etc. — Die Mutter (possessur) und ihr Kind la mumma e siu affont Der Vater (possessur) und ſein Kind il bab e siu affont. Die Eltern und ihre Kinder, ihre Söhne und ihre Töchter ils gieniturs e lur affonts, lur fegls e lur feglias. Ihre Frau Mutter und Ihr Herr Vater Lur Signura mumma e Lur Signur bab.

b) Ils possessivs, che stattan persuls; caracter de substantiv; — declinaziun fleivla digl adjectiv. —

Der, die, das meine oder meinige — il miu, la mia.
Des, der, des meinen oder meinigen — dil miu, della mia.
Die, die, die meinen oder meinigen — ils mes, las mias.

Der, die, das deine oder deinige — il tiu, la tia.
Der, die, das ſeine oder ſeinige — il siu, la sia.
„ „ „ ihre oder ihrige — il siu, la sia.
„ „ „ unſere oder unſrige — il nies, la nossa.
„ „ „ eure oder eurige — il vies, la vossa.
„ „ „ ihre oder ihrige — il lur, la lur.
„ „ „ Ihre oder Ihrige — il Lur, la Lur.

Exempels. Dein Bruder iſt mit dem meinigen ſpazieren gegangen. Tiu frar ei ius a spass cul miu. Dieſes Haus iſt das meine. Questa casa ei la mia.

Remarca. Serefereschan ils surallegai possessivs sin *negin* auter substantiv, che preceda sco sura; stattan els tut persuls, independentamein, sche scrivan ins els cun ina lettera gronda.

Exempels. Du haſt das Deinige getan. Ti has fatg il tiu. Die Meinigen ſind alle wohl. Ils mes ein tuts sauns. Laß und gib jedem das Seine! Lai e dai a scadin il *siu!*

Sco *predicat* dian ins:

Der Hut iſt mein, dein, unſer; die Ehre, das Haus iſt mein dein, unſer (sco ils adjectivs). La capiala ei mia, tia, nossa; l'honur, la casa ei mia, tia, nossa.

Solettamein tier igl *impersonal* es igl, ei (mo buca tier igl es *neuter* personal) pô vegnir duvrau el predicat la declinaziun ferma, p. e.

Iſt das Ihr Hut, oder iſt es meiner (oder der meinige)? Ei *quei* Lur capiala, ni *eis ei* la mia?

Plaids. Das Leſebuch il cudisch de legier, wo nua? leihen, geliehen emprestar, emprestau, verlieren, verloren piarder, piars, die Kappe la capétscha, die Bemerkung (1) la remarca, ſchließen serrar, grüßen salidar, herzlich cordialmein, wohnen star, habitar, liegen schêr, zu innerſt im entadem, zu äußerſt im oradem, zu oberſt im, auf c. d. sisum, zu unterſt im giudem, mitten im a miez, der Hügel il crest, die Halde la spunda, sin auf, an.

Exerceci. Nua has ti tiu cudisch de legier? Jeu hai emprestau el a mia sora. Ella ha piars il siu. Ei quei tia

capétscha? Na, quei ei buca la mia. Quei ei la sia. Bein, la capétscha ei mia. 'Gl ei la mia. Cun questas remarcas siarel jeu mia liunga brev. Ei salida Tei ed ils Tes tiu amitg. Ei lezza biestga buca la vossa? Bein, 'gl ei la nossa. Sia dunna ei stada fetg activa e spargnusa. Ella ha fatg il siu. Tgi ha questa nuorsa néra? 'Gl ei ina (eines, eins) dellas nossas, dellas vossas, dellas sias, dellas Lur (gienitiv ni dat. cun la prepos. von). Tgi stat en questa biala casa? En questa casa stat miu cusrin. Nua ei la tia? La mia schai entadem il vitg. Jeu stun sin in crest. Miu camerat cheu stat oradem il vitg. Sia casa stat (liegen) sin ina spunda. Las ustrias (das Wirtshaus) ein sisum il vitg e la baselgia a miez il vitg. Ei quei (das) tiu fest? Na, 'gl ei il siu. Ei quei (das) Lur curtin? Gie, quest curtin ei mes. Ha Lur Signur bab buca vendiu sia vacca brina? Na, la vacca brina ei aunc sia.

Exempels libers.

2. Declinaziun ed effect sco 'gl artichel: der, die, das.

a) Pronoms demonstrativs (hinweisende Fürwörter).

Dieser, diese, dieses — quest, questa, quei (quel, quella mo excepzionalmein);

diese — quests, questas;

dieser hier, dieser da, dieser dort — quest (quel) cheu, tscheu, leu;

dieses (dies) hier, dieses da, dieses (jenes) dort — quei cheu, tscheu, leu;

diese hier, diese da, diese dort — questa cheu, tscheu, leu;

jener, jene, jenes — tschel, tschella, tschei; quel, quella (lez, gliez, lezza) — medemamein duvrabels cun *cheu, tscheu, leu*

jene — tschels, tschellas;

der, die, das — quel, quella, *quei.*

Declinaziun.

Singular.

Masc.	*Fem.*	*Neuter.*
N. der quel,	die quella,	das quei,
G. deſſen (des) de quel,	deren (der) de quella,	deſſen (des) de quei,
D. dem a quel,	der a quella,	dem a quei,
A. den quel,	die quella,	das quei.

Plural.

Die quels, quellas,
deren de quels, de quellas,
denen a quels, a quellas,
die quels, quellas.

Des (deß) poetic ed en composiziuns, sco deswegen, deshalb pervîa de quei, perquei.

Exempels. Dieſer, jener ſchöne Stier, quest, tschel, gliez bî taur. Dieſe, jene ſchöne Kuh, questa, tschella biala vacca. Dieſes, jenes ſchöne Kalb, quest, tschel, gliez bî vadî. Das iſt gut, quei ei bien. Ich erinnere mich deſſen, jeu sèregordel de quel, de quei.

Exempels libers culs verbs ed adjectivs de quest capitel, numer 1 e 2.

b) Pronoms determinativs (beſtimmende Fürwörter).

Der, die, das — quel, quella, quei:
derjenige, diejenige, dasjenige — quel, quella, quei;
derſelbe, dieſelbe, dasſelbe — lez, lezza, tschei.

Declinaziun. Quests dus davòs plaids consistan ord 'gl artichel der, die, das, il qual vegn declinaus tenor sia natira, —*e* jenige, ſelbe, che van suenter la fleivla dils adjectivs.

Nom. derjenige quel, diejenige quella, dasjenige quei:
Gien. desjenigen de quel, derjenigen de quella, desjenigen de quei etc.;
N. plur. diejenigen quels, quellas.
Nom. derſelbe lez, dieſelbe lezza, dasſelbe lez, tschei:
Gien. desſelben de lez, derſelben de lezza, desſelben de lez, de tschei;
N. plur. dieſelben lezs, lezzas.

Ebenderſelbe, ebendieſelbe, ebendasſelbe — il medem, la medema. — Solcher, ſolche, ſolches — tal, tala, de quels, de quellas, de quei. — Gien. sing. ſolches e ſolchen — ſolcher, — ſolches e ſolchen — de tal, de tala, de tal, — schiglioc sco 'gl artichel definit. — Ein ſolcher, eine ſolche, ein ſolches — in tal, ina tala.

Cheu vegn declinau ein tenor *sia* declinaziun e ſolcher secund *la mischedada.*

Perenconter resta ſolch inmutabels en la fuorma: ſolch ein, ſolch eine, ſolch ein — in tal, ina tala, in de quels, ina de quellas. — Der gleiche, die gleiche, das gleiche; der nämliche, die nämliche, das nämliche — il medem, la medema, il stess, la stessa; — ſelber, ſelbſt — sez (sezza) ein indeclinabels.

Remarca. Il *determinativ* der, die, das *suppona adina* in „*il qual*“, la quala u „*che*“, che duei suondar: defertont ch' il *demonstrativ* stat sin sesez e spetga negin auter pronom, il qual duess explicar la caussa meglier.

Il *gienitiv plur.* dil determinativ ei buca deren, mo derer; per auter van omisdus tuttina.

Exempels. Der iſt krank (demonstr.) — quel ei malsauns; der, welcher krank iſt — quel (determinativ), il qual ei malsauns. Ich erinnere mich derer gern, welche mir Gutes erwieſen haben. Jeu seregordel bugient de quels, ils quals han fatg dil bien a mî.

c) Il pronom interrogativ:

Welcher, welche, welches — qual, quala?

Exempels. Declinescha: derjenige Menſch, diejenige Mutter, dasjenige Weib. Derſelbe fruchtbare Baum, dieſelbe ſchöne Wieſe, dasſelbe große Kloſter (2, ö).

Declinescha ils medems ni auters plaids èra cun ſolcher, ein ſolcher, ſolch ein, ebenderſelbe, der nämliche, der gleiche und welcher?

Derjenige Menſch, welcher ſeine Pflichten nicht erfüllt, iſt ſchlecht. Quei carstgaun, il qual adimplescha buca sias obligaziuns,

ei schliats. Solch ein Wetter, de quell' aura. Bei solchem Wetter geht man nicht spazieren. En da quell' aura vâ ins buc a spass. Ein solcher (solch ein) Mann wird überall geachtet. In tal um vegn stimaus dapertut. Es war überall das gleiche (nämliche) entsetzliche Elend. 'Gl era dapertut la medema sgarscheivla miseria. Der Vater ist selbst (selber) hier. Il bab ei sez cheu. Welchen fleißigen Schüler hat der Lehrer gelobt? Qual diligient scolar ha il scolast ludau?

Remarca. Selb positiv, selber comparativ, selbst superlativ. La differenzia de quels treis plaids consista pia *el grad* e buc en la schlatteina ni el casus.

Exercecis libers e pensums culs plaids emprî.

Plaids ed exercecis.

Imperativ. Sei seigies, seid seigies; hab-e hagies, hab-t haveies: werde vegni, werdet vegnî; lob-e lauda, lob-t (lob-et) ludei! Congiugescha aunc auters plaids en 'gl imperativ.

Der Pate (1) il padrin, die Leute la glieut, der Arbeiter il luvrèr, der Taglohn (3) la schurnada, der Taglöhner il luvrer, che vâ a dis (schurnalier), das Christentum il christianismus, schaden noscher, far donn, der Viehhändler il marcadont d. b., helfen c. dat., die Amsel la merlotscha, die Elster la hazla, der Häher la sgagia, der Wagner (2) il roder, s. beraten secussegliar, s. zeigen semussar, in der Not en basegns.

Was ist das? Wer ist das? Was ist der, die, das? Das ist mein Buch. Das war unser Arzt. Der ist mein Pate gewesen. Dieser Knabe hier ist mein Bruder, dieser da mein Vetter und jenes Mädchen dort meine Schwester. Der Mann hier ist der Knecht jenes Fremden; die Frau da ist die Magd des Lehrers, und das Kind dort ist die Schwester derselben. Welcher von Euch ist der erste in der Klasse? Der da, mein Herr! Der Großvater und die Großmutter erzählten dies (quei) und das (tschei). Das Geld regiert die Welt. Die Leute bedienen sich dessen (desselben), um (per) allerlei (de tuttas sorts) schöne Sachen zu kaufen. Dieser

Arbeiter hat einen hohen Taglohn; er ist aber dessen (desselben) auch wert. Du hast eine gute Stelle und bist deren auch würdig. Wir hatten zu viele Kameraden. Wir sind deren (ihrer) überdrüssig geworden. Der Christ soll seine Mitmenschen lieben, Das Christentum lehrt: Liebet diejenigen, die euch hassen und helfet denen, die euch schaden.

b) La tatta risdava quei e tschei. Tgi ei quei um leu? Quei ei in Bavares. Tgei eis el? El ei in marcadont de biestga. Nies vischin ha secussegliau cun quel e tschel, cun quella e tschella. Quest utschî cheu ei ina merlotscha, quest tscheu ina hazla, quel leu ina sgagia. Quei um cheu ei in miedi, quel tscheu in rodèr, quel leu in calgièr. La brev ei cheu. Sas ti quei franc? (de translat. Eis ti segirs de quei?) Ils affonts, ils quals han buns gieniturs, duessen (sollten) semussar vengons de quels. Gidei quels, ils quals (die) ein en basegns! Ludei quels, ils quals ein buns! In de quels luvrers. De quels luvrers. Ina tala schurnada. Talas schurnadas. Il medem pèsch. Ils medems pèschs.

4. Pronoms relativs (bezügliche Fürwörter).

1. Der, die, das — il qual, la quala, che.

Declinaziun.

Singular.

N.	der il qual, che,	die la quala, che,	das il qual, che,
G.	dessen dil qual,	deren della quala,	dessen dil qual,
D.	dem al qual,	der alla quala,	dem al qual,
A.	den il qual, che,	die la quala, che,	das il qual, che.

Plural.

Die ils quals, las qualas, che,
deren dils quals, dellas qualas,
denen als quals, allas qualas,
die ils quals, las qualas, che.

2. Welcher, welche, welches — il qual, la quala, che. *Gienitiv* per ordinari dessen, deren, dessen, plur. deren; schiglioc vegn quei plaid declinaus, sco 'gl artichel definitiv.

3. Wer, was tgi che, tgei che, quel che, quella che, quei che. Vegnan declinai sco igl *interrogativ*, che suonda.

Remarca. Der, die, das, il qual etc., plî usitau e gieneral, sereferescha sin in individuum *sco tal;* — welcher, -e, -es, il qual etc., pretenda ultrâ ina plî speziala *qualificaziun* digl individuum. — Dil rest decida il ritmus (der Wohllaut) sur dell' applicaziun de quests dus relativs.

Exempels. Der Fremde, der dich gestern besucht hat. Igl jester, il qual (che) ha visitau tei jer. Fremde, welche in die Messe gehen. Jasters, ils quals van a messa. Der Baum, den ich gepflanzt habe. Il pomèr, che jeu hai plantau. Ein Baum, welcher keine Früchte trägt. In pomèr, il qual porta negins fretgs.

Mo pervîa dil ritmus: Das ist der Mann, welcher der Vater jenes Kindes ist, — buca: das ist der Mann, der der Vater dieses Kindes ist. Adina: Ich, du, er, sie, es, wir etc., — der, die, das e buca welcher, -e, -es etc.

Observaziun pervîa dil *pronom romontsch relativ*: „*che*" u il qual etc. (*che* ei plî vegls, che il qual). Translatescha il „che" cun il pronom relativ tudestg, sch' el sereferescha directamein sin in *substantiv*, schiglioc cun als ni daß etc.

Exercecis.

Hier sind die Schuhe, welche (u die) Sie gekauft haben. Dort ist ein Baum, welcher schöne Blätter hat. Der Lehrer liebt nicht solche Kinder, die faul sind. Das Messer, das ich für meinen Bruder gekauft (1) habe, schneidet gut (bein). Die Kuh, die ich gestern kaufte, war zu (memia) teuer. Der Mann, den du dort siehst (2), ist mein Onkel; die Frau, welche (die) hier Kaffee trinkt, ist meine Tante. Ich kenne die Frau nicht, von welcher (der) Sie reden (plidar). Kennen Sie den Viehhändler, von dem (welchem) wir reden? Der Krämer, dessen Sohn Sie kennen, ist heute hier. Hier ist der Mann, dessen Kinder du unterrichtest (3). Die Dame (4), deren Tochter Ihre Schülerin ist, war gestern krank. Menschen,

die kein Geld haben, sind unzufrieden. Die Menschen, denen wir unser Vertrauen schenken, sind nicht immer desselben würdig.

1) Kaufen cumprar, 2) siehst vesas, 3) unterrichten instruir, 4) la dama, signura. 5) la confidonza.

Igl um, che (il qual) ha priu (genommen) mes daners (Geld sing.) ei in lader (1). La vacca, che (la quala) vus haveis viu (gesehen), ei vendida. Il cudisch, il qual ti has cumprau, ei fetg instructivs (2). Jeu hai buca bugient ils affonts, che bragian. Ils cudischs, ils quals vus haveis schenghiau a mi, ein fetg divertivs (3). Jeu enconoschel bein il signur, ils fegls dil qual ein mes scolars. Il hermer, al qual vus haveis scret lezza brev, ei arrivaus (angekommen). La paupra dunna, dalla quala vus plideis, ei malsauna. Cheu ein ils signurs, als quals jeu hai aviert (4) la porta. La Svizzera ei ina tiara, las montognas (5) della quala ein fetg aultas. Quei um ei in pur, ils funds (6) dil qual ein fetg bein cultivai (gehalten) e las vaccas dil qual ein adina (immer) grassas (7). Il bab ha anflau la clav (8), cun la quala il lader ha aviert la porta. Il ruver (9) ei plî gross, ch'il badugn (10). Il pégn (11) ei plî nizeivels, ch'il coller (12). Il scolast pretenda (13), che ti seigies marschs e neglegents. La mumma ha detg, che la fumitgasa seigi prusa ed activa.

1) Der Dieb (3), 2) lehrreich, 3) unterhaltend, 4) öffnen, 5) der Berg, 6) das Feld, 7) fett, 8) der Schlüssel, 9) die Eiche, 10) die Birke, 11) die Tanne, 12) die Haselstaude, 13) behaupten.

Exercecis libers.

5. Pronoms interrogativs (fragende Fürwörter).

1. Wer? Tgi? Was? Tgei?

Declinaziun.

Persunas.	**Caussas.**
Masculin e Feminin.	*Neuter* (èra masc. e fem.).
N. Wer tgi?	Was tgei?
G. Wessen (wes) de tgi?	Wessen de tgei?
D. Wem a tgi?	— —
A. Wen tgi?	Was tgei?

Wes per weſſen ei poetic, aunc en weswegen? weshalb? pertgei? pertgei raschun? pervîa de tgei? che vegnan duvrai pil neutral weſſen?

2. Welcher? welche? welches? qual? quala? (pag. 72.)

3. Was für ein? tgeinin? qual? tgei? de tgei?

a) *Senza substantiv* speras:

Was für einer, eine, eines? tgeinin, tgeinina?
„ „ eines, einer, eines? de tgeinin, tgeinina?
„ „ einem, einer, einem? a tgeinin, tgeinina?
„ „ einen, eine, eines? tgeinin, tgeinina?

b) *Cun in substantiv:*

Was für ein (Mann), eine (Frau), ein (Kind)? Tgei um? (qual um, qualtgin um?) etc.

c) *El plural e tier nums de materials* (Stoffnamen):

Was für? tgei? de tgei?

Exempels. Was für Bücher ſind dies? Tgei cudischs ei quei (quels)? Was für ein Wein iſt das? De tgei vin ei quei?

Exempels ed exercecis.

Wer iſt da? Ein Fremder(1). Was für einer? Ein Bauer. Welcher Bauer? Hans Peter von Truns. Ich habe eine Wieſe(2) verkauft. Was haſt du verkauft? Eine Wieſe. Was für eine? Eine fette (3) Wieſe. Welche? Die Wieſe in der Quadra. Weſſen iſt dieſes Haus? Wem gehört (4) jener Gemüſegarten (5)? Haus und Gemüſegarten gehören dem Präſidenten. Was für einem Präſidenten? Dem Kreis-präſidenten. Welchem? Dem Kreispräſidenten Herrn Paul Culeiſchen.

Tgi splunta? Jeu. Tgeinin? In vischin. Qual vischin? Il vischin Paul. Tgei has cumprau? In cudisch. Tgeinin? In cudisch de legier. Qual? Quel, ch'il cussegl d'educaziun (2) ha dau ora (3). De tgi ei questa vacca? A tgi audan las taglias (4). A qual mattatsch has ti dau ina entuorn las ureglias (5)? A quala persuna (6) auda l'honur (7) de questa lavur?

1. jester, 2. prau, 3. grass, 4. udir, appartener, 5. jert, orts, president dil circhel, cumin. — 1. klopfen, 2. Erziehungsrat (3), herausgeben, part. herausgegeben, 4. die Steuer, 5. die Ohrfeige (1), 6. die Perſon (1), 7. die Ehre l'honur.

Exercecis libers cun risguard della differenzia denter ils pronoms citai.

6. *Pronoms indefinits* (unbeſtimmte Fürwörter).

1. Man (indeclinabel) *in, ins*, duvraus mo tier persunas.
2. Etwas zitgei, nichts nuot, mo tier caussas.
3. Jedermann mintgin, scadin.
4. Jemand enqualin, enzitgî (zitgî).
5. Niemand negin.

Quests plaids stattan per regla persuls (sco object ni subject), bunamein mai sco attribut.

Declinaziun de 3, 4, 5.

N. Jedermann mintgin,	Jemand enqualin,
G. Jedermanns de mintgin,	Jemand-es d'enqualin,
D. Jedermann a „	Jemand-em ad enqualin,
A. Jedermann „	Jemand-en enqualin,

Niemand negin,
Niemand-es de negin,
Niemand-em a negin,
Niemand-en negin, —

en ed **em** vegnan èra laschai naven.

Remarca. Pareglia lû èra ils numerals indefinits cun quels pronoms.

Exercecis.

Ins ei ventireivels. Ins cumpra, venda. Ins legia (lieſt). Ins auda. Ins lauda. Jeu hai cumprau enzitgei. Jeu hai viu (geſehen) zitgei. Il mat enconoscha (kennen) negin en quest marcau. La dunna enconoscha scadin (mintga persuna) en quest vitg. Quei ranver (1) ha mai schenghiau enzitgei ad enzitgî. Jeu audel la vusch (2) d'enzitgî. Mintgin giavischa, de daventar

rehs; negin ded esser paupers. In carstgaun pervers (böſe) ei igl amitg de negin, savens igl inimitg de mintgin. Negin ha basegns (bedarf c. gien.) de negin. Il pauper ha basegns de scadin. Seigies curteseivels (3) enviers (gegen) scadin. Nus havein anflau (gefunden) negin, nuot. Negin ha raschun (4). Jeu hai viu (geſehen) negin.

1. der Geizhals (3), 2. die Stimme, 3. höflich, 4. Recht haben.

Exercecis libers.

7. Adverbs pronominals.

Ils pronoms der, die, das (dieſer) e wer, was vegnan tratgs ensemen culs adverbs da (dar avon in vocal) e wo (wor [war] avon in vocal). Quei dat lû *adverbs pronominals.* Questas contracziuns sefan solettamein el *dativ* ed *accusativ.*

Il dativ ed accusativ ston esser dependents d'ina preposiziun.

Quests adverbs pronominals ein solettamein *neuters* e serefereschan mo sin caussas mortas, *mai* sin persunas (animals).

Auncallura ston quellas caussas per regla esser entelgidas en in senn empau gieneral (abstracts, nums de materials [Stoffnamen] substantivs senza 'gl artichel, entiras construcziuns).

Ei la caussa prida en in senn specific (individual), sche drovan ins plî savens la fuorma compleina.

Survista de tals adverbs pronominals.

Caracter demonstrativ e determinativ.

In dem (wo?) en quei, dat: darin.
In das (wohin?) en quei, dat: darein.
An dem (wo?) vid quei, dat: daran.
An das (wohin?) vid quei, dat èra: daran.

Aschîa: darauf sin quei, dabei tier quei, davon da quei, dadurch tras quei, damit cun quei, darum perquei, darunter denter quei.

Caracter interrogativ e relativ.

In wem, was (wo?) en tgei, en (quei che) dat: worin.
In was (wohin?) en tgei (quei che) dat: worein.

An was (wem) (wo?) vid tgei, vid (quei che) dat: woran.
An was (wohin?) vid tgei (quei che) dat èra: woran.

Aschia: worauf sin tgei, sin il qual, wobei tier tgei, tier il qual, wovon da tgei, dal qual, wodurch tras tgei, tras il qual, womit cun tgei, warum pertgei, worunter denter tgei etc.

Formescha aunc plirs de quels adverbs pronominals.

Remarca. Fai in pèr exercecis libers. Requora dil rest tier ils exempels ed exercecis, che vegnan a suondar plî tard, mintgamai a questa survista e regla. Questas contracziuns ston successivamein e continuadamein vegnir exercitadas.

Otgavel capitel.

Dal numeral (Zahlwort).

I. Numers cardinals (Grundzahlen).

Eins in (ein, eine ein).	Elf indisch.
Zwei dus, duas.	Zwölf dudisch.
Drei treis.	Dreizehn (drei-zehn) tredisch.
Vier quater.	Vierzehn quatordisch.
Fünf tschunc.	Fünfzehn quindisch.
Sechs sis.	Sechzehn sedisch.
Sieben siat.	Siebzehn gisiat.
Acht otg.	Achtzehn schotg.
Neun nov.	Neunzehn scheniv.
Zehn diesch.	Zwanzig vegn (ventg).

Einundzwanzig ventgin, ventg'ina, zweiundzwanzig ventgadus, ventgaduas, dreiundzwanzig ventgatreis, vierundzwanzig ventgaquater, fünfundzwanzig ventgatschunc, sechsundzwanzig ventgasis, siebenundzwanzig ventgasiat, achtundzwanzig ventg' otg, neunundzwanzig ventganov.

Dreißig trenta.	Siebzig siatonta.
Vierzig curonta.	Achtzig otgonta.
Fünfzig tschunconta.	Neunzig novonta.
Sechzig sisonta.	Hundert tschien.

Hundertundeins (ein, eine, ein), èra senza und: hunderteins (ein, eine, ein) tschien ed in (ina), hundertundzwei (hundertzwei) tschien e dus, hundertunddrei tschien e treis, hundertundzehn tschien e diesch, hundertundzwanzig tschien e vegn etc.

Zweihundert duatschien.	Sechshundert sistschien.
Dreihundert treitschien.	Siebenhundert siattschien.
Vierhundert quatertschien.	Achthundert otgtschien.
Fünfhundert tschunctschien.	Neunhundert novtschien.

Tausend melli.

Tausendundzwei milli e dus, tausendundzehn milli e diesch.

Zweitausend dumelli (duamelli).
Dreitausend treimelli.
Viertausend quatermelli etc.

Exercecis sco sura.

1. Las fuormas ein, eine, ein *ein adina rentadas* vid in *auter* plaid. Eins stat *persuls*, cura ch'ei vegn *simplamein* dumbrau.

Exempels. Einhundert tschien, eintausend milli, einmal *ina gâ* (gada), eintausendachthundertundneunzig (1890), milli otg tschien e novonta, eintausendfünfhundertundsechsundzwanzig (1526); ein Mann in um, eine Frau ina dunna, ein Kind in affont. — Einmal eins ist eins, ina gà in fa in. Es hat eins geschlagen. 'Gl ha dau l'ina.

2. Ils cardinals, screts ensemen cun mal, dattan *numerals multiplicativs.*

Einmal ina gâ, zweimal duas gâ (gadas), dreimal treis gâ, zehnmal diesch gâ, allemal mintga gâ, adina, manchmal enqual gâ, einigemal in pêr gâ (gadas): niemals mai, vielmals savens gadas, mehrmals pliras gadas etc. Tras il suffix **ig** daventan quests numerals declinabels, p. e. sein dreimaliger, mehrmaliger Besuch.

Numerals cun fach, fältig, lei: einfach simpel, zwei (zwie)=fach dubel, doppelt dubel, dreifach tripel, vierfach quadrupel, fünf=fach quintupel etc. Ord il tupel ha nies lungatg fatg *dubel;* ins di perquei: zehnfach dieschdubel, hundertfach tchiendubel etc. La medema significaziun han ils plaids cun fältig, sco: ein=fältig simpel, hundertfältig, vielfältig. *Declinaziun* sco ils adjectivs, p. e. einfacher, einfältiger Mann, einfache, einfältige Frau, ein=faches, einfältiges Kind ꝛc. Quels cun lei ein indeclinabels. Einerlei tuttina, d'ina sort (maniera, spezia), zweierlei, mancherlei de bia sorts, hunderterlei, tausenderlei, allerlei de tuttas sorts.

Exerceci. Igl *ina-gâ-in,* das Einmaleins. Ina gâ in fâ (ei) in, einmal eins ist eins, zweimal zwei ist vier, duas gâ dus fan quater, dreimal drei ist neun, treis gâ treis fan nov etc. Con-tinuescha la multiplicaziun suenter 'gl ina-gâ-in.

3. **Declinaziun** *dils numers cardinals.*

a) Ein, eine, ein spir, rentau vid in substantiv, sede-clinescha sco 'gl *artichel indefinit.* Ein Mann, eines Mannes, einem Manne, einen Mann; eine Frau, einer Frau ꝛc.; ein Kind, eines Kindes ꝛc.

b) In persul cun caracter substantivic sedeclinescha:

N. einer in	eine ina	eines, eins in
G. eines ded in	einer ded ina	eines ded in
D. einem ad in	einer ad ina	einem ad in
A. einen in.	eine ina.	eines, eins in.

c) Cun 'gl artichel der, die, das e ses parentai vegn einer ꝛc. tractaus sco in auter adjectiv.

Dieser eine Mann, dieses einen Mannes ꝛc. *solett* quei (quest) um, de quei um solett. Die eine Frau, der einen Frau; das eine Wort, il solett plaid, des einen Wortes ꝛc.

Einer ꝛc., che remplazza ils casus *dependents* de „**man**" (**ins**) vegn scret grond. Er hat es Einem gegeben. El ha dau ad ins.

4. Ils **auters numerals** de questa classa vegnan sco *tals* mo lû declinai, cura ch' els stattan **senza** ils *artichels* ni de-terminativs parentai.

Auncallura han en quest grau **mo** zwei e drei ina plî compleina declinaziun; ils auters restan per regla invariabels.

N. zwei (beide omisdus), drei. — G. zweier (beider), dreier (èra mo zwei, drei). — D. zweien (beiden), dreien. — A. zwei (beide), drei.

Exempels. Ich erinnere mich noch der zwei, drei (vier, fünf, sechs, zwanzig ꝛc.) Herren. Jeu seregordel aunc dils dus, treis (4, 5, 6, 20 etc.) signurs. Das Zimmer seiner zwei, drei Brüder. La combra de ses dus, treis frars. Das Vieh jener drei Bauern. La biestga de quels treis purs. Ich gebe jenen zwei, drei Knaben je einen Apfel. Jeu dun a quels dus, treis mattatschs in meil per in. — Aschîa èra suenter las preposiziuns *cul dativ*: von zwei, drei, vier, fünf Dingen, da duas treis, quater, tschunc caussas; mit drei, vier Kühen, cun treis, quater vaccas.

Mo senza ils artichels e determinativs:

Aus dem Munde zweier oder dreier Zeugen, ord la bucca de duas ni treis perdetgas. Zweien oder dreien Herren dienen, survir a dus u treis signurs. Mittelst dreier Briefe, zweier Schlüssel, per miez de treis brevs, de duas clavs. Innerhalb zweier (zwei) Jahre, el spaci de (enteifer) dus onns.

Exercecis.

5. Vegnan quests numerals duvrai persuls, *quasi sco substantivs*, sche han els el *dativ* **en.**

Exempels. Mit zweien, vieren, sechsen fahren, ir en carrotscha cun dus, quater, sis; *mo*: mit zwei, vier, sechs Pferden fahren, ir en carrotscha cun 2, 4, 6 cavals. Auf allen vieren, sin tuts quater. Mit zwanzigen, hunderten, tausenden aufnehmen, prender sî (riscar) cun vegn, tschien e melli. En quei grau dian ins èra el nominativ: die Viere, Fünfe, Sechse, Neune (dativ **n**). Alle Viere (oder vier) von sich strecken. Stender ora tuts quater. Alle Neune (oder neun) werfen. Fierer (far) tuts nov.

6. *Veramein substantivai. a)* Per indicar la *zifra* (en gieneral). *Singular.* Die Eins, die Zwei, Drei, Zehn, Zwanzig ꝛc.

Il ded in, de dus, de treis, de diesch, de vegn. *Plural (1.)* Die Einſen, die Zweien, die Dreien, Zwanzigen ꝛc. Ils ded in, de vegn etc.

b) Per indicar ina persuna ni caussa caracterisada tras quei diember, ni èra ent' il quintar: der (ein) Vierziger, ein Fünfziger, ein Achtziger ꝛc.; il (in) de curonta, de tschunconta, de otgonta (onns). Der Einer, Zehner, Hunderter, Tauſender, Zweier, Dreier, Sechſer ꝛc. Igl in, la diescha, il de tschien, de treis, de sis etc. Quels han lû la secunda declinaziun. — Hundert u tauſend han sco substantivs spirs el plural: die Hunderte, Hunderte, Tauſende, ils tschiens, tschiens, mellis.

Exercecis libers. 7. Ils *distributivs:* In per in, in e din, dus per in, dus e dus, treis per in, mintgamai in, dus, treis etc. vegnan translatai cun: je einer, eine, eins, je zwei, je drei, je zehn ꝛc., zwei und zwei, drei und drei ꝛc.

Exercecі. Dumbra cun las dieschas in suenter l'auter ed in tra 'gl auter tochen tschien.

Plaids ed exercecis.

1. Wie alt iſt dein Vater? Er iſt vierzig Jahre alt. Wie alt iſt deine kleine Schweſter? Sie iſt acht Jahre alt. Wie viel Uhr iſt es? Es iſt acht Uhr. Es iſt neun Uhr. Ein Jahr hat zweiundfünfzig Wochen und dreihundertundfünfundſechzig Tage. Wie ſpät iſt es? Ich zähle (dumbrar): eins, zwei, drei. Mein kleiner Bruder kann ſchon von eins bis hundert zählen. Es iſt alles eins, habe ich Geld oder habe ich kein's. Haſt du das Einmaleins gelernt? Ja, Herr Lehrer! Einmaleins iſt eins; zweimal zwei iſt vier; zweimal vier iſt acht; zweimal fünf iſt zehn. Ein Mann, ein Wort. Eines Mannes Rede iſt keines Mannes Rede; man höre beide Parteien an (1). Wir ſchenkten dieſes Buch nur einem Knaben und nicht zweien, auch nicht dreien. Nur Einer iſt allwiſſend. Nur Eines iſt notwendig. Dieſes eine Wort hat Alles verdorben (2). Der Vater hat vier Kälber, drei Schafe und fünf Ziegen (3) gekauft. Das Leben zweier, dreier Menſchen (oder von

zwei, drei Menschen) war in Gefahr (4). Wir kommen (nus vegnin) zu (en) zweien, zu vieren, zu fünfen. Jener reiche Fabrikherr fährt zu vieren in die Stadt. Der Esel (5) streckte (6) alle vier von sich. Er hat alle neun (Neune) geworfen (fiers, latg). Mein kleiner Bruder hat in seinen Noten (7) eine Zwei, eine Drei, eine Sechs und verschiedene Vieren, Einsen und Fünfen. Man unterscheidet beim Rechnen (8): Einer, Zehner, Hunderter, Tausender. Die Hälfte (9) eines Zehners, Dreiers, Sechsers. Hunderte und Tausende von Menschen. Die Hunderte und die Tausende. Je einer, je zwei. Die Soldaten marschiren zwei, drei, vier, sechs Mann hoch (10) (oder zwei und zwei, drei und drei, vier und vier, sechs und sechs, je zwei, je drei ꝛc.).

1) tadlar, 2) lavagau, 3) die Ziege la caura, 4) en prigel, 5) igl asen, 6) stender ora, 7) die Note la nota, 8) tiel quintar, 9) la mesadat, 10) marschar dus e dus, quater e quater.

2. Con tard (spät) eis ei? Tgei uras (wieviel Uhr) eis ei? 'Gl ei las duas, las duas ed in quart (1), las duas e mesa (2), las duas e treis quarts e prest (3) las treis. Ei cala (4) (maunca) aunc diesch, quindisch, vegn minutas dallas (von senza 'gl artichel) duas, dallas treis, dallas dudisch. Mia ura de sac muossa (ha) las indisch, las indisch ed in quart, diesch minutas sin las dudisch (auf, bis s. art.), vegn minutas sin (avon vor) l' ina. Ei vâ aunc in quart, treis quarts, ina mes' ura tochen (bis) las sis, las siat. Con vegls ei tiu mat? Miu mat ha (5) tredisch onns; mia matta carschida (6) ha vegn onns, e quella mattatscha leu ha otg onns. Jeu sun in de tschunconta, mia dunna ina de curonta (7) e miu sir (8) in ded otgonta. Nus havein uss (jetzt) 'gl onn 1890. Igl onn 1817 ei stau in fomaz (9). La ligia grischa ei vegnida fundada (10) 'gl onn 1424. In Diu, ina cardientscha ed in batten (11). Quei solett plaid ha vilentau (12) tiu frar. La tresta sort de dus, de treis carstgauns. Igl aug ha vendiu sias nuorsas a dus ni treis. Dus ni treis meils. Omisduas mattatschas ein malsaunas. Nus vegnin (kommen) en dus, en treis, en quater. Quei signur va en carrotscha (fährt) cun dus, cun quatter, cun sis. Ils affonts pigns

seruschnan (13) sin tuts quater. Nus havein cheu diversas zifras: In ded in, in de dus, ina diescha, ina ventgina, ina trentina, ina curontina. Ei dat (es gibt) differentas bancnotas (14) numnadamein: de diesch, de vegn, de tschunconta, de tschien, de tschunctschien, de melli. Tschiens e mellis (de) persunas han quella malsognia (15). In per in fâ (tut) mal a negin. La mumma ha dau a ses affonts dus meils per in. Ils mats van a spass dus e dus, treis e treis, quater e quater.

1) das Viertel, l'ura (temps) die Stunde, in quart d'ura eine Viertelstunde, 2) halb zwei, 3) bald, gleich, 4) es fehlt, 5) ist alt, 6) erwachsen, 7) eine Vierzigerin, 8) der Schwiegervater, 9) Hungersnot, 10) gegründet, 11) die Taufe, 12) erzürnt, 13) kriechen, 14) die Banknote, 15) die Krankheit.

II. Ils numers ordinals (Ordnungszahlen).

Ils numers ordinals vegnan declinai sco ils adjectivs. Formai vegnan els ord ils cardinals cullas finiziuns te naven da zwei, — cun ig e cun ste naven da 20 in infinitum.

Der erste igl emprim,	der siebzehnte il gissiatavel,
der zweite il secund,	der achtzehnte il schotgavel,
der dritte il tierz,	der neunzehnte il schenivavel,
der vierte il quart,	der zwanzigste il vegnavel,
der fünfte il quint,	der einundzwanzigste il 21avel,
der sechste il sisavel,	der zweiundzwanzigste il 22avel,
der siebente il siatavel,	der dreißigste il 30avel,
der achte igl otgavel,	der vierzigste il 40avel,
der neunte il novavel,	der fünfzigste il 50avel,
der zehnte il dieschavel,	der sechszigste il 60avel,
der elfte igl indischavel,	der siebzigste il 70avel,
der zwölfte il dudischavel,	der achzigste igl otgontavel,
der dreizehnte il tredischavel,	der neunzigste il novontavel,
der vierzehnte il quatordischavel,	der hunderste il tschienavel,
der fünfzehnte il quindischavel,	der tausendste il milliavel,
der sechszehnte il sedischavel,	der, die, das letzte il davòs.

Ord las fuormas dils numers ordinals vegnan formai:

1) Ils numerals partitivs culla finiziun: tel. Quels vegnan duvrai sco substantivs e perquei screts grond; els van suenter la secunda declinaziun ed ein neuters.

Ein Drittel in tierz, Viertel in quart, Fünftel in quint, Achtel in otgavel, Zehntel in dieschavel ni la dieschavla part, ein Hundertstel la tschienavla part, ein Tausendstel in milliavel, ein Halbes u ein halb in miez.

2) Las combinaziuns adjectivalas cun halb (miez), drittehalb, anderthalb, viertehalb, fünftehalb, vor drittehalb Jahren avon dus onns e miez. Tuts quels ein *indeclinabels.*

3) Ils adverbs numerativs culla finiziun: ens, erstens u erstlich prim u primo, zweitens secundo, drittens tertio, viertens quarto, zehntens, elftens ꝛc.

La declinazium dils ordinals ei quella dils adjectivs.

Ils numerals cardinals ed ordinals e lur derivativs han negin *spezial effect* sin la *declinazium* dil substantiv ni digl *adjectiv attributiv*, che suonda; quella dependa dals artichels ni dalla munconza de tals; tut sco 'gl ei vegniu mussau els anteriurs capitels.

P. e. Ein guter Mann in bien um, eines guten Mannes ded in bien um. Vier schöne Kühe quater bialas vaccas, vier schöner Kühe de quater bialas vaccas. Die vier schönen Kühe, der vier schönen Kühe. Das erste gute Jahr, des ersten guten Jahres. Der dritte fleißige Schüler, des dritten fleißigen Schülers.

III. Numers indefinits (unbestimmte Zahlwörter).

Quels numerals stuein nus cheu particolarmein considerar cun risguard de lur effect sin la *declinazium* digl adjectiv *attributiv* e *substantivau.*

1. Neutrals senza declinaziun.

Viel bia, mehr plî (bia), wenig pauc, all tut, manch entgin, enqual, ganz dil tut, tuttafatg, genug avunda.

En questa fuorma han ils surnumnai numerals in caracter quasi *adverbial* e fan perquei *negin* effect sin la declinaziun.

Exempels. Viel Wein bia vin, viel Leute bia glieut. Viel gutes Brod bia bien paun, viel ſchöne Sachen bia bialas causas. *Igl adjectiv ha cheu la declinaziun ferma, ual sco sch' ins schêss:* gutes Brod, ſchöne Sachen.

Mehr ſchönes Vieh plî bia biala biestga, mehr fremdes Geld plî bia (daried) daners digl jester, mehr fremde Gäſte plî biars convivs jasters, mehr Reiſende, mehr Deutſche als Franzoſen. Wenig Gutes, wenig Neues pauc de bien, pauc de niev; wenig gute Schüler pauc buns scolars, wenig fromme Leute pauc pietusa glieut, wenig ſchönes Wetter pauc bial' aura. All das Toben tut il scadanem, all mein Denken tut miu patertgar, all ſein Geld tut ses daners, all dieſes Gerede tut quei paterlem (particolarmein tier pronoms). Manch ſchöner Tag enqual bî dî, manch guter Brocken bein enqual buna buccada, manch ſchönes Stück Geld bein enqual bî toc daner. Ganz gutes Wetter tuttafatg bun' aura; ein ganz guter Mann in um tutta fatg bien. Genug Geld, genug friſches Waſſer avunda aua frestga.

2. Caracter e declinaziuns digl adjectiv.

Il gienitiv singular dil masculin e neuter ei: **es.** Las fuormas en parentesa ein pauc usitadas.

Sing. Vieler, viele, vieles bia, biara.
Plur. Viele biars, biaras, biara (neuter).
Sing. Mehrer, mehre, mehres plî bia, biara.
Plur. Mehrere plîrs, pliras, plira.
Sing. Weniger, wenige, weniges pauc, pauca.
Plur. Wenige paucs, paucas, pauca.
Sing. Mancher, manche, manches entgin, entgina, enqual, enquala.
Plur. Manche enquals, enqualas, entgins, entginas, enqualin, enqualina.
Sing. Ganzer, ganze, ganzes in entir, entira.
Plur. Ganze entirs, entiras, entira.

Sing. Aller, alle, alles tut, tutta.
Plur. Alle tuts, tuttas, tutta.
Sing. Anderer, andere, anderes auter, autra.
Plur. Andere auters, autras, autra.

Sco ins vesa, han quels numerals las medemas finiziuns sco igl adjectiv *persul*, p. e. langer, lange, langes e pîa èra la medema declinaziun oreifer dil gienitiv *fix* sin es, sco gia remarcau.

Lur *effect* sigl adjectiv attributiv etc. ei per *regla* (el *singular adina) quel digl artichel definit.*

Preceda aunc igl artichel definit, sche vegnan els tractai sco auters adjectivs.

Singular.

Exempels. Man lernt oft vieles, aber nicht viel. Ins empren savens bia (bia caussas, vielerlei), mo buca bia (de vaglia). Mancher trinkt viel Wein, aber selten vielen Wein. Enqualin beiba bia (gronda mesira) vin, mo de rar bia vin (bia sorts de vin). Il medem senn han èra: mehr e mehres, wenig e weniges ꝛc.

Cun 'gl artichel definit: das viele Geld, des vielen Geldes; dieser wenige Wein, dieses wenigen Weines quei pauc vin, de quei pauc vin. Das viele schöne Geld, des vielen schönen Geldes; der viele Staub (puorla); das wenige Papier. Sein vieles Geld, mein weniges Gut, ein Mehres ꝛc. Mancher große Herr, manche schöne Frau, manches schöne Mädchen. Aller gute Kohl, alle schwarze Tinte, alles frische Fleisch, tut il bien baguos, tutta la tenta nera, tutta la carn frestga.

Fuormas: Trotz alle dem malgrad quei, bei alle dem tier tut quei. — Ein ganzes (entira) Haus, eine ganze Stadt, der ganze Mann; die ganze schöne Familie, der ganze rote Apfel ꝛc. (tuttafatg adjectiv). Ein anderer guter Mensch in auter bien carstgaun, die andere gute Frau l'autra buna dunna etc. (tuttafatg adjectiv).

Plural.

Exempels. Viele gute Menschen biars buns carstgauns. Mehrere faule Schüler plirs marschs scolars. Wenige schöne Kühe

paucas bialas vaccas. Manche gute Weine, mancher guter Weine de zaconts buns vins. Andere große Städte auters gronds marcaus (ils auters casus tuttina, sco sch'ei fuss *dus* adjectivs de medema valur). *Mo:* alle guten Menschen, alle schönen Kirchen tuts ils buns carstgauns, tuttas las bialas baselgias.

3. Il medem caracter ed effect han èra ils sequents numerals indefinits.

Jeder, jede, jedes scadin (scadina), mintga.
Jedweder finadin, finadina.
Jeglicher, jegliche, jegliches in e scadin.
Einiger, einige, einiges, plur. einige enqualin.
Etlicher, etliche, etliches, plur. etliche enzaconts.

Exempels. Jeder gute Bürger scadin bien vischin, jedes guten Bürgers de scadin bien vischin etc. Jedweder brave Mann finadin brav um. Etliche gute Schüler, etlicher guter Schüler; einige faule Schüler, einiger fauler Schüler enzaconts marschs scolars, d'enzaconts marschs scolars etc.

4. Kein, keiner, kein negin, negina vâ sco igl *artichel indefinit.* Kein guter Mensch, keine gute Frau, kein gutes Kind ꝛc.

Remarca. Il scolast fetschi cheu far in pèr exempels, mo retuorni dil rest adina, cura ch'ei sepresenta la caschun, puspei anavos sin quests plaids e questas reglas. Liungs exercecis gidassen cheu pauc. Questas difficultats ston vegnir domognadas empau alla gada.

Novavel capitel.

Declinaziun dils nums propris (Eigennamen).

Observaziun. Essent la declinaziun dils nums propris (Eigennamen) ualti differenta da quella dils nums appellativs (Gattungsnamen) e da quella dils plaids cul caracter d'adjectiv,

sche hai jeu cartiu, ch'ei seigi meglier, de tractar quella separadamein alla fin, per buca schendrar confusiun el spert dils affonts tras fuormas, che untgeschan memia fetg dallas reglas ordinarias.

Metoda. Il scolast pô laschar legier quest capitel pugn per pugn e laschar declinar ina quantitat de nums ed èra mintgamai far construcziun libras; mo el dei lû èra tier la lectura adina puspei vegnir anavos sin il pugn relativ, mintgamai secund il num propri, che sepresenta.

A. Nums locals (Ortsnamen).

1. Ils nums de *tiaras, mercaus, vitgs, uclauns, inslas etc.* drovan el tudestg per ordinari **negin artichel.**

Quels nums ein el tudestg per la gronda part **neuters** e han lû (cun e senza 'gl artichel) el gien. sing. in s, mo schiglioc *neginas autras finiziuns, èra mai midadas internas.*

Fineschan quels nums sin s, x, z, sche *maunca* perfin igl s dil gien. sing.

Exempels. La Frontscha Frankreich, della Frontscha Frankreichs, alla Frontscha Frankreich, la Frontscha Frankreich; l'Italia Italien (Italiens); la Prussia Preussen (Preussens); la Sicilia Sicilien (Siciliens); Berlin Berlin (Berlins); Milaun Mailand (Mailands); Roma Rom (Roms); Quera Chur (Churs); Turitg Zürich (Zürichs) ꝛc.; Paris Paris, de Paris Paris'; Glion Ilanz, de Glion Ilanz'; Sagogn Sagens, de Sagogn Sagens'; Sumvitg Somvix, de Sumvitg Somvix'.

1. Remarca. Cheu vegn la munconza din s el gien. sing. ussa indicada tras in apostrof.

La veglia ortografia scriva igl s dil gien. tier ils nums de mercaus etc. cun 's, p. e. Berlin's, Chur's ꝛc.

Quei s vegn presentamein adina screts ensemen cul plaid, èra tier ils nums personals.

2. Remarca. Ils nums allegai stattan sco attribut el gienitiv bugient **avon** lur plaid, p. e. Preussens König il retg della

Prussia, Berlins Umgebungen ils contuorns de Berlin. — *Suondan* quels lur plaid de fundament ni fineschan els sin s, x, z sche drovan ins plî bugient la preposiziun **von de**, sco: der König von Preussen il retg della Prussia, die Einwohner von Berlin, von Chur ils habitonts de Berlin, de Quera, die Häuser von Sagens las casas de Sagogn, der Markt-Platz von Flanz il plaz-fiera de Glion etc.

2. Ils auters nums locals de tiaras etc. (secund 1), ils quals *ston* haver igl artichel definit, sco: die Schweiz la Svizzera, die Türkei la Turchîa, das Entlebuch igl Entlebuch, das Toggenburg il Toggenburg etc., — sco èra tuts ils nums dellas *auas* (flums, lags etc.) dils *quolms*, *uauls*, *funds* etc., che *ston* haver igl artichel definit, vegnan declinai sco ils substantivs ordinaris.

Exempels. Die Schweiz la Svizzera, der Schweiz della Svizzera: das Entlebuch, des Entlebuches (s); der Rhein il Rein, des Rheines (s) dil Rein, dem Rheine (-) al Rein, die Rheine ils Reins; der Schwarzwald, des Schwarzwaldes digl uaul nèr; der Po, des Po(e)s dil Pô.

Remarca. Nums locals sin **a**, **i**, ni autras finiziuns buca tudestgas han denton **cun** 'gl artichel pli *bugient* **negina** finiziun, sco: der Jura il Jura, des Jura dil Jura; der Tödi, des Tödi; der Calanda, des Calanda. Quels sin s, x, z de questa partiziun han naturalmein *cun* e *senza* 'gl artichel negina finiziun el gienitiv, nun ch'ins vegli duvrar la ussa *pauc usitada* fuorma sin ens, p. e. Flanzens, Malansens ec.

Senza 'gl artichel ston denton ils surallegai nums (masculins e neuters) sin **a**, **i** ec. haver in **s**, sco la classa de numero 1.

3. Mo preceda a tuts quests nums locals in **appellativ** (Gattungsname) sco: Land tiara, Staat stadi, Stadt mercau, Flecken burg, Dorf vitg, Hof uclaun, Wiese prau, Acker êr, Berg quolm ed auters de quella natira, *sche vegn il num propri* **buca declinaus.**

Exempels. Das Land Italien, des Landes Italien della tiara d'Italia; der Staat Montenegro, des Staates Montenegro; die

Stadt Chur, der Stadt Chur dil marcau de Quera; der Flecken Thusis, des Fleckens Thusis dil burg de Tusaun; das Dorf Schweiningen, des Dorfes Schweiningen; der Hof Dalin, des Hofes Dalin; der Berg Gonzen, des Berges Gonzen; der Berg Crispalt, des Berges Crispalt; der Fluß Rhein, des Flusses Rhein ꝛc. — Pli savens vegn ei cheu fatg composiziuns sco: Rheinfluß, Rheinstrom, Gonzenberg ꝛc.

4. Divers nums *locals* vegnan formai cun la silba finala: **er**, p. e. der Genfer See il lag de Gienevra, der Vierwaldstätter See il lag dils quater cantuns, der Zürcher See il lag de Turitg, das Churer Gebiet igl antschess de Quera, das Brigelser Horn il péz de Breil, das Sarganser Land la contrada de Sargans, die Trunser Gemeinde la vischnaunca de Trun, der Tavetscher Honig il mel de Tujetsch, der Cristalliner Käse il caschiel de Cristalina, der Flanzer Markt la fiera de Glion etc.

Regla. Quels nums en *questa posizium* restan adina *invariabels* e vegnan screts cun ina lettera iniziala gronda.

5. *Encuntercomi* vegnan tals *nums* **de pievels** sin **er** declinai suenter la secunda, *sco ch' els stattan* **persuls.**

Exempels. Der Trunser il de Trun, des Trunsers dil de Trun, der Tavetscher il de Tujetsch, des Tavetschers dil de Tujetsch, der Spanier il Spagnol, des Spaniers dil Spagnol, der Italiener igl Italian, des Italieners digl Italian, der Römer il Roman, des Römers dil Roman (Romaun) etc.

6. *Nums de pievels* sin **e** van, sco nus havein viu, suenter l' emprema, p. e. der Russe il Russ, des Russen dil Russ, der Deutsche il tudestg, des Deutschen dil Tudestg etc. (Pareglia capitel secund I.)

B. Nums de persunas (Personennamen).

I. Declinaziun senza 'gl artichel.

Schèmas dil singular.

N. —	N. —
G. ens (ns)	G. s
D. en (n) [èra sco il nominativ].	D. —
A. —	A. —

1. Suenter 'gl emprem schèma van tuts ils nums personals (prenums) *masculins* sin s, ß, ſch, x, z e tuts ils feminins sin e.

Hans Gion, Hanſens de Gion, Hanſen (Hans) a Gion, Hans Gion; Fritz Frederic, Fritzens de Frederic, Fritzen a Frederic, Fritz; Max, Maxens, Maxen (Max), Max; Franz (Francestg), Franzens, Franzen, Franz; Luiſe (Luiſe), Luiſens, Luiſen (Luiſe), Luiſe. Declinescha: Felix Flisch, Sophie Sofia, Katharine Catrina, Chriſtine Stina, Julie Gielgia, Margarethe Margreta, Greicla etc.

2. Ils *auters* nums personals (èra de quels d' animals) van suenter il *secund* schèma.

Adolph Adolf (Dolf), Adolphs, Adolph, Adolph; Ludwig, Ludwigs, Ludwig, Ludwig; Adelheid, Adelaida, Adelheids, Adelheid, Adelheid; Barri (in tgaun), Barris; Balmung (ina spada), Balmungs; der Tacki (ina vacca) il tachi; Anna Onna, Annas, Anna, Anna; Maria, Marias, Maria, Maria; mo Marie, Anne pervia digl e suenter 'gl emprem schèma.

Declinescha aschia: Karl Carli, Cicero, Luther, Otto, Vergil, Uhland, Schiller, Bühler, Flugi, Göthe, Campe, Schwabe, Lübke, Caminada, Caſanova ꝛc.

II. Declinaziun cun 'gl artichel.

1. Singular adina senza finiziuns.

Der (ein) Ludwig il (in) Luis (Duitg), des Ludwig dil Luis, dem Ludwig al Luis, den Ludwig il Luis; die Sophie, der Sophie, der Sophie, die Sophie ꝛc

Declinescha aunc plirs auters nums.

2. Plural cun e senza 'gl artichel.

Schèmas.

a) Masculins e neuters.		*b) Feminins.*	
N. —	N. e	N. ne	N. en (n)
G. —	G. e	G. ne	G. en (n)
D. n (—)	D. en	D. nen	D. en (n)
A. —	A. e	A. ne	A. en (n)

1. Suenter 'gl emprem schèma van ils nums masculins e neuters (prenums e schlatteinas) sin **a, e, i, el, en, er, chen.** Die Caminada, der Caminada, den Caminada (Caminadan), die Caminada; die Göthe, umens sco Göthe, der Göthe, den Göthen, die Göthe; die Luther, der Luther, q. v. dis umens sco Luther etc. Declinescha: Die Schiller, Schlegel; das Hanchen, Mariechen, die Hanchen, Mariechen ꝛc.

2. Suenter il secund schèma van ils auters nums tudestgs ed ils jasters sin **on** (un) sco: Die Ludwige, der Ludwige, den Ludwigen, die Ludwige; die Lessinge, die Wolfe ils Wolfs, die Fuchse ils Fuchs (schlatt.), die Marxe ils Marx, die Fritzune, Biffrune ꝛc., q. v. d. glieut de quella famiglia u schlatteina.

3. Suenter il tierz schèma van tuts ils plaids sin **o** spir.

Die Cicero-ne, der Cicerone, den Ciceronen, die Cicerone; die Otto-ne, der Ottone, den Ottonen, die Ottone ꝛc.

4. Suenter il quart schèma van tuts ils nums feminins.

Die Marien, der Marien, den Marien, die Marien; die Idan, Minnan, die Wilhelminen.

Remarcas. Tuts ils masculins e neuters han el plural dativ in **n**, nun ch' il plaid fineschi gia sin in **n.**

Nums jasters sin **a** e domiastis sin **s, ß, sch, z** pon èra vegnir declinai senza negina finiziun. Quels dil secund schèma comparan èra cun las finiziuns dil quart schèma. Die Klopfstocken, Lessingen (pauc plî usitau).

Ina pauc correcta, mo denter il pievel fetg usitada finiziun dil plural de tals nums de famiglia ei 'gl **s**, sco: die Salzmanns, die Baumanns, die Müllers, die Hennens, die Bühlers, die Casanovas, die Castelbergs ꝛc.

III. Declinaziun de nums personals en uniun cun auters appellativs ni cun titels etc.

1. Stattan *in* ni *plirs* nums (appellativs u propris) *senza* 'gl artichel avon il *num principal* ni la schlatteina (che portan medemamein negin artichel), *sche vegn mo quest* **capo-num** *declinaus,* sco:

Kaiſer Joſephs Leben war kurz. La vita digl imperatur Josef ei stada quorta. Chriſtian Fürchtgott Gellerts Fabeln. Las fablas de Christian Fürchtegott Gellert. Anna Mariens Hündchen war krank. Il cagnielin dell' Onna Maria ei staus malsauns. Friedrich von Schillers Werke. Pater Basili Carigiets Wörterbuch. Il plaidari de Pader Basili Carigiet.

2. Mo và igl artichel cun in appellativ (titulaturas, mistregns, il plaid *signur* etc.) *ordavon*, sche vegnan ils nums propris buca declinai.

Exempels. Der Kaiſer Friedrich Barbaroſſa igl imperatur Frederic Barbacotschna, des Kaiſers Friedrich Barbaroſſa digl imperatur F. B. Das Haus des Herrn Blumenthal (buca Blumenthals). Das Buch des Herrn Lehrers Anton Caminada. Der Heuberg des Herrn Ammanns Carl Peter Caſutt.

(Der) Herr Müller (il) signur Müller, des Herrn Müller, dem Herrn Müller, den Herrn Müller; die Herren Müller, der Herren Müller, den Herren Müller, die Herren Müller. — Die Wäſcherin Anna Peter la lavonza Onna Peter, der Wäſcherin A. P., der Wäſcherin A. P., die Wäſcherin A. P., die Wäſcherinnen Anna Peter ꝛc.

Exerceci. Enconoschas ti igl ustier Paul Camenisch? Quei um leu ei il signur mistral Gilli. Has viu las vaccas della dunna Turtè? Tgei fa dunna Onna Catrina Monica Cavegn?

Exercecis libers.

Secunda part.

Dalla Congiugaziun.

Observaziuns gieneralas. La *flexiun dil verb* senumna la *congiugaziun* (die Biegung). Quella distingua ils sequents pugns:

1. 3 **persunas** (Perſonen);
2. 2 **numers** (Zahlen): singular e plural;
3. 6 **temps** (Zeiten): present, imperfect, perfect, plusquamperfect, futur simpel, futur exact;
4. 3 **modus** (modas, Rede- oder Ausſageweiſen oder Arten):
   Indicativ (anzeigende Ausſageart, Modus der Wirklichkeit);
   Congiunctiv (verbindende Ausſageart, Modus der Möglichkeit; quel compeglia il congiunctiv, condizional ed optativ romontsch);
   Imperativ (befehlende Ausſageart, Modus der Notwendigkeit);
5. 2 **genus** (Formen): *activ* e *passiv* (tätige u. leidende Form);
6. 3 **particips** (Mittelwörter cun caracter adjectival) e
7. 2 **infinitivs** (Nennformen cun caracter substantival) mintgamai dil present e perfect.

La congiugaziun dil verb tudestg porscha *treis categorias* u *ciassas:* la *fleivla* (regolara, die regelmäßige oder ſchwache Biegung); la *ferma* (irregolara, die unregelmäßige oder ſtarke Biegung) e la mischedada (die gemiſchte Biegung).

Ils temps e lur relativs modus *ein* u *simpels*, u *componî.*

Temps e modus *simpels* dat ei per tudestg solettamein el **genus activ.**

Questas ein las fuormas simplas: ils temps: *present* ed *imperfect indicativ* e *congiunctiv*, igl *imperativ*, ils *particips* dil *present* e *perfect*, igl *infinitiv* dil present. Tuttas las autras fuormas ein componidas.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

Ils temps e modus componî vegnan congiugai cun agid dils *verbs auxiliars.*

Ins distingua verbs auxiliars dils temps e dils modus.

Cheu setractescha ei perinagada solettamein dils *verbs auxiliars dil temps,* ils quals ein ils continuadamein tractai: ſein, haben, werden.

Essent igl *indicativ* de quests auxiliars vegnius exercitaus ditg e liung, secontentein nus, de porscher cheu en survista il *congiunctiv* e las *autras fuormas* meins tractadas. Sin l' existenza dil pauc usitau futur exact pô ins ulteriurmein aunc far attents il scolar. Dil rest sto sco dapertut il scolast adina puspei duront la lectura recapitular e repeter continuadamein tuttas questas fuormas. *Cun in pêr pensums vegn tut quei buc empriu.*

Emprem capitel.

I. Supplement dils verbs auxil. dil temps.

Sein esser, haben haver, werden vegnir (daventar).

1. Esser ſein.

Congiunctiv.

Present.

Jeu seigi ich ſei,
ti seigies du ſeieſt (ſeiſt),
el, ella seigi er, ſie, es ſei,
nus seigien wir ſeien,
vus seigies ihr ſeiet,
els, ellas seigien ſie (Sie) ſeien.

Imperfect.

Jeu fuss (eri) ich wäre,
ti fusses (eries) du wäreſt (wärſt),
el, ella fuss (eri) er, ſie, es wäre,
nus fussen (erien) wir wären,
vus fusses (eries) ihr wäret (wärt),
els, ellas fussen (erien) ſie (Sie) wären.

Perfect.

Jeu seigi staus, stada ich ſei geweſen ꝛc.

Plusquamperfect.

Jeu fuss (eri) staus, stada ich wäre geweſen ꝛc.

Bayerische Staatsbibliothek München

Futur simpel.

Jeu vegni ad esser ich werde ſein ꝛc. *)

Futur exact.

Jeu vegni ad esser staus, stada ich werde geweſen ſein **)

Imperativ.

Seigies ti ſei du!
seigi el, ella ſei er, ſie, es!
seigies vus ſeid ihr!
seigien els, ellas (Els, Ellas) ſeien (ſein) ſie (Sie)!

Particips.

Essent ſeiend,
staus, stada (stai, stadas) geweſen.

Infinitivs.

Esser ſein,
ad (de) esser zu ſein,
esser staus, stau, stada (stai, stadas) geweſen ſein,
ad (de) esser staus etc. geweſen zu ſein.

2. Haver haben.

Congiunctiv.

Present.

Jeu hagi ich habe,
ti hagies du habeſt,
el, ella hagi er, ſie, es habe,
nus haveien wir haben,
vus haveies ihr habet,
els, ellas (Els, Ellas) hagien ſie (Sie) haben.

Imperfect.

Jeu havess ich hätte,
ti havesses du hätteſt,
el, ella havess er, ſie, es hätte,
nus havessen wir hätten,
vus havesses ihr hättet,
els, ellas etc. havessen ſie (Sie) hätten.

Perfect.

Jeu hagi giu ich habe gehabt ꝛc.

Plusquamperfect.

Jeu havess giu ich hätte gehabt ꝛc.

Futur simpel.

Jeu vegni a haver ich werde haben ꝛc.

Futur exact.

Jeu vegni a haver giu ich werde gehabt haben ꝛc. Tut sco tier: ſein.

Imperativ.

Hagies ti habe du!
hagi el, ella habe er, ſie, es!
haveies vus habet (habt) ihr!
hagien els, ellas (Els, Ellas) haben ſie (Sie)!

Particips.

Havent habend,
giu gehabt.

Infinitivs.

Haver haben,
a (de) haver zu haben,
haver giu gehabt haben,
a (de) haver giu gehabt zu haben.

---

*) Mira il congiunctiv present de „weroen“.

**) Il „werden“ sco tier il futur simpel; ils auters plaids ein appendents, sco ils particips ed ils infinitivs dil futur simpel.

3. Vegnir (daventar) werden.

Congiunctiv.

Present.

Jeu vegni ich werde,
ti vegnies du werdeſt,
el, ella vegni er, ſie, es werde,
nus vegnîen wir werden,
vus vegnîes ihr werdet,
els, ellas vegnien ſie (Sie) werden.

Imperfect.

Jeu vegness (vegnessi) ich würde,
ti vegnesses du würdeſt,
el, ella vegness er, ſie, es würde,
nus vegnessen wir würden,
vus vegnesses ihr würdet,
els, ellas vegnessen ſie (Sie) würden.

Perfect.

Jeu seigi vegnius ich ſei geworden ꝛc.

Plusquamperfect.

Jeu fuss vegnius ich wäre geworden ꝛc.

Futur simpel.

Jeu vegni a vegnir ich werde werden ꝛc.
Il werden sco el present congiunctiv, 'glauter resta.

Futur exact.

Jeu vegni ad esser vegnius ich werde geworden ſein ꝛc.

Imperativ.

Vegni ti werde du!
vegni el, ella werde er, ſie, es!
vegnî vus werdet ihr!
vegnien els, ellas (Els, Ellas) werden ſie (Sie)!

Particips.

Vegnent werdend,
vegniu geworden, worden,

Infinitiv.

Vegnir werden,
a (de) vegnir zu werden,
esser vegnius geworden ſein,
a (de) esser vegnius geworden zu ſein.

Observaziun. Il congiunctiv imperfect de werden vegn milsanavont duvraus, per translatar nies *condizional ed optativ.* Dentont pon ins èra duvrar enstagl de quel il *congiunctiv simpel* digl imperfect e plusquamperfect: wäre, hätte ꝛc.

Condizional etc. Jeu fuss (fussi), havess (havessi), vegness (vegnessi), ich würde ſein, haben, werden ꝛc. — Jeu fuss (fussi), staus (stada), havess (havessi) giu, vegness (vegnessi) ad esser staus ich würde geweſen ſein, ich würde gehabt haben, ich würde geworden ſein ꝛc.

Exerceci. Ins congiugeschi èra sin fundament dils anteriurs capitels ils 3 verbs auxiliars dil temps en tuts temps, modus e fuormas posseivlas e fetschi far construcziums cun quels. *Quest entruidament vala èra ina gà per adina per las congiugaziuns dils verbs, che vegnan aunc a suondar.*

II. Principalas differenzias denter igl indicativ e congiunctiv.

1. Igl **indicativ** (modus della realitat) ei il *pli usitau*. Quei, che vegn risdau, exprimiu e pretendiu en quei modus, ei tenor il paréri e la perschuasiun de quel, che plaida u scriva, *veramein detg e fatg*, factum tal e tschontscha verdeivla.

2. Il **congiunctiv** (modus dil *pertratg e fatg problematic*, posseivel, giavischeivel) indichescha:

   a) ina *supposiziun* u *presumpziun* (Annahme, Vermutung) tenor il paréri e la perschuasiun de quel, che plaida u scriva, buca franca, dubiusa, presumptiva u problematica:

   b) ina *condiziun* (Bedingung) della medema natira *(condizional)*;

   c) in intent u scop (fin e mira, Ziel) **giavischeivel,** con giunctziun: damit, daß per che, sinaquei;

   d) in **giavisch** (Wunſch);

   e) il **disquors indirect** u la raquintaziun din fatg sin moda presumptiva (indirekte Rede).

Observaziun. Suenter *che:* daß, *per che, sinaquei:* damit drova nies lungatg quasi adina il congiunctiv, fertont ch'il tudestg distingua *absolutamein* il caracter surallegau. Ins fetschi pia bein adatg sin questa differenzia. Tut quei sâ naturalmein vegnir empriu mo tras liung exerceci, ed ins stô perquei adina returnar anavos sin questas reglas.

Exempels. *Ad 1 e 2.* Der fremde Herr dort iſt ein Oeſterreicher. Quei signur jester leu *ei* in Austriac (factum). Der fremde Herr dort ſei ein Oeſterreicher. Quei signur jester leu *seigi* in Austriac (presumpziun). Der Herr Lehrer iſt unwohl. Il signur scolast *ei* maldisposts (perschuasiun). Der Herr Lehrer ſei unwohl. Il signur scolast *seigi* maldisposts (supposiziun). Ich weiß, daß der Onkel ein reicher Mann iſt. Jeu sai, ch'igl aug

ei in um reh (franchezia). Ich glaube, daß der Onkel ein reicher Mann ſei. Jeu creigiel, ch' igl aug *seigi* in um reh (presumpziun). Dentont èra: Ich glaube, daß der Onkel ein reicher Mann iſt. Jeu creigiel, ch' igl aug *seigi* in um reh (ferma perschuasiun).

Regla. En construcziuns *subordinadas* cun daß che, ob sche etc. stat il congiunctiv particolarmein suenter ils verbs: meinen maniar, supponer, glauben crer, vermuten sminar, presumer, zweifeln dubitar, ſcheinen parer, hoffen sperar, haver speronza, fürchten temer, wollen voler, bitten rogar, supplicar, befehlen commondar, verlangen pretender, ermahnen admoner, raten cussegliar, ſagen dir, erzählen risdar, raquintar, melden avisar, annunziar, berichten referir, reportar ed auters de semegliont caracter. Dentont stô ins el *tudestg* èra tier quests verbs adina distinguer, schebein la pretensiun fatga seigi ver- e realmein in product dina ferma perschuasiun de quel, che plaidi, ni buc. En gliez cass stat igl indicativ, malgrad il congiunctiv romontsch, sco p. e. tier la davosa construcziun dils surallegai exempels.

Ich weiß, daß mein Freund das nicht geſagt hat. Jeu sai, che miu amitg ha buca detg quei (franchezia). Ich glaube (bin überzeugt), daß mein Freund das nicht geſagt hat. Jeu creigiel (sun perschuadius), che miu amitg *ha* (hagi) buca detg quei. Ich glaube, daß mein Freund das nicht geſagt habe. Jeu creig, che miu amitg *hagi* buca detg quei (presumpziun). Ich zweifle, ob er kommen wird. Jeu dubiteschel, ch' el *vegni*. (Quei vul dir, jeu sun francs, ch' el vegni buc.) Ich zweifle, ob mein Freund kommen werde. Jeu dubiteschel, che miu amitg *vegni* (podâ ch' el vegn).

Ad b. Wenn ich mehr Geld hätte, wäre ich zufriedener. Sche jeu *havess* plî daried daners, *fuss* jeu plî contents. Hätte ich mehr Geld, wäre ich zufriedener. Havess jeu plî daried daners, fuss jeu plî contents. Die Menſchen wären glücklicher, wenn ſie weniger Wünſche hätten. Ils carstgauns fussen plî contents, sch' els havessen meins desideris. Die Menſchen würden glück-

licher sein, wenn sie weniger Wünsche haben würden (hätten). Ils carstgauns vegnessen ad esser (u fussen) plî contents, sch' els vegnessen a haver (u havessen) meins desideris. Ni èra: Hätten die Menschen weniger Wünsche, so würden sie glücklicher sein. Würden die Menschen weniger Wünsche haben, so würden sie glücklicher sein.

Regla. Pil condizional vegn duvrau il congiunctiv imperfect ni las composiziuns cun „würde".

Ad c. Der Knabe besucht die Realschule und studirt eifrig, damit (daß) er ein brauchbarer Mensch werde und später ein leichteres Auskommen habe. Il mat frequenta la scola reala, per ch' el (sinaquei ch' el) *daventi* in carstgaun duvrabel e *hagi* plî tard in meglier de viver. Dieser Mann arbeitet und sparet, damit (auf daß) er in seinen alten Tagen versorgt sei. Quei um lavura e spargna, sinaquei ch' el *seigi* segiraus en ses vegls dis.

Ad d. Wäre er doch gesund! Fuss el mo sauns! Habe doch Geduld! Hagies pô pazienzia! Hätte er nur diesen Brief nicht geschrieben! Havess el mo buca scret questa brev! Würde der Freund doch kommen! Mo sch' igl amitg vegness!

Ad e. Unser Freund schreibt uns aus Amerika, er sei glücklich, er sei nun amerikanischer Bürger, habe ein großes Heimwesen, viel Vieh, eine gute Frau und drei wohlgeratene Kinder, sei ein angesehener Mann, werde nächstens Vorsteher seines Dorfes werden; er und seine Familie seien kerngesund und er würde gegenwärtig mit dem reichsten Bürger Graubündens nicht tauschen. Nies amitg scriva a nus ord l' America, *ch'* el (u simplamein: el) seigi ventireivels, el seigi ussa burgeis american, hagi in bî tener-casa, bia biestga, ina buna dunna e 3 bein gartiai affonts, seigi in um respectau, vegni en quort a daventar gierau de siu vitg; el e sia famiglia seigien sauns sco la crappa ed el vegnessi presentamein buc a barattar cul pli reh vischin dil Grischun.

Exercecis. *a)* Ich bin glücklich. Die Leute meinen, daß (1) ich glücklich sei; ich wäre auch glücklich und zufrieden, wenn (2) ich eine bessere Gesundheit (3) hätte. Du hast während des letzten Sommers

gewiß viel Geld verdient (4). Du habeſt immer (5) Arbeit gehabt; du ſeieſt von den Kurgäſten (6) ſehr bevorzugt worden (7). Der Arzt fürchtet, daß unſer Sohn ernſtlich krank werde (unſer Sohn werde ernſtlich (8) krank), weil er zu viel Obſt gegeſſen (9) habe. Wir ſeien auch nicht gut daran (10); wir hätten zu viel Waſſer getrunken (11); wir würden jedoch (12) bald wieder hergeſtellt (13) ſein, wenn wir uns ſeinen Anordnungen (14) fügen (15) würden (fügten). Es hat fünf Uhr geſchlagen (16). Es habe fünf Uhr geſchlagen. Der Bauer fürchtet, daß es morgen regnen werde. Ich wäre jetzt ein reicher Mann, wenn ich immer geſpart (17) hätte. Ich würde jetzt ein reicher Mann ſein, wenn ich immer geſpart haben würde (hätte). Der Großvater erzählte, das Jahr 1817 ſei eine Hungersnot (18) geweſen; damals ſeien viele Leute in Graubünden Hungers (19) geſtorben. Sei ruhig! Sei doch (20) ruhig! Seien wir mit unſerem Loſe zufrieden! Hätte meine Mutter doch länger gelebt! O, wäre ſie doch nicht ſo früh geſtorben! Der Menſch iſt erſchaffen, damit er Gott diene und ſelig werde. Die Eltern ſchicken uns in die Schule, damit wir fleißig ſeien und etwas Tüchtiges lernen und nicht, damit wir unartig und faul ſeien und keine Luſt (21) zum Lernen haben.

1) daß che, 2) wenn sche, 3) sanadat, 4) gudognau, 5) adina, 6) der Gaſt (3) il curant, 7) vegnius preferius, 8) seriusamein, 9) gegeſſen magliau, 10) bein en gamba, 11) buiu, 12) dentont, mo, 13) restaurai, 14) disposiziun, 15) suondar, sesuttametter, 16) dau, sunau, 17) spargnar, 18) fomaz, 19) della fom, 20) *pô* (stai pô eri), 21) tschaffen.

b) Il bab ei contents cun nus. Il bab seigi buca contents cun nus. La mumma ha detg, ch' il bab seigi buca contents cun nus, nus seigien buca stai pulits en scola e haveien empriu memia pauc. Il scolast hagi selamentau (2) de nossa conduita (3). Ei ha dau las dudisch. Ei hagi dau las dudischs. La glieut crei, che jeu seigi igl auctur (4) de quest cudisch. Mo quei ei buca ver. Igl auctur (5) de quest cudisch ei miu frar. Il vischin manegia, che ti seigies igl auctur (5) de quella catavegna (6), ti hagies adina mo tuppadats (7) el tgau; ti sei-

gies fetg de lev senn (9) e hagies vilentau (10) el schon bia gadas. Nus havein speronza, che vus vegnîes puspei a revegnir (11). Il miedi pretenda, che vus haveies lavagau (12) vies magun (13); vus haveies magliau puma malmadira (14). Jeu fuss de present in um respectau (15), sche jeu havess adina fatg (16) mia obligaziun. Nossa tiara fuss buna e fritgeivla avunda, sche nies clima fuss empau plî migieivels (17). Igl aug havess cumprau lezza vacca, sch' ella fuss buca stada memia cara. Il tgaun havess muostgas de mei morder (19), sche jeu havess buc in fest entamaun (20). Nus havessen de lavur (21) avunda, sche nus fussen plî activs. Seigies pulits! Seigies ruasseivels! Stai eri! O havesses ti mai udiu quei! Havess jeu mo mai viu (22) tei!

1) gelernt, 2) ſich beklagt über, 3) das Betragen (2), 4) der Verfaſſer (2), 5) der Urheber (2), 6) der loſe Streich (3), 7) die Dummheit, 8) leichtſinnig, 9) erzürnt, 11) geweſen, 12) verdorben, 13) der Magen (2), 14) unreif, 15) geachtet, 16) erfüllt, 17) mild, 18) Luſt, 19) beißen, 20) in der Hand, 21) Arbeit, 22) geſehen.

Secund capitel

I. Congiugaziun regolara (die ſchwache Conj., la fleivla).

(*Neginas midadas internas* (ohne Ablaut), finiziun dell' emprema persuna sing. digl imperfect: te u ete.)

A. Activ.

1. Schèmas dellas finiziuns dils temps e modus simpels.

Present indicativ.		*Present cong.*		*Imperfect indicativ.*	
Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1. e,	en	e	en	te, ete	ten, eten
2. ſt, eſt	t, et	eſt	et	teſt, eteſt	tet, etet
3. t, et	en	e	en	te, ete	ten, eten

Imperfect congiunctiv.		*Modus imperativ.*
Sing.	Plur.	*Sing.* e. *Plur.* et, t.
1. ete, te	eten, ten	*Parlicip present:* end (nd).
2. eteſt, teſt	etet, tet	„ *perfect:* t, et.
3. ete, te	eten, ten	*Infinitiv present:* en (n).

Remarca. Las finiziuns cun scartira *grassa* (las quortas) ein las plì usitadas: las compleinas, plì liungas vegnan duvradas excepzionalmein ni *leu*, nua ch' il ritmus (Wohllaut) pretenda, particolarmein per evitar memia gronda accumulaziun de consonants, p. e. du wacheſt stagl wachſt ꝛc.

2. Congiugaziun d' enzaconts exempels. Temps e modus simpels.

a) Infinitiv sin: en *ordinari*, lob-en *ludar*.

Indicativ. Present.	*Congiunctiv.*
Jeu laudel ich lob-e,	Jeu laudi ich lob-e,
ti laudas du lob-ſt,	ti laudies du lob-eſt,
el, ella lauda er, ſie, es lob-t,	el, ella laudi er, ſie, es lob-e,
nus ludein wir lob-en,	nus ludeien wir lob-en,
vus ludeis ihr lob-t,	vus ludeies ihr lob-et,
els, ellas laudan ſie lob-en.	els, ellas laudien ſie lob-en.

Imperfect. Indicativ. Congiunctiv.

a) Jeu ludavel ich lob-te,
ti ludavas du lob-teſt,
el, ella ludava er, ſie, es lob-te,
nus ludavan wir lob-ten,
vus ludavas ihr lob-tet,
els, ellas ludavan ſie lob-ten.

b) Jeu ludavi (ludass) ich lob-ete (te),
ti ludavies (ludasses) du lob-eteſt (teſt),
el, ella ludavi (ludass) er (ſie, es) lob-ete (te),
nus ludavien (ludassen) wir lob-eten (ten),
vus ludavies (ludasses) ihr lob-etet (tet),
els, ellas ludavien (ludassen) ſie lob-eten (ten).

Imperativ.

Lauda lob-e!
laudi lob-e!
ludei lob-t (lob-et)!
laudien Els, Ellas loben Sie!

Particips.

Present: ludont lob-end,
Perfect: ludau ge-lob-t,
Infinitiv present: ludar lob-en, a, de ludar zu loben.

b) Infinitivs sin: d-en, t-en, gn-en.

Ils verbs de quests consonants finals dil tschep han las fuormas compleinas, las *magras* dils schèmas.

Indicativ. *Present.*	*Congiunctiv.*
Jeu spetgel ich wart-e,	Jeu spetgi ich wart-e,
ti spetgas du wart-eſt,	ti spetgies du wart-eſt,
el, ella spetga er (ſie, es) wart-et,	el, ella spetgi er (ſie, es) wart-e,
nus spetgein wir wart-en,	nus spetgeien wir wart-en,
vus spetgeis ihr wart-et,	vus spetgeies ihr wart-et,
els, ellas spetgan ſie wart-en.	els, ellas spetgien ſie wart-en.

Imperfect. Indicativ. Congiunctiv.

a) Jeu spetgavel ich wart-ete,
ti spetgavas du wart-eteſt,
el, ella spetgava er, ſie, es wart-ete,
nus spetgavan wir wart-eten,
vus spetgavas ihr wart-etet,
els, ellas spetgavan ſie wart-eten.

b) Jeu spetgavi (spetgass) ich wart-ete,
ti spetgavies (spetgasses) du wart-eteſt,
el, ella spetgavi (spetgass) er (ſie, es) wart-ete,
nus spetgavien (spetgassen) wir wart-eten,
vus spetgavies (spetgasses) ihr wart-etet,
els, ellas spetgavien (spetgassen) ſie wart-eten.

Imperativ.	*Particips.*
Spetga wart-e!	*Present:* spetgont wart-end,
spetgi wart-e!	*Perfect:* spetgau ge-wart-et,
spetgei wart-et!	*Infinitiv present:* spetgar wart-en,
spetgien Els wart-en Sie!	a, de spetgar zu warten.

c) Infinitiv present sin n (eln, ern).

Tadel-en blasmar, scurzaniu en: tadel-n, wander-en viagiar en: wander-n.

Indicativ present.

Ich tad(e)l-e, tad-l-e,
ich wand(e)r-e, wand-r-e,
du tadel-ſt, wander-ſt,
er tadel-t, wander-t,
wir tadel-n, wander-n,
ihr tadel-t, wander-t,
ſie tadel-n, wander-n.

Congiunctiv present.

Ich tadel-e oder tad-l-e, ich wander-e oder wand-r-e,
du tadel-eſt, wander-eſt, tad-l-eſt, wand-r-eſt,
er tadel-e, wander-e, tad-l-e, wand-r-e,
wir tadel-en, wander-en, tadl-en, wandr-en,
ihr tadel-et, wander-et, tadl-et, wandr-et,
ſie tadel-en, wander-en, tadl-en, wandr-en.

Remarca. El congiunctiv pô ins duvrar omisduas fuormas, la compleina ei bunamein plî usitada.

Imperfect.

Ich tadel-te, wander-te ꝛc., tadel-te, wander-te.

Imperativ.	*Particips.*
Tadl-e, wandr-e!	*Present:* tadelnd, wandernd.
tadel-t, wander-t!	*Perfect:* ge-tadel-t, ge-wander-t.

3. Congiugaziun dils temps componî.

Perfect (compleniu) e plusquamperfect cul verb auxiliar haben (haver) tier verbs transitivs. Particip perfect.

Indicativ.	Congiunctiv.
	Perfect.
Ich habe gelobt jeu hai ludau,	Ich habe gelobt jeu hagi ludau.
	Plusquamperfect.
Ich hatte gelobt jeu havevel ludau,	Ich hätte gelobt jeu havess ludau,
	Futur simpel.
Ich werde loben jeu vegn a ludar,	Ich werde loben jeu vegni a ludar.
	Futur exact.
Ich werde gelobt haben jeu vegn a haver ludau,	Ich werde gelobt haben jeu vegni a haver ludau.
	Condizional.
Ich würde loben jeu vegness a ludar, èra jeu (ludass) ludassi,	Ich würde gelobt haben jeu vegness a haver ludau, jeu havessi ludau.

Imperativ: Ludeien loben wir, laßt uns loben, wir wollen loben!

Infinitiv perfect: Gelobt haben haver ludau, gelobt zu haben de haver ludau.

Exercecis e plaids. *Ad a.* Der Bär liebt (ha bugient) den Honig (1). Der Bär liebte den Honig. Man glaubt, daß der Bär den Honig liebe. Die Großmutter (2) erzählte uns ein schönes Märchen. Wir wären recht froh (4), wenn die Großmutter uns täglich (5) so (6) schöne Mährchen erzählete (erzählen würde). Aber sie sagt, daß sie keine Zeit habe (sie habe keine Zeit). Sie sagt, sie flicke (7) unsere Kleider, stricke (8) uns neue Strümpfe, führe den kleinen Karl (9) spazieren, besorge (10) die Küche (11) und habe darum keine Zeit, an die alten Märchen zu denken (12). Wir würden gern fleißiger sein, wenn man uns mehr lobete (lobte, loben würde); aber Niemand sagt ein freundliches (13) Wort zu uns. Der Freund schreibt mir, er hoffe mich bald wiederzusehen, er sei mit seinen Geschäften zu Ende (14) und werde in einigen Tagen abreisen, er kaufe für meine Kinder ein kleines Geschenk und hoffe uns Alle in bester Gesundheit anzutreffen. Liebe deinen Nachsten wie dich selbst! Das Christentum fordert (15), daß man seinen Nächsten liebe. Lobe den Herrn! Weine nicht, mein Sohn! Weinet nicht, meine Kinder! Die Mutter lebt noch. Betet fleißig zu Gott, daß er sie uns erhalte (16)!

1) il mèl, 2) erzählen risdar, 3) das Märchen (2) la praula, 4) led, 5) mintgadî, 6) schî, aschî, 7) flicken cuntschar, 8) stricken far caltschiel, 9) Carlin, 10) besorgen procurar, 11) die Küche la cuschina, 12) patertgar, 13) curteseivel (bien), 14) alla fin das Ende (5), 15) fordern commondar, pretender, 16) erhalten conservar, retscheiver.

Quei um cheu auda (1) mal. Quei um cheu audi mal. Miu vischin pretenda, che quei um cheu audi mal. El hagi da giuven (2) giu il sturnez (3) e hagi cheutras bunamein piars l'udida (4). Jeu hai dau commond (5), ch'il fumegl miri sils cavals, ch'el quels pervesi e buenti. Ils purs teman adina, che las novas leschas (8) seigien schliattas, l'administraziun (9) dils fatgs della tiara (10) daventi cheutras adina pli cara, ed il pauper um pateschi (11) da quei (darunter) il plî (am meiſten). Miu aug termetta (12) mei a scola, sinaquei che jeu emprendi (13) enzitgei, fetschi (14) en las scienzias buns progress (15), daventi da dî en dî plî pulits e plî perderts e seigi ina gada sia consolaziun (16) en (dativ) ses vegls dis. Miu bien aug fuss fetg malcontents e sventireivels (17), sche jeu emprendess nuot e daventass in valanuot (18). Il scolast ludass tei fetg bugient, sche ti fusses plî activs; mo perquei che ti eis in schmarschaner (19) sâ (kann) el tei buca ludar. Nossa tatta ha risdau, (che) Guglielm Tell hagi liberau (20) ils Svizzers, el hagi mazzau (21) il tirann (22) Gessler e cheutras encuraschau (23) il pievel dils quater cantuns. Bragia buc, miu pign! Bargî buc mes pigns! Sperei adina sin Diu! Carezassen pô tuts ils carstgauns l'in l'auter (24)! Lû fuss la vita (25) sin quest mund (26) meins fadiusa (27).

1) hören, 2) in der Jugend, 3) das Nervenfieber (2), 4) das Gehör (2), 5) der Befehl (3), gegeben, 6) füttern, 7) tränken, 8) das Geſetz (3), 9) die Verwaltung (1), 10) die Landesſachen, 11) leiden, 12) ſchicken, 13) lernen, 14) machen, 15) der Fortſchritt (3), 16) der Troſt (3), 17) unglücklich, 18) der Taugenichts, 19) der Faullenzer (2), 20) befreien, 21) töten, 22) ermutigen, ermutigt, 22) der Tyrann (5), 23) ermutigen, hier ermutige, 24) einander, 25) das Leben (2), 26) die Welt (2), 27) mühſelig, mühſam.

Ad b. Plaids: baden sebognar, beten urar, far oraziun, retten spindrar, salvar, arbeiten luvrar, antworten rispunder, achten stimar, töten mazzar, fürchten temer, regnen plover, begegnen (cun dativ) entupar, scuntrar, fruntar, mieten, pachten prender sî, vermieten, verpachten laschar vî.

Congiugaziuns de quests verbs ed exercecis libers.

a) Badeſt du oft (1) in unſerem See? Ich badete geſtern im Zürcher See. Der Einſiedler (2) betete in ſeiner Einſiedelei (3) und läutete (4) dann das Glöcklein (5), damit der Bauer auf dem Felde ebenfalls ſein Gebet verrichte (6). Arbeitet ihr fleißig? Wir arbeiten jetzt weniger als früher. Wir ſind nicht mehr jung. Vor zwanzig Jahren arbeitete ich täglich achtzehn Stunden. Was antworteſt du darauf (7)? Der Freund antwortete auf unſeren Brief, daß er wohlbehalten (8) in Paris angelangt (9) ſei und täglich die Ausſtellung beſuche, er bewundere (11) ſehr den Kunſtſinn (12) der Franzoſen. In der Schlacht (11) bei Sempach töteten die Schweizer den Herzog Leopold von Oeſterreich. Wartet ein wenig! Warte, mein Freund, bis ich auf den Brief meines Onkels geantwortet habe! Ich werde es ganz kurz machen. Geſtern regnete es ſehr ſtark; heute regnet es gar nicht mehr. Wir haben das ſchönſte Wetter, klaren (14) Himmel und warmen (15) Sonnenſchein. Dieſer alte Schulkamerad (16) begegnete uns heute auf dem Wege nach Ilanz.

1) savens, 2) igl eremit, 3) eremitasch, 4) tuccar, 5) la scallina, 6) far, 7) sin quei, 8) bein disposts, 9) arrivaus, 10) die Ausſtellung (1) l' exposiziun, 11) admirar, 12) der Kunſtſinn (3) il senn artistic, 13) die Schlacht (1) la battaglia, 14) serein, 15) cauld solegl, 16) camerat de scola.

b) Ti stemas pauc tes parents (1). Vus stimeis memia fetg ils daners (sing.) e quels, ils quals ein rehs. Temei Diu, mo buc ils carstgauns! El (im) quindischavel tschentaner (2) ha tut l' Europa temiu e stimau la Svizzera. Questa notg ploveva ei ferm (3). En lezza ustria (4) hai jeu fruntau (imperf.) miu vegl amitg de Bern (5). Nus havein priu sî (imperf.) duas bialas combras (6) garnidas (7) en questa casa. Mes gieniturs han schau vî (imperf.) lur funds (8) ad in migiur (9) de Mu-

stér. Il mercadont de biestga ha priu sî (imperf.) il pastg (10) della Quadra. Ils mats sebognavan oz el Rein. Las femnas oravan cun gronda devoziun (11). Ura e lavura! Urei e lavurei, il rest (12) a Diu surschei (13)! Spindrei la patria e vossa veglia libertat! Il student lavura savens memia pauc. Ei vegn pretendiu, ch'il student lavuri savens memia pauc. Winkelried e Fontana han spindrau (imperf.) nossa patria. Tell spindrava in affont ord las undas (14) dil Schächen.

1) der Verwandte (1), 2) das Jahrhundert (3), 3) ſtark, 4) das Wirtshaus, 5) Berner, 6) das Zimmer (2), 7) möblirt, 8) die Güter, 9) der Pächter (2), 10) die Weide, 11) die Andacht (1), 12) das Uebrige, 13) überlaſſen, 14) die Welle (1).

Ad c. Plaids: ſchütteln zaccuder, regeln regular, rütteln ballucar, lächeln surrir, angeln pegliar pèschs cun igl aunz, riegeln (verriegeln) serrar cul schlegn, dengeln batter (l. faultsch), ſchlängeln serpegiar, mangeln munglar, handeln mercadar, agir, operar, füttern perver, ändern midar (verändern semidar), bewundern admirar, plündern sblundergiar, erwidern rispunder, mindern (vermindern) sminuir, scurzanir etc.

Congiugescha quests plaids e fai far construcziuns sur de quels.

a) Ich ſchüttle den Pflaumenbaum (3), damit die reifen Pflaumen (1) herunterfallen (3). Rüttle niemals an dem alten Glauben! Der Vater lächelte, als er die unſchuldige (4) Frage (5) ſeines Söhnleins (6) hörte. Verriegle die Haustüre (7)! Der Knecht hat das Scheunentor (8) zugeriegelt. Ich dengle meine Senſe. Dengle deine neue Senſe! Ein Bächlein (9) ſchlängelte ſich durch die grüne Wieſe. Füttre oder füttere das Vieh, die Pferde! Ich füttere (füttre) jeden Morgen meine Kanarienvögel. (10). Das Wetter ändert ſich, hat ſich geändert. Ich bewundere (bewundre) die Güte Gottes in der Natur. Die deutſchen Landsknechte plünderten 1527 die Stadt Rom. Die Nachtbuben (13) plünderten unſeren Obſtgarten (14). Ich erwidere (erwidre) nichts darauf (15). Durch Verſchwendung (16) verminderte jener Herr ſein großes Vermögen (17) um die Hälfte (18). Es mangelt ihnen an den notwendigſten Lebensmitteln (19).

1) die Pflaume (1) il prim, 2) il primèr, 3) dar giu, 4) innocent, 5) la domonda, 6) il fegliett, 7) la porta (êsch) casa, 8) la porta clavau, 9) in dutgett, 10) utschî canari, 11) die Güte (1) la buontad, 12) il mercenari, 13) ils ménders, hengiarts, 14) curtin de puma, 15) sin quei, 16) luxus, sfarlatem, 17) das Vermögen (2) la rauba, facultat, 18) per la mesadat, 19) basegns de viver.

b) Jeu mercadel cun stiarls (1). Mercada buca cun quel! El cuglìuna (2) tei. Operescha adina giestamein! Batta mia faultsch! Jeu battel buca tia faultsch. La mumma serrava la porta casa cul schlegn. Jeu pervesel mes utschals. Fumegl, pervesa las vaccas! Ils affonts admiravan la levada dil solegl (3). Peglia buca pèscs cun 'gl aunz el dutg (4)! Igl ei scommondau de pegliar pèscs cun 'gl aunz en igl ual de nies vitg (5). Jeu zaccudel il pign nugèr (6), per che las nuschs (7) dettien giu. Balluca mai vid l' innocenta cardientscha din simpel affont! Ei maunca ad els la necessaria pazienzia (8) e perseveronza (9).

1) der Kalbstier (3), Jährling, 2) betrügen, 3) der Sonnenaufgang (3), 4) der Bach (3), 5) der Dorfbach, 6) der Nußbaum (3), 7) die Nuß (3), 8) die Geduld, 9) die Ausdauer.

Ad 3. Der General hat seine Truppen (1) gelobt, weil sie tapfer (2) gekämpft (3) hatten. Der Lehrer habe seine Schüler getadelt, weil sie in der Kirche unruhig (4) gewesen seien. Wer hat hier gelacht? Wer hat das gesagt? Ich hatte gestern Kopfschmerzen. Mein Freund hatte mir gesagt, er werde mich im Herbste besuchen (5) (daß er mich im Herbste besuchen werde). Wir hätten dir gerne etwas geschenkt, wenn du fleißiger gewesen wärest. Der Onkel hätte seinen jüngsten Neffen zum alleinigen (6) Erben eingesetzt (7), wenn dieser ihn mehr geliebt hätte. Unsere Knechte und Mägde hatten den ganzen Tag streng gearbeitet und waren darum sehr müde (8). Die Mutter hatte gefürchtet, daß ihr Töchterlein krank werde (würde). Siegfried hat den Drachen (9) getötet. Es hatte geregnet, geschneit (10), gehagelt (11), gedonnert (12), geblitzt (13). Die Menschen werden dich achten, wenn du ein tüchtiger (14) Mensch geworden sein wirst. Man würde dich loben, wenn du mehr

Mut (15) hätteſt (haben würdeſt). Die Eltern hoffen, daß ihr Sohn eine gute Stelle erhalten werde. Die Eltern wiſſen, daß ihr Sohn eine gute Stelle (16) erhalten wird. Der Kaufmann würde uns gern die Waren (17) geſchickt (18) haben, wenn wir regelmäßiger (19) bezahlen (20) würden.

1) la truppa, 2) valerusamein, 3) kämpfen batter, 4) malruasseivel, 5) visitar, 6) solett, 7) tschentau en, 8) staunchel, 9) il dragun, 10) ſchneien never, 11) blitzen camegiar, 12) hageln dar tempiasta, 13) donnern tunar, 14) capavel, 15) curascha, 16) la plazza, 17) la rauba, 18) ſchicken termetter, 19) exactamein, 20) bezahlen, zahlen pagar.

Exercecis libers culs temps componî. Ins pô èra metter ils auters exercecis els temps componî, aschî lunsch sco quei selai.

B. Passiv.

(Verb auxiliar: werden, siu particip: worden.)

Il verb, il qual duei star el passiv, suonda en *sîu particip perfect.*

(Congiugaziun de loben.)

Indicativ.	**Congiunctiv.**
Present.	
Ich werde gelobt jeu vegn (sun) ludaus.	Ich werde gelobt jeu vegni (seigi) ludaus.
Imperfect.	
Ich wurde gelobt jeu vegnevel (fuvel) ludaus.	Ich würde gelobt jeu vegnevi, vegness, fuss ludaus.
Perfect.	
Ich bin gelobt worden (stagl: geworden) jeu sun vegnius (staus) ludaus.	Ich sei gelobt worden jeu seigi vegnius (staus) ludaus.
Plusquamperfect.	
Ich war gelobt worden jeu erel (fuvel) vegnius (staus) ludaus.	Ich wäre gelobt werden jeu fuss vegnius (staus) ludaus.
Futur simpel.	
Ich werde gelobt werden jeu vegnel a vegnir ludaus.	Ich werde gelobt werden jeu vegni a vegnir ludaus.

Futur exact.

Ich werde gelobt worden ſein jeu vegn ad esser (vegnius) staus ludaus.

Ich werde gelobt worden ſein jeu vegni ad esser vegnius (staus) ludaus.

Condizional.

Ich würde gelobt werden jeu vegness (vegnessi) a vegnir (ad esser) ludaus.

Ich würde gelobt worden ſein jeu vegnessi ad esser staus ludaus meglier; jeu fuss (fussi) staus ludaus.

Imperativ.

Werde gelobt vegni ludaus!
werdet gelobt vegnî ludai!

Particips.

Gelobt ludau,
zu lobend in de ludar, p. e. ein zu lobender Mann in um de ludar.

Infinitiv.

Gelobt werden vegnir ludaus, gelobt worden ſein esser vegnius ludaus.

Exercecis. Von da. Ich werde von Vielen getadelt. Man ſagt, daß ich von Vielen getadelt werde. Du wirſt von deinen Mitbürgern (1) gelobt. Man ſagt, daß du von deinen Mitbürgern gelobt werdeſt. Ein ehrlicher und artiger (2) Menſch wird gewöhnlich von ſeinen Mitmenſchen geachtet und geliebt. Man behauptet, daß ein artiger und ehrlicher Mann von ſeinen Mitmenſchen geachtet und geliebt werde.

Wir werden gefürchtet. Die Freunde meinen, daß wir gefürchtet werden. Ihr werdet geſtraft. Der Onkel meint, daß ihr geſtraft werdet. Die artigen Knaben und Mädchen werden gelobt. Es iſt gewiß (4) (ſicher), daß artige Knaben und Mädchen gelobt werden. Ich wurde von meiner Mutter ſehr geliebt. Du wurdeſt von deinen Lehrern ſehr gelobt; aber jene faulen und unartigen (5) Knaben wurden von ihnen ſehr getadelt. Marie wurde von ihrer Tante getadelt, weil ſie nachläſſig war. Diſentis wurde von den Franzoſen 1799 verbrannt. Die Ruſſen wurden 1799 bei Zürich vom franzöſiſchen General Maſſena beſiegt (7). Die Oeſterreicher ſind von den Eidgenoſſen bei Sempach beſiegt worden. Ich bin von meinem Onkel in die Realſchule geſchickt worden. Der Hof (8) zu Truns iſt 766 vom Biſchof (9) Tello dem Kloſter Diſentis geſchenkt worden. Anton war von dem Lehrer geſtraft worden. Die Arbeiter waren gut bezahlt (10) worden. Ich werde von meinen Eltern beſchenkt werden. Die guten Menſchen werden von Gott belohnt (11), die

bösen Menschen aber bestraft. Ihr werdet von euren Freunden beschenkt worden sein. Ein strenger (12), aber gerechter Mann wird von Allen gefürchtet und geachtet werden. Die Kinder der Armen werden von den Reichen unterstützt (13) worden sein. Deine Söhne würden gelobt werden, wenn sie fleißiger wären. Wir würden fleißiger sein, wenn mir mehr gelobt und weniger getadelt würden. Jener Mann würde (wäre) nicht getadelt worden sein, wenn er ein guter Hausvater (14) gewesen wäre. Werde gelobt, geliebt!

1) convischins, der Bürger (2), 2) pulit, perdert, 3) per ordinari, 4) 'gl ei franc, 5) malperdert, 6) arsentau, 7) surventschiu, 8) la quort, 9) der Bischof (3), die Bischöfe, 10) pagai, 11) remunerai, 12) strauni, 13) sustenî, 14) bab de casa, 15) man sagt, ei vegn detg, ei sedî.

b) Ils cavals vegnan ual buentai (1) dal fumegl. Las vaccas vegnan ual (giest, grad) buentadas dal fumegl. Tgi grescha (3)? Nies Carlin: el vegn ual bognaus dalla fumitgasa. Ils buns scolars vegnan ludai dal scolast e dal signur plevon (4); ils marschs e malprudents (5) vegnan blasmai da tuts. Ei vegn detg, che vies tat seigi vegnius mazzaus en l' ujarra (6) culs Franzos de 1799. Jeu hai speronza, che miu frar vegni elegius (7) per questa plazza. Da cummin (8) vegnan il mistral (9), divers deputai (10) sil cussegl grond (11) e divers derschaders (12) elegî. Sche nus essan activs e prus vegnin nus a vegnir ludai e stimai da nos enconoschents (13); al contrari vegnin nus a vegnir blasmai da tuts buns carstgauns, sche nus essan marschs e malprudents. Il diacon (14) S. Stiafen (15) ei vegnius encarpaus (16) dals Giedius (17). Quei schuldau vegn ad esser vegnius (staus) mazzaus en l' ujarra. 'Gl ei vegniu luvrau. Il tat resda, ch' el seigi da siu temps (18) vegnius temius fetg pervia de sia fermezia (19). Ils stiarls de quei mercadont fussen vegnî cumprai, sch' els fussen buca stai memia cars. Quei giuven candidat fuss vegnius elegius sco scolast de nossa vischnaunca, sch' el havess giu l' emprema patenta (20); mo el haveva pér la tiarza. Ei vegneva rîs bia. Las nuschs de gliez nugèr vegnevan rimmadas (21) en in grond canaster (22) e distribuidas (23) als affonts de scola.

1) buentar tränken, 2) eben, 3) ſchreit, 4) der Pfarrer (2), 5) ungeſchickt, 6) der Krieg, 7) wählen, 8) auf der Beſatzung, Landsgemeinde, 9) der Landammann, 10) Deputirte, 11) der große Rat (3), 12) der Richter (2), 13) der Bekannte, ein Bekannter, 14) der Diacon (3), 15) Stephan, 16) ſteinigen, 17) der Jude (1), 18) zu ſeiner Zeit, 19) die Stärke, 20) das Patent (3), 21) ſammeln, 22) der Korb (3), 23) ausgeteilt.

II. Congiugaziun irregolara (ſtarke Conj., la ferma).

(*Imperfect* adina e savens èra il particip perfect han *midadas internas* (den Ablaut).

Secund questas midadas internas (Ablaut) distinguîn nus 7 classas de verbs irregolars, numnadamein:

	Infinitiv present.	*Imperfect.*	*Particip perfect.*
I.	**i** find-en	**a** fand-	**u** ge-fund-en anflar.
II.	**e** ſtehl-en	**a** ſtahl-	**o** ge-ſtohl-en engolar.
III.	**e** geb-en	**a** gab-	**e** ge-geb-en dar.
IV.	**a** grab-en	**u** grub-	**a** ge-grab-en cavar.
V.	**ei** beiß-en	**i** biß-	**i** ge-biſſ-en morder.
	ei bleib-en	**ie** blieb-	**ie** ge-blieb-en restar.
VI.	**ie** bieg-en	**o** bog-	**o** ge-bog-en storscher.
	ü lüg-en	**o** log-	**o** ge-log-en dir menzegnas, mentir.
	au ſaug-en	**o** ſog-	**o** ge-ſog-en titar, tschitschar.
VII.	**a** ſchlaf-en	**ie** ſchlief-	**a** ge-ſchlaf-en dormir.
	au lauf-en	**ie** lief-	**au** ge-lauf-en quorer.
	u ruf-en	**ie** rief-	**u** ge-ruf-en clamar.
	o ſtoß-en	**ie** ſtieß-	**o** ge-ſtoß-en stuschar.
	ei heiß-en	**ie** hieß-	**ei** ge-heiß-en haver num, senumnar.

Remarca. Ord la survista dada pon ins comprender, cont necessari ch' ei seigi, d' emprender tier questas 7 classas de verbs mintgamai las *treis* fuormas fundamentalas: *present* u *infinitiv pres.*, *imperfect* e *particip perfect.* Ina tabella, che suonda, porscha *tuts ils verbs irregolars* de questa congiugaziun. Quels duei il scolar emprender *empau alla gâ* ordadora.

Remarcas sur della congiügaziun. 1. Il *present indicativ* e congiunctiv *ha per regla* las medemas finiziuns, sco

ils regolars de: *a, b, c. Ina excepziun* fan en quei grau la plî part dils verbs sin **e** *de tschep*, ils quals midan quei **e** en la 2. e 3. *persuna* dil *singular* ed en la 2. *persuna* digl *imperativ singular* en **i** u **ie** (ariguard digl **ie** mira la tabella), — epî aunc *biars* cun **a** de tschep, ils quals *stgirentan* quei **a** en **ä** (Umlaut) en las medemas persunas dil present sco quels cun **e.** *Igl imperativ de quest ei regolars.*

2. Igl *imperfect indicativ* ha en l' 1. e 3. persuna sing. *negina* finiziun.

Igl imperfect congiunctiv ha las finiziuns ordinarias e per regla tier a, o, u de tschep aunc la stgirentada (Umlaut) en ä, ö, ü sco biars substantivs.

3. Igl *imperativ* (2 pers. sing.) sin **ie** (**ie** [mira 1]) ha *negina finiziun.*

4. Il *particip perfect* finescha sin: **en** e buca sin: **t** u **et.**

3. Exempels dils temps e modus simpels.

a) Present regolar.

Indicativ.		**Congiunctiv.**
	Present.	
Ich find-e jeu anflel, du find-eſt ti anflas, er find-et el anfla *) etc.		Ich find-e jeu anfli, du find-eſt ti anflies, er find-e el anfli etc.
	Imperfect.	
Ich fand- jeu anflavel, du fand-eſt ti anflavas, er fand- el anflava, wir fanden nus anflavan, ihr fand-et vus anflavas, ſie fand-en els anflavan.		Ich fänd-e jeu anflass, du fänd-eſt ti anflasses, er fänd-e el anflass, wir fänd-en nus anflassen, ihr fänd-et vus anflasses, ſie fänd-en els anflassen.
	Perfect.	
Ich habe ge-fund-en jeu hai anflau.		Ich habe ge-fund-en jeu hagi anflau.
	etc. etc.	

Tuts temps componî van sco ils verbs regolars, naturalmein denô il particip. — Quel ei mintgamai d' emprender.

---

*) Las finiziuns compleinas pervia de d-en (b. della congiugaziun regolara).

Imperativ.
Find-e anfla (i),
Find-et anflei.

Particips.
Present: find-end anflont,
Perfect: ge-fund-en anflau.

Infinitiv present: find-en anflar.

b) Present irregolar sin: **i, ie.**

Indicativ.	**Congiunctiv.**
Present.	
1. Ich ſprech-e jeu plaidel,	Ich ſprech-e jeu plaidi,
du ſprich-ſt ti plaidas,	du ſprech-eſt ti plaidies,
er ſprich-t el plaida,	er ſprech-e el plaidi,
wir ſprech-en nus plidein,	wir ſprech-en nus plideien,
ihr ſprech-t(et) vus plideis,	ihr ſprech-et vus plideies,
ſie ſprech-en els plaidan.	ſie ſprechen els plaidien.
Imperfect.	
Ich ſprach jeu plidavel.	Ich ſpräch-e jeu plidass.

Las finiziuns etc. sco tier: **fand.**

Imperativ.	
Sprich- plaida!	Sprecht(et) plidei!
2. Ich ſeh-e jeu vesel,	Ich ſeh-e jeu vesi,
du ſieh-ſt ti vesas,	du ſeh-eſt ti vesies,
er ſieh-t el vesa,	er ſeh-e el vesi,
wir ſeh-en nus vesein,	wir ſeh-en nus veseien,
ihr ſeh-et (ſeht) vus veseis,	ihr ſeh-et vus veseies,
ſie ſeh-en els vesan.	ſie ſeh-en els vesien.
Imperfect.	
Ich ſah jeu vesevel.	Ich ſäh-e jeu vesevi (vesess).
Imperativ.	
Sieh mira, vesi!	Seh-t (ſeh-et) mirei!

c) Present irregolar sin: **ä.**

Indicativ.	**Congiunctiv.**
Present.	
Ich ſchlaf-e jeu diermel,	Ich ſchlaf-e jeu diermi,
du ſchläf-ſt ti diermas,	du ſchlaf-eſt ti diermies,
er ſchläf-t el dierma,	er ſchlaf-e el diermi,
wir ſchlafen nus dormîn,	wir ſchlafen nus dormîen,
ihr ſchlaf-et vus dormîs,	ihr ſchlaf-et vus dormîes,
ſie ſchlaf-en els dierman.	ſie ſchlafen els diermien,

Imperativ (regolar).

Schlaf-(e) dierma! ſchlaf-t dormî!

Remarcas sur b e c. Quests plaids prefereschan el present indicativ las finiziuns quortas. Las compleinas stattan en la 2 pers. singul. suenter in tschep, che finescha sin: ſ, ß, ſch, z, p. e. ich eſſe, du iſſ-eſt jeu mangiel, ich ſchmelze, du ſchmilz-eſt jeu culel. En la 3 pers. sing. dil pres. indic. han ils plaids sin d e t per regla mo in t, p. e. gelte, gilt-ſt, gilt (buca gilt-t) valer; rate, rät-ſt, rät (buca rät-t), mo tret-e, tritt-ſt, tritt, passar. Igl imperativ de *c* ei quasi adins regolars. Ins sesbagli buca culs dialects.

Exercecis.

Remarca. Ins tschenti questas construcziuns en ils differents temps irregolars, mintgamai sco 'gl ei indicau, fetschi ulteriurmein aunc construcziuns novas e repeti plî tard tier la lectura continuadamein las treis fuormas fundamentalas. Sin fundament della tabella, che suonda, duei il scolast puspei far novas construcziuns.

a) Ich finde (1) meinen Hut (2) nicht. Findeſt du den Weg in den Wald? Ich fand einen guten Dienſt (3). Fandeſt du das Haus jenes Mannes? In wenig Stunden hat Gott das Rechte gefunden. Prächtig (4) klang (5) (klingt, geklungen) das Oſtergeläute (6). Der Vogel ſang (7) (ſingt, geſungen) im Gebüſche (8). Die Kinder ſangen ein zweiſtimmiges (9) Lied. In der Kirche wird einſtimmig und vierſtimmig geſungen. Manches iſt uns gelungen (10) (gelingt, gelang). Wir tranken (11) (trinken, getrunken) heute Bier und Wein. Die Tanten hatten Kaffee getrunken. Früher ſpannen (12) (ſpinnen, geſponnen) die Frauen und Mädchen ſehr viel Wolle (13), Hanf (14) oder Flachs (15). Nichts iſt ſo fein geſponnen; es kommt endlich an die Sonnen (alte Form). Die Alpknechte (16) melkten (17) (auch molken, melken, gemolken) eben die Kühe. Die Magd hat die Ziegen (18) gemolken. Wir haben heute viel Geld im Spiel (19) gewonnen (20) (gewinnen, gewann). Der Bettler (21) bat (22) (bittet, gebeten) jenen fremden Herrn um ein Almoſen (23). Wir haben den Nachbarn um einen kleinen Dienſt, uu eine Gefälligkeit (24) ge

beten. Die Mutter ſtreicht (25) (ſtrich, geſtrichen) Butter auf das Brot. Der Wind ſtrich durch die Wipfel (26) der Bäume. Jener Menſch gleicht (27) (glich, geglichen) einem Affen. Der Affe gleicht dem Menſchen. Jener Kranke litt (28) (leidet, gelitten) furchtbare Schmerzen. Wir haben ſehr gelitten. Ich habe mir in die Finger (29) geſchnitten (30) (ſchneide, ſchnitt). Die Eidgenoſſen haben tapfer gestritten (31) (ſtreiten, ſtritten). Schweiget (32) alle ſtill! Sie haben geſchwiegen (ſchweigen, ſchwiegen). Die Sonne ſcheint (ſchien, geſchienen) warm. Die Dichter prieſen (33) (preiſen, geprieſen) die Heldentaten unſerer Ahnen. Gott ſei geprieſen! Die Köchin hat das Fleiſch zu wenig geſotten (34) (ſiedet, ſott). Ich verlor (verliere, verloren) die Geduld. Der Schüler hat gelogen (35) (lügt, log). Der Viehhändler hat uns betrogen (36) (betrügt, betrog). Das Zicklein (37) ſog (38) (ſaugt, geſogen) an der alten Ziege. Wir haben den Arzt und den Pfarrer (39) gerufen (rufen [40], riefen). Jener böſe Hund (41) hat das Kind gebiſſen (41) (beißt, biß). Der Retter des Vaterlandes in der Schlacht bei Sempach hieß Winkelried (44) (heißt, geheißen).

1) anflar, 2) der Hut (3) la capiala, 3) der Dienſt (3) il survetsch, 4) pompusamein, 5) sunar, 6) il tuchiez de Pastgas, 7) cantar, 8) il cagliom, 9) a duas, treis, quater vuschs, 10) réussir, 11) beiber, 12) filar, 13) die Wolle la launa, 14) il coniv (2), 15) der Flachs (3) il glin, 16) la fumeglia, 17) mulscher, 18) die Ziege (1) la caura, 19) das Spiel (3) il giuc, 20) gudignar, 21) il rugadur, 22) rugar, 23) das Almoſen (2) l'almosna, 24) il plascher, 25) strihar, 26) der Wipfel (2) la tschemma, 27) semigliar, 28) suffrir, patir, 29) il dett, 30) tagliar, 31) batter, uregiar, 32) quescher, 33) ludar, 34) cuer, 35) mentir, 36) cuglienar, 37) igl ansiel, 38) tittar, 39) der Pfarrer (2) il plevon, 40) clamar, 41) der Hund (3) il tgaun, 42) morder, 43) il spindrader, 44) senumnar.

b) Jen anflavel buca mia capetscha. Anflas ti buca tiu cudisch de legier? Il cavrèr (1) ha buc anflau las cauras. Gessler ha sforzau (zwinge, zwang, gezwungen) Tell de sittar (ſchieße, ſchoß, geſchoſſen) a siu fegl in meil giu dal tgau. Il

catschadur Benedetg Cathomen de Breil ha duront sia veta sittau 1100 camutschs (2), 3 uors ed in grondissim diember de selvaschinas (3) manedlas. Ils Romans (4) han domognau (bezwingen) ils Rets. Jeu vegnel (komme, kam, gekommen) oz tier tei. Igl inspectur (5) vegneva (kam) oz en nossa scola. Ils Svizzers ein savens vegnî en agid (zu Hilfe) als Grischuns. Il cor viril (6) cantava ina biala canzun. Nus havein entschiet (beginne, begann, begonnen) a (zu) legier. Ei entscheveva a plover, a tunar, a camegiar, a dar tempiasta, a tuccar de stuornas (stürmen). Ils Svizzers e Grischuns battevan (fechten, focht, gefochten) adina curaschusamein (7). Ils treis Cantuns han engirau (schwören, schwor, schwur, geschworen) lur ligia (2) 1291 e 1315. Nus supplicavan (bitten, bat, gebeten) nos parents (9) per in susteniment en nos gronds basegns (10). Dieus ha scaffiu (erschaffe, erschuf, erschaffen) tschiel e tiara en sis dis. Nus stein (stehen, stand, gestanden) cheu sin sogn terratsch (sulom). Quels purs stavan buc en bunas relaziuns (12); els havevan memia bia deivets. Il vent schulava (pfeifen, pfiff, gepfiffen) atras las preits (13) dils clavaus. Il bandit (14) scarpava (reißen, riß, gerissen) la dunschalla giu dal cavagl. Il signur cavalcava (reiten, ritt, geritten) sin in bî cavagl grisch! Empresta (leihen, lieh, geliehen) a mi tschunc francs! Igl aug ha emprestau ami milli francs, per (um) pagar (bezahlen) mes deivets. Quei dragun spidava (speien, spie, gespiehen), fiug e flommas (15). Il solegl sclareva (scheinen, schien, geschienen), cauldamein. En Jesus Christus ei compariu (erscheinen) als miserabels carstgauns in salvader. Nus havein mussau (weisen, wies, gewiesen) agl jester la via quorta a Glion. Quei cadaver (16) ferdava (riechen, roch, gerochen) mal; el èra schaschius gia quindisch dis en igl uaul. Fui (fliehen, floh, geflohen) il puccau (17)! Quei mattatsch dî menzegnas (lügen, log, gelogen). Nus clamein (rufen, rief, gerufen) nos amitgs en agid.

1) der Ziegenhirt, 2) die Gemse, 3) kleines Gewild, 4) der Römer (2), der Rätier (2), 5) der Inspektor (5), 6) der Männerchor, 7) tapfer, 8) der Bund (3), 9) der Verwandte, 10) die Not,

11) der Grund (3), 12) das Verhältnis, 13) die Wand (3), 14) der Räuber, 15) die Flamme, 16) die Leiche, 17) die Sünde.

Ad b. Ich spreche heute noch mit deinem Vater. Du sprichst viel, aber nicht gut. Sprich (spreche) klar und deutlich (1)! Ich habe gesprochen (2). Er verspricht zu viel. Er hat Vieles versprochen und wenig gehalten (3). Was siehst du dort? Ich sehe eine Gemse auf jener Felsspitze. Jener eitle Mensch sieht nur die Fehler (4) anderer Leute, aber nicht die eigenen. Sieh (sehe), mein Freund! Wir haben Alles gesehen. Wir sind gesehen worden. Glück und Glas, wie bald bricht (5) das (breche, brach, gebrochen). Der Vater befiehlt (6) (befehle, befahl, befohlen), und die Kinder gehorchen (7). Der Fuchs stiehlt (8) (stehle, stahl, gestohlen) unsere Hühner. Das Vieh gilt (9) (gelte, galt, gegolten) viel. Nimm (nehme, nahm, genommen) dich in acht (10). Du nimmst gerne das, was man dir gibt (gebe, gab, gegeben). Jener Herr nimmt *) mich in seinen Dienst. Stirb (sterbe, starb, gestorben), Ungeheuer (11)! Was geschieht (12) (geschehe, geschah, geschehen) dort? Diese Frau liest (13) (lese, las, gelesen) eine schöne Geschichte. (14). Was liesest Du? Lies das! Der Knabe ißt (esse, aß, gegessen) einen Apfel. Das Schwein frißt (fresse, fraß, gefressen) Alles.

1) entelgienteivlamein, 2) empermetter, 3) mantener, 4) las errurs, 5) rumper, 6) commondar, 7) obedir, 8) engolar, 9) valer, 10) dar adatg, 11) il monster, 12) daventar, 13) legier, 14) l'historia.

b) Jeu rumpel tiu fest (1). Pertgei rumpas ti miu fest? Quei plevon plaida bein. L'urticla (2) punscha (sticht, steche, stach, gestochen). Tell tucca (trifft, treffe, traf, getroffen) il mei cun franchezia (3). Dieus ti gidi! Il scolast commonda, ed ils scolars obedeschan. Quella femna malsauna pren medischinas. Il pop miera. La vipra (4) parturescha (gebiert, gebäre, gebar, geboren) pigns vivs. Quei vegn a daventar (geschehen). Quella macort' aura lavaga (verdirbt, verderbe, verdarb, verdorben) tut. La fumitgasa fiera (wirft, werfe, warf, geworfen)

---

*) Observa cheu l'ortografia de nehmen.

ils gattegls (5) en l'aua. La cazola (6), il fiug stezza (intransitiv: erliſcht, erloſch, erloſchen). La mumma stezza (transitiv) la cazola, il fiug (löſchen, löſchte, gelöſcht). Il bab dat ami in bî cudisch. Tgei daventa cheu? La tatta legia en siu cudisch d'oraziuns (7). Emblida buc de salidar tiu cusrin!

1) der Stock (3), 2) die Neſſel, 3) die Sicherheit, 4) die Viper, 5) das Kätzchen, 6) das Licht (4), 7) das Gebetbuch.

Ad c. a) Ich ſchlafe (1) (ſchlafe, ſchlief, geſchlafen) immer gut. Du ſchläfſt in einem weichen (2) Bette. Das Kind ſchläft ruhig. Schlafe wohl! Schlaft wohl! Unrecht (3) ſchlägt (4) (ſchlage, ſchlug, geſchlagen) den eigenen Herrn (5). Es ſchlägt (6) zwölf Uhr. Dein Vater begräbt (7) (begrabe, begrub, begraben) heute ſeine zweite Frau. Dieſe Poſt fährt (7) (fahre, fuhr, gefahren) ins Engadin. Der Knecht trägt (8) (trage, trug, getragen) ſchwere Laſten. Trage alles Ungemach (9) mit Geduld! Eine Hand wäſcht (10) (waſche, wuſch, gewaſchen) die andere. Was waſcheſt du da? Der Apfel fällt (11) (falle, fiel, gefallen) nicht weit vom Baume. Gib acht, ſonſt fällſt du! Der König hält (12) (halte, hielt, gehalten) das Szepter feſt in ſeiner Hand. Der Vater läßt (13) (laſſe, ließ, gelaſſen) mich ſtudiren. Art (14) läßt nicht von Art.

1) dormir, 2) lom, 3) malgiustia, 4) far donn, 5) patrun, 6) dar, 7) sutterar, 7) vâ, 8) portar, 9) das Ungemach (es) ils unviars, 10) lavar, 11) curdar, dar giu, 12) tener, 13) laschar, 14) sort (spezia, *raz*).

b) Jeu dormel (diermel) mai plî che siat uras. Ti diermas (dormas) memia ditg. Il fumegl dierma en nuegl. Dierma bein (1)! Dormî bein! Dieus lai plover e dar solegl (2) sin buns e schliats. Il gatt (fängt, fange, fieng, gefangen) peglia las miurs (3). Tgei peglias ti uss a mauns (4)? Peglia quella nuorsa! Il flugî penda vid la clavella (5); la capiala penda (intransitiv: hängt, hange, hieng, gehangen) vid la preit (6). Ils zens pendan en (sin) clutger (7). Penda sî (transitiv: hänge, hängte, gehängt) mia capiala sia (vid) lezza guota! Plî da vegl (8) vegnevan ils laders pendî. Jeu cusseglie l (rate, riet, geraten) a ti de star (9) a casa. Il bab cusseglia (rät) a nus

adina bein. La lieur quora (läuft, laufe, lief, gelaufen) dabot. Nua quoras ti? Il taur pugna (ſtößt, ſtoße, ſtieß, geſtoßen). Il mat stauscha la butteglia (10) giud (vom) meisa.

1) wohl, 2) die Sonne ſcheinen über, 3) die Maus (3), 4) an, 5) der Nagel (2), der Holznagel, 6) die Wand (3), 7) der Turm, Glockenturm (3), 8) vor Zeiten, 9) bleiben, 10) die Flaſche.

Remarca. Cun ils verbs irregolars della *tabella* ed auters pô il scolast sin questa moda far construcziuns romontschas e tudestgas en tuts temps, modus (pag. 101) e genus (pag. 118) e lû translatar quellas viceversa, tochen ch' igl ei avunda.

Verbs, che vegnan els temps componî congiugai cun: ſein (esser).

Certs verbs *intransitivs* drovan el *perfect*, *plusquamperfect* e *futur exact* digl activ (*passiv* han quels negin) il verb auxiliar: ſein e buca haben. Quels porschan dentont als romontschs sursilvans pintgas difficultats, perquei ch' els vegnan per ordinari èra congiugai en nies lungatg cun: *esser*. *Tuts secongiugeschan en quels temps sco:* werden. Sin nossa tabella ein ils verbs cun quest auxiliar nudai davontier cun ina crusch (†). Principalmein fetschi ins attenziun sin questa differenzia tier ils verbs componî dil tierz capitel e laschi tier la lectura far il scolar ina collecziun de tals plaids.

Exempels ed exercecis. Ich komme gleich. Jeu vegnel cuninagada. Er kam nach einer Stunde. El vegneva suenter in' ura. Ich bin gleich gekommen. Jeu sun vegnius cuninagada (immediat). Er ſei in die Schule gekommen. El seigi vegnius en scola. Ich war kaum nach Hauſe gekommen. Jeu erel (fuvel) strusch vegnius a casa. Der Onkel wäre gern gekommen. Igl aug fuss vegnius bugient. Der Lehrer wird gekommen ſein. Il scolast vegn ad esser vegnius. Ich würde gern kommen. Jeu vegness bugient. Man ſagte, daß er gern kommen würde. Ins scheva, ch' el vegnessi bugient. Ich würde gern gekommen ſein. Jeu fuss bugient vegnius. Gekommen ſein, gekommen zu ſein. Esser vegnius, ad esser vegnius.

Der Hund ist in das Wasser gesprungen (1) (springe, sprang, gesprungen). Die Soldaten sind den ganzen Tag marschirt und sind erst spät am Abend in Chur angelangt (2). Mein Junge war auf jenen Baum geklettert (3). Karl der Große starb im Jahre 814. Meine Mutter ist für mich zu früh gestorben. Er ist gestorben und verdorben (4). Wenn du nicht gekommen (5) wärest, so wäre dein Kind gestorben. Das Feuer ist von selbst erloschen; es wurde nicht gelöscht. Was ist hier geschehen (geschehe, geschah, geschehen)? Hier wird ein großes Unglück geschehen sein. Der Kranke ist von seiner Krankheit genesen (4) (genese, genas, genesen). Der kranke Onkel würde vielleicht genesen sein, wenn man den Arzt früher gerufen (6) (rufe, rief, gerufen) hätte. Unser Dorf ist schön gelegen (7) (liegen, lag, gelegen). Der Fremde ist lange im Bett gelegen (8). Er hat (ist) auf einer Bank gelegen. Der Knabe hat (ist) zu stark gewachsen (9) (wachse, wuchs, gewachsen). Er ist bald erwachsen (10). Der Fuchs war in seine Höhle (12) geschlichen (11) (schleichen, schlich, geschlichen).

1) seglir, 2) arrivai, 3) seruschnar, 4) ir a piarder, 5) vegnir, 5) revegnir, 6) clamar, 7) esser situaus, 8) esser scheschius, 9) esser carschius, 10) carschius, 11) seschlehegiar, 12) la tauna, il vau, staup.

b) Jer sera ei il bab vegnius tard a casa. El fuss vegnius pli baul, sch' el havess buca cattau (angetroffen) in bien amitg. Jer ei mia tatta morta. Ils signurs van en carrotscha (fahre, fuhr, gefahren). Jeu mass bugient en carrotscha, sche jeu havess danèrs. Il Franzos ei ius en carrotscha a Quera. Il malsaun èra revegnius dal tut. In malsaun dil spert (1) ei seglius en l'aua. Nus essan marschai (2) encunter igl inimitg. Tgei eis ei daventau leu? Jeu creig, ch' ei seigi daventau ina disgrazia (3). Quei schmarschaner (4) ei staus dudisch uras enta letg. Quels umens han ascendiu (steigen, stieg, gestiegen) (ein î si) quei quolm. Il luschard (5) fuva seruschnaus (schleiche, schlich, geschlichen) en ina ruosna. Ils utschals fuvan sgolai (fliege, flog, geflohen) naven. Ils inimitgs ein setratgs (ziehe, zog, gezogen) naven en lur tiara e han lû rogau (bitten, bat, gebeten) per la pasch.

Miu fest ei daus (falle, fiel, gefallen) giun plaun (6), e la capetscha ei dada en l'aua. Jeu sun ius (gehe, ging, gegangen) a spass. Miu frar ei ius en Frontscha. Nua vas ti? Jeu vegnel gleiti ad ir a casa. El ei currius (laufen) per il vitg entuorn (7). Il cavagl ei currius dabot.

1) der Irrsinnige, 2) marschiren, 3) das Unglück, 4) der Faullenzer, 5) die Eidechse, 6) zu Boden, 7) im Dorfe herum.

* * *

Der Löwe und die Maus. Eine Maus war einem Löwen in die Klauen (1) geraten. Auf ihr demütiges (2) Bitten ließ er sie wieder los. Wenige Tage darauf verwickelte (3) sich der Löwe in ein Garn (4). Da kam das Mäuschen herbei. Es zernagte (5) die Schlinge (6) und befreite den Löwen.

1) die Klaue la grefla, 2) humiliteivel (3) sescavistrar, 4) il latsch, 5) ruér, 6) la reit.

Die Biene (1) und die Taube (2). Eine Taube saß in den Zweigen (3) eines Baumes. Da sah sie ein Bienchen in den nahen Bach fallen. Schnell brach sie ein Blättchen ab und ließ es zu dem Bienchen in den nahen Bach fallen. Das Bienchen schwamm nach dem Blatt. Es half sich glücklich aus der Gefahr. Einmal saß die Taube auf dem Gipfel eines Baumes. Ein Jäger zielte mit der Flinte (4) nach ihr. Da kam das Bienchen geflogen. Es setzte sich dem Jäger auf die Hand und stach (5) ihn. Im gleichen Augenblick drückte der Jäger los (6). Aber der Schuß ging daneben.

1) igl aviul, 2) la columba, 3) la frastga, 4) la buis, 5) punscher, 6) trer giu il tgiet.

Der Fuchs und die Weintraube (1). An den obersten Zweigen eines hohen Stockes hieng eine prächtige Traube. Mit mächtigen Sprüngen wollte sie ein Fuchs erreichen. Aber es gelang (2) ihm nicht. Nun erklärte es die Traube für unreif und gieng seines Weges (3).

1) l' iua, il bardaglun, la trocla, 2) réussir, 3) per sias vias.

Tabella dils verbs irregolars.

I. e II. Classa.

i, e	pres. irreg.	a, o	u, o
1. binde	—	band	gebunden ligiar.
2. finde	—	fand	gefunden anflar, cattar.
3. ſchinde	—	ſchindete	geſchunden sgurtigiar.
4. ſchrinde	—	ſchrand	geſchrunden schluppar, sfranzlar.
5. ſchwinde *	—	ſchwand	geſchwunden svanir, stullir, sparir.
6. winde	—	wand	gewunden plegar, sturtigliar
7. dinge	—	dingte	gedungen pladir.
8. dringe *	—	drang	gedrungen penetrar.
9. klinge	—	klang	geklungen sunar, scallinar.
10. -linge (ge-, miß-) *	—	-lang	-lungen rèussir, gartiar, fallir.
11. ringe	—	rang	gerungen sestrer, sedovrar, sbatter.
12. ſchlinge	—	ſchlang	geſchlungen laguoter.
13. ſchwinge	—	ſchwang	geſchwungen vannar, sdermenar,
14. ſinge	—	ſang	geſungen cantar.
15. ſpringe *	—	ſprang	geſprungen seglir.
16. zwinge	—	zwang	gezwungen sforzar.
17. hinke	—	hinkte	gehunken, gehinkt zoppigiar.
18. ſinke *	—	ſank	geſunken fundar, curdar, sederscher.
19. ſtinke	—	ſtank	geſtunken toffar, ferdar mal.
20. trinke	—	trank	getrunken beiber.
21. winke	—	winkte	gewunken giavinar.
22. glimme	—	glomm (glimmte)	geglommen (geglimmt) cuidar.
23. klimmen *	—	klomm (klimmte)	geklommen (geklimmt) reiver.
24. komme *	—	kam	gekommen vegnir.
25. ſchwimme *	—	ſchwamm	geſchwommen nodar (senodar).
26. beginne	—	begann	begonnen entscheiver.
27. gewinne	—	gewann (ä, ö)	gewonnen gudignar.
28. rinne *	—	rann	geronnen digrar.
29. ſinne	—	ſann	geſonnen meditar.
30. ſpinne	—	ſpann	geſponnen filar.
31. -wirre (ver-, ent-)	—	-wirrte	verwirrt *) scumbigliar, zavrar.
32. breche	i	brach	gebrochen rumper.
33. räche	—	rächte	gerochen (gerächt) vindicar.

*) Verworren (adject.).

i, e	pres. irreg.	a, o	u, o
34. ſpreche	i	ſprach	geſprochen plidar (tschintschar).
35. ſteche	i	ſtach	geſtochen punscher.
36. ſtecke (intransitiv) *	—	ſtak	geſteckt esser fultschiu.
37. ſtecke (transitiv)	—	ſteckte	geſteckt fultscher, metter.
38. -ſchrecke (er-, auf-) *	i	-ſchrak	-ſchrocken pegliar tema.
39. ſchrecke (transitiv)	—	-ſchreckte	-ſchreckt tementar, stermentar.
40. treffe	i	traf	getroffen tuccar.
41. -fehle (be-, emp-)	ie	-fahl (ä, ö)	-fohlen commandar, recommandar.
42. ſtehle	ie	ſtahl	geſtohlen engolar.
43. helfe	i	half (ä, ü)	geholfen gidar.
44. gelte	i	galt	gegolten valer.
45. ſchelte	i	ſchalt	geſcholten savilar, dir aviras.
46. nehme	i	nahm	genommen prender.
47. gebäre	ie	gebar	geboren parturir, èra nescher.
48. ſterbe *	i	ſtarb (ü)	geſtorben morir.
49. verderbe (intransitiv) *	i	verdarb (ü)	verdorben lavagar, ruinar.
50. werbe	i	warb (ü)	geworben engaschar.
51. werde *	i	ward (ü)	geworden vegnir.
52. werfe	i	warf (ü)	geworfen fierer, better.
53. berge	i	barg	geborgen zuppar, metter en salv.
54. berſte *	— (i ?)	barſt (borſt)	geborſten schloppar.
55. hebe	—	hob, hub	gehoben alzar.
56. webe	—	wob	gewoben teisser.
57. fechte	— (i ?)	focht	gefochten batter.
58. flechte	— (i ?)	flocht	geflochten tretschar, intricar.
59. bewege	—	bewog	bewogen móver, muentar.
60. pflege	—	pflog, pflag (ö)	gepflogen esser disaus.
61. pflege	—	pflegte	gepflegt tgirar, curar.
62. wäge (wiege)	—	wog	gewogen pesar.
63. melke	—	molk (melkte)	gemolken mulscher.
64. belle	— (i ?)	boll (bellte)	gebollen, gebellt urlar.
65. quelle *	i	quoll	gequollen sgurghigliar.
66. ſchalle	—	ſcholl (ſchallte)	geſchollen, ge challt tunar, resunar.
67. ſchwellen (intransitiv) *	i	ſchwoll	geſchwollen unflar, scuflar.
68. ſchmelzen *	i	ſchmolz	geſchmolzen luar.
69. gähren	—	gohr	gegohren fermentar.
70. ſchere	—	ſchor	geſchoren tonder.
71. ſchwäre	—	ſchwor	geſchworen far rugna, marscha.
72. ſchwöre	—	ſchwor, ſchwur	geſchworen engirar.
73. dreſche	—	droſch, draſch	gedroſchen scuder.
74. löſche (intransitiv) *	— (i ?)	loſch	geloſchen stizzar.

III. Classa.

i, e	present irreg.	a	c
1. gebe	i	gab	gegeben dar.
2. geſchehe *	ie	geſchah	geſchehen daventar, schabegiar.
3. ſehe	ie	ſah	geſehen vêr, veser.
4. geneſe *	—	genas	geneſen revegnir.
5. leſe	ie	las	geleſen legier.
6. (weſen) *	—	war	geweſen esser.
7. eſſe	i	aß	gegeſſen mangiar.
8. freſſe	i	fraß	gefreſſen magliar.
9. meſſe	i	maß	gemeſſen mesirar.
10. vergeſſe	i	vergaß	vergeſſen emblidar.
11. trete *	i	trat	getreten passar.
12. liege *	—	lag	gelegen schêr.
13. bitte	—	bat	gebeten rogar, supplicar.
14. ſitze *	—	ſaß	geſeſſen seser.

IV. Classa.

a	present irreg.	u	a
1. grabe	ä	grub	gegraben cavar.
2. backe	(ä 3. pers.)	buk, backte	gebacken cuér (far paun).
3. lade	ä (?)	lud	geladen cargar, envidar.
4. ſchaffe	—	ſchuf	geſchaffen crear, scaffir.
5. ſchaffe	—	ſchaffte	geſchafft luvrar, seduvrar.
6. ſchlage	ä	ſchlug	geſchlagen batter, tunder, bastunar.
7. trage	ä	trug	getragen portar.
8. mahle	—	mahlte	gemahlen moler.
9. male	—	malte	gemalt colurar, picturar.
10. fahre *	ä	fuhr	geſahren ir cun carr, carrotschar
11. wachſe *	(ä 3. pers.)	wuchs	gewachſen crescher.
12. waſche	(ä 3. pers.)	wuſch	gewaſchen lavar.
13. ſtehen *	—	ſtand, ſtund	geſtanden star.

V. Classa.

ei	present irreg.	i	i
1. bleiche (intransitiv) *	—	blich	geblichen, gebleicht blihir.
2. gleiche	—	glich	geglichen semegliar.
3. ſchleiche *	—	ſchlich	geſchlichen schluitar.
4. ſtreiche	—	ſtrich	geſtrichen strihar.
5. weichen *	—	wich	gewichen untgir, tschessar, ceder.

ei	present irreg.	i	i
6. leide	—	litt	gelitten patir, surfrir. (leidan).
7. ſchneide	—	ſchnitt	geſchnitten tagliar.
8. greife	—	griff	gegriffen tschaffar, pegliar.
9. kneife	—	kniff	gekniffen piztgar.
10. pfeife	—	pfiff	gepfiffen schular, tgular.
11. ſchleifen	—	ſchliff	geſchliffen molar.
12. beiße	—	biß	gebiſſen morder.
13. befleiße	—	befliß	befliſſen s' occupar, sesentar.
14. gleiße	—	gliß	gegliſſen terlischar.
15. reiße	—	riß	geriſſen scarpar.
16. ſchmeiße	—	ſchmiß	geſchmiſſen schmerscher.
17. ſchleiße	—	ſchliß	geſchliſſen stigliar.
18. ſpleiße	—	ſpliß	geſpliſſen spellitschar.
19. gleite *	—	glitt	geglitten lischnar.
20. reite *	—	ritt	geritten ir a cavagl, cavalcar.
21. ſchreite *	—	ſchritt	geſchritten sbargattar.
22. ſtreite	—	ſtritt	geſtritten scagnar, batter.
23. gedeihe *	—	gedieh	gediehen serefar, far prova.
24. leihe	—	lieh	geliehen emprestar.
25. ſchreie	—	ſchrie	geſchrieen garir.
26. ſeihe	—	ſieh	geſiehen (geſeiht) culimar.
27. ſpeie	—	ſpie	geſpieen spidar.
28. zeihe	—	zieh	geziehen inculpar.
29. bleibe *	—	blieb	geblieben restar.
30. reibe	—	rieb	gerieben fruschar.
31. ſchreibe	—	ſchrieb	geſchrieben scriver.
32. treibe	—	trieb	getrieben catschar, far.
33. meide	—	mied	gemieden evitar.
34. ſcheide *	—	ſchied	geſchieden partir, spartir.
35. ſchweige	—	ſchwieg	geſchwiegen quescher.
36. ſteige *	—	ſtieg	geſtiegen ascender, montar.
37. ſcheine	—	ſchien	geſchienen parer, sclarir.
38. preiſe	—	pries	geprieſen glorificar, ludar.
39. weiſe	—	wies	gewieſen mussar, entruidar.

VI. Classa.

ie, au	present irreg.	o	o
1. rieche	—	roch	gerochen ferdar.
2. krieche *	—	troch	getrochen ruschnar, seruschnar.
3. ſiede	—	ſott	geſotten buglir, cuér.

ie, au	present irreg.	o	o
4. schliefe * / schlüpfen *	—	schloff	geschloffen schluitar.
	—	schlüpfte	geschlüpft sefultscher, seschluitar.
5. triefe	—	troff	getroffen, getrieft digrar, daguttar.
6. fließe *	—	floß	gefloffen fluir, flessegiar.
7. genießе	—	genoß	genoffen guder.
8. gießе	—	goß	gegoffen culer (in zenn), derscher.
9. schießе	—	schoß	geschoffen sittar, sagiettar.
10. schließе	—	schloß	geschloffen clauder, serar.
11. sprießе	—	sproß	gesproffen pruir.
12. verdrießen	—	verdroß	verdroffen unfisar, vilentar.
13. schiebe	—	schob	geschoben stuschar.
14. stiebe *	—	stob	gestoben sespurlar.
15. biege	—	bog	gebogen storscher.
16. fliege *	—	flog	geflogen sgolar.
17. fliehe *	—	floh	geflohen fugir.
18. ziehe	—	zog	gezogen trèr.
19. friere	—	fror	gefroren schelar, ulschér.
20. kiese (küre)	—	kor	gekoren tscherner.
21. verliere	—	verlor	verloren piarder.
22. biete	—	bot	geboten porscher.
23. lüge	—	log	gelogen mentir (dir menzegnas).
24. trüge	—	trog	getrogen tschorventar, cuglienar.
25. kliebe, klaube	—	klob	gekloben spelar, piztgar.
26. schniebe, schnaube	—	schnob	geschnoben sfullar, sbruflar, sgnuflar.
27. saufe	—	soff	gesoffen beiber.
28. sauge	—	sog	gesogen tittar, tschitschar.
29. schraube	—	schrob	geschroben, geschraubt strubegiar.

VII. Classa.

a, au, o, u, ei	present irreg.	ie	a, au, o, u, ei
1. schlafe	ä	schlief	geschlafen dormir.
2. falle *	ä	fiel	gefallen curdar.
3. halte	ä	hielt	gehalten tener.
4. spalte	—	spaltete	gespalten fender.
5. salze	—	salzte	gesalzen salar, ensalar.
6. fange	ä	fing	gefangen pegliar.
7. gehe *	—	ging	gegangen ir.
8. hange (intrans.) *	ä	hing	gehangen pender.
9. blase	ä (?)	blies	geblasen sufflar.
10. lasse	ä	ließ	gelassen laschar.

a, au, o, u, ei	present irreg.	ie	a, au, o, u, ei
11. brate	ä (?)	briet	gebraten barsar.
12. rate	ä	riet	geraten cussegliar.
13. haue	—	hieb	gehauen tagliar, tunder.
14. laufe *	ä (?)	lief	gelaufen quorer.
15. ſtoße	ö (?)	ſtieß	geſtoßen stuschar.
16. rufe	—	rief	gerufen clamar.
17. heiße	—	hieß	geheißen senumnar, commandar.

III. Congiugaziun quasi mischedada (unregelmäßige Conj.).

Imperfect e particip perfect: midadas internas (quasi Ablaut) e medemamein tuttas las finiziuns dils regolars.

1. Las principalas fuormas de quests verbs ein las sequentas (la congiugaziun sefâ dil rest sco tier ils regolars):

Present.	*Imperfect.*	*Particip.*
brenn-e	brann-te (e)	ge-brann-t barschar.
kenn-e	kann-te (e)	ge-kann-t enconoscher.
nenn-e	nann-te (e)	ge-nann-t numnar.
renn-e *	rann-te (e)	ge-rann-t quorer.
ſend-e	ſand-te (ſendete reg.)	ge-ſand-t termetter, èra geſendet (reg.)
wend-e	wand-te (wendete)	ge-wand-t (gewendet) volver.
bring-e	brach-te (ä)	ge-brad,-t portar.
denk-e	dach-te (ä)	ge-dach-t patertgar.
tu-e	ta-t (ä)	ge-tan far.

2. Tuttavia *irregolars* ein ils sequents:

Present.	*Imperfect.*	*Particip perf.*	*Infinitiv pres.*
1. darf	durf-te (ü)	ge-durf-t	dürf-en astgar.
2. kann	konn-te (ö)	ge-konn-t	könn-en poder, saver.
3. mag	moch-te (ö)	ge-moch-t	mög-en poder.
4. muß	muß-te (ü)	ge-muß-t	müſſ-en stuer.
5. weiß	wuß-te (ü)	ge-wuß-t	wiſſ-en saver.
6. will	woll-te (ö)	ge-woll-t	woll-en voler.
7. ſoll	ſoll-te	ge-ſoll-t (ſollen)	ſoll-en duer.

Ind. pres.	*Cong.*	*Ind. pres.*	*Cong.*	*Ind. pres.*	*Cong.*
Ich darf-	ich dürf-e	ich kann-	ich könn-e	ich mag-	ich mög-e
Du darf-ſt	du dürf-eſt	du kann-ſt	du könn-eſt	du mag-ſt	du mög-eſt
Er darf-	er dürf-e	er kann-	er könn-e	er mag-	er mög-e

Ind. pres.	*Cong.*	*Ind. pres.*	*Cong.*	*Ind. pres.*	*Cong.*
Wir dürf-en	wir dürf-en	wir könn-en	wir könn-en	wir mög-en	wir mög-en
Ihr dürf-t(et)	ihr dürf-et	ihr könn(e)-t	ihr könn-et	ihr mög-et	ihr mög-et
Sie dürf-en	sie dür-fen	sie könn-en	sie könn-en	sie mög-en	sie mög-en

Imperativ: dürf-e dürf-t, könn-e könn-t, mög-e mög-t.

Ind. pres.	*Cong.*	*Ind. pres.*	*Cong.*	*Ind. pres.*	*Cong.*
Ich muß-	ich müſſ-e	ich weiß-	ich wiſſ-e	ich will-	ich woll-e
Du muß-t	du müſſ-eſt	du weiß-t	du wiſſ-eſt	du will-ſt	du woll-eſt
Er muß-	er müſſ-e	er weiß-	er wiſſ-e	er will-	er woll-e
Wir müſſ-en	wir müſſ-en	wir wiſſ-en	wir wiſſ-en	wir woll-en	wir woll-en
Ihr müß-t	ihr müſſ-et	ihr wiſſ-et(ß-t)	ihr wiſſ-et	ihr woll-t	ihr woll-et
Sie müſſ-en	ſie müſſ-en	ſie wiſſ-en	ſie wiſſ-en	ſie woll-en	ſie woll-en.

Imperativ: müſſ-e müſſ-et, wiſſ-e wiſſ-et, woll-e woll-et.

Ich ſoll-, du ſoll-ſt, er ſoll-, wir ſoll-en, ihr ſoll-t, ſie ſoll-en. *Cong.* ich ſoll-e, du ſoll-eſt ꝛc. *Imperativ:* ſoll-e, ſoll-et.

Ils auters temps e modus van regoladamein. — *Ultra* de „rennen“ secongiugeschan tuts quests verbs (della III. Cong.) cun haben.

Remarca. Infinitiv present activ sco particip perfect. Ils 7 surallegai verbs, sco aunc in pèr auters numnai plî tard, drovan igl *infinitiv present* sco *particip* en ils temps componî, cura ch'els han in *infinitiv din auter verb* sco object cun els.

P. e. Jeu havess buca podiu far quei. Ich hätte dies nicht tun mögen, können (dürfen). El ha buca voliu turnar. Er hat nicht wieder kommen wollen.

Exercecis. a) Ich brenne vor Begierde (2), dich zu ſehen. Geſtern Nacht brannte es im Dorfe Felsberg (2). Wir haben den Schafen einen Strich (3) auf die Naſe gebrannt. Kennſt du ſeinen Herrn? Nein, ich kenne ihn nicht. Der Onkel kannte den Herrn Nationalrat ſehr gut. Mein Großvater ſelig (5) hatte noch den Kaiſer Napoleon I. perſönlich (6) gekannt. Man nennt ihn einen Narren (7). Der Fremde nannte eine Stadt, die Niemand von uns kannte. Ein Einſiedler, Peter von Amiens genannt, predigte (8) den erſten Kreuzzug (9). Am erſten März rennen die Knaben mit Schellen (10) durch das Dorf. Der Irrſinnige rannte mit dem Kopf gegen die Wand. Der dumme Menſch kam daher gerannt, wie ein Irrſinniger. Gott ſendet uns Regen und Sonnenſchein.

Der neue Freund ſandte uns einen Schinken (12) und verſchiedene luftgetrocknete Fleiſchbinden (13). Ein Engel kam, vom Himmel geſandt, um den Propheten zu tröſten (14).

1) igl ardiment, 2) Favugn, 3) in streh, noda, 4) cusseglier nazional, 5) per miert, 6) personalmein, 7) in stuorn, stroli, 8) predigen perdegar, 9) la cruschada, 10) cun stgellas, 11) il stuorn, malsaun dil spert, 12) il schambun, 13) puolpa sechentada, 14) consolar.

b) Quést scolast enconuscha l'historia (1) fetg bein. La fumitgasa enconoscheva aunc buca las nuorsas de siu patrun. Nus havein enconoschiu fetg bein tiu bab.*) Il mattatsch volveva il fegl (2) de siu cudisch. Il fumegl volveva il fein (3). Il spiritual (4) perdegava, viults encunter il pievel. Jeu portel a ti in bi regal (5). Il currier (6) portava a nus ina brev de nossa sora en Frontscha. Il bab ha portau a nus da mercau de tuttas sorts bialas caussas. Nies amitg pertratga adina vida (an) nus. El patertgass bugient vida nus, sch' el havess temps. Il pur patertgava: havess jeu daners, sche portass jeu quest bi cudisch a mes affonts. Ils filosofs (7) han patertgau bia. Jeu hai patertgau vida tei (laschau vegnir endament tei). Jeu fetsch nuot. Quei mattatsch fa nuot dil tut (8). El ha fatg nuot. Jeu hai fatg nuot dil mal (9). El fagiess bugient enzitgei, sch' el savess. El fagieva in pass fauls (10). Quei um fagieva (tat) enzitgei il davon davos (11).

1) die Geſchichte, 2) das Blatt (4), 3) das Heu, 4) der Geiſtliche, 5) das Geſchenk (3), 6) der Bote (1), 7) der Philoſoph (1), 8) gar, 9) Böſes, 10) falſch, 11) Unrechtes.

Remarca. Ils 7 verbs tuttavia irregolars surveschan èra per indicar ils modus congiunctiv, optativ e condizional, senumnan perquei èra verbs auxiliars dil modus.

a) Ich darf nicht kommen. Darfſt du heute mit mir ſpazieren gehen? Dürft ihr morgen länger ſchlafen (1)? Wir dürfen nicht in den Garten gehen. Ich dürfe nicht kommen, ſagt man. Du

*) Igl adverb stat sper il particip.

dürftest etwas fleißiger sein. Der Knabe dürfe nicht laut (2) reden, meint man. Wir durften heute länger schlafen. Wir haben das nicht tun dürfen. Sie haben das nicht sagen dürfen. Ich kann lesen und schreiben. Kannst du tanzen? Er könne nicht einmal lesen. Du könnest nicht tanzen, sagt man. Der Schüler hat Alles gekonnt. Man muß arbeiten (3) können. Tell konnte sehr gut schießen, aber nicht gut reden. Könntest (savesses) du mir nicht eine Gefälligkeit erweisen? Könnten Sie mir nicht hundert Franken leihen? Können Sie mir sagen, ob Ihr Herr Vater daheim (4) ist? Könnten Sie mir vielleicht (5) einen Brief schreiben? Ich mag nicht mehr essen. Warum magst du nicht mehr lachen? Der Onkel mochte seinen Neffen nicht leiden (6). Ich möchte gern reich werden. Das möchte (könnte) wahr sein. Jener starke Bursche hat Alle gemocht. Möchten wir immer zufrieden sein mit unserem Lohn! Möchten doch alle Menschen glücklich sein! Möchte doch der kranke Freund genesen! Viele sagen, daß er nicht arbeiten möge, weil er sehr faul sei. Möge das Glück (7) dich stets begleiten! Jener faule Schüler hat nicht lernen mögen. Alle Menschen müssen sterben. Der Bauer muß arbeiten, damit er zu essen habe. Man hat immer arbeiten müssen. Er hat gemocht (mögen). Der Knecht mußte das Vieh füttern. Wir mußten unsere Schulden (9) bezahlen. Niemand sagt, daß er diese Arbeit tun müsse; er ist frei und kann tun, was er will. Müßte Niemand arbeiten, so wären bald alle Menschen unglücklich; denn nur die Arbeit kann die Menschen glücklich machen. Man hat unmöglich Alles wissen können. Er hat dies nicht wissen können.

1) dormir, 2) ded aul, 3) luvrar, 4) a casa, 5) forsa, 6) surfrir, star ora, 7) la fortuna (ventira), 8) de, 9) die Schuld (1) il deivet.

b) Jeu astgel buca tschintschar? Pertgei astgas ti buca tschintschar? Il mat astgi buca dir la verdat. Sche jeu astgass dir la verdat, sche fusses ti in cugliun (2). Quei um ha mai astgau dir la verdat.*) Quei giuven sa tschintschar pulit (3).

---

*) Igl infinitiv sper particip.

Tgi ha detg, che quels giuvens (4) sapien (können) ni legier ni scriver? Savesses vus adina far vies duer (5)! Savess (podess) el pò vegnir! Jeu sai, che ti eis in pulit mat. Sas ti, ch'il sir ei malsauns? Quei ei in carstgaun, che sa tut. Ei vegn detg, che quei seigi in carstgaun, che sapi tut. El sapi perfin, co las steilas hagien num (6). Sapies ti, ch'ei seigi de datschiert (7)! Il scolar savess empau de plî, sch'il scolast fuss staus megliers. Ins ha nunposseivel podiu (können) saver tut. El ha strusch podiu saver quei. Jeu vî ir a casa. Nua vul ti ir? El vul ir en baselgia. El voleva emprender enzitgei. Tgei has ti voliu far? El ha voliu scriver ina brev. Pertgei has ti buca voliu ir a casa? Volessi Dieus, che nossa patria restass independenta! Tgei has ti voliu? El ha voliu mei. Il scolar di ami, ch'el vegli buca emprender. Jeu duei vegnir. Nua dueis ti ir? Nus duein far nossas obligaziuns. El dueva arrivar questa sera a Glion. Tgei havess jeu duiu far questa notg! Quei um duess luvrar plî. El duess fadiar da plî e spargnar, sinaquei ch'el savessi pagar (8) ses deivets. Il pastur havess duiu levar plî de mervegl. Duessen Els vegnir malsauns, sche pon Els sedrizzar (9) tier mei; jeu vegn a far, tgei che jeu sai. Quei cheu astgass esser buna rauba. Sapies ti, che nus podeien adina gidar tei. Saveies vus, ch'il temps seigi prezius (10) e che la giuventetgna (11) mal passada (12), selaschi (13) mai redember plî.

1) reden, ſprechen, 2) der Schurke (1), 3) ganz gut, 4) der junge Mann, 5) die Pflicht (1), 6) heißen, 7) Ernſt ſein, 8) bezahlen, 9) ſich richten an, 9) helfen (cum dativ), 10) koſtbar, 11) die Jugend, 12) ſchlecht verbracht, 13) ſich laſſen, 14) erſetzen.

Secund capitel.

Verbs componî (zuſammengeſetzte Zeitwörter).

Nus plidein particolarmein cheu della *congiugaziun* dils verbs componî cun *particlas* (Vorſilben).

Ei dat *duas sorts* de particlas verbalas, numnadamein: particlas *inseparablas* (untrennbare Vorſilben) e *separablas* (trennbare Vorſilben), q. e. inseparablas u separablas da lur verbs duront la congiugaziun.

Regla gienerala. Il verb *componiu* salva adina sia *congiugaziun oriunda*, q. e. quella de siu verb sco plaid principal della composiziun. La *significaziun* dil verb de tschep daventa tras la composiziun empau differenta, vegn alterada (schminuida u augmentada, repartida etc.). Enqueri mintgamai in bien plaid simpel romontsch sco equivalent e segida buca cun circumscripziuns.

I. Particlas inseparablas.

Exempels.

Particlas.	*Infinitiv pres.*	*Imperf.*	*Particip perf.*
be (sur)	be-halt-en	be-hielt-	be-halt-en salvar.
be (ob, ad	be-obacht-en	be-obacht-ete	be-obacht-et observar.
emp (re)	emp-fang-en	emp-fieng-	emp-fang-en retscheiver.
emp (re)	emp-fehl-en	emp-fahl-	emp-fohl-en recommendar.
er (re)	er-zähl-en	er-zähl-te	er-zähl-t raquintar.
er (re, ad)	er-mahn-en	er-mahn-te	er-mahn-t admoner.
ent (e, ex, ord)	ent-ſpring-en	ent-ſprang-	ent-ſprung-en mitschar, fugir ord.
ent	ent-laſſ-en	ent-ließ-	ent-laſſ-en demissionar in.
ver, (trans de, dis)	ver-lier-en	ver-lor-	ver-lor-en piarder.
ver	ver-dien-en	ver-dien-te	ver-dien-t gudognar.
zer (dis, de)	zer-brech-en	zer-brach-	zer-broch-en rumper en tocs.
zer	zer-ſtör-en	zer-ſtör-te	zer-ſtör-t destruir.
ge (ad, ac)	ge-fall-en	ge-fiel-	ge-fall-en plascher.
ge	ge-biet-en	ge-bot-	ge-bot-en commendar.
miß (dis)	miß-fall-en	miß-fiel-	miß-fall-en displascher.
miß	miß-ling-en	miß-lang-	miß-lung-en fallir.
voll (ac, con)	voll-bring-en	voll-brach-te	voll-brach-t consumar, accomplir.
voll	voll-end-en	voll-end-ete	voll-end-et finir, complenir.
wider cunter	wider-ſteh-en	wider-ſtand-	wider-ſtand-en resister, star encunt.
wider	wider-ruf-en	wider-rief-	wider-ruf-en revocar, renegar. (scriva buca wieder).

Regla. Il particip perf. dils verbs componî de questa classa ha negina presilba: **ge.** Questa presilba ge maunca en quei grau èra a tuts verbs (jasters) sin: iren, ieren.

Exempels.

Marſchir-en, marſchir-te, marſchir-t marschar.
Korrigir-en, korrigir-te, korrigir-t corregier.
Regier-en, regier-te, regier-t regier, guvernar.
Spazier-en, ſpazier-te, ſpazier-t ir a spass etc.

Regla. *Autras* composiziuns inseparablas han enconter-comi per ordinari il **ge**.

früh früh-ſtück-en früh-ſtück-te ge-früh-ſtück-t solver.
ant ant-wort-en ant-wort-ete ge-ant-wort-et responder.
ur ur-teil-en ur-teil-te ge-ur-teil-t giudicar etc.

II. Particlas separablas.

Exempels.

Las principalas particlas separablas ein las preposiziuns, las qualas han cheu in caracter *adverbial.* Perquei surveschan èra adverbs ordinaris per particlas separablas.

Reglas. La particla *separabla sto haver il tun u accent* principal (Hochton) de siu plaid, quella ca nun daventa ina tala particla sut circumstanzias *inseparabla.*

La particla *separada* stat per regla alla *fin* de sia construcziun.

Las plî usitadas particlas de questa classa ein: ab giu, an vî, tier, auf sî, aus ora, bei tier, dar vî, durch tras, ein en, fort, weg naven, vî, heim a casa, her neu, hin vî, nach suenter, a, mit cun, um entuorn, unter sut, über sur, voll com, plein, vor avon, pre, wieder re, puspei, zu tier, a, zurück anavos.

Remarca. Ins drovi, ton sco posseivel per romontsch verbs simpels ed eviteschi las imitaziuns cun las surallegadas particlas adverbialas.

Infinitiv.	*Present.*	*Imperfect.*	*Particip.*
ab-reiſen	reiſe ab	reiſte ab	ab-ge-reist partir.
an-kommen	komme an	kam an	an-ge-komm-en arrivar.
auf-ſtehen	ſtehe auf	ſtand auf	auf-ge-ſtand-en star sî, levar.
nach-laufen	laufe nach	lief nach	nach-ge-lauf-en quorer suenter.
um-bringen	bringe um	brachte um	umgebracht passentar, mazzar (metter entuorn)
mit-teilen	teile mit	teilte mit	mit-ge-teilt compartgir.

Infinitiv.	*Present.*	*Imperfect.*	*Particip.*
unter-legen	lege unter	legte unter	unter-ge-legt metter suten *).
über-ſetzen	ſetze über	ſetzte über	über-ge-ſetzt passar in flum **).
voll-ſtopfen	ſtopfe voll	ſtopfte voll	voll-ge-ſtopft fultscher en pleiu.
aus-ruhen	ruhe aus	ruhte aus	aus-ge-ruht ruassar (ora).
bei-ſtehen	ſtehe bei	ſtand bei	bei-ge-ſtand-en assister, gidar.
dar-bringen	bringe dar	brachte dar	dar-ge-bracht unfrir, offerir.
durch-dringen	dringe durch	drang durch	durch-ge-drung-en perpetrar, penetr. ir atras.
ein-laden	lade ein	lud ein	ein-ge-lad-en envidar (en).
fort-gehen	gehe fort	ging fort	fort-ge-gang-en ir naven.
heim-ziehen	ziehe heim	zog heim	heim-ge-zog-en turnar a casa.
her-kommen	komme her	kam her	her-ge-komm-en derivar, vegnir neu.
hin-ſchicken	ſchicke hin	ſchickte hin	hin-ge-ſchickt termetter (vî).
wieder-kehren	kehre wieder	kehrte wieder	wieder-ge-kehrt returnar.
vor-ſtellen	ſtelle vor	ſtellte vor	vor-ge-ſtellt presentar.
zu-ſchließen	ſchließe zu	ſchloß zu	zu-ge-ſchloſſ-en serar, clauder.
zurück-halten	halte zurück	hielt zurück	zu-rück-ge-halt-en retener (tener anavos.)

Remarca. La differenzia digl accent, che renda las suralle-gadas presilbas *inseparablas,* ston ins emprender ord exempels.

Exercecis.

Ad I. Ich behalte das ſchöne Buch, welches du mir geliehen haſt, noch einige Tage. Der unartige (1) Knabe behielt die Mütze auf dem Kopfe. Behalte deine Vorwürfe (2) für dich! Der Aſtro-nom beobachtet die Sterne am Himmel. Beobachtet die Geſetze! Wir haben Alles genau (3) beobachtet. Empfange, o Freund, den verdienten Lohn für deine Bemühungen (4)! Mein Sohn ſchreibt uns, daß er geſtern in Hamburg angekommen (ſei) und von ſeinem Principal ſehr freundlich (5) empfangen worden ſei. Der Kaiſer Wilhelm II. wurde auf ſeiner Reiſe durch die Staaten Europas überall feſtlich (6) empfangen. Der Lehrer empfahl uns das Stu-dium (7) von Friedrich von Schillers Werken (8). Jener Burſche wurde uns von dir ſehr warm (9) empfohlen. Empfehle deine Seele

---

*) Biars plaids cun „unter" laian buca separar la particla, sco: unter-liegen, unterwerfen succumber, suttametter, mo lû ei 'gl accent sin la silba principala dil sèz verb. Il medem vala èra ded über e voll.

**) Mo übersetzen translatar (inseparabel).

Gott und den Leib der Erde! Die Großmutter hat den Kindern das Märchen vom „Aschenbrödel“ (10) erzählt. Der Vorderrhein entspringt am Badus aus dem Tomasee. Der Mörder (11) ist aus der Haft (12) entsprungen. Der Lehrer wurde von unserer Gemeinde entlassen, weil er nachläßig war und seine Pflichten nicht erfüllte. Der Herr entließ seinen Bedienten. Die Truppen sind heute entlassen worden. Jenes arme Kind verlor gestern die Mutter durch einen jähen (13) Tod. Alles war verloren. (Den) Mut (14) verloren, Alles verloren. Die Soldaten (15) marschiren durch die Stadt. Der Lehrer korrigirt am Abend die schriftlichen (16) Arbeiten seiner Schüler. Die meisten Staaten werden immer noch von Fürsten regiert. Wann frühstückst du? Ich habe bereits (17) gefrühstückt. Was hat die Tante auf deinen Brief geantwortet? Sie antwortete, daß sie uns nächstens (18) besuchen werde.

1) malperdert, lischau, 2) der Vorwurf (3) la reproscha, 3) exactamein, 4) la stenta, breigia, 5) curteseivlamein, 6) festivamein, 7) il studi, 8) das Werk (3) l' ovra, 9) cauldamein, 10) la tschenderlétga, 11) il morder, 12) la perschun, prischunia, fermonza, 13) anetg, 14) la curascha, 15) la schuldada, buca schuldaus, 16) l. en scret, 17) schon, 18) en quort.

b) Piarda buca la curascha! Il fumegl ha piars siu cuntî de sac (1). Jeu gudognel daners sco paglia (2). Il tschellerèr (3) gudognava duront (4) la stad ina gronda pagaglia, ch' el metteva (5) mintgamai en la banca (6). Quei um leu ha gudognau bia daners en Frontscha. Jer sera havein nus dau troccas (7), miu cumpar e jeu havein gudognau (gewinnen, gewann, gewonnen), tiu frar e siu figliol han piars (verspielen). La fumitgasa ha rut las rudialas (8) della finiastra. Il mercau de Carthago en l' Africa ei vegnius destruius dals Romans (9). Quei plascheva als affonts. Plai ei forsa ad Els, ded ir a spass cun nus? Ei ha plaschiu al Tutpussent, de prender a nus nies Carlin. Siu secontener displascheva fetg a tutta glieut. Quei ha displaschiu a nos gieniturs. Tgi commonda en questa famiglia? El commondava a nus de quescher (11). Sia ovra ei fallida. Il davos dils tschunc viarvs (12), che Jesus Nies

Salvader ha plidau vid la crusch ei stau: 'Gl ei consumau. Has ti finiu tia lavur? El fineva sia ovra pér (13) en ses vegls onns. Cunterstai allas tentaziuns (14) dil demuni (15)! Luther ha buca voliu renegar (revocar) sia doctrina (16) avon la dieta (17) de Worms. Las truppas franzosas marschavan da quei temps atras nies cantun. Corregia tia composiziun (18)! Il scolast ha bucca corregiu miu pensum (19). Tgi regia nies cantun? Da quei temps regieva Napoleon I., in grond conquistader (20), bunamein (21) sur l'entira Europa. El ha regiu bein e mal. Tgei has ti siult. Jeu hai siult ina buna broda (22) dira. Il bab solveva grad. Co giudicheschas ti sur de quella caussa! Ils derschaders (23) han giudicau malgiestamein en quei process. Tgei ha tiu frar respondiu sin sia brev. El ha respondiu, ch'el seigi sauns e fetschi (24) salidar tut tgi, ch'empiari (25) suenter el.

1) das Sack=Taſchenmeſſer, 2) wie Heu, Stroh, 3) der Kellner, 4) während c. g., 5) tun, legen, 6) die Bank (1), 7) Tarok (der), 8) die Scheibe, Fenſterſcheibe, 9) der Römer, 10) der Allmächtige, 11) ſchweigen, 12) il vierv das Wort (3), 13) erſt, 14) die Verſuchung, 15) der Teufel (2), der böſe Geiſt, 16) die Lehre, 17) der Reichstag, 18) der Aufſatz, die Aufſätze, 19) die Aufgabe, 20) der Eroberer, 21) faſt, 22) die Mehlſuppe, 23) der Richter, 24) laſſen, 25) nachfragen (c. dativ).

Ad II. a) Mein Bruder reist heute ab nach Paris. Die Fremden reisten ab aus Graubünden. Die Post kommt um 12 Uhr an und geht wieder um 2 Uhr ab (abgehen partir). Mein Onkel iſt geſtern angekommen. Wir kamen nach einer Reiſe (1) von vierzehn Tagen wohlbehalten (2) in New=York an. Stehe auf, mein Sohn! es iſt ſchon ſpät. Ich werde gleich aufſtehen. Dieſer Hund lief mir immer nach. Dieſer junge Taugenichts bringt mich mit ſeinen Torheiten (3) noch um. Ich teile dir mit, daß ich dich nächſtens beſuchen werde. Der Geſchäftsfreund (4) teilte uns heute mit, daß er ſein Geſchäft an ſeinen Schwiegerſohn (5) abgetreten habe. Die Truppen ſetzten vermittelſt Flöße über den Fluß. Wenn der Herr Pfarrer in der Schule (6) erſcheint, ſtehen die Schüler auf. Gehe

mein Kind, und ruhe ein wenig aus! O Gott, stehe uns bei! Die Heiden brachten den Göttern Tieropfer (7) dar. Die Freunde standen uns bei in der Not. Ich lade dich heute zum Mittagessen (8) ein. Der fremde Herr wird dich morgen zum Mittagessen einladen. Johanna geht fort und kehrt nicht wieder. Diese Gäste (9) kommen niemals wieder. Sie würden vielleicht wiederkommen, wenn du sie besser behandelt hättest.

1) il viadi, 2) saunamein, 3) l'ortgadat, la cattavegna, 4) il compogn de negoci, 5) il schiender, 6) comparer, 7) unfrendas d'animals, u. sanguinusas, 8) il gientar, 9) il hosp.

b) Jeu partel oz per (nach) Milaun. El ei jer arrivaus a Quera. Jeu vegn en dus dis ad arrivar a Basel. La matta stava grad sî. Stai sî miu pign! Ei ha dau las siat e mesa. Quei ansiel (1) quora trasô (2) suenter a mi. Nossa glieut vâ bia naven en tiaras jastras. Vâ naven! El ei jer ius naven. Miu amitg vâ oz naven da Quera. Suenter la victoriusa (3) battaglia turnavan ils Confederai gloriusamein (4) a casa. Neu tscheu, ti pign! Danunder vegnas ti? El termetta quest rapport (5) a siu cusrin. Miu amitg ha presentau mei a gliez mercadont. Presenta mei a quels signurs! Nies camerat presentava a nus las difficultats (6) de questa interpresa. Clauda la porta casa! Il fumegl ha serrau igl esch nuegl. Igl eremit serrava la porta de siu eremitasch e mava naven. Retegn, o Segner, aunc la vendetga (7) sur de quei malfideivel pievel! Il tschellerèr reteneva il hosp, che haveva aunc buca pagau siu spiendi (8), per la gasacca. Nus assistevan (beiwohnen) al survetsch divin (9). Nies amitg de Basel ha compartgiu a nus, che sia dunna seigi morta. El compartgeva ad el ina tresta nova (10). La fumitgasa fultscheva (vollstopfen) mia valischa cun de tuttas sorts maglias (11). Nies cusrin envidava en nus en (acc.) sia casa. Il scolast termetteva nus a casa. Ils christgauns unfreschan a Diu neginas unfrendas sanguinusas (12).

1) das Zicklein, 2) immer, 3) siegreich, 4) glorreich, 5) der Bericht (3), 6) die Schwierigkeit, 7) die Rache, 8) die Zeche, 9) der Gottesdienst, 10) die Nachricht (1), 11) die Eßwaren, 12) blutig.

Regla. Las *surallegadas particlas* ein dentont *separablas, solettamein cura ch' ils verbs vegnan duvrai en construcziuns principalas* (in Hauptſätzen), *mo mai en construcziuns subordinadas* (in Nebenſätzen), nua ch' il verb congiugau stat alla fin (cap. 6. III. 1).

Exercecci.

a) Mein Geſchäftsfreund ſchreibt mir, daß er heute abreiſen werde. Somit (1) wiſſen wir, daß er heute abreiſt und morgen hier ankommt. Als (2) du ankamſt, war der Reiſende (3) bereits abgereiſt. Wenn du früh aufſtehſt, ſo wirſt du den Vater noch ſehen, bevor er abreiſt; ſonſt reiſt er ab, ohne von dir Abſchied (4) zu nehmen. Obgleich (5) der Student ſehr früh aufſtand, lernte er doch (6) wenig, er konnte eben nicht recht arbeiten. Der Hund meines Vetters läuft mir immer nach. Ich ärgere (7) mich darüber, daß der Hund meines Vetters mir immer nachläuft. Wenn ich dir mitteile, daß der Schneider Hans ſich verlobt (8) hat, ſo ſollſt du dieſe Neuigkeit (9) vorläufig (10) für dich behalten und ſie nicht deinen Kameraden mitteilen. Der Mann, der da auf dem Kanapee (11) ausruht, war mein Lebensretter. Das vornehmſte Tieropfer, welches die alten Deutſchen ihrem oberſten (12) Gotte darbrachten, beſtand aus Pferden. Wenn du mir nicht beiſtehſt, ſo werde ich Bankerott machen müſſen. Die Frau, die mich heute zum Mittageſſen einlud, iſt meine Baſe. Sie ladet mich jede Kirchweihe (13) zum Mittageſſen ein. Wenn du mich einladeſt, ſo werde ich kommen. Wir werden den Freund nicht mehr ſehen, weil er von hier fortgeht. Warum geht er fort? Wenn die alten Schweizer von einer Schlacht heimzogen, waren ſie gewöhnlich mit Beute (14) beladen. Die Eidgenoſſen zogen mit Beute beladen (15(heim. Als mein Geſchäftsfreund mich jenem Mann vorſtellte, war ich zuerſt ganz verwirrt (16). Der Gaſt wünſcht, daß man die Haustüre zuſchließe. Geſtern drang ein Dieb (17) während der Nacht in unſer Haus ein und nahm verſchiedene wertvolle (18) Gegenſtände weg. Die Magd meint, daß ein Dieb während der Nacht in unſer Haus eindringe und allerlei Gegenſtände wegnehme; darum ſchließe man die Türe zu.

1) pia, 2) cura che, 3) il commis, 4) comiau, 5) schegie che, 6) tonatont, 7) sevilentar, 8) s' empermetter, sespusar, 9) la novitat, 10) per ina gada, 11) il canapè, 12) suprem, 13) la perdunonza, 14) butin, preda, 15) cargai, 16) confus, tribulaus, 17) der Dieb (3) il lader, 18) caussas de valetta (valur).

b) Cura levas ti la damaun? Cura ch' il solegl leva (1). Igl ei strusch (2) plî posseivel, che nies frar arrivi aunc oz a Quera. Cura ch' il solegl leva la damaun, terlischa (3) la neiv sin la pézza (4). Cura che la feglia digl ustier survescha sî (5) a meisa (bei Tiſche), ein ils hosps bia plî de buna luna (6) che antruras (7). Sche ti stattas buca sî, cura ch' il signur plevon compara en scola, sche vegn quel a dar a ti ina reprimanda (9). Cu partas ti per l'America? En in miez onn, sche jeu partel insumma (10), sche jeu seresolvel (11) dentont buca de restar (12) en la patria. Jeu vî, che ti ruaussies uss' ora empau da tiu strapaz. Il plevon pretenda (13), ch' il scolast assisti (14) mintgadî alla s. Messa. Jeu sai, che ti sustegnas (gidas) tes paupers parents, tont sco ti pos. Vâ vî tier nies vischin Paul e fai de nott (15), ch' el vegni neu empau tier nus. Fai buca, che jeu termetti tei plî lunsch, che jeu catschi tei navent (16). Defertont che la matta serrava la porta clavau, ei il lader seschluittaus (17) per igl esch davos en casa. Defertont (18) che la tatta ruassava ora sin il canapè, ein ils affons î or en cuschina e han litgau (19) mèl. Quei signur ha detg, ch' el envidi en nus inagâ a (zu) meisa. Il viandont staunchel semetta giu entaletg (ſich niederlegen), per ruassar ora (auszuruhen) da ses strapazs. Enaquella (indem) ch' il tat semetteva giu entaletg, ha el pegliau la daguotta (traf in der Schlag). La sora dî, ch' ella vomi oz buca navent.

1) aufgehen, 2) kaum, 3) glänzen, ſchimmern, 4) das Gebirge, 5) aufwarten, 6) beſſer gelaunt, 7) ſonſt, 8) cura che wenn, 9) der Verweis (3), 10) überhaupt, 11) ſich entſchließen, 12) bleiben, 13) verlangen, 14) beiwohnen, 15) veranlaſſen, 16) fortjagen, 17) ſchleichen, 18) während, 19) ſchlecken.

III. Dagl infinitiv e particip.

1. Igl **infinitiv** *vegn duvraus u cun la particla:* **zu** *de* (*a*), ni **senza** quella.

La differenzia denter tudestg e romontsch ei cheu buca gronda.

a) Igl infinitiv *senza* particla stat:

1. sco subject, savens per romontsch *cun de;*
2. suenter ils verbs auxiliars dil modus (pag. 133, 2);
3. suenter: heißen commondar, nennen numnar, helfen gidar, lehren mussar, lernen emprender, machen far;
4. suenter: sehen mirar, hören udir, fühlen sentir, finden anflar, cattar, bleiben restar, gehen ir, fahren ir cun carr, reiten ir a cavagl, cavalcar, haben haver etc.

Suenter ils plaids de numero 4 drova il romontsch per regla u il *particip present*, ni autras expressiuns.

Exempels. Tadeln ist leichter, als besser machen. Criticar (de criticar) vâ pli tgunsch, che meglier far. Lügen und betrügen sind sehr nahe verwandt. Dir menzegnas e cugliunar ein tier parents. Distingua da quei infinit igl infinitiv *substantivau:* Das Lügen (2) schadet dem Lügner am meisten. Il dir menzegnas (mentir) fa al menzesèr il plî grond donn. Alle Menschen müssen sterben. Tuts carstgauns ston morir. Kann der Knabe schreiben und lesen? Sa il mat legier e scriver? Ich lerne zeichnen. Jeu emprendel de designar. Er machte mich lachen. El fagieva rir mei. Der Bruder half uns arbeiten. Il frar gidava nus a luvrar (de l.) Das nenne ich schlafen. Quei numnel jeu dormir (meglier romontsch: Quei fuss dormiu, buiu etc.). Er heißt ihn gehen, reden. El commonda (dî) ad el ded ir, de tschintschar (fâ ir, tschintschar el).

Ich sah sie tanzen. Jeu vesevel a saltont ella. Ich hörte ihn reden. Jeu hai udiu el a plidont. Ich fühle den Puls schwächer schlagen. Jeu sentel il puls a battent (a batter) plî

lev. Man fand ihn ſchlafen (ſchlafend). Ins cattava el a durment. Der Mann blieb ſtehen. Igl um ei restaus sin peis, sefermaus, staus éri. Wir gehen, reiten ſpazieren. Nus mein a spass, a cavagl a spass. Er hat das Geld im Kaſten liegen. El ha ils daners schaschents en la cassa.

b) Igl infinitiv cun la particla: zu *de* (*a*) stat:

1. per indicar igl intent, la mira (Zweck, Abſicht), cheu plî savens: um zu *per;*
2. sco object de biars verbs, sco: wünſchen desiderar, giavischar, verlangen domondar, hoffen sperar, fürchten temer, glauben crêr, vergeſſen emblidar, ſuchen encurrir, erlauben lubir, bitten rogar, befehlen commondar, zwingen sforzar;
3. suenter certs substantivs ed adjectivs sco: Luſt queida, tschaffen, Entſchluß resoluziun, Vorſatz propiest, Zeit temps, Gelegenheit occasiun, caschun, leicht lev, facil, ſchwer grev, difficultus, müde staunchel, bereit pinau, möglich posseivel, angenehm plascheivel;
4. èra sco subject, particolarmein cura ch'il subject suonda il predicat;
5. en la significaziun e cun caracter din attribut.

Exempels. Ich ging, ihn abzuholen. Jeu mavel, per retscheiver el. Der Menſch lebt nicht, um zu eſſen, ſondern er ißt, um zu leben. Il carstgaun viva buca, per magliar, el maglia plitost, per viver. Um glücklich zu ſein, bedarf man nur Zufriedenheit. Per esser ventireivels, drova ins solettamein contentientscha. Sie wünſcht zu gefallen. Ella giavischa de plascher. Er verlangt dich zu ſehen. El domonda (desiderescha) de vêr tei. Er hat Luſt zu beißen. El ha queida de morder. Der Schüler hat hier gute Gelegenheit, viel zu lernen. Il scolar ha cheu buna caschun, d'emprender bia. Das iſt leicht zu verſtehen. Quei ei lev de capir. Er iſt gewohnt, lange zu ſchlafen. El ei disaus, de dormir ditg. Es geziemt dem Manne, tätig zu ſein. Ei descha agl um, d'esser activs. Seinen Feinden zu verzeihen, iſt edel.

De perdunar a ses adversaris ei niebel. Der fleißige Schüler iſt zu loben. Il scolar diligent ei de ludar. Er iſt nirgends zu finden. El ei negliu d' anflar. Es bleibt noch viel zu tun übrig. Ei resta aunc bia de far.

Exercecis libers.

Remarca. Tier ils verbs componî cun particlas separablas stat il zu digl infinitiv denter la particla e siu verb en.

Exempels. Anzukommen d' arrivar, aufzuſtehen de star sî, nachzulaufen de quorer suenter, mitzuteilen de compartgir, einzuladen de envidar, fortzugehen de ir navent etc.

Exercecis.

2. *Ils* **particips** *vegnan declinai sco ils* **adjectivs.**

Il *particip present* ha solettamein significaziun *activa;* il *particip perfect* dils *verbs transitivs* ha mo significaziun **passiva.**

Il *particip futur* ha èra mo significaziun *passiva,* p. e. ein zu leſendes Buch, q. e. ein Buch, welches geleſen werden ſoll oder kann. In cudisch *a* legier, q. e. in cudisch, che duei ni pô vegnir legius.

Ins risguardi pia adina exactamein quei genus dils particips.

En gieneral corrispunda il particip tudestg en sia *applicaziun* èra al particip romontsch e porscha *formalmein* mo pintgas difficultats. Il particip romontsch cun la proposiziun **a** (il gierundiv) vegn daus per tudestg tras il simpel particip, ni èra tras autras expressiuns.

Exempels. La schuldada curreva questa notg *a cantont, a schulont* ed *a scadanont* per las stradas dil marcau. Die Soldaten zogen dieſe Nacht ſingend, pfeifend und lärmend durch die Stadt. Il mat vegneva *a rient* neutier nus. Der Burſche kam lachend auf uns zu.

Exercecis.

Tierz capitel.

Dallas preposiziuns.

Remarcas. Las preposiziuns ein gia tractadas en capitel 3; mo demai che quellas porschan als romontschs las plî grondas difficultats, suondan cheu en prima lingia tuttas las preposiziuns cul *casus fix* ed en secunda lingia ina quantitat d'expressiuns e construcziuns de quellas cul *casus variabel* (dativ ed accusativ). A riguard de quellas cul casus fix basta ei, d'emprender quellas ordadora, per saver applicar ellas giestamein; mo a riguard de quellas cul casus variabel, stô il scolar haver ultra dellas reglas en capitel 3 ina quantitat de exempels en memoria, essent che las domondas (wo? wohin?) leu tractadas ein buca suffizientas. *Il scolast fetschi far exempels ed exercecis secund ils exempels porschî sut numero II; auncallura fetschi el scriver en in cudischett ils exempels, che compettan en la lectura, e registrar quels suenter las reglas e classas de numero II.*

I. Las preposiziuns cul casus fix.

1. Preposiziuns cul gienitiv.

Unweit (unfern) buca lunsch de, — mittelſt, auch mittels und vermittelſt tras, per miez de, cun agid de, — kraft tras, en vigur de, en vertit de, — während duront, — laut tenor, secund, — vermöge tenor, en vertit de, — ungeachtet malgrad, — oberhalb sisura, sur, — unterhalb giusut, sut, — innerhalb enteifer de, dadens, endadens, — außerhalb ordeifer de, ordadora, — diesſeit (diesſeits) da questa vart (maun) de, — jenſeit (jenſeits) da tschella, lezza vart (maun) de, vieifer de; — halb, halben oder halber, wegen, um — willen pervia de, muort, a raschun de, — ſtatt, anſtatt stagl, enstagl de, en pei de.

Längs secund, suenter (sî, giu) *regia èra* il *dativ;* **entlang** suenter sî, giu ha sco *adverb* èra igl *accusativ,* mo stat allura *suenter* siu plaid.

Zufolge secund, suenter regia il gienitiv, cura ch' el *preceda* siu plaid: mo *suonda* el quel, sche regia zufolge il dativ. Zufolge der neueſten Nachrichten, den neueſten Nachrichten zufolge secund las pli novissimas novas. Zufolge deſſen oder demzufolge secund (suenter) quei.

Trotz malgrad ha pli bugient il dativ.

2. Preposiziuns cul dativ.

Aus or, or de (ord), de, pervia de, — bei tier, — binnen enteifer de, — entgegen cunter, enconter, — stat savens suenter siu plaid; gegenüber visavî a, en fatscha de (posisiun: sco entgegen), — gemäß confuorm a, secund, a norma de, — mit cun, — nach suenter, — nächſt, zunächſt speras, immediat suenter, proximamein, immediat, — nebſt ultra de, ensemen cun, — ſammt ensemblamein cun, — ſeit dapî, — von da, zu a, tier, — zuwider contrari a, — **ob** sur (ob dem Altare sur igl altar; ob der Türe sur igl ésch en); innert enteifer.

3. Preposiziuns cun igl accusativ.

Durch tras, atras, entras, per, — für per, — ohne senza, um entuorn, dentuorn, circa, per, — ſonder senza, — gegen cunter, encunter, — wider cunter, encunter, — bis tochen. Bis stat per ordinari en connecziun cun autras preposiziuns e pretenda igl *accusativ de quellas cul casus variabel;* ulteriurmein predominescha la preposiziun che suonda, p. e. bis nach cul dativ.

II. Exempels sur dellas 9 preposiziuns cul casus variabel.

Remarca. L' applicaziun de questas preposiziuns, la quala selai far secund las domondas localas: wo? wohin? e certs objects che contegnan la direcziun, la fin e mira, ei tractada

suffizientamein en capitel 3. Cheu suondan pia expressiuns ed exempels din *auter* ni silmeins buca *aschi simpel* caracter.

1. An cul dativ.

Senn figurativ cun caracter local: An einer Sache Anſtoß nehmen, sescarpitschar vid, s' offender d'ina causa; an Jemand hangen, esser atlaschaus vid enzitgi; ſich an Einem vergreifen, tuccar en in; am Tage liegen esser manifest, constatau; es liegt bloß an dir, ei dependa mo da tei; die Sache liegt mir am Herzen, jeu hai premura (quittau) per la caussa: er hat einen Fehler an ſich, el ha ina menda vid sesez; es iſt nichts Wahres an dem Gerücht, nuot ei ver de quella tschontscha: die Reihe iſt an mir, oder ich bin an der Reihe, jeu sun lundervî, jeu sun en roda, en retscha.

Adverbials dil temps sin la domonda cura? (wann?): Am Morgen, la damaun; am Abend, la sera; am Sonntag, la domengia; am folgenden Tage, l'auter dî; an meinem Geburtstage, miu dî natal.

Adverbials della modalitat cun superlativs: Am beſten, il meglier: am liebſten, il plî bugient; er gefällt mir von Allen am beſten, el plai a mi il meglier de tuts.

Adverbials causativs (Erkenntnißgrund): man erkennt den Vogel an den Federn, die Blume an dem Geruche, ins enconoscha igl utschî vid las plemas, la flur vid il fried; man ſieht es dir an den Augen an, ins vesa quei a ti vid ils êgls; man merkt es an der Stimme, ins encorscha quei vid la vusch.

Objects: Sich an einer Sache erfreuen, ergötzen, ärgern, selegriar (guder), sedelectar, sescandalisar dina (vid. giud ina) causa; Freude, Luſt, Gefallen, Mißfallen ꝛc. an einer Sache haben, finden ꝛc.; haver, survegnir (cattar) tschaffen, anim, plascher, displascher, disgust etc. dina (giud, vid ina) c.: an einer Perſon etwas bemerken, wahrnehmen, ſehen; observar, encorscher, vêr enzitgei vid ina persuna; etwas an Einem bewundern, admirar enzitgei vid enzitgi; an einer Sache oder Perſon zweifeln, irre werden ꝛc., dubitar dina

caussa u persuna, sedisfidar etc.: an einer Sache leiden, ſterben, -u= oder abnehmen, patir, morir, sereſar u pegiurar dina caussa; an einer Sache Mangel haben, haver munconza dina caussa; es fehlt, mangelt an einer Sache, ei meunca, meungla vid ina c.; Einem an (oder in) einer Sache gleichen, nachſtehen, semegliar in u ceder ad in en ina c.; arm, reich, gleich, ähnlich, ſtark, ſchwach ꝛc. an etwas ſein, esser paupers, rehs, aduals, semiglionts, ferms, fleivels dina c. (en ina c.).

2. An cugl accusativ.

Senn figuratiu, wohin? An die Arbeit gehen, ir vid la lavur; Hand an's Werk legen, pegliar a meuns l'ovra; ſich an eine Sache nicht ſtoßen, buca sepegliar en vid ina caussa; ſich an Einen anſchließen, hängen, serentar, sepender vî ded in; an den Bettelſtab kommen, vegnir ora sin gassa: die Reihe kommt an mich oder ich komme an die Reihe, la roda tucca mei, ni ei tucca mei.

Adverbial temporal mo en conneczium cun bis tochen: Sie tanzten bis an den Morgen, els han saltau tochen la damaun; bis an ſeinen Tod, tochen la sia mort.

La direcziun dil spert sin igl object dell' acziun (pareglia cap. 3): ſich an eine Perſon wenden, sedrizzar ad (tier) ina persuna; eine Bitte, Frage an Jemand richten, drizzar ina supplica, domonda ad enzitgi; an einen ſchreiben, scriver ad in; an Einen glauben, denken, crêr en, patertgar vid in; man gewöhnt ſich an Alles, ins sedisa vid tut; hier iſt ein Brief an Sie, cheu ei ina brev ad (per) Els.

In diember circa, pressapauc: es waren an hundert Menſchen verſammelt, circa 100 persunas fuvan redunadas; die Herde iſt an hundert Schafe ſtark, la montanera dumbra circa 100 nuorsas.

3. In cul dativ.

Senn figuratiu: Es geht mir etwas im Kopfe herum, haver zitgei pil tgau entuorn; im Sinne haben, haver el senn; ſich etwas im Geiſte, in Gedanken vorſtellen, serepresentar zitgei el

spert, patertgar vid enzitgei; tief in Schulden ſtecken, esser affuns en deivets; das iſt oder liegt noch in weitem Felde, quei ei ni schai aunc lunsch navent da nus; im Auge haben, haver en êgl (intender).

Adverbials dil temps, cû? wann? In meiner Jugend, en mia giuventetgna; im vorigen Jahre, igl onn passau; in der Nacht, la notg; das geſchieht in der Nacht, quei daventa la notg; ich bin im Oktober geboren, jeu sun naschius igl October.

In termin futur: In einer Stunde muß er kommen, en in' ura stô el vegnir; in acht Tagen reiſe ich ab, en otg dis partel jeu. *Quoz* (Dauer): Wir leben in einer unruhigen Zeit, nus vivin duront (en) in malruasseivel temps; ich habe ihn in drei Jahren nicht geſehen, jeu hai buca viu el duront treis onns.

Situazium: Er befindet ſich in einer unangenehmen Lage, el stat, sesanſla en ina malemperneivla situaziun; in der Not, in Not, in Gefahr, en miseria, en prigel; im Beſitz einer Sache ſein, esser en possess dina caussa; in tiefen Gedanken ſein, esser approfundaus en pertratgs.

Modalitat: Etwas im Ernſt, im Scherz ſagen, dir enz. per dedretg, per spass: in Eile tun, far en prescha; im Grunde, im allgemeinen, in Wahrheit, in der Tat, im höchſten Grade, en sesez (de fundament), en gieneral, en verdat, effectivmein, en il pli ault grad.

Material, contegn: In etwas beſtehen; ſeine Krankheit beſteht bloß in der Einbildung, sia malsogna consista mo en l' imaginaziun; in einer Sprache ſchreiben, dichten, scriver, far canzuns en in lungatg: in Bildern und Gleichniſſen reden, plidar en figuras e semeglias; hundert Franken in Gold, 100 francs en aur.

Objectivs: In einer Sache Recht oder Unrecht haben, haver raschun, ni entiert en ina c.; ſich irren, täuſchen in einer Sache, ir en errur, secuglienar en ina c.; ſich in einer Sache üben, sexercitar en i. c.; in einer Sache geſchickt, erfahren, bewandert ſein, esser perderts, experimentaus, versaus en i. c.; in einer Sache ähnlich, unterſchieden, einig, uneinig, groß, klein ꝛc. ſein, esser semiglionts, differents. units, gronds, pigns etc. en i. c.

4. Jn cun igl accusativ.

Senn figurativ: Etwas in's Auge faſſen, visar, prender ad êgl, en mira zitgei; es fällt in die Augen, ei croda sî, far attents z.; Einem etwas in's Geſicht ſagen, renfatschar z. a z.; Einem die Worte in den Mund legen, metter ad in ils plaids sin la lieunga; Einem etwas in den Weg legen, metter en peis zitgei a. z.: Einem in die Rede fallen, interrumper il disquors d'in; das Vertrauen auf Einen ſetzen, sefidar, metter la fidonza sin in; in eine Perſon, Sache verliebt ſein, esser surprius dina caussa, seprius en, scaldaus per ina caussa, persuna etc.

Direcziun locala: Etwas in die Höhe richten, tschentar sidretg, errigier c.; den Hut in die Quere ſetzen, metter la capiala en traviers; die Stube hat achtzehn Fuß in die Länge und vierzehn in die Breite, la stiva ha schotg peis lungezia e quattordisch ladezia.

Direcziun dil temps: Er geht in's zehnte Jahr, zwölfte Jahr, el vâ els diesch, dudisch *onns;* in den Tag hinein leben, viver din dî sin l'auter; *adina* cun igl accusativ tier bis tochen: bis in die Nacht hinein, tochen la notg: bis in den Tod, tochen la mort etc.

Tier il metter, tschentar, vegnir (verſetzen, geraten) *en ina situazium:* in Schlaf fallen, sedormentar; in Not, Armut, in Gefahr geraten, vegnir en stretgas, miseria, prigel: in die Flucht ſchlagen, fugientar; in Gedanken verfallen, seprofundar: in Erſtaunen ſetzen, far stupir; in eine Lage verſetzen, in Schutz nehmen ꝛc.

Material: In Holz, Gold, Silber, Stein, Kupfer arbeiten, ſchneiden, ſtechen.

Mira, intent: Blumen in einen Strauß binden, die Haare in einen Zopf flechten; ein Buch in drei Bände binden; etwas in's Deutſche überſetzen; Eis in Waſſer verwandeln; einen Apfel in vier Teile zerlegen; Deutſchland in viele Staaten geteilt ꝛc.

5. Auf cul dativ.

Senn figurativ: Einen auf den Händen tragen; etwas auf dem Herzen (sil puppen) haben; auf einem Inſtrumente ſpielen;

die Sache beruht (sepusa, sefundescha) auf Dir, Ihnen; er ist auf meiner Seite, da mia vart: auf seinem Kopfe bestehen, sefitgar; auf diesem Wege wird er zu nichts gelangen, sin quella via (maniera) vegn el tier nuot.

Igl esser, la situaziun: Auf der Reise, auf der Flucht, auf der Jagd, sin viadi, sin la fugia, alla catscha: einen auf der Tat ertappen, engartar in sil fatg; auf dem Sprunge stehen, esser sil procint; auf der Hut sein, sepertgirar.

6. Auf cun igl accusativ.

Senn figurativ: Auf eine Sache oder Person bauen, seschar sin; sich auf seine eigenen Füße stellen (semetter en); sich auf die Beine machen, semetter en pei; den Feind auf's Haupt schlagen, terrar, cupitgar il inimitg.

Direcziun, intent: Etwas auf die Seite bringen, metter zitgei dina vart: Einfluß haben auf eine Sache, haver influenza sin; sich auf die Reise, auf die Flucht begeben (semetter); auf die Jagd gehen, ir a catscha; auf die Probe stellen metter sin l'emprova.

Temps, mesira, confins: Ein Glas bis auf die Neige (funs) austrinken; etwas bis auf den letzten Heller bezahlen, pagar tochen il davos quattrin; bis auf Einen, tochen in; etwas auf den folgenden Tag ersparen; er weiß es bis auf's Haar oder auf ein Haar, saver manedlamein; Einen auf viele Jahre verlassen, bandunar per biars onns; auf vierzehn Tage leihen; er besucht mich auf den Abend, el visita mei sin la sera; er bat mich auf den Mittag, den Abend; ich kam auf den Glockenschlag, war auf die Minute da; auf etwas antworten; ich bin bereit, auf seinen Wink zu handeln; auf seinen Befehl, auf seinen Wunsch, sin siu commond, giavisch.

Objectivs, direcziun dil spert e cor, mira: Auf einen zürnen, böse, neidisch (scuius), eifersüchtig (schalus) sein; auf einen vertrauen, rechnen, sich verlassen; auf seine Kenntnisse stolz sein, sich etwas darauf einbilden; auf eine Sache halten, bestehen, tener en honur e mantener ina caussa; auf Jemand achten, merken; sich auf eine Sache besinnen, verstehen ꝛc.; sich auf etwas freuen, auf

eine Person warten, hoffen, harren; auf etwas gefaßt sein, dringen, denken, sinnen; auf Einen schelten, schimpfen; auf Einen gut oder übel zu sprechen sein; auf etwas wetten; sich beziehen auf Einen; es kommt auf dich an, ei dependa da tei; es kommt auf diesen Umstand an; ich versichere es auf meine Ehre; ich frage dich auf dein Gewissen; etwas auf's Geratewohl tun (sin gartetg); auf Tod und Leben.

Modalitat: Auf diese, jene Weise, Art; auf's beste; auf's neue; etwas auf deutsch, lateinisch sagen; auf den Hieb fechten, batter cun puntga: etwas auf Abschlag bezahlen, pagar giu en ratas.

7. Vor cul dativ.

Vor der Hand, per ina gada: vor dem Richter erscheinen; vor einer Versammlung (redunonza) reden; vor einer Person den Hut abnehmen (trer capiala); sich vor einem Menschen demütigen (sehumiliar).

Temporal: Er kommt vor Sonnenaufgang, vor mir, vor Ostern; es geschah vor deiner Geburt, vor der Zeit (avon dretg temps): vor diesem oder vor dem, vor kurzem; er ist vor seinem Vater gestorben, vor ihm (d. i. früher, als er da war).

Graduazium: Vor allen Dingen oder vor allem (oravontut) muß ich dir sagen; er hat manche Vorzüge (avantatgs) vor seinem Bruder; er hat Vieles vor ihm voraus; er hat mich vor allen anderen (plî che tuts ils auters) beleidigt.

Objectivs: Vor Einem fliehen (fugir dad in), weichen (untgir); sich oder etwas vor einem verbergen (zuppar), verstecken, verwahren (preservar), schützen (pertgirar), hüten ꝛc.; Einen vor etwas warnen (avisar): vor einer Person oder Sache sicher, geborgen (salvs) sein; sich vor Einem oder etwas fürchten, scheuen (senuspir), schämen (seturpiar): vor einer Person oder Sache erschrecken (pegliar tema), sich entsetzen (seschnuir), grauen (haver sgarschur), zittern (tremblar); mir ist bange (haver schnavur), mir ekelt (h. disgust) vor einer Sache; ich empfinde Ekel, Abscheu davor ꝛc.

Causalitat: Er zittert vor Frost (de ferdaglia, dil freid), vor Angst (anguoscha). Sie errötet vor Scham (tuorp, turpetg).

Die Kinder sprangen vor Freude (dil legerment). Vor Durst verschmachten (pirir); vor Hunger sterben (della fom); vor Zorn außer sich sein; vor Schmerz schreien; vor Rührung (de compassiun) weinen ꝛc.

8. Vor cun igl accusativ

stat mo en il senn local indicont il moviment e la direcziun, pia èra en *quei* senn *figurativ:* Einen vor den Kopf stoßen (affruntar); die Perlen vor die Säue werfen; vor den Riß treten (remplazzar); etwas vor sich bringen (s'avanzar enzitgei): eine Sache geht vor sich (s'avonza, sefâ, prosperescha).

9. Ueber cul dativ.

El senn *local* ina caussa, che stat e ruaussa *sur* (sisur) in'autra. *Senn figurativ:* Er liegt immer über den Büchern, el ei adina vid ils cudischs; fleißig über der Arbeit sein, el stat prusamein vid la lavur etc. El *senn* de drüben, jenseit (da l'autra vart): er wohnt über (da l'autra vart) dem Rhein; über der Grenze wächst kein Wein.

El *senn* de während, unter duront, defertont: Man sprach über der Mahlzeit (duront la tschavera), über Tische davon; über (duront u defertont che), dem Lesen, über der Arbeit einschlafen ꝛc.

10. Ueber cun igl accusativ.

El senn *local* ina caussa tschentada u messa *en* u *ad ault* sur in'autra, aschia èra el senn figurativ: Der Adler erhebt sich über die Wolken. Die Spitze des Berges ragt über die anderen Spitzen hinaus. Sich über andere erheben; über eine Person oder Sache erhaben sein. *Accumulaziun:* eine Sünde über die andere häufen; ich habe ihn ein Mal über das andere gewarnt; Einem Briefe über Briefe schreiben; Schulden über Schulden machen. Der Major geht über (survarga) den Hauptmann; Zufriedenheit geht über Reichtum; die Furcht Gottes geht über alles; der Jünger (il giuvnal) ist nicht über (ei buca plî che) seinen Meister (mussader). *Derasaziun sur ina surfatscha:* ein Tuch über den Tisch, einen Teppich über den Fußboden breiten (rasar), decken: die Nach-

richt verbreitete sich über das ganze Land (sich über eine Sache verbreiten, plidar en detagl d' ina caussa); der Fluß ergoß sich über die Ebene; einen Mantel über sich werfen; der Schweiß floß über sein Gesicht: die Kämpfenden fielen über einander her; über das Feld oder über Feld, über Land gehen, fahren. *En quei grau stat perfin sin la domonda* wo? *igl accusativ:* er war über den ganzen Leib wund (plagaus), naß; ein Deckel über einen Topf (in uvierchel sin il ruog) ꝛc.

El senn de auf *sin:* den Segen über etwas sprechen (dar la benedicziun); den Stab über Einen brechen (rumper la bigietta, schnegar enzitgi); etwas über sich nehmen (prender enzitgei sin sesez): Unglück, Strafe kommt über ihn; über eine Sache herfallen, geraten; er geht über mein Geld, über meinen Wein (el tacca mes daners) ꝛc.

Quei che survarga la mesira, la mira: Der Vogel flog über das Haus (hin); die Brücke führt über den Fluß; über einen Stock springen; das geht über (survarga) meinen Verstand; über die Schnur hauen (survargar la mesira): etwas nicht über's Herz bringen (buca poder tuchiar u seresolver de far): er gab über sein Vermögen (plì che); über alle Maßen (sur tutta mesira); über alle Beschreibung schön; es waren über fünfzig Personen da; das ist über eine Elle (plî ch' in bratsch) lang, über zehn Pfund schwer, über die Hälfte (plì che la mesadat) zu teuer; die Rede dauert über eine Stunde (plî ch' in' ura); es währt (quoza pli che) schon über ein Jahr; überdies surdequei, auncallura.

Temporal el senn de duront e mira futura: über Nacht (per regla stat über suenter): ich habe ihn den ganzen Tag über (duront igl entir dî) nicht gesehen; er hat das Jahr über fleißig gearbeitet. Ueber ein Kleines, so werdet ihr mich nicht sehen (ina quorta uriala); über acht Wochen (el spaci de otg jamnas, en etc.), über ein Jahr (en in onn) wird er wiederkommen; heute über acht Tage werde ich bezahlen (d' oz en otg dis); über kurz oder lang (en quort), übermorgen.

Objectivs: Ueber einen oder etwas herrschen, siegen, gebieten, schalten, wachen, die Aufsicht (survigilonza) führen, haben; der Herr,

der König über das Land, der Befehlshaber über die Truppen, der Aufseher über die Arbeiter sein. Ueber eine Sache nachdenken, urteilen, sprechen, schreiben; seine Meinung sagen, entscheiden; etwas über eine Sache bemerken; sich über eine Sache streiten, verständigen, vereinigen; sich über etwas oder Jemand freuen, betrüben, ärgern, grämen, erbarmen, entrüsten, wundern; über etwas erstaunen, erschrecken, froh, böse, traurig, unwillig, ungeduldig sein oder werden; über einen klagen, weinen, lachen, spotten; sich über einen beklagen, beschweren, lustig machen oder aufhalten ꝛc.

Causalitat: Ueber den ungeratenen Sohn kam der Vater in Not. Vernachläßige nicht deine Pflichten über dein Vergnügen ꝛc.

11. Unter cul dativ: sut, sutèn.

Senn figurativ: Unter einer Decke mit Jemand liegen, sein, esser d'accord, s'entelgius cun in; unter der Hand sutèn, sut maun, zuppadamein: etwas unter den Händen haben, esser fatschentaus, occupaus cun enz.; unter vier Augen, discusamein.

Dependenza: Unter der Herrschaft und dem Schutz der Gesetze stehen; unter der Aufsicht (sut survigilonza), Leitung, Zucht des Meisters stehen ꝛc.

In grad plî bass: Das ist unter meiner Erwartung (sut mes aspects): unter aller Kritik. Die Sachen wurden unter ihrem Werte (sut preci) verkauft. Ein Kind unter zehn, ein Mann unter vierzig Jahren. Unter einem Jahre (avon in onn) kommt die Sache nicht zu Stande. Unter fünfzig Franken kann ich die Ware nicht geben, sut 50 francs pos jeu buca dar la rauba.

Contemporanitat, duront: Unter der Predigt, duront il priedi; unter dem Essen, duront la tschavèra; unter der Regierung Carls des Großen, duront la regenza etc.; unter der Zeit, duront quei temps.

Causalitat: Er versprach es mir unter den stärksten Beteuerungen, sut (cun) las plî seriusas sinceraziuns. Der Kranke verschied unter heftigen Schmerzen, sut (cun) vehementas dolurs. Unter dem Vorwande, sut il pretext: er reist unter fremdem Namen, sut in fauls (auter) num. Unter diesen Umständen, sut questas

circumstanzias: unter der Voraussetzung, sut (cun) la supposiziun, supponiu che: unter der Bedingung, sut la condiziun, condizionau che etc.

12. Unter: denter, denteren.

Senn figurativ: Unter anderen Dingen; unter anderm, denter auter; unter zwei Uebeln muß man das kleinste wählen; unter allen Speisen ist diese die gesündeste. Es findet unter beiden ein großer Unterschied statt. Unter streitenden Parteien Frieden stiften. Es ist unter uns (denter nus) so üblich (usitau). Die Sache bleibt unter uns (quei resta denter nus) ꝛc.

13. Unter cun igl accusativ: suten.

Der Hund legt sich unter die Bank, semetta sut il baun en; er nimmt das Buch unter den Arm, sut il bratsch; den Namen unter den Brief schreiben, metter siu num sut l. b., suttascriver.

Senn figurativ: Sein Licht unter den Scheffel stellen, metter (tschentar) sia glisch sut la curtauna; Einen unter die Erde bringen, metter in en fossa; Einem etwas unter den Fuß geben; unter die Herrschaft, Gewalt geraten, vegnir, curdar sut il domini, la pussonza; sich unter den Schutz der Gesetze begeben, semetter sut (en) la protecziun della lescha: unter die Aufsicht stellen, metter sut la survigilonza etc.

14. Unter: denter.

Ich setzte mich unter die Zuschauer, jeu sun semess denter ils spectaturs. Wasser unter den Wein mischen, mischedar aua cun vin. Sich unter die Vornehmen eindrängen, einschleichen. Ich rechne, zähle ihn unter meine Freunde. Der Krieg gehört unter die größten Uebel der Welt (denter). Die Beute unter sich teilen. Der Wohltätige verteilt Geld unter die Armen. Das Gerücht verbreitete sich unter das Volk. Etwas unter die Leute bringen, propagar denter il pievel: es kommt unter das Volk, quei vegn denter la glieut.

15. Zwiſchen: denter, q. e. denter dus u duas partidas, buca sco unter denter plirs, divers etc.

Cul dativ: a miez denter: Sie ſaß zwiſchen mir und ihrem Bruder, ella seseva a miez denter mei e miu frar. Er ging zwiſchen beiden Freunden, a miez denter ils dus amitgs. Zwiſchen dem Hauſe und dem Garten iſt der Hof. Es geſchah zwiſchen Weihnachten und Oſtern, denter Nadal e Pastgas; zwiſchen heute und morgen, denter oz e damaun.

Relaziun: Es iſt ein großer Unterſchied (differenzia) zwiſchen beiden Gewächſen. Es entſtand ein Streit zwiſchen dem Manne und der Frau, denter um e dunna. Sei du Richter zwiſchen ihm und ihr, denter el ed ella.

16. Zwiſchen cun igl accusativ (wohin?) **el medem senn de denter dus.**

Er trat zwiſchen uns beide (denter nus dus): er ſtellte den Stuhl zwiſchen die beiden Tiſche (denter las duas m. en); das Geld fiel zwiſchen dieſe Bretter (questas duas aissas); zwiſchen zwei Feuer geraten, vegnir denter dus fiugs: zwiſchen ſtreitende Parteien treten.

17. Hinter: davos (davos tier) cul dativ (wo?).

Wer ſteht hinter mir? tgi stat davos mei? der Hof iſt hinter dem Hauſe, davos la casa: hinter dem Ofen, davos pegna: ſchließe die Türe hinter dir zu, siara la porta davos tei; er kratzt ſich hinter den Ohren, el sesgratta davos las ureglias: hinter dem Berge halten, seretener, esser discrets: hinter einer Sache ſtecken, esser davos dies; es hinter den Ohren haben, haver el senn (davos las ureglias); ich will ſehen, was hinter ihm ſteckt, jeu vi mirar, tgei ch'el vala; er hat es hinter meinem Rücken getan, davos dies de mei.

Hinter-her *suenter:* Er lief, ging hinter mir her, suenter mei; hinter einer Sache her ſein, esser premuraus per ina caussa.

18. Hinter cun igl accusativ: davos tier (wohin?).

Er ſtellte ſich, trat hinter mich, el ei semess, passaus davos tier a mi: der Hund legte ſich hinter den Ofen, ei seplaccaus

davos la pegna; ich ſah hinter mich (anavos); er verſteckte das Geld hinter die Tür (davos la porta, igl ésch).

Figurativ: Die Ochſen hinter den Wagen ſpannen, schunscher ils bos vid la cua dil carr: ſich etwas hinter die Ohren ſchreiben, ſich hinter Einen ſtecken (semetter davos dies ad in): Einen hinter das Licht führen (davos la cazola); hinter eine Sache kommen (vegnir sisû) ꝛc.

19. Neben: speras cul dativ.

Er ſitzt, ſteht, liegt, wohnt ꝛc. neben mir; das Haus neben dem Tore; er ging, lief neben mir her ꝛc.

Figurativ (ultra): Du ſollſt keine Götter neben mir haben; Er hat noch verſchiedene Einkünfte (renditas) neben (ultra de) ſeinem Gehalte (paga).

20. Neben cun igl accusativ (wohin?), **moviment dalla vart din object.**

Er ſtellte, legte ſich, trat ꝛc. neben mich, el ei semess setschentaus, passaus da mia vart. Man will den Sohn neben ſeinen Vater begraben, dalla vart, sper siu bab; er hat das Haus neben das meinige gebaut, dalla vart della mia, sper etc.

21. Außer: oreifer de, ultra de ha en senn local etc. quasi adina il dativ.

Igl accusativ vegn duvraus mo *excepzionalmein* en senn *figurativ*, per exprimer il tschentar u metter (verſetzen, ſetzen) en ina *autra* posizium u situazium, p. e. Einen außer Stand ſetzen; Einen außer Tätigkeit ſetzen; eine Sache außer allen Zweifel ſetzen, außer allen Streit ſetzen ꝛc.

Exercecis libers cun questas ed autras expressiuns.

Quart capitel.

Dagl adverb (Umſtandswort).

Igl adverb determinescha plî datier il verb ed igl adjectiv.

Sco *part* della construcziun ei *scadin adverb ina circumstanzia* (Umſtandsbeſtimmung). Ils adverbs han *neginas flexiuns.*

Per adverbs san quasi tuts ils adjectivs vegnir duvrai e han sco tals per tudestg la fuorma simpla, originala *(predicativa).* Per romontsch stô igl adjectiv, che vegn duvraus sco adverbial, per regla haver la finiziun: **amein** (amegn).

Exempels. Die Richter haben gerecht geurteilt. Ils derschaders han giudicau giestamein. Dieſer Mann lebt ſehr einfach. Quei um viva fetg *simplamein.*

Dentont dat ei ina gronda quantitat *d' adverbs naturals* simpels e componî.

Cheu sut suonda ina survista dils plî usitai, partî en tenor classas.

Remarca. Ins fetschi successivamein emprender ordadora quels e recapituleschi mintgamai tier la lectura la part relativa de quest capitel. Il scolar podess èra far sez ord la lectura in register de tals adverbs e de *frasas* (construcziuns) adverbialas, pertgei giest de quellas pintgezzas porschan grondas difficultats a quel, che vul emprender tudestg.

Dalla posiziun directa digl adverb.

1) Igl adverb stat tier la congiugaziun simpla *suenter* il verb, tier la componida *avon* il particip.

Exempels. Der Knabe ſingt ſchön. Il mat conta *bein.* Der Knabe hat ſchön geſungen. Il mat ha cantau *bein.*

2) Contegn quella construcziun aunc *in* object (Ergänzung) ni èra plirs objects el medem casus, *sche stattan quests avon igl adverb.*

Exempels. Der Knabe ſingt das Lied ſchön. Il mat conta bein la canzun. Der Knabe hat das Lied ſchön geſungen. Il mat ha cantau bein la canzun. Dieſes Jahr gibt es Birnen und Aepfel reichlich. Quest onn dat ei abundontamein péra e meila.

Ha dentont il verb *dus* ni plirs differents objects (el *dativ* ed *accusativ*), sche preceda, *perquei ch' igl adverb astga buca vegnir sparglians memia fetg dal verb*, solettamein igl object el dativ agl adverb; igl object egl accusativ suonda.

Exempels. Ich ſchreibe dir heute einen Brief. Jeu scrivel oz a ti ina brev. Ich habe dir heute einen Brief geſchrieben. Jeu hai scret oz a ti ina brev.

3) *Ha ina construcziuns plirs adverbs* ni circumstanzias (adverbials), sche suondan ils adverbials: 1) *dil temps*, 2) *dil liug*, 3) *della raschun, mira, intent*, 4) *della modalitat.*

Survista dils principals adverbs naturals.

1. Adverbs dil liug (locals).

Wo? nua? wohin? nua? woher? danunder? irgendwo? (wohin, woher) ensanua (sanua), d'ensanua? anderswo, (wohin, woher) ensanu' auter, d'ensanu' auter, nirgends negliu, überall dapertut, allenthalben dapertuttanavont, beiſammen (zuſammen) ensemmen.

Particlas localas: hin vî, her neu, ab giu, ein en.

Ulteriurmein surveschan las preposiziuns medemamein per particlas: an vî, auf sî, aus ora (ô, or, ord), bei tier, durch tras (entras), in en, nach suenter, vor avon, um entuorn, zu a, über sur, unter sut, diesſeits da questa vart, jenſeits da l'autra vart etc.

Hier cheu, da tscheu, dort leu, oben sur, suren, suravî, unten sut, suten, innen dadens, drinnen, inwendig endadens, außen dadora, draußen, auswendig ordadora, or d'aviert, hinten davos, davostier, vorne (vorn) davont, rechts da maun dretg (da vart dretga), links da vart seniastra, weit, fern lunsch, fort, weg navent, rings entuorn, el cirquit de

Cun questas particlas e quests adverbs plî u meins simpels vegn formau ina quantitat d' adverbs locals componî: Hin und her vidaneu, vi e neu, auf und ab si e giu, hinab viagiu, herab neuagiu, herein neuaden, hinein viaden, hinaus giuadora, heran, herbei neutier, daher da cheu neu, dahier cheu, tscheu, hierher, hierdurch cheutras, tscheu neu, hierauf, darauf sin quei, silsuenter, dahinten davos tier, hierunter cheu denter, hervor neunavont, dahin da cheu vî, hindurch *atras* etc.

Bergauf a munt, bergab a vall, vorwärts vinavont, rückwärts anavos, seitwärts d' ina vart etc.

Exercecis libers, particolarmein cun hin e her: hinein, herein, hinaus, heraus ꝛc.

2. Adverbs dil temps (temporals).

Wann? cura (cû)? dann lû (lura), alsdann allura, damals lezzas uras, da gliez temps, und dann epî, jetzt, nun uss (ussa) da present, presentamein, je, jemals sacû (sacuras), nie, niemals mai, sonst schiglioc, ehemals avon temps, da lezzas uras, einst, einmal d' in temps, ina gada (inagâ), vordem avon temps, schon schon, giâ, noch aunc, bald gleiti, prest, baul, spät tard, später plî tard, früh mervegl, da giuven, nachher silsuenter, neulich danovamein, da quort, künftig, nächstens proximamein, en quort, jüngst da quort, novissimamein, längst da ditg, unlängst da quort, anfangs all' entschatta, 'gl emprem, primariamein, manchmal, zuweilen enqualgâ, mintgatont, savens, heute oz, gestern jer, morgen damaun, vorgestern stiarsas, vorvorgestern schuarsas, übermorgen pusmaun, morgen früh damaun mervegl, abends spät la sera tard, nachts de notg, morgens de mervegl, abends de sera, stets immer, allezeit adina, continuadamein, lange ditg, jährlich onn per onn, mintg' onn, monatlich meins per meins, mintga meins, täglich dî per dî, hodiernamein, quotidian, zuerst primariamein, 'gl emprem, zuletzt ultimamein, il davos, endlich finalmein, selten darar, oft savens, wieder puspei, abermals puspei, repetidamein, zuweilen mintgatont, gemeiniglich cumminamein, gieneralmein, seitdem, seither dapî lû, bisher tochen ussa.

3. Adverbs comparativs e quantitativs.

Wie? cô? wieviel? cont bia? wie sehr? cont fètg? sehr fetg, äußerst, höchst extremamein, ungemein tut ord moda, außerordentlich extraordinariamein, ganz, gänzlich dil tut, tottalmein, fundamentalmein, völlig compleinamein, gar zund (zun), sogar (sehr) schizun, *perfin*, sofort, gleich immediat, spertamein, zu (allzu, gar zu) memia, (pér memia), genug avunda, wenig pauc, ein wenig empau, zu wenig memia pauc, ziemlich andantamein, pulitamein, mehr plî, plî daried, minder meins, höchstens sil plî, sil plî bia, wenigstens silmeins, beinahe, fast (schier) bunamein, kaum strusch, nur, allein mo, solettamein, weit lunsch, bei weitem lunsch ora, ferner milsanavont, so schî, aschia, ebenso, dermaßen aschî, de tala sort, besonders surtut, particolarmein, spezialmein, viel bia, genug avunda, überhaupt insumma, teils per part, meistenteils la plî part, allgemein gieneralmein, ungefähr pressapauc, circa, encirca, zuvörderst, erstens primariamein, endlich, zuletzt finalmein, la finala.*)

4. Adverbs d'affirmaziun, de dubi e de negaziun.

Ja, ja doch, doch gie, franc, cert, gie bein, ja wohl o gie, gewiß franc, cert, segiramein, pilver, wirklich en verdat, certamein, wahrscheinlich probablamein (probabel), vielleicht forsa, podâ, ohne Zweifel senza dubi, umsonst, vergeblich adumbatten, gern bugient, nein na, nicht buc, gar nicht zun buc, nuot dil tuttafatg, nicht gar buca zun, nicht einmal gnanc, niemals mai, nicht mehr buca plî.

5. Adverbs d'interrogaziun.

Wann? cura? warum? pertgei? weswegen? pertgei raschun? wie? cô? wieviel? cont bia? tgei? wie weit cont lunsch? wie lange? cont ditg?

Exercecis libers, èra cun spezial riguard della *posiziun.*

---

*) Pareglia ils numerals!

Quint capitel.

Survista dellas principalas congiuncziuns (Bindewörter).

Remarca. La giesta applicaziun dellas congiuncziuns mussa la *sintax* (die Satzlehre). Auncallura pô quella dar simplamein ina *direcziun* superfiziala en quei grau. Questa difficultusa materia stô ins emprender ord la *lectura* e tras continuai exercecis cun exempels imitai e composiziuns (Aufsätze) libras e particolarmein cun *translatar* ord il rom. en il tud.

I. Congiuncziuns, che vegnan per ordinari duvradas, per copular plaids e construcziuns principalas.

1. **Copulativas**: und e, ed, ferner, fernerhin, im weiteren milsanavont, ulteriurmein, plîanavont, hernach, hierauf alluscha, allura, dann, sodann epî, auch èra, zudem epî èra (aunc), überdies, außerdem ultra, ultra de quei, epî aunc, auncallura, übrigens dil rest, nicht nur (allein, bloß), — sondern auch buca mo, mo bein èra (sunder èra, onz èra, anzi èra), ja, sogar, selbst gie, gie perfin, schizun, desgleichen medemamein, sowohl — als auch tont — sco (aschî bein — sco èra), sowohl — als, wie, so — als (wie) tont — sco, weder — noch ni — ni, nicht einmal gnanc, teils — teils, zum Teil — zum Teil, per part — per part, einerseits — andererseits, l'ina — l'autra, eines Teils — andern Teils per l'ina — per l'autra (sutentelgiu: part), bald — bald baul — baul, gleiti — gleiti, jetzt — jetzt uss — uss, erstens (erstlich, für's erste, zum ersten, vorerst), primariamein, pro primo, zweitens secundariamein, pro secundo, drittens pro tertio, ferner (sodann) allura, milsanavont, endlich, schließlich finalmein, alla (la) finala.

2. **Adversativas**: aber mo, mà (dentont), dagegen, hingegen al contrari, contrariamein, perenconter, allein mo, doch, jedoch

tonatont, tuttina, nichtsdeſtoweniger nuottatontmeins, gleichwohl, dennoch malgrad, auncallura, deſſen ungeachtet malgrad, indes, indeſſen dentont, nur solettamein, zwar mo bein, bein, allerdings, freilich, wohl *davéras*, bein, ſondern anzi, onz, auncallura, vielmehr anzi, biaronz, ſondern vielmehr anzi (aunc) biaronz, oder u (ni), entweder — oder u — u, widrigenfalls, ſonſt viceversa, quella-canun, denn (suenter il verb) quella-canun.

3. **Explanativas** (declarativas): nämlich numnadamein, nominativmein, als, wie sco, per exempel, quei ei, numnadamein.

4. **Causativas:** denn pertgei, essent che, darum perquei, per quella raschun, deshalb, deswegen, um des willen perquei, per quella raschun, daher perquei, perquei pia, ſomit, mithin, folglich per consequenza, ſo, alſo, ſonach, demnach pia, per conquequenza, consequentamein. — *Exercecis.*

II. Congiuncziuns, che gidan a far construcziuns subordinadas. (Nebenſätze.)

Il verb tudestg stat alla fin de sia construcziun.

Daß che, auf daß per che, sinaquei che, ſo (alſo) daß de maniera (sort), adaquella che, bis daß tochen che, im Fall daß en cass che, ohne daß senza che, ehe (bevor) daß avon che, außer daß oreifer che, davon — daß da quei, nunder — che, dadurch — daß cheutras — che, kaum daß strusch che, anſtatt daß enstagl che, ſelbſt daß magari che etc.;

ob *sche*, obwohl, obgleich, obſchon, ob auch schegie che, malgrad che, ungeachtet, unerachtet (daß) malgrad che;

wie *sco*, ſowie sco che, wiewohl schegie (malgrad) che:

als cura (sco) che, als ob, als wenn, wie wenn sco sche;

ſo *schî, (aschî)*, sco, ſobald (sco) schî gleiti (spert) che, ſobald als sco che, ſolange als aschî ditg che (sco), ſo oft als aschi savens che (sco), ſofern, inſofern, ſoweit, inſoweit aschî lunsch che (sco), tont che, risguardau che, considerau che, en cass che, èra: wiefern, wieweit, inwieweit ꝛc.; ſo — ſo, seigi che — seigi che;

je (bevor) avon che, je (bevor) als avon che;
bis tochen (che), bis daß tochen che:
seit dapî che, **seitdem** dapî che;
falls, im Falle en cass che, falls daß en cass che;
da essent che, perquei che, nunder che, *demai* che;
damit sinaquei che, per che;
weil perquei che, fertont che, derweil, dieweil, alle dieweil perquei che, essent che, demai che;
während (indes, indessen) fertont che, defertont che, duront che;
indem duront che; enaquella che (èra: als).
nachdem suenter che (particip perfect rom.);
wann (wenn) cura che;
wenn sche, wie wenn sco sche, wenn auch sche èra, schegie che, wenn gleich, wenn schon schegie che;
je plî, sco, tont, mintgamai sco (che), je nachdem mintgamai sco, je, desto, um so plî che. tont plî, plî — che;
nun ussa, da nun, da jetzt essent ussa, essent che;
um zu per che u simpel *per*;
wo (wohin) nua che;
woher danunder (nunder) che, worin, woran, wobei ꝛc., en quei che, wer tgi che, was tgei che, quei che.

Exercecis.

Remarca. Il scolast fetschi far construcziuns cun questas congiuncziuns e declari lû la sintax, mintgamai sefundont sin questa survista, *duront la lectura e traduczium.*

Sisavel capitel.

Dalla Composiziun (Zusammensetzung).

La **composiziun** tudestga sefâ u cun particlas, u denter *dus* e *plirs* plaids de *concept* (Begriffswörter).

L'emprema havein nus tractau tier ils verbs, aschî lunsch sco il spaci de quest cudisch lubescha.

Tier la composiziun denter plaids de concept distingua ins treis caussas:

1) L'expressiun *gienerala* (das Grundwort);
2) l'expressiun *determinativa*, speziala (das Beſtimmungswort);
3) il *ligiom* (Bindelaut).

L'expressiun *gienerala* (Grundwort) stat per regla alla *fin* dil plaid componiu e *fixescha* il caracter de quel (substantiv, adj. verb). Ei quel in substantiv, sche dispona el èra sur la *schlatteina* e la *declinaziun* digl *entir plaid.*

L'expressiun determinativa qualifichescha il contegn dil plaid gieneral e stat *davontier. Ella ha per regla il tun principal* (Hauptton, Hochton).

Il romontsch ha per tals plaids componî u in plaid *simpel*, u ina *combinaziun de dus e plirs plaids*, ils qual vegnan per part èra screts ensemmen.

La *posiziun* dils dus elements, cheu numnai, ei per romontsch ordinariamein la *contraria* della tudestga.

Il ligiom consista ord las finiziuns dil *gienitiv* **s, en, er.** *Ina grondissima part de composiziuns ha negin ligiom.* Cura 'h' il ligiom seigi de duvrar e cû buc, stô ins emprender tras 'gl exerceci. Quei vala particolarmein dils plaids cul *gien. singul.* **s** (es), pia *ligiom*: **s.** Vegn il plaid comp. cheu schligiaus si en sias parts, sche stat il determinativ per regla el gien. sing. *cun in artichel.*

Il *ligiom* **en** (n) stat ordinariamein tier determinativs della I. decl. — Il *ligiom* **er** stat tier determinativs el *plural*, che han *leu* questa finizium.

I. Substantivs.

1. Substantiv cun substantiv.

a) Apfel-baum malèr; Apfel determinativ, Baum gieneral, perquei: der Apfelbaum, des Apfelbaumes, die Apfelbäume il malèr, dil malèr, ils malèrs: der Obſt-baum il pomèr, der Birn-baum il pirèr, der Fuß-weg (3) la senda, der Kuh-hirt (1) il paster

(vatgèr), der Schaf-hirt il nursèr, der Geiß-hirt il cavrèr, der Heu-ſtall (3) il clavau, der Vieh-ſtall il nuegl, das Land-haus la villa, die Miſt-gabel il tardent, die Heu-gabel la fuortga, der Feldhüter il pindrèr, der Rauch-fang (3) il tgamin, das Wirts-haus l'ustrîa, der Bauers-mann il pur, der Lands-mann il compatriot, der Land-mann il contadin etc.

Exerceci. Ins enquerri semiglionts substantivs componî tudestgs, che vegnai dai per romontsch cun plaids simpels.

b) Der Buch-binder il ligia-cudisch, der Buch-drucker il stampadur u squitscha-cudischs, der Zimmer-mann il taglia-lenna, der Holz-hacker il peina-lenna, der Dach-decker il cuntscha-tetg, der Scherenſchleifer il mola-forschs etc.

Remarca. Il scolast duei encurrir aunc plirs exempels de questa originala maniera de translatar substantivs tudestgs componî.

c) Il cautegia der Alpmeiſter, il caucasa der Hausherr, il cau-vitg u cuvitg der Dorfmeiſter, il tetgcasa das Hausdach (4), igl éschnuegl die Stalltüre, la portaclavau das Scheunentor (3), la casapervenda das Pfrundhaus (Pfarrhaus) ꝛc.

d) La preit crap die Felswand (3), il paun casa das Hausbrot (3), la teila filien das Spinngewebe, la plunna lenna die Holzbeige, la muschna crappa der Steinhaufen, il mantun lenna der Holzhaufen, il ponn fein die Heulaſt (1), Heubürde, la mona graun die Korngarbe, la punt nuegl die Stallbrücke, la punt crap die Steinbrücke ꝛc.

Remarca. Ils plaids qualificativs de *c* han stuschau ora igl artechel definit: *dil della* etc., e quels de *d* la simpla preposiziun *de*.

e) Il glas *de* vin das Weinglas, *mo in* glas *vin* ein Glas Wein, il tschep de lenna der Hackſtock, il cavagl de bast das Saumroß, il vaschî de latg das Milchgeſchirr (3), Milchgefäß (3), la sadiala ded aua der Waſſerkübel, il curtèr de latg die Milchgebſe, la casa de scola das Schulhaus, igl ésch de glas die Glastüre, il car de fein (de posta) der Heuwagen, der Poſtwagen, la tratga de biestga die Viehzucht ꝛc.

Remarca. Ualti savens, particolarmein cura ch' il qualificativ contegn il material (Stoff), ord il qual 'gl auter element ei fatgs, drova il tudestg in adjectiv, p. e. la punt *de* crap, de fier, de lenn die ſteinerne, eiſerne, hölzerne Brücke, l' ura d' aur, d' argien die goldene, ſilberne Uhr (1), in anî d' aur ein goldener Ring, in fazolett de seida, de leuna ein ſeidenes, wollenes Tüchlein ꝛc.

f) La punt *dil* giavel die Teufelsbrücke, il quoz (temps) *della* veta die Lebenszeit, l' ura *della* mort die Todesſtunde (1), il princi (fegl dil retg) der Königsſohn, il confederau der Bundesgenoſſe, il disquors dil comiau die Abſchiedsrede, il famaz die Hungersnot, la vestgadira ded (dils) umens die Männerkleidung, igl inimitg dils carstgauns u misantrop der Menſchenfeind (3), il dî della (de) naschientscha der Geburtstag ꝛc.

2. Substantiv cun verb.

Der Schreibfehler l' errur de scriver (ortografica), die Schreibfeder (1) la plema de scriver, das Stemm-, Brecheiſen il pal-fier, das Kochgeſchirr il vaschî de cuschanar, das Reitpferd il cavagl de quorsa, der Eßlöffel (2) il tschadun de mangiar, das Waſchhaus il pistrin, der Dörrofen la pegna u il fuorn de torrer, der Dreſchflegel il flugî, der Schneidezahn (3) il dent de miers.

3. Substantiv cun adjectiv.

Paun nèr, paun alv, das Schwarzbrot, Weißbrot, cavagl grisch Grauſchimmel (2), tgau gries Dickkopf, part davon, part davos Vorderteil (3), Hinterteil, glina pleina der Vollmond, glina nova Neumond, begl tgadlâ Dickdarm, barba cotschna Rotbart (3), la quort' uriala die Kurzweil, la liung' uriala die Langeweile, clar d' jev Eiweiß, igl ault sacerdot der Hoheprieſter, las nozzas die Hochzeit, l' aulta pezza das Hochgebirge, puppen mellen Rotkelchen, cua cotschna Rotſchwänzchen ꝛc.

II. Adjectivs e verbs.

Himmelblau azur, ſchneeweiß alv sco la neiv, hellgelb, hellbraun, hellgrau clar-mellen, clar-brin, clar-grisch; eiskalt freid

sco glatsch, seekrank malsauns de mar, dienstfertig survetscheivels, wasserscheu vieti, kampflustig fugus tier il combat; handhaben manutener, lustwandeln ir a spass, wehklageu plirar, wetterleuchten camegiar de cauld, liebkosen carsinar, durchsuchen examinar, umarmen embratschar, bergauf a munt, bergab a vall, engiu, feldein pil funds, himmelan a tschiel, jahraus, jahrein onn per onn etc.

Siatavel capitel.

Reglas sur della schlatteina dils substantivs.

Ad capitel II.

La **schlatteina** (il genus) din substantiv *dependa* u da sia **significaziun** (Bedeutung), u da sia **fuorma** ni **finiziun** (Form oder Endung).

Remarca. Diversas reglas e biars exempels contegnan gia las declinaziuns.

I. Ils nums de persunas ed animals

suondan per regla lur *schlatteina naturala*, p. e. der Mann, der Löwe; die Frau, die Löwin.

Excepziuns neutras: Das Weib, das Frauenzimmer la femna, das Kind igl affont, das Kalb il vadì, das Lamm il tschut, das Pferd, das Rind, das Junge il pign etc. èra ils diminutivs sin: chen e lein.

II. Denter ils nums de causas e d'ideas (Sach- und Begriffsnamen) ein:

A. Tenor la significaziun.

1) *Masculins:* Ils nums dils vents, dellas parts dil horizont (regiuns), dellas stagiuns, dils meins e dìs.

2) *Feminins:* Fetg bia nums de flums.

3) *Neuters:* La plipart dils nums collectivs e de materials (Sammel- und Stoffnamen), p. e. das Volk, das Vieh, das Gras, das Fleisch, das Blut ꝛc.; *particolarmein ils nums dils metalls (cun excepziun de:* der Stahl igl itschal, der Tomback, der Kobalt, die Platina ꝛc.); *ils nums dellas tiaras e logens (cun excepziun de:* die Pfalz il palatinat, die Schweiz, die Krim, die Moldau ꝛc. e dils nums componì cun gau: der Rheingau, der Breisgau ꝛc.); finalmein tuts abstracts substantivai, derivonts da plaids, ch' ein per ordinari buca substantivs, p. e. das Essen, das Trinken, das Gute, das Schöne, das Aber, Ach und Weh, das A, das B.

B. Tenor lur fuorma u finiziun ein:

1) *Masculins:* La plipart dils subst. monosillabs, che derivan din *tschep verbal* spir, p. e. der Bruch (brechen), der Bund (binden), der Fall (fallen), der Kauf (kaufen), der Gruß (grüßen) ꝛc.; e la plipart dils *derivativs* culs suffixs u las *finiziuns:* el, er, en, ing, ling.

Excepziuns sin el, er, en:

Feminins: Die Achsel la spatla, die Angel igl aunz, die Amsel la merlotscha, die Dattel la dattera, die Deichsel il tgamun, die Gabel, die Hechel il tschariesch, die Kugel, die Raspel la raspa, die Klingel il scalin, die Windel la fascha, die Bibel, die Fabel, die Fistel la fistula (la fontauna), die Formel, die Gondel la gondola, die Hyperbel, die Regel ꝛc.; die Ader, die Ammer igl utschì de strom, die Aster l'astra, die Blatter la vischigia (virola), die Butter, die Dauer il quoz, die Elster, die Faser la tèglia, die Feder, die Folter la tortura, die Kammer, die Kelter il torchel, die Klammer il gavun, die Leber il dir, die Schulter il schuvì, die Wimper la palpèbra etc.

Neuters: Das Ferkel, das Füllen, das Wasser, das Eisen, das Messing ꝛc. (secund la significaziun): das Bündel il fasch, das Mittel, das Segel, das Siegel, das Wiesel la musteila etc; das Exempel, das Orakel, das Kapitel ꝛc.; das Alter la veglia-

detgna, das Fenſter, das Feuer, das Fieber, das Futter, das Leder, das Meſſer, das Muſter, das Pflaſter, das Wetter, das Wunder, das Zimmer ꝛc.; das Becken la butschida, das Kiſſen il plumatsch, das Lehen il feudum, das Laken il ballini, das Wappen, das Zeichen l'enzenna.

Pareglia quels ed auters plaids en la prima e secunda declinazium.

2) *Feminins* ein per regla ils substantivs derivai dagl *imperfect* cun las finiziuns: **t** (ſt), **de, e,** p. e. die Pracht (prangen) la pompa, die Kunſt (können) igl art, die Fahrt (fahren) la quorsa, die Flucht la fugia, die Sprache (ſprechen), die Gabe (geben), die Stunde (ſtehen) ꝛc., e tuts derivativs culs suffixs: **in** (inn), **e** (cheu dat ei èra masculins e neuters), **heit, keit, ei, ſchaft, ung, at** (ath).

Excepziuns. Masculins sin **t**: Der Dunſt il fem, la tschaggèra, der Durſt la seit, der Froſt la ferdaglia, der Gewinnſt il gudogn, der Wulſt la bultscha, der Verluſt la sperdita.

Neuters: Das Geſpinnſt il filadétsch, das Geſicht la fatscha.

Masculins sin **e**: Der Käſe, der Affe, der Falke il sprèr, der Rabe, der Haſe ꝛc.; der Knabe, der Rieſe, der Bote, der Ochſe ꝛc.

Neuters: Das Auge, das Ende, das Erbe l'jerta etc.; das Petſchaft il pitschier.

Pareglia èra cheu ils plaids dellas declinaziuns I., II., V.

Neuters: Tuts diminutivs sin **chen** e **lein**; milsanavont la plipart dils *derivativs* sin **ſel, ſal, tum** (thum), **nis**; ils *collectivs* cun la presilba **ge** p. e. das Gebein l'ossa, das Gebirge la montogna etc.; ils substantivs, che derivan da numerals sin: **tel.**

Excepziuns: Der Stöpſel il stuppun, die Drangſal la tribulaziun, die Mühſal, die Trübſal; der Irrtum l'errur, der Reichtum la rihezia; sin **nis**: die Bedrängnis las stretgas, die Befugnis la competenza, die Bekümmernis la grevadetgna, die Beſorgnis la tema, die Betrübnis la creschadetgna, die Bewandtnis la muntada, die Empfängnis la concepziun, die Erkenntnis l'enconoschientscha (das Erkenntnis il pareri), die Erlaubnis la

lubientscha, die Erſparnis il spargn, die Fäulnis la marschauna, die Finſternis la stgiradetgna, die Kenntnis la savida, die Trockenis la sechira, die Verdamnis la condemnaziun, die Verderbnis la perdiziun, die Verlöbnis il sponsaleci, die Verſäumnis l' absenza, la negleghientscha, die Wildnis il selvadi etc.

III, Plaids componî han la schlatteina de lur davos plaid (express. gienerala, **Grundwort**).

Excepziuns: Der (die) Abſcheu disgust, adversiun, das Vorder-, Hinterteil, der Mittwoch; plirs substantivs componî cun: Mut (der): die Anmut la graziusadat, die Demut la humilitonza, die Großmut la magnanimitat, die Langmut la pazienzia, die Sanftmut la mieivladat, die Schwermut la grevadetgna, die Wehmut la carschadetgna etc.

IV. Plaids cun la medema fuorma, mo diversa schlatteina e significaziun.

Der Band il volum d. cudisch, das Band il ligiom: der Bauer il pur, das Bauer il casett d' utschalls; der Buckel il dies ault, die Buckel il nuv vid in scut; der Bund la ligia, das Bund il fasch, ponn; der Chor il cor viril, mixt etc., das Chor il cor de baselgia; der Erbe igl artavel, das Erbe l' jerta; die Flur la cultira, der Flur il zulèr; der Geiſel la sigieronza personala, die Geiſel la torta; die Gift (Mitgift) la dotta, das Gift il tissi; der Haft igl effel, die Haft la prischunia, fermonza: der Harz ina montogna, das Harz il largau: der Heide il pagaun, die Heide il brutg; der Hut la capiala, die Hut la pastira, la protecziun; der Kiefer la missiala, die Kiefer il tieu; der Koller (malsogna de cavals), das Koller in toc vestgiu; der Kunde il client, die Kunde la nova; der Leiter il menader, die Leiter la scala: die Mandel (in fretg, u la glonda), der Mandel (in diember de 15); der Mangel la munconza, die Mangel la zuola de resti; die Mark (il territori, u 16 l. argient), das Mark il maguol: der Maſt il mâl dina nav, die Maſt igl engraschar; der Menſch il carstgaun, das Menſch ina persuna feminina sprezzada; der

Meſſer il mesirader, das Meſſer il cuntî; der Schenk (Schenke) il butticulari, die Schenke la pinta (ustria); der Schild il scut, das Schild la firma; der Schwulſt la parada, il bombast, die Schwulſt (Geſchwulſt) l' unfladetgna; der See il lag, die See la mar; der Sproſſe il descendent, die Sproſſe il scalem; die Steuer la contribuziun, das Steuer il guvernagl: der Stift (Bleiſtift, nitta, guotetta), das Stift la fundaziun (claustra, uestgiu); der Teil la part, das Teil (en l'jerta: il stoll): der Tor il tup, das Tor la porta; der Verdienſt il gudogn, das Verdienſt il meret: die Wehr la defensiun, dustonza, das Wehr igl uor: der Gehalt il contegn, das Gehalt la paga.

2. Survista dils adjectivs, ils quals acceptan buca la stgirentada (Umlaut) tier la graduaziun (Steigerung).

Ad capitel V.

Senza stgirentada vegnan graduai:

1) La plipart dils adjectivs cun la *finiziun* (suffix) **el, er, en, e,** p. e. dunkel, dunkler, dunkelſt; mager, offen, loſe, gerade ꝛc.

2) Tuts *derivativs* sin: **bar, ſam, haft, ig, lich** ꝛc., p. e. artig, pulit, artiger, am artigſten; dankbar, dankbarer ꝛc.

3) Tuts *particips*, p. e. klagend lamentont, lamenteivel, bekannt enconoschent, bekannter, am bekannteſten ꝛc.

4) Tuts ils *adjectivs* cul diftong **au,** p. e. blau, blauer (nicht bläuer).

5) Finalmein aunc ils *sequents* simpels: barſch rubiesti, blank nett, terlischont, bloß blut, brav pulit, bunt gagl, dumpf stép, suord, fahl pass, falb fuosc, falſch fauls, flach neidi, plaun, froh led, gemach pleunsiu, hohl caviertg, hold amureivel, kahl calv, karg stretg, knapp curt e stretg, lahm schirau, laß lassi, matt staunchel, morſch marsch, nackt niu, platt platt, plump maltschec, grev, raſch spert, svelt, roh criu, rund rodund, ſacht lev, ſanft mieivel, ſatt saziaus, ſchlaff lonzi, ſchlank stendiu, proscherus, ſchroff teiss, ſtarr pitgiv, ſtolz losch, ſtraff stèric, ſtumm mét, ſtumpf muot, bètg, toll stuorn, voll plein, wahr vér, wund plagau, zahm dumiesti.

Dubius ein: bang tementau, blaß pallid, dumm tup, ignorant, fromm pietus, gesund saun, glatt uliv, neidi, klar clar, naß bletsch, zart carin, lom.

Otgavel capitel.

Exempels de lectura.

Exempels. Per lectura e material de traducziun pon ils usitai cudischs de scola tudestgs e romontschs servir. Il scolast stô *far translatar bia*, tont dal tudestg en romontsch, sco *particolarmein dal romontsch el tudestg*, per ch' il scolar emprendi d' enconoscher *il spert ded omisdus lungatgs* e sedisi vid las differenzias denter romontsch e tudestg. La translaziun stô esser pli u meins libra, buca memia ligiada e render il *senn* cun *adequatas expressiuns* e buca mo il *plaid*. Quella-canun capescha il scolar buc, ni mo per miez vî la traducziun, e quella ha lû bia meins valur.

1. Der Arme und der Reiche.

Vor vielen Jahren wandelte (1) der liebe Gott (2) noch selber auf Erden (3) unter den Menschen. Da trug (4) es sich einmal zu, daß er eines Abends müde war und ihn die Nacht überfiel (5), ehe er zu einer Herberge (6) kommen konnte. Nun standen auf dem Wege vor ihm zwei Häuser einander gegenüber. Das eine war groß und schön, das andere klein und ärmlich; das große gehörte einem reichen, das kleine einem armen Manne. Da dachte unser Herr Gott: Dem Reichen werde ich nicht beschwerlich fallen (7), bei ihm will ich anklopfen. Als der Reiche an seine Türe klopfen hörte, machte er das Fenster auf und fragte den Fremdling: Was sucht (8) ihr denn? Der liebe Gott antwortete: Ich bitte nur um ein Nachtlager (9). Der Reiche guckte (10) den Wandersmann an vom Haupt bis zu den Füßen, und weil der liebe Gott keine schönen Kleider

an hatte und nicht aussah wie einer, der viel Geld in der Tasche hat, so schüttelte (11) er uit dem Kopf und sagte: Ich kann euch nicht aufnehmen (12), denn meine Kammern liegen voll Kräuter und Samen (13). Wenn ich jeden aufnehmen sollte, der an meine Türe klopft, so könnte ich selbst den Bettelstab in die Hand nehmen (14). Sucht euch anderswo ein Auskommen (15). Damit schloß er das Fenster zu und ließ den lieben Gott stehen.

1) viagiar, ir entuorn, 2) Niessegner, 3) fuorma vèdra per auf Erde, 4) daventar, 5) vegnir surprius da, 6) ustria, albiert, 7) molestar, 8) tgei voleis vus? 9) cutier, 10) fixar, 11) scurlar il tgau, 12) loschar, 13) semenzas, 14) ir a rogar, 15) albiert.

Sin quei (1) volva Niessegner il dies ad el, vâ vî tier la casetta e splunta (2). Strusch haveva el giu spluntau, sche ha èra il pauper gia aviert siu ésch e ha detg: Mo vegnî en! Igl ei schon stgir, e per oz saveis vus tonatont buc ir plî lunsch (3). Quei ha plaschiu a Niessegner ed el ei ius en casa. La dunna dil pauper um ha tuccau maun (3) ad el, schent: Beinvegnent e semettei giu e ruassei. Vus stueis prender en pasch (4): nus essan paupers, mo quei che nus havein, dein nus de cor bugient. Alluscha ha ella mess si truffels sura fiug (5), e defertont che quels cuévan (6), ha ella mulsch la caura, per ch' els hagien empau latg tier.

1) da, 2) anklopfen, present historic, che vegn translataus cugl imperfect tudestg, 3) ihm die Hand reichen, (3) weiterkommen, 4) vorlieb nehmen, 5) Kartoffeln an's Feuer setzen, 6) kochen. Perfect historic, che vegn translataus cugl imperfect tudestg (capitel 6, p. 60).

Als der Tisch gedeckt war (1), setzte sich der liebe Gott zu ihnen und aß mit, und die schlechte Kost schmeckte ihm gut, denn es waren vergnügte Gesichter (3) dabei. Wie sie gegessen hatten, und es Schlafenszeit war, rief die Frau heimlich (4) ihren Mann und sprach: Höre, lieber Mann, wir wollen uns heut Nacht eine Streu (5) machen und der müde Wanderer soll sich in unser Bett legen und ausruhen; er ist den ganzen Tag über (6) gegangen. Da wird

Einer müde. Von Herzen gern (7), antwortete er, ich will's ihm anbieten. Da ging der Arme hin und sagte zum lieben Gott: Legt euch heute Nacht in unser Bett und ruht eure Glieder ordentlich aus. Der liebe Gott aber wollte den lieben Alten ihr Lager (8) nicht nehmen, doch ließen diese nicht ab, bis er endlich tat und sich in ihr Bett legte; sich selber aber machten sie eine Streu auf die Erde. Am andern Morgen standen sie auf, ehe es Tag wurde (9), und kochten dem Gast ein ärmliches Frühstück.

1) essent la meisa pinada, 2) present historic, 3) perquei ch' ei vegneva dau da buna veglia, 4) discusmein, 5) in letg de strom, 6) duront, 7) de cor bugient, 8) dormitori, 9) avon catschar dis.

Dont (1) ussa il solegl per la feniastra en, ed essent (2) Niessegner levaus, ha el siult cun els e lû voliu partir. Mo stont el sin la sava (3) digl ésch, sevolva el aunc ina gâ entuorn e dî: Perquei che vus essas aschî buns e pietus, sche giavischei per vus treis caussas, jeu vî adimplir (4) quellas. Cheu ha il pauper detg: Tgei auter podess jeu giavischar per mei, ch' il perpetten salit (5) e per nus dus la sanadat ed il paun de mintgadî (6), aschî ditg sco nus vivîn; pil tierz hai jeu nuot de giavischar. Cheu dî Niessegner: Vul ti buca giavischar ina casa nova per la vëdra? Sin quei rispunda igl um: Gie, sche jeu podess survegnir quei, sche fuss jeu bein contents. Cheu ha Niessegner adimpliu (7) lur giavischs e ha midau (8) lur casa vèdra en ina nova. Ed essent quei daventau, ha el bandunau els ed ei ius plî lunsch (9).

1) ils particips rom. ein de translatar cun ina construcziun, che entscheiva cun: als, 3) die Schwelle, 4) erfüllen, 5) die ewige Seligkeit, 6) täglich, 7) erfüllen, 8) verwandeln, 9) weiterziehen.

Es war schon heller Tag, da stand der Reiche auf und sah zum Fenster hinaus. Da sah er gegenüber ein schönes, neues Haus mit roten Ziegeln und hellen Fenstern, wo sonst ein alte Hütte gestanden hatte. Da machte er große Augen (1), rief seine Frau und sprach: Sieh einmal, wie ist denn das zugegangen? Gestern Abend

stand noch die alte, elende Hütte da, und heute ist es ein schönes, neues Haus; lauf geschwind hinüber und höre, wie das gekommen ist. Die Frau ging hinüber nnd fragte den Armen. Der erzählte ihr: Gestern abends kam ein Wanderer (2), der suchte Nachtherberge und heute Morgen beim Abschied hat er uns drei Wünsche gewährt (3), die ewige Seligkeit, Gesundheit und tägliches Brot, und noch dazu statt unserer alten Hütte ein schönes, neues Haus. Als (4) die Frau des Reichen das gehört hatte, lief sie zurück und erzählte ihrem Manne, wie das gekommen (5) war. Der Mann sprach: Ich möchte mich zerreißen (6) und zerschlagen (7). Hätt' ich nur das gewußt! Der Fremde ist auch bei mir gewesen, ich habe ihn aber nicht aufgenommen (8). Da sagte die Frau: Eil' (9) dich und setz' dich auf dein Pferd, so kannst du den Mann einholen (10) und dir auch drei Wünsche gewähren lassen.

1) êgls gross, 2) viandont, 3) conceder, 4) havent udiu, 5) daventau, 6) schluppar, 7) ventscher, 8) retscheiver, 9) festginar, 10) suatiuer, saguoter.

Cheu semetta il reh sin cavagl e saguota (2) Niessegner e dî: Haveigies buca per mal, che jeu hai buca laschau en vus cun ina gada (4); jen encurrevel la clav digl ésch-casa, e defertont essas vus stai stullî (5); sche vus vegnis puspei inagâ, sche stueis vus vegnir tier mei. Gie, ha Niessegner detg: Sche jeu tuornel aunc inagâ, sche vî jeu far quei. Cheu dî il reh: Astgel jeu buc èra giavischar treis caussas (6), sco miu vischin? Bein, ha Niessegner detg, quei astgas ti èra far; mo per tei fuss ei meglier, sche ti giavischasses nuot dil tut (7). Il reh ha dentont fatg: Jeu less schon giavischar per mei enzitgei, che rendess mei ventireivels, sche jeu fuss mo francs, ch' ei severificass (8). Cheu ha Niessegner detg: Tuorna a casa, e treis giavischs dueian severificar a ti.

1) sich aufsetzen, 2) einholen, 3) Einem übel nehmen, 4) gleich, 5) fort sein, 6) dreierlei, 7) gar nichts, 8) erfüllt werden.

Nun hatte der Reiche, was er wollte, ritt heimwärts (1) und fing an nachzudenken, was er sich wünschen sollte. Wie (2) er so dahin ritt, ließ er die Zügel (3) fallen, und das Pferd fing an zu

ſpringen (4). Er klopfte es an den Hals und ſagte: Sei ruhig, Ziese, aber das Pferd machte immer wieder Männchen (5). Da wurde er zuletzt ärgerlich (6), und als das Pferd wieder in die Höhe ſtieg (7), rief er ungeduldig aus: So (8) wollt' ich, daß du den Hals zerbrächeſt! Wie er das Wort ausgeſprochen (9) hatte, plump, fiel das Pferd tot hin und regte ſich nicht mehr. Da war der erſte Wunſch erfüllt. Der Reiche war aber geizig und wollte das Sattelzeug (10) nicht im Stiche laſſen (11). Da ſchnitt er's ab, hing's auf ſeinen Rücken und mußte nun zu Fuß nach Hauſe gehen.

1) enconter casa, 2) duront che, 3) laschar lartg il cavester, 4) saltar, 5) far il buc, 6) malidis, 7) semetter sin las combas davos, 8) jeu less, che, 9) pronunziar, 10) la sellamenta, 11) sacrificar.

Sia via mava atras profund sablun (1), il solegl scaldava ferm (2), e la siala doleva (3) ad el il dies. El patertgava: Jeu hai ussa mo dus giavischs plî, mo jeu vî èra drizzar en (4) quels de maniera (5), ch'ei resti a mi nuot plî de giavischar. Mintgatont (6) carteva el, ch'el havessi anflau il dretg, mo allura pareva quei ad el memia pauc e memia simpel. Cheu dî el tier sesez en ses pertratgs: Mia dunna stat ussa bein: quella sesa a casa en ina stiva frestga e lai gustar la merenda. Quei vilentava el bravamein e senza patertgar (7), dî el tier sesez: Jeu less, che quella sesess a casa sin la siala e podess buca giu da quella, enstagl de jeu stover runar (8) quella sin miu dies. Strusch detg quei plaid, sche ei la siala stada giu da siu dies, ed el ha sentiu, che siu secund giavisch seigi complenius.

1) Sand, 2) heiß ſcheinen, 3) drücken, 4) einrichten, 5) ſo, 6) manchmal, 7) ſo hin ſprechen, 8) ſchleppen.

Da wurde es ihm angſt (1) und bang und er fing an zu laufen. Zu Hauſe wollte er ſich ganz einſam (2) in ſeine Kammer ſetzen und auf etwas Großes für den letzten Wunſch nachdenken. Wie er aber ankam und die Stubentür aufmachte, da ſaß ſeine Frau mitten drin auf dem Sattel und konnte nicht herunter und jammerte (3)

und schrie. Da sprach er: Gib dich zufrieden (4), ich will dir alle Reichtümer der Welt herbei wünschen, nur bleib da sitzen. Sie aber antwortete: Was helfen mir alle Reichtümer der Welt, wenn ich auf dem Sattel sitze; du hast mich darauf gewünscht, du mußt mir auch wieder herunter helfen. Der Mann mochte nun wollen oder nicht, er mußte den dritten Wunsch tun (5) und seine Frau vom Sattel herunter wünschen; und der war auch sogleich erfüllt.

1) survegnir temas ed anguoschas. 2) semetter persuls dina vart, 3) plirar, 4) sequietar, star éri, 5) pronunziar, exprimer.

Essent (1) la dunna puspei en pei (2), ha ella tschentau ils pugns sils caluns (3) e ha detg a siu um: Ti eis staus in in schnueivel cucalori, jeu havess fatg quei bia meglier. Cheu ha igl um giu nuot auter per siu cavagl piars, che disgusts, fadigias ed aviras (4). Mo ils paupers han continuau de viver en contentientscha, quietamein e pietusamein tochen lur beada fin.

1) als, 2) auf den Beinen stehen, 3) in die Seite stellen, 4) Scheltworte. (Rein.)

2. Das Pferd und der Wolf.

Ein Wolf hätte sich einmal gern eines Pferdes bemächtigt (1). Zu diesem Zwecke (2) erdachte (3) er eine List (4). Er gieng nämlich als Arzt zum Pferd und bot ihm Mittel an gegen alle Beschwerden (5) des Lebens. Das Pferd merkte (6) die List des Wolfes. Es hob einen hintern Fuß auf. Aus demselben sollte der Wolf einen Dorn herausziehen. Mit Mordgedanken näherte (7) er sich dem Pferd. Da versetzte ihm dieses mit dem aufgehobenen Fuß einen kräftigen Schlag (8) an den Kopf. Daran hatte der Wolf für lange Zeit (9) genug.

1) cargar, attaccar, 2) fin, 3) anflar, inventar, 4) in inschin, 5) la molestia, 6) capir, 7) s'approximar, 8) dar ina frida, 9) per ditg e liung.

3. Der Hund und die Katze.

Die Katze saß auf den untersten (1) Aesten eines Baumes. Sie hatte die Augen geschlossen und tat, als ob sie schliefe. Unter dem Baume stand Packan und bellte grimmig (2). Aber Miezchen rührte (4)

sich nicht. Da wurde der Hund ungeduldig (5) und lief fort. Schnell erwachte nun die Katze. Sie sprang vom Baume herunter und machte (6) sich mit raschen Sprüngen (7) davon.

1) giudem, 2) furiusamein, 3) il min, 4) semuentar, 5) piarder la pazienzia, 6) sefar ord la puorla, 7) a sparuns

4. Fritz und die Bienen.

Fritz ging in den Garten. Er sah den fleißigen Bienen zu (1) und freute sich über ihr fröhliches Summen (2). Plötzlich (3) kam ein Bienchen und stach (4) ihn in die Wangen. Wütend (5) ergriff er einen Stock und schlug damit auf die Bienenstöcke los (6). Nun kamen die gereizten Tierchen zu Hunderten (7) und zerstachen (8) den rachsüchtigen Knaben jämmerlich. Glücklicher Weise (9) kam der Nachbar und riß ihn hinweg.

1) contemplar, 2) ramur, 3) anetgamein, 4) laschar dar igl uègl, 5) vietis, 6) pitgar, bastunar, 7) tschiens e tschiens, 8) plagar, 9) ventireivlamein. (Directur Caminada.)

Corrigenda.

Pagina	Lingia de sura	Lingia de sut	
10	4	—	*igl* adjectiv per il adjectiv.
14	3	—	completescha il feminin rom. plural: tias, de tias, a tias, tias.
16	4	—	romontsch per romonsch.
20	14, 17	—	Bavares, Ungares per bavares, ungares.
24	—	6	Kapitel per Capitel.
29	18	—	Generale uss plî usit. che Generäle.
32	3	—	Kompliment per Compliment.
32	—	14	enconoschientschas per enconoschienschas.
36	15	—	suenter la *V.* per suenter la I.
38	—	9	tot per todt.
39	2	—	tot per todt.
40	4, 10	—	zitgei per citgei.
43	—	15	fleivla per fluvla.
45	13	—	mattetts per matetts.
49	2	—	q. e. per q. e —
49	7	—	lettera per letera.
50	11	—	giuvenotts per giuvenots.
51	—	15	quort per gourt.
51	—	1	èra feminins e *neuters* per fem. e masculins.
58	4	—	im per im.
58	11	—	tont per ton.
61	—	16	etc. croda navent.
63	—	3 etc.	Gien. per Gen.
64	3	—	Er per er.
64	8	—	Sie per ſie.
71	3	—	Der per der.
74	4	—	. per „
74	—	11	Der per der.
84	4	—	tschiendubel per tchiendubel.
84	—	15	alt per al.

Pagina	Lingia de sura	Lingia de sut	
86	6	—	tut per tut.
86	7	—	malsogna per malsognia.
88	16	4	bein enquala per bein enqual.
88	18	—	tuttafatg per tutta fatg.
91	—	12	Cuera plî usitau, che Quera; Quera fuss plî consequent (p. e. culmen-quolm).
96	14	—	vala èra per des Herrn Ammann.
97	—	2	metta aunc vitier: dil particip futur pass.
104	3	—	werde per merde.
105	—	10	Konj. per Conj.
112	12	—	Übrige per Uebrige.
123	—	7	il meil per il mei.
124	—	8	il gat per il gatt.
125	—	14	il secund per il tierz cap. — L'errur de stampa de duas gadas „il *secund* cap.“ ei de perstgisar.
126	—	3	geflogen per geflohen.
127	—	3	er per es.
127	—	3	ging per gieng.
131	9	—	sefatschentar per sesentar.
136	—	1	per per sper.
138	—	15	trans, per trans.
140	10	—	navent per naven.
141	—	11	; per ,
144	—	1	separablas solettamein, cura per sep., sol. cura.
151	—	4	nova ort. — Erkenntnisgrund.

(FINIS.)

Bayerische
Staatsbibliothek
München

BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Muoth, Giachen Caspar,

Grammatica Romontscha-Tudestga contenenta ils principals elements formals dil lungatg tudestg en lur relaziun cul lungatg romontsch dil Rein cun exempels ed exercecis

Cuera 1890

Bibl.Haup. 778
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11569588-1